หนังสือคำอธิษฐาน

สารบัญ

คำนำ 2
คำอธิษฐานเปิด 12
คำอธิษฐานตอนเช้า 16
พิธีรำลึก 31
คำอธิษฐานปิดพิธี 36
คำอธิษฐานก่อนนอน 38
พิธีรับศีลมหาสนิท 59
คำอธิษฐานขอบคุณหลังรับศีลมหาสนิท 91
พิธีสวดวันอีสเตอร์ 99
บทสวดคาโนนพร้อมบทอาคาทิสต์ถวายแด่พระเยซูคริสต์เจ้า 102
คาโนนการสำนึกผิดแด่พระเยซูคริสต์เจ้า 129
บทสวดพร้อมบทอาคาทิสต์ถวายแด่พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง
บทสวดวิงวอนแด่พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า 168
คาโนนถวายแด่ไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิต 182
คาโนนแด่ทูตสวรรค์ผู้พิทักษ์ 196
บทสวดพร้อมบทอาคาทิสต์ถวายแด่ นักบุญนิโคลัส ผู้ทำอัศจรรย์
คาโนนสำหรับผู้ป่วย 237
พิธีสวดลิตานี โดยผู้ไม่ได้รับศีลศักดิ์สิทธิ์ .. 249
ลำดับการสวดลิทานีที่ดำเนินการโดยผู้ไม่ได้รับศีลบวช
ในช่วงเทศกาลปาสคาล 254
พิธีสวดบทสดุดีสิบสองบท 257
กฎห้ามการทำให้ไม่บริสุทธิ์ 281

คำนำ

การอธิษฐาน
ตามคำนิยามที่ให้ไว้โดยนักบุญฟิลาริตแห่งมอสโก
(คำสอนของคริสตจักรออร์โธดอกซ์ ส่วนที่ II, ข้อ 2)
‘คือการยกจิตใจและหัวใจขึ้นสู่พระเจ้า
ซึ่งแสดงออกผ่านคำพูดที่เต็มไปด้วยความเคารพต่อพระเจ้า ’
และในคำอธิษฐานนี้เอง ที่จิตวิญญาณของเรา
เมื่อเข้าสู่ความสัมพันธ์กับผู้สร้าง
ก็เริ่มใช้ชีวิตตามกฎแห่งราชอาณาจักรสวรรค์
และได้รับส่วนร่วมในชีวิตนิรันดร์
ซึ่งแก่นแท้ของมันอยู่ที่ความสัมพันธ์กับพระเจ้าและการรู้จักพระเจ้า (ยอห์น 17:3) เห็นได้ชัดว่า
การที่คริสตชนจะได้รับประสบการณ์การอธิษฐานที่แท้จริงนั้น
นสำคัญเพียงใด
โดยเป้าหมายสูงสุดคือการปฏิบัติตามคำสั่งของอัครทูตที่ว่า ‘จงอธิษฐานไม่หยุดยั้ง ’ (1 เทสซาโลนิกา 5:17)

พระเยซูคริสต์เจ้าเองได้ประทานแก่สาวกของพระองค์ไม่เพียง
แต่คำแนะนำเกี่ยวกับการอธิษฐาน
แต่ยังรวมถึงแบบอย่างของการอธิษฐานด้วย —
ซึ่งพระศาสนจักรเรียกว่า ‘คำอธิษฐานแห่งคำอธิษฐาน ’—
ที่ครอบคลุมทุกสิ่งที่เราสามารถและควรอธิษฐานได้ (มัทธิว 6:9–13, ลูกา 11:2–4).
คำอธิษฐานของพระผู้เป็นเจ้ายังกลายเป็นกฎเกณฑ์การอธิษฐาน
แรกที่เรารู้จัก :
ในข้อความที่มีอายุตั้งแต่ช่วงต้นศตวรรษที่ 1
ถึงศตวรรษที่ 2 หลังคริสตกาล *คำสอนของอัครสาวกสิบสองท่าน *
(*Didache*, บทที่ VIII)
ได้แนะนำให้สวดคำอธิษฐานนี้สามครั้งต่อวัน
ตามเวลาที่ผ่านไป

คริสตจักรเริมบันทึกประสบการณ์การอธิษฐานของนักบุญ
เพื่อให้ผู้ที่มีประสบการณ์ในการอธิษฐานน้อยลงได้เห็นตัว
อย่างของการอธิษฐานที่สมบูรณ์แบบ
โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อชีวิตในวัดเริมเจริญรุ่งเรือง
(ศตวรรษที่ 4)
ไม่เพียงแต่มีการรวบรวมแบบอย่างการสวดภาวนาที่เป็นแบบอย่า
งไว้มากมาย
แต่ยังมีการกำหนดกฎเกณฑ์เกี่ยวกับลำดับการนมัสการในพิธี
กรรมและสวดภาวนาส่วนตัว (คือ สวดภาวนาในครอบครัว) ด้วย
ตลอดหลายศตวรรษและจนถึงปัจจุบัน
กฎเกณฑ์และแนวทางในการสวดมนต์เช่นนี้ได้ปรากฏขึ้นเป็นจำ
นวนมาก
บางส่วนเป็นที่รู้จักเพียงจากแหล่งข้อมูลที่เป็นลายลักษณ
์อักษร
ในขณะที่บางส่วนยังคงถูกใช้ในวงการคริสตจักรทั่วไปจนถึงท
ุกวันนี้
เราเพียงต้องนึกถึงกฎที่พิมพ์ไว้ท้ายหนังสือสดุดีพิธีกรร
ม ซึ่งถูกมอบให้โดยทูตสวรรค์แก่ท่านปาโคมีอุสผู้ยิ่งใหญ่
(+ประมาณ ค.ศ. 348) หรือกฎของท่านเซราฟิมแห่งซาโรว (+ค.ศ.
1833) ซึ่งท่านได้กำหนดไว้สำหรับบรรดาแม่ชีในอารามดีเวเยโว

ในยุคปัจจุบันนี้
เมื่อมีสมาชิกของคริสตจักรเพียงไม่กี่คนเท่านั้นที่มีโอก
าสเข้าร่วมพิธีกรรมประจำวันอย่างสม่ำเสมอ
ความสำคัญของการสวดภาวนาที่บ้านจึงยิ่งทวีความสำคัญขึ้น
เป็นพิเศษ ในจุดนี้ คริสตจักรออร์โธดอกซ์
แม้จะไม่ปฏิเสธความเป็นไปได้ที่ทุกคนจะอธิษฐานด้วยคำพูดข
องตนเองที่มาจากใจ
แต่ยังคงแนะนำให้สมาชิกของคริสตจักรยึดถือกฎการอธิษฐานที่
เฉพาะเจาะจงเป็นอันดับแรก – นั่นคือ
จำนวนและลำดับการอธิษฐานที่กำหนดไว้สำหรับแต่ละบุคคล

บทนำ

เนื้อหาและขอบเขตเฉพาะของกฎการสวดมนต์ถูกกำหนดตามแต่ละบุคคล โดยทั่วไปตามคำแนะนำของพ่อทางจิตวิญญาณ ตามระดับ “ความสุกงอม ” ทางจิตวิญญาณและสถานการณ์ชีวิตของคริสตชน

ปัจจุบัน
ผู้เชื่อทั่วไปมักสวดคำอธิษฐานตอนเช้าและคำอธิษฐานก่อนนอนทุกวัน – ทั้งในรูปแบบเต็มหรือแบบย่อ ในฐานะส่วนหนึ่งของการเตรียมตัวด้วยคำอธิษฐานก่อนรับศีลมหาสนิท มักแนะนำให้สวดบทคาโนนสามบทในวันก่อนรับศีล ได้แก่ บทคาโนนขออภัยต่อพระเยซูคริสต์เจ้า บทคาโนนวิงวอนต่อพระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง และบทคาโนนต่อทูตสวรรค์ผู้คุ้มครอง นอกจากนี้ หลังพิธีเย็น จะสวด “กฎสำหรับการรับศีลมหาสนิท ” (ไม่รวมคำอธิษฐาน) พร้อมกับกฎสวดเย็นตามปกติ ส่วนตอนเช้าก่อนพิธีบูชาพระเจ้า จะสวดคำอธิษฐานตอนเช้าและคำอธิษฐานก่อนรับศีลมหาสนิท หลังจากพิธีบูชาพระเจ้าแล้ว ไม่ว่าจะในโบสถ์หรือที่บ้าน จะสวดคำอธิษฐานขอบคุณหลังรับศีลมหาสนิท

พระศาสนจักรนิกายออร์โธดอกซ์
แม้จะเน้นย้ำถึงความจำเป็นในการปฏิบัติตาม ‘กฎ’ และด้วยเหตุนี้จึงเรียนรู้จากประสบการณ์การสวดภาวนาของนักบุญ
แต่กลับถือว่าผู้สวดภาวนาเข้าใจความหมายของคำสวดภาวนาอยู่แล้ว ด้วยเหตุนี้เอง จึงมีการยอมรับมาโดยตลอดว่าการแปลพระคัมภีร์และข้อความพิธีกรรมเป็นภาษาต่าง ๆ เป็นไปได้ — และในบางครั้งก็จำเป็น — และภาษารัสเซียก็ไม่ใช่ข้อยกเว้นในเรื่องนี้

แน่นอนว่า
ความยากลำบากในการเข้าใจความหมายของคำอธิษฐานเกิดขึ้นเป็นหลักในหมู่ผู้ที่เพิ่งเข้าร่วมคริสตจักรและไม่มีการฝึกอบรมทางภาษา สำหรับพวกเขา การอ่านคำอธิษฐานเป็นภาษารัสเซียช่วยให้ ‘สร้างสะพาน ’

ระหว่างวัฒนธรรมโลกสมัยใหม่กับ
การปฏิบัติคำอธิษฐานตามแบบนักบุญผู้ก่อตั้งคริสตจักร
และประเพณีพิธีกรรมของคริสตจักร ได้อย่างสะดวกขึ้นมาก
อย่างไรก็ตาม ไม่ใช่ความลับเลยว่า
แม้แต่สำหรับผู้ที่คุ้นเคยกับชีวิตในคริสตจักรพอสมควรแล
้ว หลายตอนและสำนวนในคำอธิษฐานยังคงเข้าใจไม่ได้
หรือที่แย่กว่านั้น คือถูกเข้าใจผิด

เราหวังว่าฉบับนี้จะช่วยให้ผู้อ่านไม่เพียงแต่เข้าใจควา
มหมายของคำอธิษฐาน
แต่ยังช่วยให้พวกเขาเข้าใจและสัมผัสกับขุมทรัพย์แห่งคำอธ
ิษฐานออร์โธดอกซ์ได้อย่างลึกซึ้งยิ่งขึ้น
ฉบับนี้ประกอบด้วยหนังสือคำอธิษฐานฉบับย่อที่รวบรวมคำอธ
ิษฐานทั้งหมดที่กล่าวถึงข้างต้น
ซึ่งจำเป็นสำหรับคริสตชนออร์โธดอกซ์ทุกคน
คำอธิษฐานเหล่านี้ได้รับการแปลบางส่วนจากภาษากรีกต้นฉบับ
(เมื่อเรามีต้นฉบับดังกล่าว) และบางส่วนจากภาษาสลาโวนิก
ในกรณีที่ข้อความดังกล่าวถูกใช้เฉพาะในประเพณีพิธีกรรมส
ลาโวนิกเท่านั้น ดังนั้น ส่วนต้นของคำอธิษฐานตอนเช้า
จนถึงและรวมถึงคำสารภาพความเชื่อ (Creed)
รวมถึงคำอธิษฐานตอนเช้าที่ 7 และ 8 ได้ถูกแปลจากภาษากรีก
ส่วนจากพิธีกรรมตอนเย็น ได้แก่ ทโรปารีแห่งการสำนึกผิด
(penitential troparia) คอนดักถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า (kondak
to the Mother of God) และคำอธิษฐานสั้น 4 ข้อที่ตามมา ;
บทคาโนนวิงวอนแด่พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง ,
พิธีรับศีลมหาสนิท (ยกเว้นบทสวดที่ 7) และบทสวดขอบคุณ
เราได้พยายามให้แน่ใจว่าการแปลของเรา
ทั้งในด้านคำศัพท์และโครงสร้างประโยค
ไม่เบี่ยงเบนไปจากข้อความภาษาสลาโวนิกของคริสตจักรที่คุ้น
เคยมากเกินไป และมีจังหวะที่คล้ายคลึงกับมัน
คำที่ผู้แปลเพิ่มเข้าไปเพื่อความชัดเจนของความหมายจะแสดงด
้วยตัวเอียง

คำทีมีอยู่ในข้อความภาษากรีกแต่ไม่มีในข้อความภาษาสลาโว
นิกจะแสดงในวงเล็บเหลียม
ส่วนคำทีมีเฉพาะในข้อความภาษาสลาโวนิกจะแสดงในวงเล็บกลม

ส่วนทีสองของฉบับนีประกอบด้วยหนังสือสดุดี –
หนังสือพระคัมภีร์ทีมีตำแหน่งพิเศษอย่างยิงในชีวิตพิธี
กรรมของคริสตจักร และถือเป็น ‘โรงเรียนแห่งการอธิษฐาน ’
อย่างแท้จริง

หนังสือสดุดี (จากคำกรีก Yalt»rion –
เครืองดนตรีสายทีคล้ายกับลีราหรือฮาร์ป)
เป็นหนึงในหนังสือของพันธสัญญาเดิม ในภาษาฮีบรู
หนังสือนีเรียกว่า “หนังสือการสรรเสริญ ”
และประกอบด้วยบทสดุดี 150 บท (บทสดุดี 151
มีอยู่เฉพาะในภาษากรีกเท่านัน) –
ซึงเป็นผลงานกวีนิพนธ์ทีจัดทำขึนเพือการแสดงแบบ
พร้อมด้วยดนตรีประกอบ –
ซึงการอ้างอิงถึงเรืองนียังคงปรากฏอยู่ในชือของบทสดุด
ีแต่ละบท

ตามประเพณี
ส่วนใหญ่ของบทสดุดีถูกถือว่าเป็นผลงานของกษัตริย์ดาวิด
ผู้ประพันธ์บทสดุดี (ประมาณ 1000 ปีก่อนคริสตกาล)
ในข้อความภาษาฮีบรู มีบทสดุดี 73 บททีระบุชือของเขา
ส่วนในข้อความภาษากรีก มี 84 บท อย่างไรก็ตาม
มีบทสดุดีบางบททีระบุว่าเป็นผลงานของลูกหลานโคราห์ –
ตระกูลนักร้องในพระวิหาร (10 บทสดุดี) –
รวมถึงเพือนร่วมสมัยของดาวิด ได้แก่ ซาวเลวี อาสาฟ (12
บทสดุดี) พีชายของเขา เฮมัน (บทสดุดี 87)
และนักร้องอีกท่านหนึง คือ เอฟาน (บทสดุดี 88) สดุดีบททที
89 ถูกระบุว่าเป็นของโมเสส ส่วนสดุดีบททที 71 และ 126
ถูกระบุว่าเป็นของโซโลมอน
ส่วนผู้แต่งของสดุดีบททีเหลือยังไม่ทราบแน่ชัด

บทนำ

เนื้อหาของหนังสือสดุดีมีความหลากหลายมาก
ผู้แต่งเพลงสดุดีได้รับแรงบันดาลใจจากทั้งเหตุการณ์ทางประ
วัติศาสตร์และความผันผวนของชีวิตส่วนตัว
ซึ่งนำมนุษย์ไปสู่แหล่งความหวังเดียว ;
จากความปรารถนาของจิตวิญญาณต่อพระเจ้า
ที่เต็มไปด้วยความสำนึกผิด ;
จากความขอบคุณต่อความดีอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระเจ้า ;
และจากความปีติยินดีในความยิ่งใหญ่ของผู้สร้าง
ความสามารถอันไม่มีที่สิ้นสุดและปัญญาของพระองค์
รวมถึงความสมบูรณ์แบบของการสร้างของพระองค์
และเสียงถอนหายใจอันเงียบสงบและบทเพลงสรรเสริญอันชัยชนะเหล
่านี้ ดังขึ้นราวกับในความโดดเดี่ยว
ก่อนที่จะถูกรับต่อโดยคณะนักร้องของผู้คนที่กำลังอธิษฐา
น และเหนือความปรารถนาต่อพระเจ้าทั้งหมดนี้
เหนือความเศร้าโศกส่วนตัวและความสุขทางโลกทั้งหมด
รวมถึงความสุขทางจิตวิญญาณ
ความคิดอันล้ำค่าหนึ่งครองอยู่สูงสุด
ความคาดหวังอันร้อนรนหนึ่ง – นั่นคือการมาของพระเมสสิยาห์
ซึ่งเพียงคิดถึงพระองค์
จิตวิญญาณของผู้ประพันธ์สดุดีก็เต็มเปี่ยมด้วยพลังแห่ง
การพยากรณ์

สำหรับคริสต์ชน
ความหวังในการมาของพระเมสสิยาห์ได้สำเร็จลุล่วงด้วยการมาขอ
งพระเยซูคริสต์
ข้อความจากหนังสือสดุดีถูกอ้างอิงอย่างต่อเนื่องในพันธสั
ญญาใหม่ โดยที่สดุดีบทที่ 109 ถูกอ้างอิงบ่อยที่สุด
พันธสัญญาใหม่และประเพณีคริสต์ชนถือว่าสดุดีบทที่ 2, 8,
15, 21, 39, 40, 44, 67, 68, 97 และบทบางบทจากหนังสือสดุดีอื่น ๆ
อีกมากมายให้กับพระคริสต์
คริสตจักรได้นำหนังสือสดุดีมาใช้ในพิธีบูชาโดยไม่มีการเป
ลี่ยนแปลง – โดยไม่เปลี่ยนคำ

แต่เพิ่มความหมายให้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น : คำสอนของพระคริสต์ , มืออาหารสุดท้าย , การทรมานและการฟื้นคืนชีพ ได้ทำให้ความเข้าใจในบทสดุดีลึกซึ้งยิ่งขึ้น ยืนยันถึงวิสัยทัศน์เชิงพยากรณ์ของบทสดุดี และทำให้ความหวังท้งหมดของมนุษยชาติในพันธสัญญาเดิมเป็นจริงอย่างสมบูรณ์

ทั้งในยุคคริสต์ต้นและยุคบิดาคริสตจักร หนังสือสดุดีทำหน้าทีเป็นคู่มือทียอดเยียมสำหรับการอธิษฐาน และ การถวายเกียรติแด่พระเจ้า ในศตวรรษแรกๆ คริสตชนได้รับแรงบันดาลใจให้ปฏิบัติความศรัทธาโดยการร้องเพลงสดุดี ; เพลงสดุดีได้ค้าจุนพวกเขาในช่วงการถูกข่มเหง และให้พลังแก่พวกเขาเพือทนทุกข์ด้วยความกล้าหาญ ; เพลงสดุดียังทำหน้าทีเป็นแหล่งเสริมสร้างจิตวิญญาณให้พวกเขาในช่วงเวลาพักผ่อน และท่ามกลางงานและกิจกรรมต่างๆ ของพวกเขา

ตามประเพณี หนังสือสดุดีได้ถูกแปลเป็นภาษากรีก พร้อมกับหนังสืออืนๆ ในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ โดยนักวิชาการ 72 คนในเมืองอเล็กซานเดรีย ประมาณปี 285–246 ก่อนคริสตกาล หรืออาจช้ากว่าน้นเล็กน้อย การแปลนีเป็นทีรู้จักในชือ เซปตัวจินต์ (จากภาษาละติน Septuaginta – 70, ย่อเป็น LXX) มันได้รับความเชือถืออย่างสูงในหมู่ชาวยิวทีพูดภาษากรีก และต่อมาได้กลายเป็นฉบับพันธสัญญาเดิมทีได้รับการยอมรับอย่างเป็นทางการภายในคริสตจักร พันธสัญญาเดิมถูกอ้างอิงในพันธสัญญาใหม่ตามฉบับ LXX; การแปลฉบับนีถูกใช้โดยบรรดาบิดาแห่งคริสตจักรในศตวรรษแรกๆ

อัครสาวกชาวสลาฟ คอนสแตนติน (ซีริล) และเมโธดิอุส เป็นหนึงในผู้แรกๆ ทีแปลหนังสือสดุดี โดยแปลฉบับกรีกของ LXX ลงเป็นภาษาสลาฟแบบตรงตัว

เมื่อศาสนาคริสต์เริ่มหยั่งรากในรูส
หนังสือสดุดีจึงกลายเป็นหนังสือที่ประชาชนชื่นชอบมากที
สุด หนังสือสดุดีถูกใช้เพื่อสอนการอ่านเขียน ;
ผู้รักหนังสือที่เคร่งครัดไม่สามารถขาดหนังสือสดุดีได้ ;
หนังสือสดุดีถูกอ่านเพื่ออุทิศให้แก่ผู้ล่วงลับ
วรรณกรรมรัสเซียโบราณทั้งหมดล้วนเต็มไปด้วยการอ้างอิงถึงห
นังสือสดุดี

ในโบสถ์ หนังสือสดุดีถูกอ่านในทุกพิธีกรรมเช้าและเย็น
และถูกอ่านครบทั้งเล่มภายในหนึ่งสัปดาห์
และสองครั้งต่อสัปดาห์ในช่วงเทศกาลมหาพรต
ข้อความทางพิธีกรรมของคริสตจักรนิกายออร์โธดอกซ์มีคำอ้าง
อิงโดยตรงและอ้อมจากหนังสือสดุดีจำนวนมาก

น่าเสียดายที่ในปัจจุบัน
ข้อความหนังสือสดุดีในภาษาสลาฟอนิกของคริสตจักรนั้น
ส่วนใหญ่ไม่สามารถเข้าใจได้สำหรับคริสตชนส่วนใหญ่
ช่องว่างนี้ไม่สามารถถูกเติมเต็มได้ด้วยการแปลพระคัมภีร์เป
็นภาษารัสเซียของสภาสังคายนาที่มีอยู่
เนื่องจากมันอิงจากข้อความมาโซเรติกภาษาฮีบรูโบราณ
และด้วยเหตุนี้จึงมีความแตกต่างในหลายจุดจากข้อความภาษาส
ลาฟของคริสตจักร ซึ่งมีต้นกำเนิดจากฉบับ LXX นอกจากนี้
เนื่องจากแปลฉบับนี้ถูกออกแบบมาเพื่ออ่านที่บ้าน
จึงเป็นการแปลข้อความกวีนิพนธ์
ของหนังสือสดุดีเป็นภาษาเรียบง่ายแบบบรรทัดต่อบรรทัดเป็น
หลัก
สิ่งเดียวกันนี้ยังเกิดขึ้นกับฉบับแปลที่เพิ่งได้รับการต
ีพิมพ์ใหม่ของ P. A. Yungerov (1915) ซึ่งก็อิงจากข้อความ
LXX เช่นกัน

การแปลฉบับนี้พยายามในบางระดับที่จะแก้ไขข้อบกพร่องด
ังกล่าว ข้อความภาษากรีกของ LXX
ได้รับการแปลตามตัวอักษรในส่วนที่ไม่ทำให้ความชัดเจนของค
วามหมายลดลง

บทนำ

ส่วนข้อความทีการแปลตามตัวอักษรไม่สามารถถ่ายทอดความหม
ายได้อย่างน่าพอใจ
จะถูกแปลใหม่ตามความเข้าใจของบรรดาบิดาแห่งคริสตจักร
และด้วยความซื่อสัตย์ต่อต้นฉบับมากทีสุดเท่าทีจะเป็นไป
ได้

ในกรณีทีมีข้อแตกต่างในข้อความภาษากรีก
ได้ใช้รูปแบบทีสอดคล้องกับหนังสือสดุดีภาษาสลาฟอนิกของ
คริสตจักรแทน
ส่วนการเรียงลำดับข้อในบางแห่งก็แตกต่างจากฉบับแปลพระคัม
ภีร์ของสภาสังคายนา
คำทีเพิมเข้าไปเพือความต่อเนืองและความชัดเจนของความห
มาย เช่น ในหนังสือสวดมนต์ จะถูกเขียนด้วยตัวเอียง

วัตถุประสงค์หลักของการแปลคือการถ่ายทอดความหมาย
มากกว่าทีจะสร้างการแปลเชิงวรรณกรรมหรือเชิงกวีทีสะท้อนล
ักษณะทางสไตล์ของต้นฉบับ อย่างไรก็ตาม
จังหวะของข้อความได้ถูกปรับให้ใกล้เคียงกับฉบับภาษาสลาฟอ
นิกของคริสตจักรมากทีสุดเท่าทีจะเป็นไปได้

ตามกฎระเบียบทางพิธีกรรมของคริสตจักรออร์โธดอกซ์
ข้อความของหนังสือสดุดีในฉบับนีถูกแบ่งออกเป็นคาธิสมาแ
ละ ‘กลอรี ’

บทสดุดีแต่ละบทมาพร้อมกับทรอพาเรียและคำอธิษฐานทีจั
ดทำขึนเพือการสวดบทสดุดีทีบ้าน
ตามทีปรากฏในหนังสือสดุดีภาษาสลาฟของคริสตจักร
ข้อความเหล่านีได้รับการแปลจากภาษาสลาฟของคริสตจักร

ส่วนท้ายมีลำดับพิธีกรรมสำหรับการอ่านหนังสือสดุดีเพ
ือผู้ล่วงลับและเพือสุขภาพของผู้ยังมีชีวิตอยู่
พร้อมด้วยคำอธิษฐานทีเกียวข้อง

พระนักบวชอัมโบรส (ทิมโรท)

บทนำ

ไปยังสารบัญ .

คำอธิษฐานเหล่านี้ถูกสวดขึ้นในต้นของกฎการอธิษฐานประจำวันและในพิธีกรรมทางศาสนาส่วนใหญ่
คริสตชนออร์โธดอกซ์ทุกคนควรจำคำอธิษฐานเหล่านี้ไว้โดยใจ

หลังจากทำการกราบตามกำหนดแล้ว พระสงฆ์จะประกาศ [1] :
ขอพระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอไป
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

เราตอบ [2]: อาเมน.

ผู้อ่าน : สรรเสริญแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา
สรรเสริญแด่พระองค์

คำอธิษฐานต่อพระวิญญาณบริสุทธิ์ [3]

พระมหากษัตริย์แห่งสวรรค์ ผู้ปลอบประโลม
ผู้เป็นพระวิญญาณแห่งความจริง
ผู้ทรงสถิตอยู่ทุกหนทุกแห่งและทรงเติมเต็มทุกสิ่ง
ทรัพย์สมบัติแห่งความดีทั้งปวงและผู้ประทานชีวิต
ขอทรงมาประทับอยู่ภายในเรา และชำระเราให้พ้นจากมลทินทั้งปวง
และขอทรงช่วยกู้วิญญาณของเราด้วยเถิด โอ พระผู้ทรงความดี

พระตรีเอกภาพ [4]

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
พระเจ้าผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเรา [5].

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
พระเจ้าผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
พระเจ้าผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

พระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานต่อพระตรีเอกภาพ

พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด
โปรดเมตตาเราด้วยเถิด ; โอ พระเจ้า
โปรดชำระเราให้พ้นจากบาปของเรา ; โอ องค์พระผู้เป็นเจ้า
โปรดอภัยความผิดของเรา ; โอ ผู้ศักดิ์สิทธิ์
โปรดเสด็จมาเยียมและรักษาความอ่อนแอของเรา
เพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์

พระเจ้า โปรดเมตตาเรา **(3)**

พระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานของพระเจ้า

พระบิดาของเรา ผู้สถิตในสวรรค์ !
ขอให้พระนามของพระองค์ได้รับการถวายเกียรติ ;
ขอให้ราชอาณาจักรของพระองค์มา ;
ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จบนโลกนี้เหมือนในสวรรค์ ;
ขอประทานอาหารประจำวันแก่เราในวันนี้ ; และโปรดอภัยบาปของเรา
เหมือนทีเราอภัยผู้ทำผิดต่อเรา ;
และอย่าทรงนำเราเข้าสู่การทดลอง
แต่โปรดช่วยเราให้พ้นจากความชั่วร้าย

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักร อำนาจ และพระเกียรติยศ
เป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

เรา: อาเมน.

ผู้อ่าน : พระเจ้า โปรดทรงเมตตา **(12)**

คำอธิษฐานเปิดงาน

พระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป และตลอดกาลนานเท่านาน อาเมน.[6]

มาเถิด ให้เราบูชาพระราชาของเรา พระเจ้าของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์ พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์เอง พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

หลังคำอธิษฐานเปิดพิธี
จะมีการอ่านล่าดับขั้นตอนของพิธีเฉพาะนี

หมายเหตุ

1 ผู้ไม่ได้รับศีลศักดิ์สิทธิ์ เมื่อเริ่มคำอธิษฐาน ให้ทำเครื่องหมายกางเขนพร้อมทั้งกล่าวว่า :
ในพระนามของพระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ อาเมน
แทนคำประกาศเปิดพิธีของพระสงฆ์ ผู้ร่วมพิธีจะกล่าวว่า :
ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา
ข้าแต่พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา โปรดทรงเมตตาเราด้วยเถิด
คำอธิษฐานนี้แทนที่คำอธิษฐานทั้งหมดของพระสงฆ์
ทุกคำที่พระสงฆ์และสังฆานุกรกล่าวในระหว่างพิธีจะถูกตัดออก

2 ชื่อของบทสวดและคำอธิบาย (ที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรแบบต่างกัน) ไม่ถูกอ่านออกเสียง

3 แทนคำอธิษฐานนี้ ตั้งแต่เทศกาลปัสกาจนถึงวันเสด็จขึ้นสวรรค์ จะอ่านทรอปาริออนปัสกา ‘พระคริสต์ทรงฟื้นคืนพระชนม์’ สามครั้ง ; ตั้งแต่การเสด็จขึ้นสวรรค์จนถึงวันเพนเทคอสต์ จะอ่านทริซากิออนทันทีหลังคำอธิษฐานเปิดพิธี

4 คำอธิษฐานที่ตามมาจนถึงและรวมถึง “คำอธิษฐานของพ่อเรา” จะถูกอ่านอย่างครบถ้วน ในกรณีที่หนังสือพิธีกรรมระบุว่า “ตามด้วยทริซาจิออน” หรือ “ตามด้วยทริซาจิออน หลังจาก ‘คำอธิษฐานของพ่อเรา’”

5 โดยทั่วไป คำอธิษฐานนี้จะถูกสวดพร้อมกับการทำเครื่องหมายกางเขนและก้มตัวจากเอว

6 ในกรณีที่หนังสือพิธีกรรมระบุว่า : **‘Glory’:** ต้องสวดข้อความเต็มว่า : ‘Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit’. ในกรณีที่ระบุว่า : **‘And now’:** สวดว่า : ‘And now, and ever, and unto ages of ages. “อาเมน”

คำอธิษฐานเปิดงาน

ในทีทีพิมพ์ว่า : **“Glory, and now”**: ต้องสวดคำสรรเสริญทั้งหมดให้ครบถ้วน เครื่องหมายจุดสองจุด “:” บ่งชีว่าให้อ่านเพียงคำแรกๆ ของข้อความ (ซึงมักเป็นทีรู้จักดีและถูกกล่าวซ้ำบ่อยครั้ง) เท่านั้น

กลับไปยังสารบัญ .

คำอธิษฐานตอนเช้า

เมื่อตื่นจาก sleep ก่อนจะทำสิ่งอื่นใด ให้ยืนด้วยความเคารพ นำตัวเองมาอยู่ต่อหน้าพระเจ้าผู้ทรงเห็นทุกสิ่ง และทำเครื่องหมายกางเขน แล้วกล่าวว่า : ในพระนามของพระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ อาเมน

จากนั้นรอสักครู่จนทุกประสาทสัมผัสของคุณเข้าสู่ความสงบ และความคิดของคุณห่างไกลจากเรื่องทางโลกทั้งหมด ; แล้วกล่าวคำอธิษฐานสั้นๆ ตามที่กำหนด พร้อมทั้งก้มศีรษะ โดยไม่รีบร้อนและด้วยความตั้งใจจากใจจริง

ต่อมา อ่านคำอธิษฐานเปิด และหลังจาก บทภาวนาขององค์พระผู้เป็นเจ้า :

ทรอปาริอาแด่พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

เมื่อตื่นจากความหลับ เราจึงก้มตัวลงต่อหน้าพระองค์ โอ พระผู้ดี / และร้องบทเพลงของทูตสวรรค์ถวายแด่พระองค์ โอ พระผู้ทรงฤทธานุภาพ : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์ โอ พระเจ้า / ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาพระเจ้า ขอทรงเมตตาเรา!’

กลอรี :
พระเจ้าได้ทรงปลุกข้าพเจ้าขึ้นจากเตียงและจากความหลับ /
โปรดทรงส่องสว่างจิตใจและหัวใจของข้าพเจ้า /
และทรงเปิดริมฝีปากของข้าพเจ้า /
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ พระตรีเอกภาพ : /
‘พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์
พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
โดยคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า โปรดทรงเมตตาเรา!’

และบัดนี้ : ผู้พิพากษาจะเสด็จมาอย่างกะทันหัน /
และกิจการของแต่ละคนจะถูกเปิดเผย / แต่ด้วยความหวาดกลัว

เราจะร้องขึ้นในยามเที่ยงคืน : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้า / ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า ขอทรงเมตตาเรา!’

พระเจ้า โปรดเมตตา **(12)**

คำอธิษฐานต่อพระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

เมื่อตื่นจากความหลับ ฉันขอขอบคุณท่าน พระตรีเอกภาพ ที่ด้วยความเมตตาอันยิ่งใหญ่และความอดทนอันยาวนานของท่าน, พระองค์ พระเจ้า ไม่ทรงโกรธข้าพเจ้า ผู้เกียจคร้านและเต็มไปด้วยบาปเช่นนี้ และไม่ทรงทำลายข้าพเจ้าเพราะความผิดของข้าพเจ้า แต่ทรงแสดงความรักอันเป็นนิสัยของพระองค์ต่อมนุษยชาติ และทรงปลุกข้าพเจ้าขึ้นจากความหลับใหล เพื่อที่เช้าตรู่ข้าพเจ้าจะได้ห้นมาหาพระองค์และถวายเกียรติแด่อำนาจของพระองค์ โปรดส่องสว่างดวงตาแห่งจิตใจข้าพระองค์ บัดนี้ เปิดริมฝีปากข้าพระองค์ เพื่อข้าพระองค์จะได้เรียนรู้พระวจนะของพระองค์ เข้าใจพระบัญญัติของพระองค์ ปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ และร้องเพลงถวายพระเกียรติแด่พระองค์จากใจ พร้อมทั้งสรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่งของพระองค์ พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.[1]

มาเถิด ให้เราบูชาพระราชาของเรา พระเจ้าของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์ พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์เอง พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

สดุดี 50

ขอพระเจ้าทรงเมตตาข้าพระองค์
ตามพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
ตามพระเมตตาอันอ่อนโยนอันมากมายของพระองค์
ขอทรงลบความผิดของข้าพระองค์
ขอทรงชำระข้าพระองค์ให้บริสุทธิ์จากความชั่วร้ายของข้าพระ
องค์
และขอทรงชำระข้าพระองค์ให้บริสุทธิ์จากบาปของข้าพระองค์
เพราะข้าพระองค์รู้ถึงความผิดของข้าพระองค์
และบาปของข้าพระองค์อยู่ต่อหน้าข้าพระองค์เสมอ
ข้าได้ทำบาปต่อพระองค์แต่เพียงผู้เดียว
และได้กระทำสิ่งที่ชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระองค์
เพื่อพระองค์จะได้ทรงชอบธรรมในพระวจนะของพระองค์
และทรงชนะเมื่อพระองค์ถูกนำเข้าสู่การพิพากษา เพราะดูเถิด
ข้าถูกตั้งครรภ์ในความชั่ว และมารดาของข้าได้คลอดข้าในบาป
ดูเถิด พระองค์ทรงรักความจริง
พระองค์ได้ทรงเปิดเผยสิ่งซ่อนเร้นและลับลึกแห่งพระปัญญาขอ
งพระองค์แก่ข้าพระองค์
พระองค์จะทรงพรมข้าพระองค์ด้วยต้นฮิสซอป
และข้าพระองค์จะได้รับการชำระให้บริสุทธิ์
พระองค์จะทรงล้างข้าพระองค์
และข้าพระองค์จะขาวบริสุทธิ์กว่าหิมะ
พระองค์จะทรงให้ข้าพระองค์ได้ยินเสียงความชื่นชมยินดีและค
วามสุขสันต์ —
กระดูกที่ถ่อมตัวของข้าพระองค์จะชื่นชมยินดี
โปรดหันพระพักตร์ของพระองค์ให้ห่างจากบาปของข้าพระองค์
และลบเลือนความชั่วร้ายทั้งสิ้นของข้าพระองค์
โปรดสร้างใจที่บริสุทธิ์ในข้าพระองค์ โอ พระเจ้า
และฟื้นฟูจิตวิญญาณที่ถูกต้องในข้าพระองค์
โปรดอย่าขับไล่ข้าพระองค์ให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพระองค

การสวดมนต์ตอนเช้า

โปรดคืนความสุขแห่งความรอดของพระองค์ให้ข้าพระองค์
และทรงค้ำจุนข้าพระองค์ด้วยพระวิญญาณอันทรงฤทธิ์ของพระอ
งค์ ข้าพระองค์จะสอนคนชั่วร้ายถึงทางของพระองค์
และคนไม่เชื่อในพระเจ้าจะหันมาหาพระองค์
โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความผิดบาปที่เกี่ยวพันกับเล
ือด โอ พระเจ้า โอ พระเจ้าแห่งความรอดของข้าพระองค์
แล้วลิ้นของข้าพระองค์จะชื่นชมยินดีในความชอบธรรมของพระอ
งค์ โอ พระเจ้า พระองค์จะเปิดริมฝีปากข้า
และริมฝีปากข้าจะประกาศความสรรเสริญของพระองค์
เพราะหากพระองค์ทรงปรารถนาเครื่องบูชา
ข้าจะถวายเครื่องบูชาเหล่านั้น —
แต่พระองค์ไม่ทรงพอพระทัยในเครื่องบูชาเผาทั้งตัว
เครื่องบูชาที่ถวายแด่พระเจ้าคือจิตวิญญาณที่แตกสลาย ;
หัวใจที่แตกสลายและสำนึกผิด โอ พระเจ้า
พระองค์จะไม่ทรงดูหมิ่น โอ พระเจ้า ด้วยความเมตตาของพระองค์
โปรดประทานพระคุณของพระองค์แก่ศิโยน
และให้กำแพงเยรูซาเล็มถูกสร้างขึ้นใหม่ ;
แล้วพระองค์จะทรงรับด้วยพระเมตตาเครื่องบูชาแห่งความชอบธรร
ม เครื่องถวายและเครื่องเผาบูชา ;
แล้วพวกเขาจะวางวัวหนุ่มบนแท่นบูชาของพระองค์

คำสารภาพความเชื่อ

1. ข้าพเจ้าเชื่อในพระเจ้าองค์เดียว คือพระบิดา
ผู้ทรงฤทธานุภาพ ผู้ทรงสร้างสวรรค์และแผ่นดินโลก
ทั้งสิ่งทั้งปวงที่มองเห็นได้และมองไม่เห็น

2. และในองค์พระเยซูคริสต์องค์เดียว พระบุตรของพระเจ้า
พระบุตรองค์เดียว ผู้ทรงบังเกิดจากพระบิดาก่อนทุกยุคสมัย
แสงสว่างจากแสงสว่าง พระเจ้าแท้จากพระเจ้าแท้ ผู้ทรงบังเกิด
มิใช่ถูกสร้าง มีสาระเดียวกันกับพระบิดา
ผู้ซึ่งทุกสิ่งถูกสร้างขึ้นโดยพระองค์

3. ผู้ซึงเพือเรา มนุษยชาติ และเพือความรอดของเรา ได้เสด็จลงมาจากสวรรค์
และทรงรับสภาพมนุษย์โดยพระวิญญาณบริสุทธิและพระนางมารี ย์พรหมจารี และทรงเป็นมนุษย์

4.
ผู้ซึงถูกตรึงกางเขนเพือเราภายใต้การปกครองของปอนทิอุส ปิลาต และทรงทนทุกข์ทรมาน และถูกฝังไว้

5. และผู้ได้ฟืนคืนชีพขึนในวันทีสาม
ตามทีพระคัมภีร์ได้กล่าวไว้

6. และเสด็จขึนสู่สวรรค์ และประทับอยู่ทางขวาของพระบิดา

7. และผู้ทีจะเสด็จมาอีกครัง ในพระสิริ
เพือพิพากษาผู้เป็นและผู้ตาย
และราชอาณาจักรของพระองค์จะไม่มีทีสินสุด

8. และในพระวิญญาณบริสุทธิ ผู้เป็นองค์พระผู้เป็นเจ้า
ผู้ประทานชีวิต ผู้ออกมาจากพระบิดา
ผู้ได้รับการนมัสการและถวายเกียรติร่วมกับพระบิดาและพระบุ ตร ผู้ได้ตรัสผ่านทางผู้เผยพระวจนะ

9. ในพระศาสนจักรหนึงเดียว บริสุทธิ เป็นสากล และสืบต่อจากอัครสาวก

10.
ข้าพเจ้าเชือในพิธีบัพติศมาเพียงหนึงเดียวเพือการอภัยบ าป

11. ข้าพเจ้าตังตารอคอยการฟืนคืนชีพของผู้ตาย

12. และชีวิตในโลกทีจะมา อาเมน

คำอธิษฐานที 1, นักบุญมาคาริอุสผู้ยิงใหญ่ *

โอ พระเจ้า โปรดชำระข้าผู้เป็นคนบาปนีให้บริสุทธิ
เพราะข้าไม่เคยทำความดีใดๆ ต่อหน้าพระองค์เลย
แต่โปรดช่วยข้าให้พ้นจากความชั่วร้าย
และขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จในตัวข้า

เพื่อข้าจะได้ไม่เปิดริมฝีปากอันไม่คู่ควรของข้า
เพื่อการพิพากษาตนเอง
แต่เพื่อสรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ คือ
พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 2 โดยผู้เขียนเดียวกัน *

เมื่อตื่นจากความหลับ
ข้าพเจ้าถวายบทเพลงกลางคืนแด่พระองค์ พระผู้ช่วยให้รอด
และก้มกราบลงที่พระบาทของพระองค์ ข้าพเจ้าทูลวิงวอนว่า :
ขออย่าให้ข้าพเจ้าหลับไปในความตายแห่งบาป
แต่ขอพระองค์ผู้ทรงยอมทนรับไม้กางเขนด้วยความเต็มใจ
โปรดเมตตาข้าพเจ้า และรีบยกข้าพเจ้าขึ้น
เมื่อข้าพเจ้านอนอย่างไม่ระมัดระวัง
และโปรดช่วยข้าพเจ้าเมื่อข้าพเจ้ายืนอยู่ต่อหน้าพระองค์ใน
การอธิษฐาน และหลังจากนอนหลับในคืนนี้
โปรดประทานวันใหม่ที่แจ่มใสและปราศจากบาปแก่ข้าพระองค์
พระคริสต์พระเจ้าของเรา
และโปรดช่วยข้าพระองค์ให้รอดด้วยเถิด

คำอธิษฐานที่ 3 โดยผู้เขียนเดียวกัน *

ข้าแต่พระเจ้า ผู้ทรงรักมนุษยชาติ
ข้าพเจ้าเร่งรีบมาหาพระองค์ทันทีที่ตื่นจากนิทรา
และเริ่มทำงานที่พอพระทัยพระองค์ ด้วยความเมตตาของพระองค์
และข้าพเจ้าอธิษฐานต่อพระองค์ว่า :
โปรดช่วยข้าพเจ้าในทุกเวลา ในทุกการกระทำ
และช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากทุกความผันผวนอันชั่วร้ายในโลก
นี้ และจากการแทรกแซงของมาร และช่วยข้าพเจ้าให้รอด
และนำข้าพเจ้าเข้าสู่ราชอาณาจักรนิรันดร์ของพระองค์
เพราะพระองค์คือผู้สร้าง ผู้เลี้ยงดู
และผู้ประทานทุกสิ่งที่ดีงามทั้งสิ้น
ความหวังทั้งสิ้นของข้าพเจ้าอยู่ในพระองค์

และข้าพเจ้าถวายพระเกียรติแด่พระองค์ บัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 4 โดยผู้เขียนเดียวกัน *

พระเจ้า
ด้วยความดีอันยิ่งใหญ่และความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
พระองค์ได้ทรงประทานให้ข้าพระองค์ ผู้รับใช้ของพระองค์
ผ่านพ้นคืนที่ผ่านมาโดยปราศจากอันตรายจากความชั่วร้ายใด
ๆ ของศัตรู พระองค์เอง พระเจ้า ผู้สร้างทุกสิ่ง
โปรดประทานให้ข้าพระองค์ ด้วยแสงสว่างที่แท้จริงของพระองค์
และด้วยใจที่ได้รับการส่องสว่าง
ได้ทำตามพระประสงค์ของพระองค์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 5, นักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

โอ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด
พระเจ้าแห่งพลังที่ไม่มีรูปกายและแห่งทุกสรรพชีวิต
ผู้ประทับอยู่ ณ
ความสูงของสวรรค์และทอดพระเนตรลงมาสู่หุบเขาของโลก
ผู้ทรงทดสอบทั้งจิตใจและความรู้สึกภายใน
และทรงรู้ความลับของมนุษย์อย่างชัดเจน แสงสว่าง
ที่ไม่มีจุดเริ่มต้นและนิรันดร์
ซึ่งในพระองค์ไม่มีการเปลี่ยนแปลงหรือเงาแห่งการแปรผัน !
พระองค์เอง โอ พระราชาผู้ไม่ตาย โปรดรับคำอธิษฐานของเรา
ซึ่งเราด้วยความเชื่อมั่นอย่างกล้าหาญในพระเมตตาอันหลากหล
ายของพระองค์ บัดนี้ [ในยามค่ำคืนนี้]
เรานำมาถวายแด่พระองค์จากริมฝีปากที่ไม่บริสุทธิ์ของเรา
และโปรดอภัยบาปของเรา ที่ได้กระทำทั้งด้วยกายและคำพูด ,
และในความคิด ไม่ว่าจะกระทำโดยรู้ตัวหรือโดยไม่รู้ตัว
และชำระเราให้พ้นจากมลทินทั้งทางกายและจิตวิญญาณ
[เพื่อทำให้เราเป็นวิหารของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์]
และโปรดประทานให้เราด้วยใจที่ระมัดระวังและจิตที่มั่นคง

สามารถผ่านคืนท้งคืนของชีวิตปัจจุบันนี้ไป
โดยรอคอยการมาถึงของวันสว่างแห่งการปรากฏตัวของพระบุตรองค์เดียวของพระองค์ พระเยซูคริสต์
พระเจ้าและพระผู้ช่วยให้รอดของเรา เมื่อพระองค์
ผู้พิพากษาท้งปวง จะเสด็จมาบนโลกนี้ด้วยพระสิริ
เพื่อประทานแก่ทุกคนตามการกระทำของเขา ;
ขอให้พระองค์ไม่พบเราในสภาพที่ล้มเหลวหรือเกียจคร้าน
แต่ให้เราอยู่ในสภาพที่ตื่นตัวและจิตใจสูงส่ง
ขณะที่เราปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระองค์
และพร้อมที่จะเข้าสู่ความสุขและวังศักดิ์สิทธิ์แห่งพระสิริของพระองค์ร่วมกับพระองค์
ที่ซึ่งมีความชื่นชมยินดีไม่สิ้นสุดและความปีติยินดีที่
ไม่อาจบรรยายได้
สำหรับผู้ที่ได้เห็นความงามอันหาที่เปรียบมิได้แห่งพระพักตร์ของพระองค์ เพราะพระองค์คือแสงสว่างที่แท้จริง
ผู้ทรงให้แสงสว่างและทำให้ทุกสิ่งบริสุทธิ์
และทุกสรรพสิ่งในจักรวาลต่างร้องสรรเสริญพระองค์ตลอดไปและตลอดไป อาเมน

คำอธิษฐานที่ 6 โดยผู้เขียนเดียวกัน

เราขอถวายพระพรแด่พระองค์
พระเจ้าผู้สูงสุดและองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งความเมตตา
ผู้ทรงกระทำการยิ่งใหญ่และลึกลับเหนือความเข้าใจอยู่เสมอท่ามกลางเรา —อันรุ่งโรจน์และน่าเกรงขามจนนับไม่ถ้วน —
ผู้ทรงประทานการนอนหลับแก่เรา
เพื่อการพักผ่อนจากความอ่อนแอของเรา
และเพื่อความสงบจากความเหน็ดเหนื่อยของร่างกายที่อ่อนล้า
เราขอบพระคุณพระองค์
เพราะพระองค์ไม่ได้ทำลายเราเพราะความชั่วของเรา
แต่ได้แสดงความรักต่อมนุษยชาติ ดังเช่นเสมอมา
และได้ปลุกเราผู้ซึ่งนอนอยู่ในความไร้ความรู้สึกของการหลับใหล ให้สรรเสริญฤทธานุภาพของพระองค์ ดังนั้น

เราจึงวิงวอนต่อความดีอันไม่มีขอบเขตของพระองค์ :
โปรดส่องสว่างดวงตาแห่งจิตใจของเรา
และปลุกจิตวิญญาณของเราให้ตื่นจากความหลับใหลอันหนักหน่วงแห่งความประมาท โปรดเปิดริมฝีปากของเรา
และเติมเต็มด้วยคำสรรเสริญแด่พระองค์
เพื่อเราจะได้ร้องเพลงอย่างมั่นคงไม่หวั่นไหว [สรรเสริญ]
และถวายเกียรติแด่พระองค์
พระเจ้าผู้ทรงได้รับการถวายเกียรติในทุกสิ่งและโดยทุกสิ่ง
พระบิดาผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
พร้อมด้วยพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 7. เพลงสรรเสริญยามเที่ยงคืน แด่พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า *

ข้าพเจ้าซับร้องถึงพระคุณของพระองค์ โอ พระมารดา;
ข้าพเจ้าวิงวอนพระองค์
โปรดประทานพระคุณแก่จิตใจของข้าพเจ้า
นำทางข้าพเจ้าให้เดินตามทางตรงแห่งพระบัญญัติของพระคริสต์ โปรดเสริมกำลังข้าพเจ้า
เพื่อข้าพเจ้าจะได้เฝ้าระวังในการซับร้อง
ซับไล่ความง่วงเหงาของจิตใจที่ท้อแท้ โอ พระมารดาของพระเจ้า
ด้วยคำอธิษฐานของพระองค์
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากพันธนาการแห่งบาป
โปรดคุ้มครองข้าทั้งกลางวันและกลางคืน
และช่วยข้าให้พ้นจากการโจมตีของศัตรู
ข้าผู้ให้กำเนิดพระเจ้า ผู้ประทานชีวิต
โปรดฟื้นฟูข้าผู้ถูกความปรารถนาทำให้ตาย
ข้าผู้ให้กำเนิดแสงสว่างที่ไม่ดับ
โปรดส่องสว่างจิตวิญญาณที่มืดบอดของข้า โอ
พระราชวังอันน่าอัศจรรย์ของพระเจ้า
โปรดทำให้ข้าเป็นที่พำนักของพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ โอ

การสวดมนต์ตอนเช้า

พระมารดาของผู้รักษา
โปรดรักษาความปรารถนาอันเรืองรังในจิตวิญญาณของข้าพเจ้า
เมื่อข้าพเจ้าถูกคลื่นพายุแห่งชีวิตซัดไปมา
โปรดนำข้าพเจ้าสู่ทางแห่งการกลับใจ
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากไฟนิรันดร์ หนอนร้าย
และโลกใต้ดิน
ขออย่าให้ข้าพเจ้ากลายเป็นแหล่งความสุขของปีศาจ
ด้วยความผิดบาปมากมาย โปรดฟื้นฟูข้าพเจ้า โอ
พระแม่ผู้บริสุทธิ์
ผู้ที่อ่อนแอลงเพราะความผิดบาปที่มองไม่เห็น
โปรดรักษาข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทรมานทั้งปวง
และวิงวอนแทนข้าพเจ้าต่อหน้าพระเจ้า
โปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ร่วมในความสุขสวรรค์กับนักบุญทั
้งหลาย พระแม่ผู้บริสุทธิ์ที่สุด
โปรดฟังเสียงของผู้รับใช้ที่ไม่คู่ควรของพระองค์ !
โปรดประทานน้ำตาไหลรินให้ข้าพระองค์ โอ
พระผู้บริสุทธิ์ที่สุด
เพื่อชำระความมลทินในจิตวิญญาณของข้าพระองค์
ข้าพระองค์ถวายเสียงครวญครางไม่ขาดสายจากใจ —
จงกระตือรือร้นเถิด โอ พระแม่ !
โปรดรับการถวายคำอธิษฐานของข้าพระองค์
และนำมันไปถวายแด่พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
พระองค์ผู้ทรงสูงส่งเหนือเหล่าทูตสวรรค์
โปรดยกข้าพระองค์ขึ้นเหนือความวุ่นวายของโลก โอ้
ศาลาสวรรค์ผู้ถือแสงสว่าง
โปรดนำพระคุณทางจิตวิญญาณมาสู่ภายในตัวข้าพเจ้า
ข้าพเจ้ายกมือและริมฝีปากขึ้นเพื่อสรรเสริญ
แม้จะถูกมลทินจากความไม่บริสุทธิ์ โอ้ ผู้บริสุทธิ์ที่สุด
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความชั่วร้ายที่ทำลายจิตวิญญา
ณ โดยวิงวอนอย่างจริงใจต่อพระคริสต์ —

ขอให้พระองค์ทรงได้รับเกียรติและคำนมัสการ
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 8,
แด่พระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา *

พระเจ้าผู้ทรงเมตตาและทรงเมตตาอย่างไม่มีขอบเขต
พระเยซูคริสต์เจ้า ด้วยความรักอันยิ่งใหญ่
พระองค์ได้เสด็จลงมาและทรงรับสภาพมนุษย์เพื่อช่วยกู้ทุกค
น และอีกครั้งหนึ่ง พระผู้ช่วยให้รอด ข้าพเจ้าวิงวอนพระองค์ :
โปรดช่วยกู้ข้าพเจ้าด้วยพระคุณของพระองค์ !
เพราะหากพระองค์สามารถช่วยกู้ข้าพเจ้าได้ด้วยการกระทำของข้
าพเจ้าเอง มันก็ไม่ใช่ พระคุณและของขวัญ แต่เป็นหน้าที่แทน
ดังนั้น โอ
พระผู้ทรงเปี่ยมด้วยความเมตตาและพระกรุณาอันไม่อาจบรรยายไ
ด้ – เพราะพระองค์ได้ตรัสไว้ โอ พระคริสต์ของข้าพเจ้า :
'ผู้ใดที่เชื่อในเรา
ผู้นั้นจะมีชีวิตและจะไม่เห็นความตายเลย '
และหากความเชื่อในพระองค์ช่วยผู้ที่สูญเสียความหวัง –
แล้วดูเถิด ข้าพเจ้าเชื่อแล้ว ; โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย
เพราะพระองค์คือพระเจ้าของข้าพเจ้าและผู้สร้างข้าพเจ้า
ขอให้ศรัทธาของข้าพระองค์นับเป็นประโยชน์แทนการกระทำของข้
าพระองค์ พระเจ้าของข้าพระองค์
เพราะพระองค์จะไม่พบการกระทำใดที่จะทำให้ข้าพระองค์ชอบธรรม
ได้
แต่ขอให้ศรัทธานี้ของข้าพระองค์เพียงพอแทนการกระทำทั้งหม
ด — ให้มันตอบแทนข้าพระองค์ ให้มันทำให้ข้าพระองค์ชอบธรรม
ให้มันแสดงว่าข้าพระองค์เป็นผู้มีส่วนร่วมในพระสิริอันนิร
ันดร์ของพระองค์ ขออย่าให้ซาตานชิงตัวข้าไป
หรือโอ้อวดว่าเขาได้ฉีกข้าออกจากพระหัตถ์และพระคุ้มครองขอ
งพระองค์ โอ พระวจนะของพระเจ้า แต่ไม่ว่าข้าจะต้องการหรือไม่
ขอทรงช่วยข้าด้วย พระคริสต์ ผู้ช่วยให้รอดของข้า ;
จงมาช่วยข้าโดยเร็ว รีบมาเถิด เพราะข้ากำลังจะพินาศ –

เพราะพระองค์คือพระเจ้าของข้าตั้งแต่ในครรภ์มารดา !
โปรดประทานให้ข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้า
ข้าพระองค์จะได้รักพระองค์ในขณะนี้
เหมือนที่ข้าพระองค์เคยรักบาปนั้น
และรับใช้พระองค์ใหม่ด้วยความกระตือรือร้น ไม่เกียจคร้าน
เหมือนที่ข้าพระองค์เคยรับใช้ซาตาน ผู้หลอกลวง ดังนั้น
ข้าพระองค์จะรับใช้พระองค์อย่างไม่หยุดยั้ง โอ
พระเจ้าและพระเจ้าของข้าพระองค์ พระเยซูคริสต์
ตลอดวันคืนในชีวิตของข้าพระองค์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
และตลอดนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 9 ถึงทูตสวรรค์ , ผู้คุ้มครองชีวิตมนุษย์ *

ทูตสวรรค์ผู้ศักดิ์สิทธิ์
ผู้ได้รับมอบหมายให้คุ้มครองจิตวิญญาณอันต่ำต้อยและชีวิตอันน่าเวทนาของข้าพระองค์
โปรดอย่าทอดทิ้งข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป
และอย่าหันหลังให้ข้าพระองค์เพราะความไม่รู้จักพอของข้าพระองค์
โปรดอย่าให้ปีศาจชั่วร้ายครอบงำข้าพระองค์ผ่านร่างกายอันเปื่อยมรรตัยนี้
โปรดจับมือที่ตกต่ำและเสื่อมทรามของข้าพเจ้าไว้อย่างมั่นคง และนำข้าพเจ้าสู่ทางแห่งความรอด โอ้
ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
ผู้พิทักษ์และผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่างกายอันต่ำต้อยของข้าพเจ้า !
โปรดอภัยให้ข้าพเจ้าสำหรับทุกสิ่งที่ข้าพเจ้าได้ทำให้ท่านไม่พอใจตลอดชีวิตของข้าพเจ้า
และหากข้าพเจ้าได้ทำบาปในคืนที่ผ่านมา
โปรดปกป้องข้าพเจ้าในวันนี้
และรักษาข้าพเจ้าให้พ้นจากทุกการล่อลวงของศัตรู
เพื่อข้าพเจ้าจะไม่ทำให้พระเจ้าทรงกริ้วด้วยบาปใดๆ

และโปรดอธิษฐานเผื่อข้าพเจ้าต่อพระเจ้า
เพื่อให้พระองค์ทรงเสริมกำลังข้าพเจ้าในความยำเกรงต่อพระองค์

และทรงแสดงให้ข้าพเจ้าเป็นผู้รับใช้ที่สมควรต่อความดีของพระองค์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ 10.
คำอธิษฐานปิดท้ายตอนเช้า
แด่พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า *

พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด พระมารดาของพระเจ้า
ด้วยคำวิงวอนอันศักดิ์สิทธิ์และทรงฤทธิ์เดชของพระองค์
โปรดขับไล่ความท้อแท้ ความลืมเลือน ความโง่เขลา
ความเกียจคร้าน และความคิดชั่วร้าย หลอกลวง
และหมิ่นประมาททั้งปวง
ให้พ้นจากหัวใจอันยากจนและจิตใจอันมัวหมองของข้าพระองค์
และดับเปลวเพลิงแห่งความปรารถนาของข้าพระองค์
เพราะข้าพระองค์นั้นต่ำต้อยและน่าเวทนา
และโปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทรงจำและเจตนาอันมากมายแ
ละเป็นอันตราย
และโปรดปลดปล่อยข้าพเจ้าให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวง
เพราะทุกชั่วอายุคนต่างถวายพระพรแด่ท่าน
และพระนามอันทรงเกียรติสูงสุดของท่านได้รับการถวายเกียรติส
รรเสริญตลอดไป อาเมน

คำอธิษฐานวิงวอนต่อนักบุญ ,
ผู้ที่มีชื่อเหมือนท่าน

โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้าพเจ้า
ผู้รับใช้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า (หรือ :
ผู้รับใช้หญิงศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า) (ชื่อ)*,
เพราะข้าพเจ้าหันมาหาท่านด้วยความจริงใจ
ผู้ช่วยเหลือและผู้วิงวอนอย่างรวดเร็ว (หรือ :
ผู้ช่วยเหลือและผู้วิงวอน) เพื่อจิตวิญญาณของข้าพเจ้า

*หรือ : อัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ (ผู้พลีชีพ , นักบุญ , เป็นต้น) (ชื่อ)

บทเพลงสรรเสริญพระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า

จงชื่นชมยินดีเถิด โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า ; / โอ พระแม่มารีย์ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ พระเจ้าสถิตกับท่าน ! / ท่านเป็นผู้ได้รับพระพรในหมู่สตรี / และพระบุตรในครรภ์ของท่านก็ได้รับพระพรด้วย / เพราะท่านได้ให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอดของจิตวิญญาณของเรา

ทรอพาเรียนแด่ไม้กางเขน และคำอธิษฐานเพื่อมาตุภูมิ

ขอทรงช่วยกู้ประชากรของพระองค์ / และประทานพรแก่มรดกของพระองค์ / ให้ คริสตชน ออร์โธดอกซ์ * ได้รับชัยชนะเหนือชนชาติต่างชาติ / และทรงรักษาประชากรของพระองค์ด้วยไม้กางเขนของพระองค์

*ภาษากรีก : แก่กษัตริย์

คำอธิษฐานเพื่อผู้ยังมีชีวิต

พระเจ้าข้า
โปรดช่วยและเมตตาบิดาทางจิตวิญญาณของข้าพเจ้า (ชื่อ), บิดามารดาของข้าพเจ้า (ชื่อ), ญาติพี่น้องของข้าพเจ้า (ชื่อ), ผู้บังคับบัญชา , ผู้ชี้แนะ , ผู้อุปถัมภ์ (ชื่อของพวกเขา) และคริสตชนออร์โธดอกซ์ทุกคน

สำหรับผู้ที่ล่วงลับไปแล้ว

ข้าแต่พระเจ้า
โปรดประทานความสงบสุขแก่ดวงวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ที่ล่วงลับไปแล้ว : พ่อแม่ของข้าพเจ้า (ชื่อ), ญาติพี่น้อง , ผู้อุปถัมภ์ (ชื่อของพวกเขา), และคริสตชนออร์โธดอกซ์ทุกคน ; และโปรดอภัยบาปทั้งปวงของพวกเขา

การสวดมนต์ตอนเช้า

ไม่ว่าจะกระทำโดยเจตนาหรือโดยไม่ได้ตั้งใจ
และโปรดประทานอาณาจักรสวรรค์แก่พวกเขา

หากเป็นไปได้ โปรดอ่านพิธีรำลึกแทนคำอธิษฐานสั้นๆ สำหรับผู้ยังมีชีวิตและผู้ล่วงลับ

หลังจากนั้น จะมีการสวดคำอธิษฐานปิดพิธี

หมายเหตุ

1 หากท่านกำลังสวดบทสวดเช้าพร้อมกับพิธีสวดเทียงคืน ให้สวดบทสวดที 1 ถึง 4 หลังจากบทสวดถวายแด่พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด แล้วตามด้วยลำดับทั้งหมดของพิธีสวดเทียงคืน รวมถึงบทสวดที 5 และ 6; หลังจากบทสวดปิดท้ายส่วนที่สองของพิธีสวดเช้า ‘โปรดระลึกถึงด้วยเถิด พระเจ้า :’ ให้สวดบทสวดที 7 ถึง 10 แล้วต่อด้วย : ‘โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล :’ และบทสวดปิดท้ายพิธีสวดเช้า

กลับไปยังสารบัญ .

การรำลึก

สำหรับผู้ทียังมีชีวิตอยู่

โปรดระลึกไว้ด้วยเถิด พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา
ความเมตตาและความกรุณาทีทรงมีมาตั้งแต่ซ้ัวนิรันดร์
ซึงด้วยเหตุนี พระองค์จึงเสดจมาบังเกิดเป็นมนุษย์
และทรงยอมทนทุกข์ทรมานบนไม้กางเขนและสิ้นพระชนม์ด้วยความ
เต็มใจ เพือความรอดของผู้ทีเชือในพระองค์อย่างถูกต้อง ;
และทรงฟืนคืนพระชนม์จากความตาย ทรงเสดจขึนสู่สวรรค์
และประทับอยู่เบืองขวาพระหัตถ์ของพระเจ้าพระบิดา
และทรงทอดพระเนตรคำวิงวอนอันถ่อมตนของผู้ทีร้องทูลต่อพระ
องค์ด้วยสุดใจของพวกเขา ;
โปรดทรงเอียงพระกรรณและทรงฟังคำวิงวอนอันถ่อมตนของข้าพระอ
งค์ ผู้รับใช้ทีไม่คู่ควรของพระองค์
ดังเครืองบูชาฝ่ายวิญญาณอันหอมหวานทีข้าพระองค์ถวายแด
่พระองค์แทนประชาชนท้งปวงของพระองค์ และก่อนอืนใด
โปรดระลึกถึงพระศาสนจักรอันศักดิสิทธิ คาทอลิก
และอัครสาวกของพระองค์
ซึงพระองค์ได้ทรงซือไว้ด้วยพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์
และโปรดสถาปนา เสริมสร้าง ขยาย เพิมพูน ทำให้สงบ
และรักษาพระศาสนจักรนีไว้ตลอดไป
ให้เป็นสิงทีไม่อาจถูกทำลายได้ต่อประตูแห่งนรก ;
โปรดยุติความแตกแยกในหมู่คริสตจักรท้งหลาย
ระงับความหยิงยโสของผู้ไม่เชือ
และทำลายและถอนรากถอนโคนการกบฏของลัทธินอกรีตอย่างรวดเร็ว
จนให้มันสูญสิ้นไปโดยฤทธิอำนาจของพระวิญญาณบริสุทธิ
ของพระองค์ **(ก้มศีรษะ)**

พิธีรำลึก

ขอพระเจ้าทรงช่วยและทรงเมตตาต่อประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจากพระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพของเราเพื่อที่เราจะได้ใช้ชีวิตอย่างสันติและสงบสุขด้วยความศรัทธาและความบริสุทธิ์ **(ก้มศีรษะ)**

ขอพระเจ้าทรงช่วยกู้และโปรดเมตตาต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าและพระบิดาผู้ยิ่งใหญ่ของเรา สมเด็จพระสังฆราช **(ชื่อ)**, พระสังฆราชผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด , พระอัครสังฆราช และพระสังฆราชออร์โธดอกซ์ ตลอดจนพระสงฆ์และสังฆานุกร และผู้รับใช้ของคริสตจักรทั้งหมดที่พระองค์ได้ทรงแต่งตั้งให้ดูแลฝูงแกะฝ่ายจิตวิญญาณของพระองค์ ; และผ่านคำอธิษฐานของพวกเขา โปรดเมตตาและช่วยข้าพเจ้าผู้เป็นคนบาปด้วยเถิด **(ก้มศีรษะ)**

ขอทรงช่วยและทรงเมตตาต่อบิดาทางจิตวิญญาณของข้าพระองค์ **(ชื่อของท่าน)** และผ่านคำอธิษฐานอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน ขอทรงอภัยบาปของข้าพระองค์ด้วยเถิด **(ก้มศีรษะ)**

พระเจ้าข้า โปรดช่วยและเมตตาต่อบิดามารดาของข้าพเจ้า **(ชื่อของทั้งสอง)**, พี่น้องชายหญิงของข้าพเจ้า , ญาติพี่น้องทางสายเลือด , ทุกคนที่เกี่ยวข้องกับครอบครัวของข้าพเจ้า , และเพื่อนฝูงของข้าพเจ้า , และโปรดประทานพรทั้งทางโลกและทางสวรรค์แก่พวกเขาด้วยเถิด **(ก้มศีรษะ)**

ขอพระเจ้าทรงช่วยกู้และทรงเมตตาด้วยพระคุณอันมากมายของพระองค์ต่อพระภิกษุผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระภิกษุและพระภิกษุณี และทุกคนที่ดำเนินชีวิตด้วยความบริสุทธิ์ ความศรัทธา และการอดอาหาร ในวัด ในป่า ในถ้ำ บนภูเขา บนเสา ในสถานที่ลับ ในซอกหิน บนเกาะทะเล และในทุกสถานที่ภายในอาณาจักรของพระองค์ ผู้ที่ดำเนินชีวิตด้วยความเชื่อที่แท้จริง

รับใช้พระองค์ด้วยความศรัทธา และอธิษฐานต่อพระองค์
โปรดบรรเทาภาระของพวกเขา
ให้ความปลอบประโลมในความเศร้าโศกของพวกเขา
โปรดประทานกำลังและความอดทนจากพระองค์เพื่อความเพียรพยายา
มของพวกเขา และผ่านคำอธิษฐานของพวกเขา
โปรดประทานการอภัยบาปแก่ข้าพระองค์ด้วย **(ก้มศีรษะ)**

พระเจ้าข้า โปรดช่วยและเมตตาผู้สูงอายุและเด็กๆ
ผู้ยากจนและเด็กกำพร้า ผู้เป็นม่าย
และผู้ทีทุกข์ทรมานจากโรคภัยและความเศร้าโศก
จากความโชคร้ายและความโศกเศร้า
ผู้ทีอยู่ในความยากลำบากและถูกจับเป็นเชลย
ผู้ทีถูกขังในคุกและถูกคุมขัง ;
โดยเฉพาะอย่างยิงผู้รับใช้ของพระองค์
ซึงเพือพระองค์และเพือความเชือออร์โธดอกซ์
ถูกผู้ไม่เชือในพระเจ้า ผู้ไม่เชือในพระเจ้า
ผู้ละทิงความเชือ และผู้ผิดคำสอนข่มเหง ;
และโปรดระลึกถึงพวกเขา เยียมเยียนพวกเขา ให้กำลังใจพวกเขา
ให้ความปลอบประโลมแก่พวกเขา และในไม่ช้า
ด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ โปรดประทานความบรรเทา
ความเป็นอิสระ และการปลดปล่อยให้แก่พวกเขา **(ก้มศีรษะ)**

พระเจ้าข้า
โปรดช่วยและเมตตาต่อบรรดาบิดาและพีน้องของเราทีกำลังปฏิ
บัติหน้าทีและเดินทางอยู่
รวมถึงคริสตชนออร์โธดอกซ์ทุกคนด้วย **(ก้มศีรษะ)**

พระเจ้าข้า
โปรดช่วยและเมตตาต่อผู้ทีด้วยเหตุความโง่เขลาของข้าเอง
ข้าได้นำพวกเขาให้หลงทาง หันเหจากทางแห่งความรอด
และดึงพวกเขาเข้าสู่การกระทำชั่วร้ายและไม่เหมาะสม ;
ด้วยพระเมตตาอันศักดิสิทธิของพระองค์
โปรดนำพวกเขากลับสู่ทางแห่งความรอดอีกครั้ง **(ก้มศีรษะ)**

พิธีรำลึก

พระเจ้าข้า
โปรดช่วยและเมตตาผู้ทีเกลียดชังและทำร้ายข้าพเจ้า
รวมถึงผู้ทีก่อความเดือดร้อนให้ข้าพเจ้า
และอย่าให้พวกเขาต้องพินาศเพราะข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป
(ก้มศีรษะ)

โปรดส่องแสงแห่งความรู้ของพระองค์ให้ผู้ทีหลงทางจากคว
ามเชือออร์โธดอกซ์ และถูกมุทินีอันเป็นพิษทำให้ตาบอด
และนำพวกเขากลับสู่พระศาสนจักรอัครสาวกและคาทอลิกอันศักด
ิสิทธิของพระองค์ **(ก้มศีรษะ)**

เพือผู้ล่วงลับ

ข้าแต่พระเจ้า
โปรดระลึกถึงบรรดาพระสังฆราชผู้ศักดิสิทธิยิง
บรรดาพระมิตโรโพลิตันผู้ทรงเกียรติยศยิง
บรรดาพระอัครสังฆราช
และบรรดาพระสังฆราชแห่งคริสตจักรออร์โธดอกซ์ทีได้จากโลกน
ีไปแล้ว ท้งผู้ทีรับใช้พระองค์ในคณะสงฆ์ ในคณะนักบวช
และในชีวิตนักบวช
และโปรดประทานความสงบสุขแก่พวกเขาพร้อมกับบรรดาผู้ศักดิ
สิทธิในทีประทับนิรันดร์ของพระองค์ **(ก้มศีรษะ)**

ขอทรงระลึกถึงวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ทีได้ล่ว
งลับไปแล้ว คือบิดามารดาของข้าพระองค์ **(ชือของพวกเขา)**
และญาติพีน้องทางสายเลือดของข้าพระองค์ท้งหมด ;
และโปรดอภัยบาปท้งปวงของพวกเขา
ไม่ว่าจะกระทำโดยเจตนาหรือโดยไม่ได้ตังใจ
โปรดประทานราชอาณาจักรสวรรค์ให้แก่พวกเขา
ให้พวกเขาได้มีส่วนร่วมในพระพรนิรันดร์ของพระองค์
และความสุขในชีวิตอันไม่มีทีสินสุดและเปียมด้วยพระพรช
องพระองค์ **(ก้มศีรษะ)**

ข้าแต่พระเจ้า
โปรดระลึกถึงทุกคนทีได้ล่วงลับไปโดยมีความหวังในความฟื

พิธีรำลึก

นคืนชีพและชีวิตนิรันดร์ : บิดามารดา พี่น้องชายหญิงของเรา
และคริสตชนออร์โธดอกซ์ทุกคนที่นอนอยู่ที่นี่และทุกหนทุ
กแห่ง ;
และโปรดประทานให้พวกเขาได้อยู่ร่วมกับนักบุญของพระองค์ ณ
ที่ซึ่งแสงแห่งพระพักตร์ของพระองค์ส่องสว่าง
และโปรดเมตตาต่อเราด้วย
ข้าแต่พระเจ้าผู้ทรงดีและทรงรักมวลมนุษยชาติ อาเมน. **(ก้มหัว)**

ขอทรงประทานการอภัยบาปแก่ทุกคนที่ได้ล่วงลับไปก่อนเรา
ด้วยความเชื่อและความหวังในความฟื้นคืนชีพ : บิดา
พี่น้องชายและหญิงของเรา ;
และขอทรงประทานความระลึกถึงนิรันดร์แก่พวกเขา **(สามครั้ง)**

กลับสู่สารบัญ .

เมื่อจบคำอธิษฐานที่รวมอยู่ในกฎการอธิษฐานประจำวัน เราอ่านว่า :

บทเพลงสรรเสริญพระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

เป็นสิ่งที่สมควรยิ่ง / ที่จะถวายเกียรติแด่ท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้ทรงได้รับพระพรเสมอและปราศจากมลทิน / และพระมารดาของพระเจ้าของเรา / ด้วยเกียรติสูงสุดของเครูบิม / และพระสิริอันหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม / ท่านผู้ทรงให้กำเนิดพระวจนะของพระเจ้าด้วยความเป็นพรหมจารี / พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า – เราถวายเกียรติแด่ท่าน

จากนั้นพระสงฆ์กล่าวว่า : สรรเสริญแด่พระองค์ พระคริสต์พระเจ้าของเรา ความหวังของเรา สรรเสริญแด่พระองค์

ผู้อ่าน : สรรเสริญแด่พระเจ้า และบัดนี้ : ข้าแต่พระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย **(3)** โปรดอวยพรเราด้วย

พระสงฆ์สวดบทส่งท้ายสั้น : พระคริสต์ พระเจ้าที่แท้จริงของเรา
โดยผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุด
พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และเป็นผู้อุ้มพระเจ้า
และนักบุญทั้งหลาย จะทรงเมตตาและช่วยเราให้รอดพ้น
ในฐานะผู้ทรงความดีและทรงรักมนุษยชาติ

ผู้เชื่อทั่วไป หลังจากบท 'เป็นสิ่งที่สมควรอย่างยิ่ง' **อ่านว่า : สรรเสริญพระบิดา และบัดนี้ :** พระเจ้า โปรดเมตตา **(3)** พระเจ้า โปรดอวยพร

พระเยซูคริสต์ พระบุตรของพระเจ้า
โดยผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และทรงพระผู้เป็นเจ้าของเรา

คำอธิษฐานก่อนนอน

และนักบุญทั้งปวง ขอทรงเมตตาข้าพเจ้าผู้เป็นคนบาป และทรงช่วยข้าพเจ้าให้รอดพ้น

หลังการปิดพิธี จะสวดคำอธิษฐานสั้นๆ พร้อมก้มศีรษะเช่นเดียวกับก่อนเริ่มพิธี

กลับสู่สารบัญ.

คำอธิษฐานก่อนนอน

พระสงฆ์ : ขอพระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอไป ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน. สรรเสริญแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา สรรเสริญแด่พระองค์

พระเจ้าแห่งสวรรค์ : พระตรีเอกภาพ . สรรเสริญ และบัดนี : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด : พระเจ้า โปรดเมตตา (3) สรรเสริญ และบัดนี : พระบิดาของเรา :

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักรเป็นของพระองค์ : **ผู้อ่าน :** อาเมน.

ทรอพาเรียแห่งการสำนึกผิด , โทนที่ 6

ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด พระเจ้า ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด / เพราะเราผู้เป็นคนบาป ไม่พบข้อแก้ตัวใดสำหรับตนเอง / จึงถวายคำอธิษฐานนี้แด่พระองค์ พระเจ้าของเรา : / ‘ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด !’

พระสิริ : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย เพราะเราวางใจในพระองค์ / อย่าทรงพระพิโรธต่อเราอย่างรุนแรง / และอย่าทรงระลึกถึงความผิดบาปของเรา / แต่โปรดทอดพระเนตรเราในขณะนี้ ในฐานะผู้ทรงเมตตา / และโปรดช่วยเราให้พ้นจากศัตรูของเรา / เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา และเราคือประชากรของพระองค์ ; / เราทุกคนล้วนเป็นผลงานจากพระหัตถ์ของพระองค์ / และเราเรียกขานพระนามของพระองค์

และบัดนี : โปรดเปิดประตูแห่งความเมตตาให้เรา / โอ พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า / เพื่อว่าเราผู้วางความหวังไว้ในพระองค์ จะไม่ถูกทำให้อับอาย /

แต่จะได้รับการช่วยเหลือจากความทุกข์ยากของเราผ่านคำอธิษฐ
านของพระองค์ / เพราะพระองค์คือความรอดของชนชาติคริสเตียน
พระเจ้า โปรดเมตตา (12)

คำอธิษฐานที 1, นักบุญมาคาริอุสผู้ยิ่งใหญ่ ถึงพระบิดา *

พระเจ้าผู้เป็นนิรันดร์และพระมหากษัตริย์แห่งสรรพสิงท
ั้งปวง ผู้ทรงประทานชีวิตให้ข้าพเจ้าจนถึงขณะนี ! โปรดอภัยบาปทีข้าพเจ้าได้กระทำในวันนี ทั้งด้วยกาย วาจา และความคิด
และโปรดชำระจิตวิญญาณอันต่ำต้อยของข้าพเจ้าให้พ้นจากมล
ทินทั้งทางกายและจิตวิญญาณด้วยเถิด พระเจ้าข้า และโปรดme พระเจ้า ให้ข้าได้นอนหลับอย่างสงบในคืนนี
เพื่อว่าเมื่อข้าลุกขึ้นจากเตียงอันต่ำต้อยนี
ข้าจะได้เป็นทีพอพระทัยในพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ทีสุดข
องพระองค์ตลอดทั้งชีวิตของข้า และเอาชนะศัตรูทีโจมตีข้า – ทั้งทีเป็นรูปธรรมและไม่เป็นรูปธรรม
และโปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความคิดอันไร้ประโยชน์ที
ทำให้ข้าพระองค์แปดเปือน
และจากความปรารถนาอันชั่วร้ายด้วย
พระองค์คือผู้ทรงครอบครองทั้งราชอาณาจักร อำนาจ และพระสิริ
ทั้งของพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที 2 ของนักบุญแอนติโอคัส แด่พระเยซูคริสต์เจ้า *

ผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด พระวจนะของพระบิดา พระเยซูคริสต์ ! ด้วยทีพระองค์เองเป็นผู้สมบูรณ์แบบ
ด้วยความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
ขออย่าได้ทิ้งข้าผู้รับใช้ของพระองค์
แต่จงสถิตอยู่ภายในข้าเสมอไป พระเยซู

ผู้เลี้ยงแกะที่ดีของฝูงแกะของพระองค์
ขออย่าได้ส่งข้าเข้าสู่กับดักของงู
และอย่าได้ทิ้งข้าไว้ให้อยู่ในความเมตตาของซาตาน
เพราะเมล็ดพันธุ์แห่งความพินาศอยู่ในตัวข้า แต่พระองค์เอง
พระเจ้าผู้ทรงรับการนมัสการจากทุกคน
พระกษัตริย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเยซูคริสต์
โปรดรักษาข้าพเจ้าไว้ในขณะที่ข้าพเจ้าหลับด้วยแสงสว่างที่
ไม่จางหาย ผ่านพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์
ผู้ซึ่งพระองค์ได้ทรงชำระศิษย์ของพระองค์ให้บริสุทธิ์
โปรดประทานความรอดของพระองค์แก่ข้าพเจ้า
ผู้รับใช้ที่ไม่คู่ควรของพระองค์
บนเตียงของข้าพเจ้าด้วยเถิด :
โปรดส่องสว่างจิตใจข้าพเจ้าด้วยแสงแห่งความเข้าใจในพระวรสาร
อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
จิตวิญญาณข้าพเจ้าด้วยความรักต่อไม้กางเขนของพระองค์
หัวใจข้าพเจ้าด้วยความบริสุทธิ์แห่งพระวจนะของพระองค์
ร่างกายข้าพเจ้าด้วยความทุกข์ทรมานของพระองค์
ให้พ้นจากกิเลสตัณหา
และรักษาความคิดของข้าพเจ้าด้วยความถ่อมใจของพระองค์
และโปรดปลุกข้าพเจ้าขึ้นในเวลาอันเหมาะสม
เพื่อถวายพระเกียรติแด่พระองค์
เพราะพระองค์ทรงได้รับการถวายเกียรติร่วมกับพระบิดาผู้เป็น
นิรันดร์ และร่วมกับพระวิญญาณบริสุทธิ์ผู้สูงสุด
ตลอดไปและตลอดไป อาเมน

คำอธิษฐานที่ 3, [โดยนักบุญเอเฟรมชาวซีเรีย] ถึงพระวิญญาณบริสุทธิ์ *

โอ พระเจ้า พระราชาแห่งสวรรค์ ผู้ปลอบประโลม
พระวิญญาณแห่งความจริง
โปรดมีเมตตาและอภัยข้าผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปของพระองค์
และโปรดอภัยข้าผู้ไม่สมควรนี้
และโปรดอภัยทุกสิ่งที่ข้าได้ทำผิดต่อพระองค์ในวันนี้ในฐา

นะมนุษย์ — และทีจริงแล้ว ไม่เพียงในฐานะมนุษย์
แต่ยังเลวร้ายยิงกว่าสัตว์เลียงด้วยซ้ำ :
บาปทีข้าทำโดยสมัครใจและโดยไม่ได้ตั้งใจ
ทั้งทีรู้และไม่รู้ ;
ทั้งบาปทีเกิดจากวัยเยาว์และนิสัยชั่วร้าย
และบาปทีเกิดจากความใจร้อนและความประมาท
หากข้าพเจ้าได้สาบานด้วยพระนามของพระองค์
หรือดูหมินพระนามของพระองค์ในความคิด ; หรือดุด่าใคร
หรือใส่ร้ายใครด้วยความโกรธ หรือทำให้ใครต้องทุกข์ใจ
หรือรู้สึกหงุดหงิดกับสิงใด ; หรือได้พูดเท็จ
หรือนอนในเวลาทีไม่เหมาะสม
หรือเมือมีผู้ขอทานมาหาข้าพเจ้าแล้วข้าพเจ้าได้ปฏิเสธเขา
หรือได้ทำให้พีน้องของข้าพเจ้าเสียใจ
หรือได้เข้าไปในความขัดแย้ง หรือได้ตัดสินใคร
หรือได้โอ้อวด หรือได้วางท่า หรือได้โกรธ ;
หรือขณะทีข้าพเจ้ากำลังยืนสวดมนต์
จิตใจของข้าพเจ้าถูกดึงดูดไปด้วยสิงล่อลวงของโลกนี ;
หรือมีความคิดไม่บริสุทธิ์ ; หรือกินมากเกินไป
หรือดืมจนมึนเมา หรือหัวเราะอย่างโง่เขลา ;
หรือมีความคิดชั่วร้าย หรือเมือเห็นความงามของผู้อืน
ใจข้าพเจ้าก็ถูกทำร้ายด้วยสิงนั้น ; หรือพูดจาไม่สุภาพ ;
หรือเยาะเย้ยบาปของพีน้อง
ในขณะทีความผิดของฉันเองมีนับไม่ถ้วน ;
หรือประมาทในการสวดมนต์ ;
หรือได้กระทำความชั่วอืนใดทีฉันไม่จำได้ –
เพราะทุกสิงนีและมากกว่านี ฉันได้กระทำแล้ว !
โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด พระผู้สร้างของข้าพระองค์
พระเจ้าของข้าพระองค์
ผู้รับใช้ทีสินหวังและไม่คู่ควรของพระองค์
และโปรดมองข้าม ให้อภัย และให้อภัยข้าพระองค์
ด้วยพระองค์ทรงดีและทรงรักมนุษยชาติ เพือให้ข้าพเจ้า

ผู้มีจิตวิญญาณทีหลงทาง เต็มไปด้วยบาป และน่าเวทนา
ได้นอนลงอย่างสงบ หลับไป และพบความพักผ่อน ;
และเพือให้ข้าพเจ้าได้นมัสการ ร้องเพลง
และถวายเกียรติแด่พระนามอันทรงเกียรติสูงสุดของพระองค์
ร่วมกับพระบิดาและพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
ทั้งบัดนีและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานที 4,
นักบุญมาคาริอุสผู้ยิงใหญ่ *

ข้าควรนำสิงใดมาถวายแด่พระองค์
หรือควรถวายสิงใดแด่พระองค์ พระมหากษัตริย์ผู้อมตะ
ผู้ทรงเปียมด้วยพระคุณ
พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเมตตาและกรุณา ทีได้ทรงนำข้า —
ผู้เคยเกียจคร้านในการรับใช้พระองค์ และไม่ได้ทำความดีใดๆ —
มาจนถึงสินวันอันผ่านพ้นนี
พร้อมทั้งทรงนำจิตวิญญาณของข้าสู่การกลับใจและได้รับควา
มรอด? โปรดเมตตาข้าผู้เป็นคนบาปทีปราศจากความดีใดๆ
ทั้งสิน
โปรดยกวิญญาณทีล้มลงและถูกมลทินด้วยบาปนับไม่ถ้วนของ
ข้าขึน
และโปรดขจัดความคิดชั่วร้ายทั้งปวงในชีวิตทีมองเห็นได้นี
้ออกไปจากข้า โปรดอภัยให้ข้าพระองค์ด้วย
พระผู้ทรงปราศจากบาปเพียงผู้เดียว
สำหรับบาปทีข้าพระองค์ได้กระทำต่อพระองค์ในวันนี
ทั้งโดยรู้ตัวและโดยความไม่รู้ ทั้งด้วยคำพูด การกระทำ
ความคิด และด้วยประสาทสัมผัสทั้งปวง
โปรดทรงคุ้มครองข้าพระองค์ด้วยพระองค์เองจากการโจมตีของศัต
รูทุกชนิด
โดยทรงปกคลุมข้าพระองค์ด้วยฤทธิอำนาจอันศักดิสิทธิของ
งพระองค์
ความรักอันหาทีเปรียบมิได้ของพระองค์ต่อมนุษยชาติ
และกำลังของพระองค์ โปรดชำระให้บริสุทธิ โอ พระเจ้า

คำอธิษฐานก่อนนอน

โปรดชำระให้บริสุทธิ์บาปอันมากมายของข้าพเจ้า
โปรดทรงพอพระทัย โอ พระเจ้า
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากกับดักของผู้ชั่วร้าย
และช่วยวิญญาณที่เต็มไปด้วยความปรารถนาของข้าพเจ้า
และโปรดส่องสว่างข้าพเจ้าด้วยแสงแห่งพระพักตร์ของพระองค์
เมื่อพระองค์เสด็จมาในพระสิริ ; และบัดนี้
โปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้หลับโดยปราศจากคำพิพากษา
และรักษาความคิดของผู้รับใช้ของพระองค์ให้พ้นจากความฝันแ
ละความรบกวน
และขับไล่ทุกการกระทำของซาตานให้ห่างจากข้าพระองค์
และส่องสว่างดวงตาแห่งการหยั่งรู้ในใจข้าพระองค์
เพื่อข้าพระองค์จะไม่ตกสู่การหลับใหลแห่งความตาย
และส่งทูตสวรรค์แห่งสันติภาพ
ผู้พิทักษ์และผู้นำทางจิตวิญญาณและร่างกายของข้าพระองค์
มาช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากศัตรู
เพื่อเมื่อข้าพระองค์ลุกขึ้นจากเตียง
ข้าพระองค์จะได้ถวายคำอธิษฐานขอบคุณแด่พระองค์ โอ พระเจ้า
โปรดฟังข้าผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปและยากจนนี้
ตามความประสงค์และจิตสำนึกของข้า !
โปรดประทานให้เมื่อข้าตื่นจากความหลับ
ข้าได้เรียนรู้จากพระวจนะของพระองค์
และผ่านทางทูตสวรรค์ของพระองค์
ขับไล่ความสิ้นหวังของมารให้ห่างไกลจากข้า !
ขอให้ข้าได้อวยพรและถวายเกียรติแด่พระนามอันศักดิ์สิทธิ์
ของพระองค์
และสรรเสริญพระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด
คือพระนางมารีย์ ผู้ที่พระองค์ได้ประทานแก่เราผู้เป็นคนบาป
เพื่อเป็นความคุ้มครองของเรา ;
และโปรดฟังคำอธิษฐานของพระองค์เมื่อพระองค์อธิษฐานเพื่อเรา ;
เพราะข้าทราบดีว่าพระองค์ทรงเลียนแบบความรักของพระองค์ต่อม
นุษยชาติ และไม่เคยหยุดอธิษฐานเลย ด้วยการวิงวอนของนาง

และด้วยเครื่องหมายของไม้กางเขนศักดิ์สิทธิ์
และเพื่อเห็นแก่บรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวงของพระองค์
โปรดรักษาวิญญาณอันน่าเวทนาของข้าพระองค์ด้วย
พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา
เพราะพระองค์ทรงศักดิ์สิทธิ์และได้รับการถวายเกียรติสรรเสริ
ญตลอดนิรันดร์ อาเมน

คำอธิษฐาน 5*

พระเจ้า พระเจ้าของข้าพระองค์
โปรดอภัยข้าพระองค์ด้วยพระเมตตาของพระองค์ผู้เป็นพระเจ้าที
่ดีและเปี่ยมด้วยความรัก
สำหรับทุกสิ่งที่ข้าพระองค์ได้ทำผิดในวันนี้
ทั้งด้วยคำพูด การกระทำ และความคิด
โปรดประทานการนอนที่สงบและผ่อนคลายแก่ข้าพระองค์
โปรดส่งทูตสวรรค์ผู้คุ้มครองของพระองค์มาปกป้องและรักษาข้
าพเจ้าให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวง
เพราะพระองค์คือผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่างกายของเรา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แด่พระบิดา แด่พระบุตร
และแด่พระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐาน 6*

พระเจ้าของเรา ผู้ที่เราเชื่อในพระองค์
และผู้ที่เราเรียกขานพระนามของพระองค์เหนือทุกพระนาม !
เมื่อเราเข้านอน
ขอประทานความผ่อนคลายให้แก่จิตวิญญาณและร่างกายของเรา
และปกป้องเราจากความฝันและกิเลสอันมืดมิดทุกประการ
ขอขัดขวางคลื่นแห่งความปรารถนา
และดับไฟแห่งความปรารถนาทางกาย
โปรดให้เราได้ดำเนินชีวิตอย่างบริสุทธิ์ในกิจการของเรา และ
ในคำพูดของเรา เพื่อว่าด้วยการดำเนินชีวิตอย่างมีคุณธรรม

เราจะไม่ถูกพรากจากพระพรที่พระองค์ได้ทรงสัญญาไว้
เพราะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงพระพรนิรันดร์ อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 7 โดยนักบุญยอห์น คริโซสโตม : 24 คำอธิษฐานที่สอดคล้องกับชั่วโมงของวันและคืน [1]

[1. พระเจ้า
โปรดอย่าให้ข้าพเจ้าถูกพรจากสวรรค์ของพระองค์พรากไป

2. พระเจ้า
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทรมานนิรันดร์

3. พระเจ้า ไม่ว่าด้วยคำพูดหรือการกระทำ
หรือในใจและความคิดของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าได้ทำบาปแล้ว –
โปรดอภัยให้ข้าพเจ้า

4. พระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความผูกมัด
ความไม่รู้ ความลืม ความไม่ระมัดระวัง
และความเฉยเมยที่ไร้ความรู้สึก

5. พระเจ้า
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากทุกการล่อลวงและการถูกกักขัง

6. พระเจ้า โปรดส่องสว่างหัวใจข้าพเจ้า
ซึ่งถูกปกคลุมด้วยความปรารถนาชั่วร้าย

7. พระเจ้า ข้าพระองค์ได้ทำบาปในฐานะมนุษย์
แต่พระองค์ในฐานะพระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด
เมื่อทรงเห็นความอ่อนแอของจิตวิญญาณข้าพระองค์

8. พระเจ้า
โปรดมองดูความอ่อนแอของจิตวิญญาณข้าพระองค์
และประทานพระคุณของพระองค์มาช่วยข้าพระองค์
เพื่อพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์จะได้ถูกถวายเกียรติ
ในตัวข้าพระองค์

9. พระเยซูคริสต์เจ้า
โปรดจารึกชื่อผู้รับใช้ของพระองค์ลงในหนังสือชีวิต
และประทานให้ข้าพเจ้าได้จบชีวิตอย่างเปี่ยมสุข

10. พระเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าไม่ได้ทำสิ่งดีใดเลย
แต่ขอให้ข้าพเจ้าได้เริ่มทำสิ่งดีนั้นอย่างน้อยบ้าง
ด้วยความเมตตาของพระองค์ !

11. พระเจ้า
โปรดโปรยน้ำค้างแห่งพระคุณของพระองค์ลงบนหัวใจของข้าพระองค์

12. พระเจ้า พระเจ้าของสวรรค์และโลก โปรดระลึกถึงข้าพเจ้า
ผู้เป็นคนบาป ผู้ต่ำช้า ผู้ชั่วร้าย และผู้ไม่บริสุทธิ์
เมื่อพระองค์เสด็จเข้าสู่ราชอาณาจักรของพระองค์ อาเมน

1. พระเจ้า โปรดรับข้าพเจ้าผู้กลับใจ
และอย่าทรงทอดทิ้งข้าพเจ้า

2. พระเจ้า โปรดอย่าทรงนำข้าพเจ้าเข้าสู่การทดลอง

3. พระเจ้า โปรดประทานความคิดที่ดีแก่ข้าพระองค์

4. พระเจ้า โปรดประทานน้ำตา ความระลึกถึงความตาย
และความสำนึกผิดแก่ข้าพระองค์

5. พระเจ้า
โปรดประทานให้ข้าพเจ้ามีความคิดที่จะสารภาพความคิดของข้าพเจ้า

6. พระเจ้า โปรดประทานความถ่อมตน
การควบคุมความประสงค์ของตนเอง
และความเชื่อฟังแก่ข้าพระองค์ **7.**

7. พระเจ้า โปรดประทานความมั่นคง ความอดทน
และความอ่อนโยนแก่ข้าพระองค์

8. พระเจ้า โปรดปลูกฝังรากแห่งความดี – ความยำเกรงต่อพระองค์ – ลงในใจข้าพระองค์

9. พระเจ้า
โปรดประทานให้ข้าพระองค์รักพระองค์ด้วยจิตวิญญาณ

สติปัญญา และหัวใจทั้งหมด
และปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ในทุกสิ่ง

10. พระเจ้า โปรดคุ้มครองข้าพเจ้าให้พ้นจากคนชั่ว
จากปีศาจ จากกิเลสตัณหา และจากทุกการกระทำที่ไม่เหมาะสม

11. พระเจ้า ตามที่พระองค์ทรงบัญชา ตามที่พระองค์ทรงรู้
ตามที่พระองค์ทรงปรารถนา –
ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จในตัวข้าพระองค์

12. พระเจ้า ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จ
ไม่ใช่ความประสงค์ของข้าพเจ้า
ผ่านการวิงวอนและคำอธิษฐานของพระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่
สุดของพระเจ้า และนักบุญทั้งปวงของพระองค์
เพราะพระองค์ทรงได้รับพระพรตลอดนิรันดร์ อาเมน.]

(คำอธิษฐานเดียวกันในฉบับสลาโวเนีย

1. พระเจ้า โปรดอย่าพรากพรสวรรค์จากข้าพระองค์

2. พระเจ้า
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทรมานนิรันดร์

3. พระเจ้า ไม่ว่าข้าพเจ้าจะบาปด้วยความคิดหรือจิตใจ
ด้วยคำพูดหรือการกระทำ – โปรดอภัยข้าพเจ้าด้วย

4. พระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความไม่รู้ ความลืม
ความไม่ระมัดระวัง และความเฉยเมยที่ไร้ความรู้สึก

5. พระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากทุกการล่อลวง

6. พระเจ้า โปรดส่องสว่างหัวใจข้าพเจ้า
ซึ่งถูกปกคลุมด้วยความปรารถนาชั่วร้าย

7. พระเจ้า ข้าพเจ้าได้ทำบาปในฐานะมนุษย์
แต่พระองค์ในฐานะพระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดทรงเมตตาข้าพเจ้าด้วย
เมื่อทรงเห็นความอ่อนแอของจิตวิญญาณข้าพเจ้า

8. พระเจ้า โปรดส่งพระคุณของพระองค์มาช่วยข้าพระองค์ เพื่อข้าพระองค์จะได้ถวายเกียรติแด่พระนามอันศักดิ์สิทธิ์ ของพระองค์

9. พระเยซูคริสต์เจ้า โปรดจารึกข้าพเจ้า ผู้รับใช้ของพระองค์ ลงในหนังสือชีวิต และประทานให้ข้าพเจ้าได้จบชีวิตอย่างเปียมสุข

10. พระเจ้า พระเจ้าของข้าพระองค์ แม้ข้าพระองค์จะไม่ได้ทำสิ่งดีใด ๆ ต่อหน้าพระองค์ ขอทรงประทานพระคุณของพระองค์ให้ข้าพระองค์ได้เริ่มต้นอย่างถูกต้อง

11. พระเจ้า โปรดโปรยน้ำค้างแห่งพระคุณของพระองค์ลงบนหัวใจของข้าพระองค์

12. พระเจ้าแห่งสวรรค์และโลก โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาป น่าเวทนา และไม่บริสุทธิ์ ในราชอาณาจักรของพระองค์ อาเมน

1. พระเจ้า โปรดรับข้าพเจ้าผู้กลับใจด้วยเถิด

2. พระเจ้า โปรดอย่าทิ้งข้าพระองค์

3. พระเจ้า โปรดอย่าทรงนำข้าพเจ้าเข้าสู่การทดลอง

4. พระเจ้า โปรดประทานความคิดที่ดีแก่ข้าพระองค์

5. พระเจ้า โปรดประทานน้ำตา ความระลึกถึงความตาย และความสำนึกผิดแก่ข้าพระองค์

6. พระเจ้า โปรดประทานให้ข้าพเจ้ามีความคิดที่จะสารภาพบาปของข้าพเจ้า

7. พระเจ้า โปรดประทานความถ่อมตน ความบริสุทธิ์ และความเชื่อฟังแก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด

8. พระเจ้า โปรดประทานความอดทน ความใจกว้าง และความอ่อนโยนแก่ข้าพระองค์ 8.พระเจ้า โปรดประทานความอดทน ความใจกว้าง และความอ่อนโยนแก่ข้าพระองค์ 9.

9. พระเจ้า โปรดปลูกฝังรากแห่งความดี – ความยำเกรงต่อพระองค์ในใจข้าพระองค์

10. พระเจ้า
โปรดประทานให้ข้าพระองค์ได้รักพระองค์ด้วยทั้งใจและจิตวิญญาณ และปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ในทุกสิ่ง

11. พระเจ้า
โปรดคุ้มครองข้าพเจ้าให้พ้นจากบุคคลบางกลุ่ม จากปีศาจ จากความปรารถนาอันไม่บริสุทธิ์ของข้าพเจ้า
และจากทุกการกระทำที่ไม่เหมาะสมอื่น ๆ

12. พระเจ้า ข้าพเจ้ารู้ * ว่าพระองค์ทรงกระทำทุกสิ่งตามพระประสงค์ของพระองค์ – ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จแม้ในตัวข้าพเจ้า
ผู้เป็นคนบาป เพราะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงพระพรนิรันดร์ อาเมน.)

***เราได้ปรับเปลี่ยนจากข้อความต้นฉบับภาษาสลาโวนิกเพื่อรักษาความหมาย การแปลตามตัวอักษรว่า 'ท่านรู้ว่า ...' ให้ความหมายที่แปลกประหลาดและไม่เหมาะสมกับความศรัทธาอย่างเต็มที่ ดูเหมือนว่าข้อความภาษาสลาโวนิกในส่วนนี้ถูกบิดเบือน**

คำอธิษฐานที่ 8,
แด่พระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา *

พระเยซูคริสต์ พระบุตรของพระเจ้า ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาผู้ทรงเกียรติสูงสุดของพระองค์ และเหล่าทูตสวรรค์ผู้ไม่มีกายเนื้อของพระองค์ และรวมถึงคำอธิษฐานของศาสดาผู้เป็นผู้บุกเบิกและผู้ให้บัพติศมาของพระองค์ และเหล่าอัครสาวกผู้เคร่งครัดในศาสนา ผู้พลีชีพผู้เปล่งประกายและได้รับชัยชนะ
บรรดาบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และผู้แบกพระเจ้า
และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง –

โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทรมานในปัจจุบันนี้
ซึ่งเกิดจากมารร้าย ดังนั้น
พระเจ้าและพระผู้สร้างของข้าพเจ้า
ผู้ไม่ปรารถนาให้ผู้ทำบาปต้องตาย
แต่ปรารถนาให้เขาหันกลับและได้ชีวิต
โปรดประทานการกลับใจแก่ข้าพเจ้าด้วย
แม้ข้าพเจ้าจะเป็นผู้ต่ำต้อยและไม่คู่ควร
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากปากของงูผู้ทำลายล้าง
ซึ่งกระหายที่จะกลืนกินข้าพเจ้าและลากข้าพเจ้าทั้งเป็นลงส
ู่นรกด้วยเถิด ใช่แล้ว พระเจ้าของข้าพเจ้า
ผู้เป็นความปลอบประโลมของข้าพเจ้า
ผู้ซึ่งเพื่อข้าพเจ้าผู้ต่ำต้อยนี้
ได้ทรงรับสภาพมนุษย์ที่ตายได้
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความต่ำต้อยนี้
และประทานความปลอบประโลมแก่จิตวิญญาณอันน่าสงสารของข้าพ
เจ้าด้วยเถิด
โปรดบันดาลใจให้ข้าพระองค์ปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระอง
ค์ ทิ้งการกระทำชั่วร้าย และรับพระพรของพระองค์
เพราะข้าพระองค์วางใจในพระองค์ พระเจ้าข้า
โปรดช่วยข้าพระองค์ให้รอดพ้น

คำอธิษฐานที่ 9
ถึงพระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โดย ปีเตอร์ นักบวชแห่งสตูดิออน *

แด่ท่าน พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด
ข้าพเจ้าผู้ต่ำต้อยนี้ ก้มตัวลงและอธิษฐานว่า : ท่านทราบดี
พระราชินี ว่าข้าพเจ้าทำบาปไม่หยุดหย่อน
และยั่วยุความโกรธของพระบุตรของท่านและพระเจ้าของข้าพเจ้า ;
และแม้ข้าพเจ้าจะสำนึกผิดหลายครั้ง
ข้าพเจ้าก็ยังพิสูจน์ตัวเองว่าเป็นคนโกหกต่อพระเจ้า
ข้าพเจ้าสำนึกผิดด้วยความหวาดกลัวว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าจะ
ลงโทษข้าพเจ้า แต่ไม่นานข้าพเจ้าก็ทำผิดซ้ำอีก !

คำอธิษฐานก่อนนอน

ข้าพเจ้าวิงวอนว่าท่าน พระมารดาของพระเจ้า
ผู้ทรงทราบเรืองนี โปรดเมตตาข้าพเจ้า เสริมกำลังข้าพเจ้า
และสอนข้าพเจ้าให้ทำความดี เพราะท่านรู้ดี ,
พระมารดาของพระเจ้า ,
ว่าข้าพเจ้าเกลียดชังการกระทำชั่วของข้าพเจ้าอย่างลึกซึ้ง
และรักพระบัญญัติของพระเจ้าของข้าพเจ้าด้วยสุดใจ ;
แต่ข้าพเจ้าไม่เข้าใจ , โอ พระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุด ,
ว่าทำไมข้าพเจ้าจึงรักสิงที่ข้าพเจ้าเกลียดชัง
ในขณะที่ข้าพเจ้ากลับไม่สามารถทำสิงที่ดีได้
โปรดอย่าทรงอนุญาต , โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ที่สุด
โปรดอย่าให้เจตจำนงของข้าพเจ้าเป็นไปตามนั้น
เพราะมันเป็นความชั่ว
แต่ขอให้เจตจำนงของพระบุตรของพระองค์และพระเจ้าของข้าพเจ้าเ
ป็นไปตามนั้น เพื่อพระองค์จะทรงช่วยข้าพเจ้าให้รอด
ทรงให้ข้าพเจ้าสว่าง
และประทานพระคุณของพระวิญญาณบริสุทธิ์แก่ข้าพเจ้า
เพื่อจากนี้ไป ข้าพเจ้าจะหยุดทำความชั่ว
และตลอดชีวิตที่เหลือ
ข้าพเจ้าจะได้ดำเนินชีวิตตามพระบัญญัติของพระบุตรของพระอ
งค์ ผู้ซึ่งทุกความรุ่งโรจน์ เกียรติยศ และอำนาจ
ร่วมกับพระบิดาของพระองค์ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ผู้ดี
และผู้ประทานชีวิต ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล
อาเมน

คำอธิษฐานที่ 10,
พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า *

โอ พระมารดาผู้ดีของพระราชาผู้ดี
พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์และได้รับพระพรยิ่งนัก
พระแม่มารีย์ !
โปรดเทความเมตตาของพระบุตรและพระเจ้าของเราลงบนจิตวิญญาณท
ุกข์ทรมานของข้าพเจ้า และด้วยคำอธิษฐานของแม่

โปรดนำข้าพเจ้าสู่การกระทำทีดี
เพือข้าพเจ้าจะได้ใช้ชีวิตทีเหลืออยู่โดยปราศจากบาป
และผ่านทางแม่ ข้าพเจ้าจะได้เข้าสู่สวรรค์ โอ
พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า
ผู้บริสุทธิและได้รับพระพรเพียงผู้เดียว

คำอธิษฐานที 11,
ถึงทูตสวรรค์ผู้พิทักษ์ศักดิสิทธิ *

ทูตสวรรค์ของพระคริสต์
ผู้พิทักษ์ศักดิสิทธิและผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่าง
กายของข้าพเจ้า !
โปรดอภัยข้าพเจ้าสำหรับบาปทังปวงทีข้าพเจ้าได้กระทำในวั
นนี
และโปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากกลอุบายทุกประการของศัตรูผู
้มุ่งร้ายต่อข้าพเจ้า
เพือข้าพเจ้าจะได้ไม่ทำให้พระเจ้าของข้าพเจ้าทรงพระพิโรธด้
วยบาปใดๆ แต่โปรดอธิษฐานเผือข้าพเจ้า
ผู้รับใช้ทีเต็มไปด้วยบาปและไม่คู่ควร
เพือข้าพเจ้าจะได้ถูกเห็นว่าคู่ควรกับความดีและความเมตตา
ของพระตรีเอกภาพอันศักดิสิทธิทีสุด
พระมารดาของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้า
และของนักบุญทังหลาย อาเมน

คอนตาคิออนแด่พระมารดาของพระเจ้า

โอ ผู้บัญชาการสูงสุด ผู้ปกป้องข้า /
เพือความรอดพ้นจากภัยพิบัติอันน่าสะพรึงกลัว / ข้า
ผู้เป็นเมืองของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า /
จัดงานฉลองขอบคุณเพือชัยชนะแด่พระองค์ ! / แต่พระองค์
ผู้ทรงฤทธิอำนาจอันไม่อาจต้านทานได้ /
โปรดช่วยข้าให้พ้นจากอันตรายทังปวง
เพือข้าจะได้ร้องทูลต่อพระองค์ว่า : / ‘จงชืนชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’*

คำอธิษฐานก่อนนอน

***ความรุ่งโรจน์ : โอ** ผู้บัญชาการสูงสุดผู้ปกป้องเรา / เพื่อการปลดปล่อยจากภัยพิบัติอันน่าสะพรึงกลัว / เรา ผู้รับใช้ของพระองค์ จัดพิธีเฉลิมฉลองชัยชนะนี้เพื่อแสดงความขอบคุณ / โอ พระมารดาของพระเจ้า ! / แต่ท่านผู้มีฤทธิ์อำนาจอันไม่อาจต้านทานได้ / โปรดช่วยเราให้พ้นจากภัยอันตรายทั้งปวง เพื่อเราจะได้ร้องทูลท่านว่า : / 'จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !'

โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล พระมารดาของพระคริสต์ พระเจ้าของเรา โปรดนำคำอธิษฐานของเรามาถวายต่อพระบุตรและพระเจ้าของเรา เพื่อว่าด้วยการวิงวอนของพระองค์ พระองค์จะทรงช่วยกู้วิญญาณของเรา

ข้าพเจ้าวางความหวังทั้งหมด / ในท่าน พระมารดาของพระเจ้า / โปรดคุ้มครองข้าพเจ้าไว้ภายใต้การคุ้มครองของท่าน

โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า โปรดอย่าดูหมิ่นข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาปที่ต้องการความช่วยเหลือและการวิงวอนของพระองค์ เพราะจิตวิญญาณของข้าพเจ้าวางใจในพระองค์ ; โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

คำอธิษฐานของนักบุญยอห์น

ความหวังของข้าพเจ้าอยู่ในพระบิดา ,
ที่พึ่งของข้าพเจ้าอยู่ในพระบุตร ,
การคุ้มครองของข้าพเจ้าอยู่ในพระวิญญาณบริสุทธิ์ ;
พระตรีเอกภาพ , ขอถวายพระเกียรติแด่ท่าน !

ต่อมา อ่านบท 'It is meet **and right' ตามด้วยบทสวดปิดท้าย ; หรือ หากพิธีเวสเปอร์สถูกรวมกับพิธีคอมพลีนเล็ก ก็อ่านบทปิดท้ายของพิธีคอมพลีนเล็กนั้น**

เมื่อสวดเวสเปอร์ที่บ้าน หลังจากคำส่งท้าย แทนที่จะสวดคำอภัยบาปและบทสวดปิดท้าย ให้สวดคำอธิษฐานต่อไปนี้ :

ขอทรงบรรเทา ยกเลิก และอภัยบาปของเราทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ ทั้งที่กระทำด้วยคำพูดและด้วยการกระทำ ทั้งที่รู้ตัวและโดยความไม่รู้ ทั้งในเวลากลางคืนและกลางวัน

ทั้งในจิตใจและความคิด – ขอทรงอภัยเราทุกคน
เพราะพระองค์ทรงเป็นผู้ดีและทรงรักมนุษยชาติ

โปรดอภัยแก่ผู้ทีเกลียดชังและทำร้ายเราด้วยเถิด
พระเจ้าผู้ทรงรักมนุษยชาติ
โปรดตอบแทนผู้ทีทำความดีด้วยความดี
โปรดประทานคำวิงวอนของพีน้องและญาติของเราให้สำเร็จ
เพือนำไปสู่ความรอด และโปรดประทานชีวิตนิรันดร์แก่พวกเขา
โปรดเสด็จเยียมผู้ป่วยและประทานการรักษา
โปรดนำทางผู้ทีอยู่กลางทะเล
โปรดอยู่เคียงข้างผู้ทีกำลังเดินทาง
โปรดประทานการอภัยบาปแก่ผู้ทีรับใช้และแสดงความเมตตาต่อเ
รา โปรดแสดงความเมตตา ด้วยความเมตตาอันยิงใหญ่ของพระองค์
ต่อผู้ทีไว้วางใจให้เรา ผู้ไม่คู่ควร
ได้อธิษฐานเผือพวกเขา โปรดระลึกถึง โอ พระเจ้า
บิดาและพีน้องของเราทีได้ล่วงลับไปก่อนเรา
และโปรดประทานความสงบสุขแก่พวกเขา ณ
ทีซึงแสงแห่งพระพักตร์ของพระองค์ส่องสว่าง ข้าแต่พระเจ้า
โปรดระลึกถึงพีน้องของเราทีถูกกักขัง
และโปรดช่วยพวกเขาให้พ้นจากความทุกข์ยากทั้งปวง
ข้าแต่พระเจ้า
โปรดระลึกถึงผู้ทีถวายเครืองบูชาและทำความดีในพระวิหารอั
นศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และโปรดประทานคำวิงวอนของพวกเขาเพือสิงทีนำไปสู่ความรอ
ด และโปรดประทานชีวิตนิรันดร์แก่พวกเขา ข้าแต่พระเจ้า
โปรดระลึกถึงเราด้วย ผู้รับใช้ทีถ่อมตัว มีบาป
และไม่คู่ควรของพระองค์
โปรดส่องสว่างจิตใจเราด้วยแสงแห่งความรู้เกียวกับพระองค์
และนำทางเราให้เดินตามทางแห่งพระบัญญัติของพระองค์
ผ่านคำอธิษฐานของพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ทีสุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล

และของนักบุญทั้งปวงของพระองค์
เพราะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงพระพรตลอดนิรันดร์ อาเมน.*

การสารภาพบาปประจำวัน *

ข้าพเจ้าสารภาพต่อพระองค์
พระเจ้าและพระผู้สร้างของข้าพเจ้า ผู้ทรงอยู่ในพระตรีเอกภาพ
ซึ่งได้รับการถวายเกียรติและบูชา —พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ —
ถึงบาปทั้งปวงที่ข้าพเจ้าได้กระทำมาตลอดชีวิต
ในทุกชั่วโมง ณ ขณะนี้ และในทั้งวันและคืนที่ผ่านมา
ผ่านการกระทำของข้าพเจ้า คำพูด ความคิด การกินอย่างตะกละ
การดื่มสุราจนเมามาย การกินล้วงๆ การพูดไร้สาระ ความท้อแท้
ความเกียจคร้าน การทะเลาะวิวาท การไม่เชื่อฟัง การใส่ร้าย
การตัดสินผู้อื่นอย่างไม่ยุติธรรม ความประมาท
ความรักตัวเอง ความโลภ การชอบโม้ การโกหก ความตระหนี่
ความอิจฉา ความริษยา , ความโกรธ ความอาฆาต ความเกลียดชัง
ความรักเงิน และทุกประสาทสัมผัสของข้าพเจ้า : การมองเห็น
การได้ยิน การได้กลิ่น การลิ้มรส การสัมผัส และบาปอื่นๆ
ของข้าพเจ้า ทั้งทางจิตวิญญาณและทางกายภาพ
ซึ่งข้าพเจ้าได้ก่อให้เกิดความโกรธของพระองค์ โอ
พระเจ้าของข้าพเจ้า และได้ทำผิดต่อเพื่อนบ้านของข้าพเจ้า
เมื่อสำนึกผิดในสิ่งเหล่านี้
ข้าพเจ้ายืนอยู่ต่อหน้าพระองค์ พระเจ้าของข้าพเจ้า
ด้วยความสำนึกผิด และปรารถนาที่จะกลับใจใหม่
แต่โปรดช่วยข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้าข้า
ข้าพระองค์วิงวอนพระองค์อย่างถ่อมใจด้วยน้ำตา :
โปรดอภัยบาปในอดีตของข้าพระองค์ด้วยพระเมตตาของพระองค์
และด้วยที่พระองค์ทรงดีและทรงรักมนุษยชาติ
โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากบาปทั้งปวงที่ข้าพระองค์ได้ก
ล่าวถึงต่อหน้าพระองค์

ก่อนจะนอนลง ให้ชี้ไปยังเตียงของท่าน และกล่าวว่า :

คำอธิษฐานก่อนนอน

คำอธิษฐานของนักบุญยอห์นแห่งดามัสกัส *

โอ พระเจ้า ผู้รักมนุษยชาติ
เตียงนี้จะกลายเป็นโลงศพของข้าจริงหรือไม่
หรือพระองค์จะยังส่องแสงแห่งวันใหม่ให้จิตวิญญาณอันน่าเวทนาของข้าได้อีกหรือไม่ ? ดูเถิด โลงศพอยู่เบื้องหน้าข้า
ดูเถิด ความตายกำลังรอคอยข้า ข้ากลัวการพิพากษาของพระองค์
โอ พระเจ้า และกลัวความทุกข์ทรมานอันไม่มีที่สิ้นสุด
แต่ข้าก็ยังไม่หยุดทำชั่ว
ข้าพระองค์ย้วยยุความโกรธของพระองค์อยู่เสมอ โอ พระเจ้าและพระเจ้าของข้าพระองค์
รวมถึงความโกรธของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
และของทุกอำนาจในสวรรค์
และของทูตสวรรค์ผู้คุ้มครองข้าพระองค์ ข้าพระองค์ทราบดี พระเจ้าว่า
ข้าพระองค์ไม่คู่ควรกับความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ
แต่คู่ควรกับการลงโทษและทรมานทุกประการ แต่กระนั้น พระเจ้า ไม่ว่าข้าพระองค์จะปรารถนาหรือไม่ โปรดช่วยข้าพระองค์ด้วย
เพราะหากพระองค์ช่วยผู้ชอบธรรม
ก็ไม่มีสิ่งใดยิ่งใหญ่ในนั้น
และหากพระองค์แสดงความเมตตาต่อผู้บริสุทธิ์
ก็ไม่มีสิ่งใดน่าอัศจรรย์ในนั้น –
เพราะพวกเขาคู่ควรกับความเมตตาของพระองค์ แต่ต่อข้าพเจ้าผู้เป็นคนบาป โปรดแสดงพระเมตตาอันน่าอัศจรรย์ของพระองค์ ;
ในเรื่องนี้ โปรดเปิดเผยความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ
เพื่อความชั่วร้ายของข้าพเจ้า
จะไม่อาจเอาชนะความดีและความเมตตาอันหาที่เปรียบมิได้ของพระองค์ และโปรดทำกับข้าพเจ้าตามที่พระองค์ประสงค์

คำอธิษฐานก่อนนอน

ทรอพาเรีย , โทน 2

โปรดส่องสว่างดวงตาของข้าพระองค์ พระคริสต์พระเจ้า /
เพื่อข้าพระองค์จะไม่หลับไปในความตาย /
เพื่อศัตรูของข้าพระองค์จะไม่กล่าวว่า : / 'ข้าได้ชนะเขาแล้ว '

กลอรี :

จงเป็นผู้คุ้มครองจิตวิญญาณของข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้า
/ เพราะข้าพระองค์เดินท่ามกลางกับดักมากมาย /
จงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากสิ่งเหล่านั้นด้วยเถิด
พระผู้ประเสริฐ / และโปรดช่วยข้าพระองค์ด้วยเถิด
พระผู้ทรงรักมนุษยชาติ

และบัดนี :

ให้เราร้องเพลงไม่หยุดยั้งถึงพระมารดาของพระเจ้าผู้ทรงเกียรติสูงสุด และผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดในบรรดาทูตสวรรค์ /
ยอมรับเธอเป็นพระมารดาของพระเจ้าด้วยใจและปากของเรา /
เพราะเธอได้ให้กำเนิดพระเจ้าผู้ทรงรับสภาพมนุษย์อย่างแท้จริง / และอธิษฐานไม่หยุดยั้งเพื่อวิญญาณของเรา

จงจูบไม้กางเขนของท่าน
และอวยพรที่นอนของท่านและทุกมุมทั้งสี่ของโลกด้วยมัน
โดยกล่าวว่า :

คำอธิษฐานต่อไม้กางเขนศักดิ์สิทธิ์ *

ขอให้พระเจ้าทรงลุกขึ้น
และขอให้ศัตรูของพระองค์ถูกกระจายไป ;
ขอให้ผู้ที่เกลียดชังพระองค์หนีไปจากพระพักตร์ของพระองค์
เช่นเดียวกับควันที่สลายไป ขอให้พวกเขาสลายไป ;
เช่นเดียวกับขี้ผึ้งที่ละลายต่อหน้าไฟ
ขอให้ปีศาจทั้งหลายพินาศต่อหน้าผู้ที่รักพระเจ้า
ผู้ทำเครื่องหมายกางเขนและประกาศด้วยความยินดีว่า :
จงชื่นชมยินดีเถิด
โอ้ไม้กางเขนอันทรงเกียรติและประทานชีวิตของพระเจ้า
ผู้ขับไล่ปีศาจด้วยฤทธิ์อำนาจของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เ

คำอธิษฐานก่อนนอน

ปีนเจ้าของเรา ผู้ถูกตรึงกางเขนบนไม้กางเขนนี
ผู้เสด็จลงสู่นรกและเหยียบยำอำนาจของมาร
และผู้ประทานไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์นีแก่เรา
เพื่อขับไล่ศัตรูทั้งปวง ! โอ้
กางเขนอันทรงเกียรติและประทานชีวิตของพระเจ้า
โปรดช่วยข้าพเจ้า
ร่วมกับพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
พระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์
และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย ตลอดไปและตลอดไป อาเมน

หรือสั้นๆ ว่า :

โปรดคุ้มครองข้าพระองค์ด้วยฤทธิ์อำนาจของไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิต
และปกป้องข้าพระองค์จากความชั่วร้ายทั้งปวง

เมื่อท่านจะนอนลง ให้กล่าวว่า : ‘ข้าแต่พระเยซูคริสต์
พระเจ้าของข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าขอฝากวิญญาณของข้าพเจ้าไว้ในพระหัตถ์ของพระองค์
โปรดอวยพรข้าพเจ้า โปรดเมตตาข้าพเจ้า
และประทานชีวิตนิรันดร์แก่ข้าพเจ้า อาเมน.’

หมายเหตุ

1

ข้อความภาษากรีกของคำอธิษฐานเหล่านี้มีความแตกต่างในหลายด้านจากข้อความภาษาสลาโวเนีย ; ดังนั้น เราจึงนำทั้งสองเวอร์ชันมาไว้ที่นี่

กลับไปยังสารบัญ .

ลำดับบทสวด
สำหรับการรับศีลมหาสนิท
ของพระกายและพระโลหิตอันบริสุทธิ์ยิ่งนัก
ผู้ประทานชีวิตและศักดิ์สิทธิ์ของพระคริสต์ O

พระสงฆ์ : ขอให้พระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน. ความรุ่งโรจน์แด่พระองค์ พระเจ้าของเรา ความรุ่งโรจน์แด่พระองค์

พระเจ้าแห่งสวรรค์ : **พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์** . สรรเสริญ และบัดนี้ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง : พระเจ้า โปรดเมตตา **(3)** สรรเสริญ และบัดนี้ : พระบิดาของเรา :

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักรเป็นของพระองค์ : **ผู้อ่าน :** อาเมน. พระเจ้า โปรดเมตตา **(12)** สรรเสริญ และบัดนี้ : มาเถิด ให้เราสักการะ : **(3)**

สดุดี 22

พระเจ้าเป็นผู้เลี้ยงข้าพเจ้า ข้าพเจ้าจะไม่ขาดสิ่งใด
พระองค์ทรงให้ข้าพเจ้านอนลงในทุ่งหญ้าเขียวขจี
พระองค์ทรงนำข้าพเจ้าไปยังริมน้ำสงบ
พระองค์ทรงฟื้นฟูจิตวิญญาณข้าพเจ้า
พระองค์ทรงนำข้าพเจ้าในทางแห่งความชอบธรรม
เพื่อพระนามของพระองค์
เพราะแม้ข้าพเจ้าจะเดินผ่านหุบเขาแห่งเงาความตาย
ข้าพเจ้าก็จะไม่กลัวความชั่วร้าย
เพราะพระองค์ทรงอยู่กับข้าพเจ้า : คทาและไม้เท้าของพระองค์ เป็นความปลอบประโลมใจของข้าพเจ้า
พระองค์ทรงจัดเตรียมโต๊ะอาหารให้ข้าพระองค์ต่อหน้าศัตรูของ

ข้าพระองค์ ; พระองค์ทรงเจิมศีรษะข้าพระองค์ด้วยน้ำมัน ;
ถ้วยของข้าพระองค์ล้นเต็ม
พระคุณและความเมตตาจะติดตามข้าพระองค์ตลอดวันคืนแห่งชีวิ
ตข้าพระองค์
และข้าพระองค์จะอยู่ในพระนิเวศของพระเจ้าตลอดไป !

สดุดี 23

แผ่นดินเป็นของพระเจ้า และทุกสิ่งที่อยู่ในนั้น ; โลก
และทุกคนที่อาศัยอยู่ในนั้น พระองค์ได้ตั้งมันขึ้นบนทะเล
และวางมันไว้บนแม่น้ำ ใครจะได้ขึ้นภูเขาของพระเจ้า
หรือใครจะได้ยืนอยู่ในสถานศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ ?
คือผู้ที่มีมือบริสุทธิ์และใจบริสุทธิ์
ผู้ที่ไม่ได้ตั้งจิตไว้กับความว่างเปล่า
และไม่ได้สาบานเท็จต่อเพื่อนบ้าน
ผู้นั้นจะได้รับพรจากพระเจ้าและพระคุณจากพระเจ้าผู้ช่วยให
้รอดของเขา นี่คือประชาชนที่แสวงหาพระเจ้า
ผู้แสวงหาพระพักตร์ของพระเจ้าแห่งยาโคบ จงยกประตูขึ้นเถิด
โอ บรรดาเจ้าผู้ครองเมือง และจงยกขึ้นเถิด โอ ประตูนิรันดร์
เพื่อพระมหากษัตริย์แห่งพระสิริจะได้เสด็จเข้ามา
กษัตริย์แห่งความรุ่งโรจน์นี่คือใคร ? พระเจ้า
ผู้ทรงฤทธิ์และทรงพลัง พระเจ้า ผู้ทรงฤทธิ์ในสงคราม
ยกหัวขึ้นเถิด โอ ประตูทั้งหลาย ; ยกขึ้นเถิด โอ
ประตูโบราณทั้งหลาย
เพื่อกษัตริย์แห่งความรุ่งโรจน์จะได้เสด็จเข้ามา
กษัตริย์แห่งความรุ่งโรจน์นี่คือใคร ?
พระเจ้าแห่งกองทัพทั้งหลาย —
พระองค์คือกษัตริย์แห่งความรุ่งโรจน์ !

สดุดี 115

ข้าพเจ้าเชื่อ และจึงได้กล่าวออกมา
แต่ข้าพเจ้ากลับถูกทำให้ถ่อมตัวลงอย่างมาก
และข้าพเจ้าได้กล่าวในยามทุกข์ระทมว่า

‘มนุษย์ทุกคนล้วนเป็นผู้พูดเท็จ ’
ข้าพเจ้าจะชดใช้พระเจ้าอย่างไร
สำหรับทุกสิ่งที่พระองค์ได้ทรงกระทำเพื่อข้าพเจ้า ?
ข้าพเจ้าจะยกถ้วยแห่งความรอดขึ้น และร้องเรียกพระนามพระเจ้า
ข้าพเจ้าจะปฏิบัติตามคำปฏิญาณที่ข้าพเจ้าได้ให้ไว้ต่อพร
ะเจ้า ต่อหน้าประชาชนทั้งปวงของพระองค์
ความตายของผู้บริสุทธิ์ของพระองค์นั้นมีค่าในสายพระเนตรข
องพระเจ้า โอ พระเจ้า ข้าพเจ้าเป็นผู้รับใช้ของพระองค์
ข้าพเจ้าเป็นผู้รับใช้ของพระองค์
และเป็นบุตรของหญิงรับใช้ของพระองค์
พระองค์ได้ปลดปล่อยข้าพเจ้าจากพันธนาการ
ข้าพเจ้าจะถวายเครื่องบูชาแห่งการขอบพระคุณแด่พระองค์
และร้องเรียกพระนามของพระเจ้า
ข้าพเจ้าจะปฏิบัติตามคำปฏิญาณที่ข้าพเจ้าได้ให้ไว้กับพร
ะเจ้าต่อหน้าประชาชนทั้งสิ้นของพระองค์
ในลานพระวิหารของพระเจ้า ท่ามกลางท่านทั้งหลาย โอ เยรูซาเล็ม

ความรุ่งโรจน์ และตอนนี้ : อัลเลลูยา อัลเลลูยา อัลเลลูยา ความรุ่งโรจน์แด่พระองค์ โอ พระเจ้า **(3)**
และคำกราบสามครั้ง

ทรอพาเรีย , โทน 8

โปรดมองดูบาปของข้าพเจ้าด้วยพระเมตตา
พระเจ้าผู้ประสูติจากพระแม่พรหมจารี /
และชำระใจข้าพเจ้าให้บริสุทธิ์ /
ให้เป็นวิหารของพระกายและพระโลหิตอันบริสุทธิ์ที่สุดของพร
ะองค์ /
อย่าทรงขับไล่ข้าพเจ้าให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์ / โอ
พระผู้ทรงพระเมตตาอันไม่มีขอบเขต

ความรุ่งโรจน์ : ข้าพเจ้าผู้ไม่คู่ควรเช่นนี้
จะกล้าอย่างไรที่จะรับส่วนในของถวายอันศักดิ์สิทธิ์ของพระ
องค์ ? /

เพราะหากข้าพเจ้ากล้าเข้าใกล้พระองค์ร่วมกับผู้ทีมีค่า /
เสือผ้าของข้าพเจ้าจะเปิดเผยความไม่เหมาะสมของข้าพเจ้า –
เพราะการแต่งกายเช่นนีไม่เหมาะสมสำหรับการเข้าร่วมงานเลีย
ง /
และข้าพเจ้าจะนำการพิพากษาลงสูจิตวิญญาณทีเต็มไปด้วยบ
าปของข้าพเจ้า /
โปรดชำระความสกปรกในจิตวิญญาณของข้าพเจ้าให้บริสุทธิ /
และโปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย พระผู้ทรงรักมนุษยชาติและบัดนี :
พระมารดาของพระเจ้า
จิตวิญญาณของข้าพเจ้าเต็มไปด้วยบาปทีนับไม่ถ้วน – /
ข้าพเจ้าขอพึงพาพระองค์ พระผู้บริสุทธิ
เพราะข้าพเจ้าต้องการความรอด / และบัดนี : พระมารดาของพระเจ้า
จิตวิญญาณของข้าพเจ้าเต็มไปด้วยบาปทีนับไม่ถ้วน – /
ข้าพเจ้าขอพึงพาพระองค์ พระผู้บริสุทธิ
เพราะข้าพเจ้าต้องการความรอด

และบัดนี : บาปของข้าพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า
มีมากมายนับไม่ถ้วน – / ข้าพระองค์วิงหนีมาหาท่าน โอ
ผู้บริสุทธิ ผู้ต้องการความรอด /
โปรดมองด้วยเมตตาต่อจิตวิญญาณทีอ่อนแอของข้า /
และวิงวอนต่อพระบุตรของพระองค์และพระเจ้าของเรา /
เพือข้าจะได้รับอภัย / สำหรับบาปหนักทีข้าได้กระทำ / โอ
ผู้ได้รับพร

ในวันพฤหัสบดีศักดิสิทธิ *

เมือเหล่าสาวกผู้รุ่งโรจน์ /
กำลังได้รับการสังสอนในมืออาหารสุดท้าย /
จูดาสผู้ชัวร้าย ผู้ถูกความโลภครอบงำ
ก็ถูกความมืดมิดครอบงำ / และทรยศท่าน
ผู้พิพากษาผู้ชอบธรรม ให้แก่ผู้พิพากษาผู้ไร้กฎหมาย /
ดูเถิด ผู้รักความมังคัง /
การบีบรัดของผู้ทีกักตุนเพือประโยชน์ของตนเอง ! /
จงหนีจากจิตวิญญาณทีไม่อิมเอม /

ซึงกล้ากระทำการเช่นนีต่อครูผู้สอน ! / โอ พระเจ้า
ผู้ทรงดีต่อทุกคน ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

***เทศกาล: ในช่วงเทศกาลมหาพรต**

สดุดี 50

ขอทรงเมตตาข้าพระองค์ด้วยพระเมตตาอันยิงใหญ่ของพระองค
์ ; ตามความเมตตาอันอ่อนโยนของพระองค์
ขอทรงลบความผิดของข้าพระองค์ ;
ขอทรงชำระข้าพระองค์ให้สะอาดจากความผิดของข้าพระองค์
และชำระข้าพระองค์ให้บริสุทธิ์จากบาปของข้าพระองค์
เพราะข้าพระองค์รู้ความผิดของข้าพระองค์
และบาปของข้าพระองค์อยู่ต่อหน้าข้าพระองค์เสมอ
ข้าได้ทำบาปต่อพระองค์เพียงผู้เดียว
และได้กระทำสิงทีชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระองค์
เพือพระองค์จะได้ทรงเป็นธรรมในพระวจนะของพระองค์
และทรงชนะเมือพระองค์ถูกนำเข้าสู่การพิพากษา เพราะดูเถิด
ข้าถูกตั้งครรภ์ในความชั่ว และมารดาของข้าได้คลอดข้าในบาป
ดูเถิด พระองค์ทรงรักความจริง
พระองค์ได้ทรงเปิดเผยสิงซ่อนเร้นและลับลือแห่งพระปัญญาขอ
งพระองค์แก่ข้าพระองค์
พระองค์จะทรงโปรยข้าพระองค์ด้วยต้นฮิสซอป
และข้าพระองค์จะได้รับการชำระให้บริสุทธิ์
พระองค์จะทรงล้างข้าพระองค์
และข้าพระองค์จะขาวสะอาดยิงกว่าหิมะ
พระองค์จะทรงให้ข้าพระองค์ได้ยินเสียงความชืนชมยินดีและค
วามปีติยินดี —
กระดูกทีถ่อมตัวของข้าพระองค์จะชืนชมยินดี
โปรดหันพระพักตร์ของพระองค์ให้ห่างจากบาปของข้าพระองค์
และลบเลือนความชั่วร้ายทั้งสินของข้าพระองค์
โปรดสร้างใจทีบริสุทธิ์ในข้าพระองค์ โอ พระเจ้า
และฟืนฟูจิตวิญญาณทีถูกต้องในข้าพระองค์
โปรดอย่าขับไล่ข้าพระองค์ให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์

และอย่าทรงนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์
ไปจากข้าพระองค์
โปรดคืนความสุขแห่งความรอดของพระองค์ให้ข้าพระองค์
และทรงค้ำจุนข้าพระองค์ด้วยพระวิญญาณอันทรงฤทธิ์ของพระอ
งค์ ข้าพระองค์จะสอนคนชั่วร้ายถึงทางของพระองค์
และคนอธรรมจะหันมาหาพระองค์
โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากการหลั่งเลือด โอ พระเจ้า โอ
พระเจ้าแห่งความรอดของข้าพระองค์
แล้วลิ้นของข้าพระองค์จะชื่นชมยินดีในความชอบธรรมของพระอ
งค์ โอ พระเจ้า พระองค์จะเปิดริมฝีปากข้า
และริมฝีปากข้าจะประกาศการสรรเสริญพระองค์
เพราะหากพระองค์ทรงปรารถนาเครื่องบูชา
ข้าจะถวายเครื่องบูชาเหล่านั้น —
แต่พระองค์ไม่ทรงพอพระทัยในเครื่องเผาบูชา
เครื่องบูชาที่ถวายแด่พระเจ้าคือจิตวิญญาณที่แตกสลาย ;
หัวใจที่แตกสลายและสำนึกผิด โอ พระเจ้า
พระองค์จะไม่ทรงดูหมิ่น ขอทรงประทานพระคุณของพระองค์ โอ
พระเจ้า ให้แก่ศิโยนตามพระประสงค์อันดีของพระองค์
และขอให้กำแพงเยรูซาเล็มได้รับการสร้างขึ้นใหม่ ;
แล้วพระองค์จะทรงรับด้วยพระคุณเครื่องบูชาแห่งความชอบธรรม
เครื่องถวายและเครื่องเผาบูชา ;
แล้วพวกเขาจะวางวัวหนุ่มบนแท่นบูชาของพระองค์

คานอน, โทน 2
บทเพลงสรรเสริญที่ 1

Irmos: มาเถิด โอ ประชาชน /
ให้เราร้องเพลงถวายแด่พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ผู้ทรงแยกทะเลและนำประชาชนผ่านพ้น /
ผู้ทรงนำพวกเขาออกจากความเป็นทาสในอียิปต์ /
เพราะพระองค์ได้ทรงได้รับเกียรติแล้ว

พิธีรับศีลมหาสนิท

ท่อนซ้ำ 1: ข้าแต่พระเจ้า
โปรดสร้างใจทีบริสุทธิ์ในข้าพระองค์
และฟื้นฟูจิตวิญญาณทีถูกต้องในข้าพระองค์

ขอให้พระกายอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา / และพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์ / เป็นอาหารแห่งชีวิตนิรันดร์สำหรับข้าพระองค์ / และเป็นเครื่องคุ้มครองให้พ้นจากโรคภัยทั้งปวง

ท่อนซ้ำ 2:
โปรดอย่าขับข้าพเจ้าให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพเจ้า

ผู้ถูกมลทินด้วยกรรมอันไม่สมควร , ผู้ทุกข์ระทมเช่นข้า / ข้าไม่สมควร , โอ พระคริสต์ , ทีจะรับ / พระกายอันบริสุทธิ์ทีสุดและพระโลหิตอันศักดิ์สิทธิ์ของ พระองค์ / ซึงพระองค์ได้ทรงเมตตาประทานแก่ข้า

ท่อนซ้ำ 3: พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราให้รอดพ้น

โอ ดินอันดีงาม เจ้าสาวอันศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า / ผู้ได้ให้กำเนิดรวงข้าวทียังไม่ถูกเพาะปลูกแต่เป็นความรอด แก่โลก / โปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้รับความรอด โดยการรับส่วนร่วมในพระองค์

บทเพลงสรรเสริญ 3

Irmos: เมือท่านได้ตั้งข้าพเจ้าไว้บนหินแห่งความเชือ / ท่านได้เปิดปากข้าพเจ้าให้กว้างเพือต่อสู้กับศัตรู / เพราะจิตวิญญาณของข้าพเจ้าได้ชืนชมยินดี ร้องเพลงว่า : / ‘ไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์เหมือนพระเจ้าของเรา / และไม่มีผู้ใดชอบธรรมนอกจากท่าน โอ พระเจ้า !’

ท่อนซ้ำ 1: พระเจ้าข้า โปรดสร้างใจทีบริสุทธิ์ในข้าพระองค์
และฟื้นฟูจิตทีถูกต้องภายในข้าพระองค์

โปรดประทานน้ำตาให้ข้าพระองค์ด้วย พระคริสต์ / เพือชำระความมลทินในใจข้าพระองค์ / เพือเมือข้าพระองค์ได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ด้วยจิตสำน

พิธีรับศีลมหาสนิท

ึกทีดี / ข้าพระองค์จะได้เข้าเฝ้าด้วยศรัทธาและความเคารพ
พระเจ้า /
เพื่อรับส่วนในของประทานอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ท่อนซ้ำ 2: อย่าทรงขับข้าพระองค์ให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์ และอย่าทรงนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพระองค์

ขอให้พระกายอันบริสุทธิ์ทีสุดและพระโลหิตอันศักดิ์ส
ิทธิ์ของพระองค์ โอ ผู้ทรงรักมนุษยชาติ
เป็นความอภัยบาปของข้าพเจ้า ; /
ขอให้สิ่งเหล่านั้นประทานการร่วมรับศีลกับพระวิญญาณบริส
ุทธิ์และชีวิตนิรันดร์แก่ข้าพเจ้า , /
และปลดปล่อยข้าพเจ้าจากกิเลสและความทุกข์โศก

ท่อนซ้ำ 3: พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุด โปรดช่วยเราด้วยเถิด

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุด
ผู้เป็นงานเลี้ยงแห่งขนมปังแห่งชีวิต /
ผู้เสด็จลงมาจากที่สูงด้วยความเมตตาของพระองค์ /
และประทานชีวิตใหม่แก่โลก / ขอให้ข้าพเจ้าผู้ไม่สมควรนี /
ได้ร่วมรับด้วยใจเคารพและดำรงชีวิตอยู่

เพลงสรรเสริญ 4

Irmos: พระองค์เสด็จมาโดยพระแม่พรหมจารี
ไม่ใช่ในฐานะผู้ส่งสาร / หรือในฐานะทูตสวรรค์
แต่ในฐานะองค์พระผู้เป็นเจ้าเองในเนื้อหนัง /
และทรงช่วยข้าพเจ้า มนุษย์ ให้รอดพ้นอย่างสมบูรณ์ /
ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงร้องทูลต่อพระองค์ว่า : /
‘พระสิริแด่อำนาจของพระองค์ โอ พระเจ้า !’

ท่อนซ้ำ 1: พระเจ้าข้า โปรดสร้างใจที่บริสุทธิ์ในข้าพระองค์ และฟื้นฟูจิตที่ถูกต้องภายในข้าพระองค์

พระองค์ทรงประสงค์
เมื่อเสด็จมาบังเกิดเป็นมนุษย์เพื่อเรา โอ

พระผู้ทรงเมตตาทีสุด /
เพื่อถูกสังเวยดังลูกแกะเพื่อไถ่บาปของมนุษยชาติ /
ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงวิงวอนพระองค์ /
ให้ทรงลบล้างบาปของข้าพเจ้าด้วย

ท่อนซ้ำ 2:
อย่าทรงขับข้าพระองค์ให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงถอนพระวิญญาณบริสุทธิของพระองค์ไปจากข้าพระองค์

โปรดรักษาบาดแผลในจิตวิญญาณของข้าพระองค์ด้วยเถิด
พระเจ้า / และโปรดชำระข้าพระองค์ให้บริสุทธิอย่างสมบูรณ์ /
และโปรดประทานให้ข้าพระองค์ ผู้มีจิตวิญญาณทีต่ำต้อย /
ได้ร่วมในพิธีมหาสนิทอันศักดิสิทธิและลึกลับของพระองค
์ด้วยเถิด

ท่อนซ้ำ 3: พระมารดาผู้ศักดิสิทธิทีสุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วยเถิด

โปรดเมตตาต่อข้าด้วย / จากพระองค์ผู้ประสูติจากท่าน โอ
พระมารดา / และรักษาข้า ผู้รับใช้ของท่าน
ให้บริสุทธิและไร้ทีติ /
เพื่อว่าเมือข้าได้รับไขมุกแห่งจิตวิญญาณ
ข้าจะได้ถูกชำระให้บริสุทธิ

บทเพลงที 5

Irmos: ผู้ประทานแสงสว่างและผู้สร้างยุคสมัยทังหลาย
พระเจ้า / โปรดนำทางเราด้วยแสงสว่างแห่งพระบัญญัติของพระองค์
/ เพราะเราไม่รู้จักพระเจ้าอืนใดนอกจากพระองค์

ท่อนซ้ำ 1: พระเจ้า โปรดสร้างใจทีบริสุทธิในข้าพระองค์
และฟืนฟูจิตทีถูกต้องในข้าพระองค์

ดังทีพระองค์ได้ทรงพยากรณ์ไว้แล้ว โอ พระคริสต์ /
ขอให้เป็นเช่นนันแก่ข้าพระองค์
ผู้รับใช้ทีถ่อมตนของพระองค์ /
และขอให้พระองค์สถิตอยู่ในข้าพระองค์
ตามทีพระองค์ได้ทรงสัญญาไว้ / เพราะดูเถิด

ข้าพระองค์กำลังรับประทานพระกายอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และดื่มพระโลหิตของพระองค์

ท่อนซ้ำ 2: อย่าขับข้าพเจ้าให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์ และอย่าทรงนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพเจ้า

พระวจนะของพระเจ้าและพระเจ้า ! /
ขอให้ถ่านไฟที่ลุกโชนแห่งพระกายของพระองค์ /
เป็นแสงสว่างแก่ข้าพเจ้าผู้อยู่ในความมืด /
และพระโลหิตของพระองค์เป็นการชำระล้างจิตวิญญาณที่มลทิน
ของข้าพเจ้า

ท่อนซ้ำ 3: พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วยเถิด

มารีย์ พระมารดาของพระเจ้า /
แท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ที่มีกลิ่นหอมหวาน /
ด้วยคำอธิษฐานของพระองค์
โปรดทำให้ข้าพเจ้าเป็นภาชนะที่ได้รับการเลือกสรร /
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร่วมรับของถวายศักดิ์สิทธิ์จากพระองค์ผู้ซึ่งพระองค์ได้ให้กำเนิด

เพลงสรรเสริญ 6

Irmos: ถูกพัดพาไปในห้วงลึกแห่งบาป /
ข้าพเจ้าขอร้องถึงความลึกซึ้งอันหาที่สิ้นสุดมิได้แห่งพระเมตตาของพระองค์ : / โอ พระเจ้า
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความพินาศ !

ท่อนซ้ำ 1: พระเจ้า โปรดสร้างใจที่บริสุทธิ์ในข้าพระองค์ และฟื้นฟูจิตที่ถูกต้องภายในข้าพระองค์

โปรดชำระจิตใจ จิตวิญญาณ
และหัวใจของข้าพระองค์ให้บริสุทธิ์ พระผู้ช่วยให้รอด /
และร่างกายของข้าพระองค์ /
และโปรดประทานให้ข้าพระองค์ได้เข้าเฝ้าพิธีศักดิ์สิทธิ์ /
โดยไม่ถูกพิพากษา โอ พระเจ้า

ท่อนซ้ำ 2: อย่าขับข้าพเจ้าให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์ และอย่าทรงนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพเจ้า

ขอให้ข้าพเจ้าหันหลังให้กิเลสตัณหา /
และได้รับพระคุณทีเพิ่มพูน /
พร้อมทั้งความเข้มแข็งในชีวิต /
ผ่านการรับศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ โอ พระคริสต์

ท่อนซ้ำ 3: พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วย

โอ พระเจ้า พระวจนะอันศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า /
โปรดชำระข้าพเจ้าให้บริสุทธิ์อย่างสมบูรณ์ /
เมื่อข้าพเจ้ากำลังเข้าใกล้พระศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
ผ่านการวิงวอนของพระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

คอนตาคิออน , โทน 2

อย่าห้ามข้าพระองค์เลย โอ พระคริสต์ /
ให้ข้าพระองค์รับขนมปัง —พระกายของพระองค์ /
และพระโลหิตอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ ; /
ขอให้การรับศีลมหาสนิทอันบริสุทธิ์และน่าเกรงขามของพระองค์ โอ พระเจ้า / ไม่เป็นการพิพากษาต่อข้าพระองค์ผู้มีจิตวิญญาณทีต่ำต้อย /
แต่ขอให้มันเป็นชีวิตนิรันดร์และอมตะสำหรับข้าพระองค์

บทเพลงที 7

Irmos: หนุ่มผู้ฉลาดไม่ก้มหัวลงต่อรูปเคารพทองคำ /
แต่เดินเข้าสู่เปลวเพลิงด้วยตนเองและเยาะเย้ยรูปเคารพของพวกเขา; / ท่ามกลางเปลวเพลิงพวกเขาได้ร้องขึ้น –
และทูตสวรรค์ได้พรมน้ำให้พวกเขา พร้อมประกาศว่า : /
‘คำอธิษฐานจากริมฝีปากของท่านได้ถูกได้ยินแล้ว !’

ท่อนซ้ำ 1: พระเจ้าข้า โปรดสร้างใจทีบริสุทธิ์ในข้าพระองค์ และฟื้นฟูจิตทีถูกต้องภายในข้าพระองค์

ขอให้การร่วมรับ / มิสเทอรีอันอมตะของพระองค์ในวันนี้
ข้าแต่พระคริสต์ / เป็นแหล่งแห่งพร แสงสว่าง ชีวิต และความไม่ยึดติด /
และเป็นทางสู่การเจริญงอกงามและเพิ่มพูนคุณธรรมอันศักดิ์

สิทธิ์ / เพื่อข้าจะได้ถวายเกียรติแด่พระองค์
ผู้เป็นความดีเพียงหนึ่งเดียว

ท่อนซ้ำ 2:
อย่าทรงขับข้าพระองค์ให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพระองค์

ขอให้ข้าพเจ้าพ้นจากกิเลส / และศัตรู / และเคราะห์ร้าย /
และทุกความเศร้าโศก / ข้าพเจ้าผู้ซึ่งบัดนี้
ด้วยความสันสะท้านและความรัก / และด้วยความเคารพยำเกรง /
มาสู่ /
พิธีศักดิ์สิทธิ์นิรันดร์และศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / โอ
พระผู้ทรงรักมวลมนุษยชาติ / และร้องเพลงถวายพระองค์ว่า : /
'พระผู้เป็นเจ้าแห่งบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

ท่อนร้องซ้ำ 3: พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วย

ท่านผู้ให้กำเนิดพระคริสต์ผู้ช่วยให้รอด
ซึ่งเกินความเข้าใจของจิตใจ / ผู้ได้รับพระคุณจากพระเจ้า
ข้าพเจ้าผู้รับใช้ของท่าน บัดนี้วิงวอนท่าน /
ผู้บริสุทธิ์ —ข้าพเจ้าผู้ไม่บริสุทธิ์ : /
เมื่อข้าพเจ้ากำลังเตรียมตัวรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์ที่สุด /
โปรดชำระข้าพเจ้าให้บริสุทธิ์จากมลทินทั้งทางกายและจิตวิญญาณ

บทเพลงที่ 8

Irmos: จงร้องเพลงสรรเสริญพระเจ้า โอ ทุกสรรพสิ่ง
จงร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ในฐานะองค์พระผู้เป็นเจ้า /
ผู้เสด็จลงสู่เตาไฟ / พร้อมกับเยาวชนชาวยิว /
และเปลี่ยนเปลวไฟให้เป็นน้ำค้าง /
และจงถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดนิรันดร์กาล

ท่อนซ้ำ 1: พระเจ้าข้า โปรดสร้างใจที่บริสุทธิ์ในข้าพระองค์
และฟื้นฟูจิตที่มั่นคงในข้าพระองค์

ในความลึกลับอันศักดิ์สิทธิ์และน่าเกรงขามของพระองค์ / โอ พระคริสต์ / และในมือคำอันศักดิ์สิทธิ์และลึกลับของพระองค์ / ขอให้ข้าผู้กำลังสิ้นหวังได้ร่วมรับส่วนในบัดนี้ / โอ พระเจ้า ผู้ช่วยให้รอดของข้า !

ท่อนซ้ำ 2:

อย่าทรงขับข้าพเจ้าให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงถอนพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพเจ้า

เมื่อข้าได้หลบภัยอยู่ใต้ร่มเงาแห่งความเมตตาของพระองค์ โอ พระผู้ดี / ข้าจึงร้องทูลต่อพระองค์ด้วยความเกรงกลัว : / 'จงสถิตอยู่ในข้า พระผู้ช่วยให้รอด และข้าจะสถิตในพระองค์ ตามที่พระองค์ได้ตรัสไว้ ; / เพราะดูเถิด ข้าได้กล้าพึงพาความเมตตาของพระองค์ / ข้าจึงรับประทานพระกายของพระองค์และดื่มพระโลหิตของพระองค์ !'

ท่อนซ้ำ : พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง พระเจ้าของเรา ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์

ข้าพเจ้าสั่นสะท้านเมื่อรับไฟนี้ กลัวว่าจะถูกเผาผลาญ / เหมือนซี่ผึ้งและเหมือนหญ้า / โอ้ ความลึกลับอันน่าเกรงขาม ! โอ้ ความเมตตาของพระเจ้า ! / เป็นไปได้อย่างไรที่ข้าพเจ้า ผู้เป็นเพียงดินเหนียว ได้ร่วมรับพระกายและพระโลหิตอันศักดิ์สิทธิ์ / และกลายเป็นอมตะ ?

เพลงสรรเสริญที่ 9

Irmos: พระบุตรของพระบิดาผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น พระเจ้าและองค์พระผู้เป็นเจ้า / ผู้ได้เสด็จมาบังเกิดเป็นมนุษย์จากพระแม่พรหมจารี ได้ปรากฏแก่เรา / เพื่อส่องสว่างแก่ผู้ที่อยู่ในความมืด และรวบรวมผู้ที่กระจัดกระจาย / ดังนั้น เราจึงสรรเสริญพระมารดาของพระเจ้า ผู้ที่ทุกคนร้องสรรเสริญ

พิธีรับศีลมหาสนิท

ท่อนซ้ำ 1: พระเจ้าข้า ขอทรงสร้างใจทีบริสุทธิ์ในข้าพระองค์ และทรงฟื้นฟูจิตทีถูกต้องในข้าพระองค์

พระเจ้าดีงาม : จงลิ้มลองและดูเถิด ! /
เพราะพระองค์ได้ทรงกลายเป็นเหมือนเราเพื่อประโยชน์ของเรา /
และได้ทรงถวายพระองค์เองเป็นเครื่องบูชาแด่พระบิดาของพระองค์ /
พระองค์จึงถูกถวายเป็นเครื่องบูชาอยู่เสมอ
เพื่อทำให้ผู้รับพระองค์เป็นผู้บริสุทธิ์

ท่อนซ้ำ 2: อย่าทรงขับข้าพระองค์ให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์ และอย่าทรงนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพระองค์

ขอให้ข้าพระองค์ได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ทั้งจิตวิญญาณและร่างกาย ข้าแต่พระเจ้า /
ขอให้ข้าพระองค์ได้รับการส่องสว่าง
ขอให้ข้าพระองค์ได้รับการช่วยให้รอด /
ขอให้ข้าพระองค์เป็นทีประทับของพระองค์ /
ผ่านการรับศีลศักดิ์สิทธิ์ /
โดยทีพระองค์ประทับอยู่ภายในข้าพระองค์ร่วมกับพระบิดาและ
พระวิญญาณบริสุทธิ์ /
ข้าแต่ผู้ทรงเมตตาและทรงเป็นผู้ประทานความดีงามสูงสุด

ท่อนซ้ำ : โปรดคืนความสุขแห่งความรอดของพระองค์ให้ข้าพเจ้า และเสริมกำลังข้าพเจ้าด้วยพระวิญญาณอันทรงอำนาจของพระองค์

ขอให้พระกายของพระองค์ โอ พระผู้ช่วยให้รอดของข้า /
และพระโลหิตอันล้ำค่าทีสุดของพระองค์ /
เป็นดั้งไฟทีเผาผลาญสาระแห่งบาป /
และเผาผลาญหนามแห่งกิเลส /
และเป็นดั้งแสงสว่างทีส่องสว่างทั้งตัวตนของข้า /
เพื่อข้าจะได้นมัสการพระเทวภาพของพระองค์

ท่อนซ้ำ 3: พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วย

พระเจ้าได้เสด็จมาในรูปมนุษย์จากเลือดบริสุทธิ์ของพระองค์ / ดังนั้นทุกชั่วอายุคนจึงร้องสรรเสริญพระองค์ โอ
พระมารดาผู้ทรงอำนาจ /

และเหล่าวิญญาณอันไม่มีรูปร่างมากมายต่างถวายเกียรติแด่พระองค์ / เพราะผ่านทางพระองค์ พวกเขาได้เห็นอย่างชัดเจนผู้ทรงครองอำนาจเหนือทุกสิ่ง / ผู้ทรงรับเอาธรรมชาติมนุษย์มาไว้กับพระองค์เอง

เป็นสิ่งที่สมควรอย่างยิ่ง / ที่จะถวายเกียรติแด่ท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้ได้รับพรนิรันดร์และไร้ตำหนิ / และพระมารดาของพระเจ้าของเรา / ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเครูบิม / และพระสิริอันหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม / ท่านผู้ให้กำเนิดพระวจนะของพระเจ้าด้วยความเป็นพรหมจารี / พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า – เราถวายเกียรติแด่ท่าน

ทริซากิออน . สรรเสริญ , และตอนนี้ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด : พระเจ้าโปรดเมตตา (3) สรรเสริญ , และตอนนี้ : พระบิดาของเรา :

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักรเป็นของพระองค์ : **ผู้อ่าน :** อาเมน.

ทรอพาเรียนของวันฉลอง หากไม่มีวันฉลอง :

ทรอพาเรียนแห่งการสำนึกผิด , โทนที่ 6

ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด พระเจ้า ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด / เพราะเราผู้เป็นบาป ไม่พบข้อแก้ตัวใดสำหรับตนเอง / จึงถวายคำอธิษฐานนี้แด่พระองค์ ผู้เป็นเจ้าของเรา : / ‘ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด !’

บทสรรเสริญ : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย เพราะเราวางใจในพระองค์ / โปรดอย่าโกรธเรากเินไป / และอย่าทรงระลึกถึงความผิดบาปของเรา / แต่โปรดมองดูเราในขณะนี้ ในฐานะผู้ทรงเมตตา / และโปรดช่วยเราให้พ้นจากศัตรูของเรา / เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา และเราคือประชากรของพระองค์ ; / เราทุกคนล้วนเป็นผลงานจากพระหัตถ์ของพระองค์ / และเราเรียกขานพระนามของพระองค์

และบัดนี้ : โปรดเปิดประตูแห่งความเมตตาให้เรา / โอ พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า / เพื่อว่าเราผู้วางความหวังไว้ในพระองค์ จะไม่ถูกทำให้อับอาย / แต่จะได้รับการช่วยเหลือจากความทุกข์ยากของเราผ่านคำอธิษฐานของพระองค์ / เพราะพระองค์คือความรอดของชนชาติคริสเตียน

พระเจ้า โปรดเมตตา **(40) และก้มศีรษะตามจำนวนที่ท่านต้องการ**

จากนั้นบทต่อไปนี้ : ผู้ชายเอ๋ย ผู้ปรารถนาจะรับพระกายของพระเจ้า / จงเข้าใกล้ด้วยความเกรงกลัว เกรงว่าจะถูกเผาไหม้ เพราะนี่คือไฟ / เมื่อท่านดื่มพระโลหิตอันศักดิ์สิทธิ์เพื่อการรับศีลมหาสนิท / จงคืนดีกับผู้ที่ท่านได้ทำให้เขาเสียใจก่อน / แล้วจงรับอาหารลึกลับนี้ด้วยความกล้าหาญ

และบทอื่นๆ :

ก่อนที่จะรับส่วนร่วมในเครื่องบูชาอันน่าเกรงขาม / พระกายของพระเจ้าผู้ประทานชีวิต / จงอธิษฐานด้วยใจสั้นสะท้านเช่นนี้

และคำอธิษฐานอื่น ๆ:

คำอธิษฐานที่ 1,
ของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

โอ พระเจ้า พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา
แหล่งชีวิตและความเป็นนิรันดร์ ผู้สร้างทุกสรรพสิ่ง
ทั้งที่มองเห็นได้และที่มองไม่เห็น ,
พระบุตรของพระบิดาผู้เป็นนิรันดร์
พระองค์เองผู้เป็นนิรันดร์และไม่มีจุดเริ่มต้น
ผู้ซึ่งด้วยความดีอันล้นเหลือของพระองค์ ในวันสุดท้ายนี้
ได้เสด็จมาในรูปกายมนุษย์
และถูกตรึงกางเขนและฝังพระศพเพื่อเรา
ผู้ไม่รู้จักบุญคุณและโง่เขลา
และด้วยพระโลหิตของพระองค์เอง ได้ฟื้นฟูธรรมชาติของเรา

ซึงถูกทำให้เสือมทรามลงโดยบาป ! พระองค์เอง โอ
พระราชาผู้ไม่ตาย โปรดรับการกลับใจของข้าพเจ้า
ผู้เป็นคนบาป และโปรดเอียงพระกรรณมาสู่ข้าพเจ้า
และฟังคำพูดของข้าพเจ้า เพราะข้าพระองค์ได้ทำบาปแล้ว
พระเจ้าข้า ข้าพระองค์ได้ทำบาปต่อสวรรค์และต่อหน้าพระองค์
และข้าพระองค์ไม่สมควรทีจะได้มองดูความรุ่งโรจน์อันสูงส่ง
ของพระองค์
เพราะข้าพระองค์ได้ทำให้ความดีของพระองค์โกรธด้วยการฝ่าฝืน
พระบัญญัติของพระองค์และไม่เชือฟังพระบัญชาของพระองค์
แต่พระองค์ พระเจ้า ผู้ไม่ทรงถือโทษ
แต่ทรงอดทนและเปียมด้วยความเมตตา
ไม่ทรงปล่อยให้ข้าพเจ้าพินาศท่ามกลางความชั่วร้ายของข้าพเ
จ้า แต่ทรงรอคอยการกลับใจของข้าพเจ้าด้วยความอดทน
เพราะพระองค์ ผู้ทรงรักมนุษย์
ได้ตรัสผ่านผู้เผยพระวจนะของพระองค์ว่า
‘เราไม่ทรงยินดีในความตายของผู้มีบาป
แต่ทรงปรารถนาให้เขาหันกลับจากทางของเขาและดำรงชีวิต ’
เพราะพระองค์ พระเจ้า
ไม่ทรงปรารถนาให้สิงทีพระองค์ทรงสร้างด้วยพระหัตถ์ของพระ
องค์ต้องพินาศ และไม่ทรงยินดีในความพินาศของมนุษยชาติ
แต่พระองค์ทรงปรารถนาให้ทุกคนได้รับการช่วยให้รอดและมาถึง
ความรู้ในความจริง ดังนัน ข้าพเจ้าเอง
แม้จะไม่คู่ควรกับสวรรค์และโลก
และในชีวิตทีผ่านไปอย่างรวดเร็วนี
ข้าพเจ้าได้มอบตัวให้บาปอย่างสินเชิง เป็นทาสของความสุข
และทำให้ภาพลักษณ์ของพระองค์ภายในตัวข้าพเจ้าถูกบดบัง
แต่เนืองจากข้าพเจ้าเป็นสิงทีพระองค์ทรงสร้างและทรงทำงาน
ข้าพเจ้าจึงไม่สินหวังในความรอดของตนเอง
แม้ข้าพเจ้าจะน่าเวทนาเพียงใด
และข้าพเจ้าจึงหันมาหาความเมตตาอันไม่มีขอบเขตของพระองค์ด
้วยความกล้าหาญ โปรดรับข้าด้วยเถิด พระเจ้า

ผู้ทรงรักมนุษยชาติ เช่นเดียวกับหญิงโสเภณี
เช่นเดียวกับโจร เช่นเดียวกับผู้เก็บภาษี
และเช่นเดียวกับบุตรทีหลงทาง
และโปรดยกภาระหนักแห่งบาปออกจากข้า
พระองค์ผู้ทรงรับบาปของโลกและรักษาความอ่อนแอของมนุษย์
ผู้ทรงเรียกผู้ทีเหน็ดเหนือยและแบกภาระหนักมาหาพระองค์แ
ละประทานการพักผ่อนแก่พวกเขา
ผู้มิได้มาเพือเรียกผู้ชอบธรรม
แต่เพือเรียกผู้บาปให้กลับใจ –
ขอทรงชำระข้าพระองค์ให้บริสุทธิ์จากความมลทินทั้งทางกายแล
ะจิตวิญญาณ (และ)
สอนให้ข้าพเจ้าดำเนินชีวิตอย่างบริสุทธิ์ด้วยความยำเกรงต่
อพระองค์ เพือว่า
เมือข้าพเจ้าได้รับส่วนในของประทานอันศักดิ์สิทธิ์ของพระ
องค์ด้วยจิตสำนึกทีบริสุทธิ์
ข้าพเจ้าจะได้รวมเป็นหนึงเดียวกับพระกายและพระโลหิตอันศัก
ดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และให้พระองค์ประทับอยู่และสถิตภายในข้าพเจ้า
ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์ ดังนั้น โอ
พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของข้าพระองค์
ขอให้การรับส่วนในพิธีศักดิ์สิทธิ์ทีบริสุทธิ์ทีสุดแล
ะให้ชีวิตของพระองค์
ไม่เป็นเหตุแห่งการพิพากษาสำหรับข้าพระองค์
และขออย่าให้ข้าพระองค์อ่อนแอทั้งจิตวิญญาณและร่างกาย
เนืองจากการรับส่วนในพิธีศักดิ์สิทธิ์อย่างไม่สมควร
แต่โปรดประทานให้ข้าพระองค์ จนถึงลมหายใจสุดท้าย
ได้รับส่วนใน ของของขวัญศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
โดยไม่ถูกพิพากษา –
ในความสามัคคีกับพระวิญญาณบริสุทธิ์ ,
เพือเป็นทางนำสู่ชีวิตนิรันดร์และคำตอบรับทีดีในการพิพ
ากษาอันน่าสะพรึงกลัวของพระองค์ เพือว่าข้าพเจ้าเองด้วย

ร่วมกับผู้ทีพระองค์ทรงเลือกสรรทั้งหมด
จะได้ร่วมในพระพรอันไม่เสื่อมสลาย
ซึงพระองค์ได้ทรงเตรียมไว้สำหรับผู้ทีรักพระองค์ โอ
พระเจ้า —ในพระพรเหล่านั้น
พระองค์ทรงได้รับการถวายเกียรติเป็นนิตย์ อาเมน

คำอธิษฐานที 2,
นักบุญยอห์น คริโซสโตม

โอ พระเจ้าและพระเจ้าของข้าพเจ้า
ข้าพเจ้ารู้ดีว่าข้าพเจ้าไม่คู่ควรและไม่เหมาะสมทีจะให้ท่
านเสด็จเข้ามาใต้หลังคาบ้านของข้าพเจ้า
เข้าสู่บ้านของจิตวิญญาณข้าพเจ้า
เพราะมันว่างเปล่าและพังทลายอย่างสิ้นเชิง
และไม่มีทีใดในตัวข้าพเจ้าทีเหมาะสมให้ท่านได้วางพระเศีย
ร แต่เช่นเดียวกับทีพระองค์ทรงถ่อมพระองค์ลงเพือเรา
โดยเสด็จลงมาจากทีสูง
ขอให้เสด็จลงมาสู่ความต่ำต้อยของข้าพระองค์ในขณะนี
และเช่นเดียวกับทีพระองค์ทรงยอมนอนในถ้ำบนรางหญ้าของสัต
ว์ทีไร้เสียง
ขอให้ทรงยอมเสด็จเข้าสู่รางหญ้าของจิตวิญญาณทีไร้สติแล
ะร่างกายทีมลทินของข้าพระองค์
และเช่นเดียวกับทีพระองค์ไม่ปฏิเสธทีจะเข้ามาและร่วมรับปร
ะทานอาหารค่ำกับคนบาปในบ้านของซีโมนผู้เป็นโรคเรือน
ขอให้พระองค์ทรงเมตตาเข้ามาในบ้านของจิตวิญญาณอันต่ำต้อ
ยของข้าพเจ้า ผู้เป็นโรคเรือนและเต็มไปด้วยบาป
และเช่นเดียวกับทีพระองค์ไม่ปฏิเสธหญิงโสเภณีและผู้มีบาป
อย่างข้าพเจ้าทีมาแตะต้องพระองค์
ขอทรงเมตตาข้าพเจ้าผู้มีบาป ผู้ทีมาแตะต้องพระองค์
และเช่นเดียวกับทีท่านไม่รังเกียจริมฝีปากทีสกปรกและเต็ม
ไปด้วยบาปของเธอทีจูบท่าน ดังนั้น
โปรดอย่าได้รังเกียจริมฝีปากของข้าพเจ้า
ซึงสกปรกและเต็มไปด้วยบาปยิงกว่าของเธอ

พิธีรับศีลมหาสนิท

ท้งริมฝีปากทีต่ำช้าและไม่สะอาดของข้าพเจ้า
และลิ้นทีน่ารังเกียจและต่ำช้าทีสุดของข้าพเจ้า
แต่ขอให้ถ่านไฟทีลุกโชนจากพระกายอันศักดิ์สิทธิ์ทีสุด
และพระโลหิตอันล้าค่าของพระองค์
เป็นเครืองชำระให้บริสุทธิ์ ให้ความสว่าง
และเสริมกำลังแก่จิตวิญญาณและร่างกายอันต่ำต้อยของข้าพระ
องค์ เพือลดภาระของบาปอันมากมายของฉัน
เพือปกป้องฉันจากอิทธิพลชั่วร้ายทุกประการ
เพือขจัดและยับยั้งนิสัยชั่วร้ายและเลวทรามของฉัน
เพือระงับความปรารถนาอันเร่าร้อน
เพือรักษาพระบัญญัติของพระองค์
เพือเพิมพูนพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และเพือบรรลุถึงอาณาจักรของพระองค์
เพราะข้าพเจ้าไม่ได้มาหาพระองค์ พระคริสต์พระเจ้า
ด้วยความประมาท
แต่ด้วยความหวังอันกล้าหาญในความดีอันหาทีเปรียบมิได้ข
องพระองค์
และเพือไม่ให้ข้าพเจ้าถูกหมาป่าฝ่ายวิญญาณฉกไป
หากข้าพเจ้าหลงทางห่างไกลจากการร่วมศีลกับพระองค์ ดังนั้น
ข้าพเจ้าจึงวิงวอนต่อพระองค์ :
ในฐานะผู้ศักดิ์สิทธิ์เพียงหนึงเดียว
ขอพระองค์ทรงชำระให้บริสุทธิ์ โอ พระเจ้า
ท้งจิตวิญญาณและร่างกาย ข้าพเจ้า ท้งจิตใจและหัวใจ
รวมถึงความรู้สึกภายในลึกทีสุดของข้าพเจ้า ;
ขอทรงฟืนฟูข้าพเจ้าให้ใหม่ท้งหมด ;
ขอทรงปลูกฝังความยำเกรงต่อพระองค์ไว้ในทุกส่วนร่างกายของข
้าพเจ้า ;
และขอให้การชำระให้บริสุทธิ์ของพระองค์ฝังลึกในตัวข้าพเจ้
าอย่างไม่อาจลบเลือนได้
และโปรดเป็นผู้ช่วยและผู้คุ้มครองข้าพระองค์
นำชีวิตข้าพระองค์อย่างสงบสุขดังผู้ถือหางเสือ

เพื่อข้าพระองค์จะได้ถูกเห็นว่าสมควรยืนอยู่ข้างขวาของพระองค์ร่วมกับนักบุญทั้งหลาย
ผ่านคำอธิษฐานและการวิงวอนของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์ ผู้รับใช้ที่ไม่มีร่างกายของพระองค์ และพลังบริสุทธิ์ยิ่ง
รวมถึงนักบุญทั้งหลายที่ได้ทำให้พระองค์พอพระทัยมาตั้งแต่โบราณกาล อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 3, นักบุญซีเมอน เมตาฟราสเทส

โอ พระเจ้าผู้เป็นหนึ่งเดียว
ผู้บริสุทธิ์และไม่เสื่อมสลาย
ผู้ซึ่งด้วยความเมตตาและความรักที่ไม่อาจบรรยายได้ต่อมนุษยชาติ
ได้ทรงรับเอาธรรมชาติอันซับซ้อนทั้งหมดของเราจากเลือดอันบริสุทธิ์และไร้ตำหนิของพระแม่พรหมจารี
ผู้ซึ่งได้ทรงให้กำเนิดพระองค์อย่างเหนือธรรมชาติ
ด้วยแรงบันดาลใจจากพระวิญญาณบริสุทธิ์
และความพอพระทัยของพระบิดาผู้เป็นนิรันดร์ พระเยซูคริสต์
ผู้เป็นปัญญาของพระเจ้า และสันติสุข และพลัง !
พระองค์ผู้ซึ่งในเนื้อหนังที่พระองค์ทรงรับไว้
ได้ทนทุกข์ทรมานที่ให้ชีวิตและนำความรอด —ไม้กางเขน ตะปู หอก และความตาย—
โปรดทำลายความปรารถนาทางเนื้อหนังของข้าพระองค์
ซึ่งทำลายจิตวิญญาณของข้าพระองค์ด้วยเถิด
พระองค์ผู้ซึ่งด้วยการฝังพระศพของพระองค์
ได้ทำลายอาณาจักรแห่งนรก โปรดฝังเจตนาร้ายของข้าพระองค์
และซับไล่จิตวิญญาณชั่วร้ายด้วยความคิดที่ดี
พระองค์ผู้ซึ่งด้วยการฟื้นคืนชีพที่ให้ชีวิตในวันที่สาม
ได้ทรงชูชีนบรรพบุรุษของเราที่ล้มลง
โปรดชูข้าพเจ้าผู้ซึ่งได้ลื่นไถลสู่บาปขึ้นด้วยเช่นกัน
โดยการประทานทางแห่งการกลับใจแก่ข้าพเจ้า

พระองค์ผู้ซึงด้วยการเสด็จขึนสู่สวรรค์อันรุ่งโรจน์
ได้ทำให้เนือหนังทีพระองค์ทรงรับไว้เป็นพระเจ้า
และประทานเกียรติให้มันได้นังอยู่เบืองขวาพระหัตถ์ของพระ
บิดา
โปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้นังอยู่เบืองขวาของผู้ทีได้รับ
การช่วยให้รอด
โดยการมีส่วนร่วมในพิธีศักดิสิทธิของพระองค์
เมือท่านได้ทำให้สาวกอันศักดิสิทธิของท่านเป็นภาชนะอั
นล้าค่าผ่านการเสด็จลงมาของพระวิญญาณบริสุทธิ
ผู้ปลอบประโลม
จงทำให้ข้าพเจ้าเป็นภาชนะสำหรับการเสด็จมาของพระองค์ด้วยเถ
ิด
ท่านผู้จะเสด็จมาอีกครังเพือพิพากษาจักรวาลอย่างยุติธรร
ม! โปรดประทานให้ข้าพระองค์ได้พบพระองค์
ผู้สร้างและผู้ทรงสร้างของข้าพระองค์
ในเมฆาพร้อมกับนักบุญทังปวงของพระองค์
เพือข้าพระองค์จะได้ถวายเกียรติและสรรเสริญพระองค์อย่างไม่
มีทีสินสุด ร่วมกับพระบิดาของพระองค์ ผู้ไม่มี beginning
และพระวิญญาณบริสุทธิ
ผู้ทรงความดีและประทานชีวิตของพระองค์
ทังบัดนีและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที 4,
นักบุญยอห์นแห่งดามัสกัส

พระเยซูคริสต์เจ้า พระเจ้าของเรา
ผู้ทรงมีฤทธิอำนาจเพียงผู้เดียวทีจะทรงอภัยบาปของมนุษย
์ ! ในฐานะผู้ดีและผู้รักมนุษยชาติ
โปรดมองข้ามบาปทังสินของข้าพเจ้า
ทีได้กระทำทังโดยรู้ตัวและโดยความไม่รู้
และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ร่วมรับในพิธีศักดิสิทธิอัน
ศักดิสิทธิ บริสุทธิ และประทานชีวิตของพระองค์
(ไม่ใช่เป็นภาระ) ไม่ใช่เพือความทรมาน

หรือเพื่อเพิ่มพูนบาป แต่เพื่อการชำระล้าง
การชำระให้บริสุทธิ์
และในฐานะคำสัญญาของชีวิตที่จะมาและราชอาณาจักร
เพื่อการคุ้มครอง การช่วยเหลือ และการปราบปรามศัตรูของฉัน
รวมถึงการกำจัดบาปอันมากมายของฉัน
เพราะพระองค์คือพระเจ้าแห่งความเมตตา ความกรุณา
และความรักต่อมนุษยชาติ และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 5,
นักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ข้าพระองค์ทราบดี พระเจ้าข้า
ว่าข้าพระองค์รับส่วนร่วมในพระกายอันบริสุทธิ์ยิ่งและพระโล
หิตอันล้ำค่าของพระองค์อย่างไม่สมควร
และว่าข้าพระองค์เป็นผู้มีความผิด
และว่าข้าพระองค์กินและดื่มการพิพากษาลงบนตนเอง
โดยไม่แยกแยะระหว่างพระกายและพระโลหิตของพระองค์
พระคริสต์และพระเจ้าของข้าพระองค์
แต่ด้วยที่ข้าพเจ้าวางใจในความเมตตาของพระองค์อย่างกล้าหา
ญ ข้าพเจ้าจึงมาหาพระองค์ ผู้ตรัสว่า :
‘ผู้ใดที่กินเนื้อของข้าพเจ้าและดื่มเลือดของข้าพเจ้า
ผู้นั้นจะอยู่ในข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะอยู่ในผู้นั้น ’
ขอทรงเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด พระเจ้าข้า
และอย่าทรงพิพากษาข้าพเจ้าผู้เป็นคนบาป
แต่โปรดทรงจัดการกับข้าพเจ้าตามความเมตตาของพระองค์
และขอให้ของถวายอันศักดิ์สิทธิ์เหล่านี้เป็นแหล่งแห่งการร
ักษา การชำระล้าง การตรัสรู้ การรักษา การช่วยให้รอด
และการทำให้จิตวิญญาณและร่างกายบริสุทธิ์
สำหรับการขจัดความคิดที่ไร้ประโยชน์ทุกประการ
การกระทำชั่วร้ายทุกประการ
และอิทธิพลของมารทุกประการที่แสดงออกผ่านความคิดในร่างกา

ยข้าพเจ้า ; เพื่อความกล้าหาญและความรักต่อพระองค์
เพื่อการแก้ไขและรักษาชีวิตข้าพเจ้า
เพื่อการเจริญเติบโตในคุณธรรมและความสมบูรณ์
เพื่อการปฏิบัติตามพระบัญญัติ
เพื่อการร่วมสามัคคีกับพระวิญญาณบริสุทธิ์
เพื่อการนำทางสู่ชีวิตนิรันดร์
และเพื่อรับการตอบรับที่ดีในการพิพากษาอันน่าสะพรึงกลัวข
องพระองค์ – ไม่ใช่เพื่อการพิพากษาหรือการลงโทษ

คำอธิษฐานที่ 6,
นักบุญซีเมอน นักเทววิทยาใหม่

จากปากที่ชั่วร้าย จากใจที่ต่ำทราม
จากลิ้นที่ไม่บริสุทธิ์ จากจิตวิญญาณที่มลทิน
โปรดรับคำอธิษฐานของข้าพระองค์ด้วยเถิด โอ
พระคริสต์ของข้าพระองค์ และอย่าปฏิเสธคำพูดของข้าพระองค์
บุคลิกภาพของข้าพระองค์ หรือความไม่ละอายของข้าพระองค์
โปรดประทานความอิสระให้ข้าพระองค์ได้พูดสิ่งที่ข้าพระองค์
ปรารถนา โอ พระคริสต์ของข้าพระองค์ แต่ยิ่งไปกว่านั้น
โปรดสอนข้าพระองค์ว่าข้าพระองค์ควรทำและพูดอย่างไร
ข้าได้ทำบาปมากกว่าหญิงโสเภณีผู้ซึ่งเมื่อรู้ที่ประทับขอ
งพระองค์แล้ว ได้ซื้อมิร์รและกล้ามาเจิมพระบาทของพระองค์
พระคริสต์ของข้า พระเจ้าของข้า และองค์พระผู้เป็นเจ้าของข้า
เช่นเดียวกับที่พระองค์ไม่ทรงปฏิเสธเธอผู้มาด้วยใจบริสุทธิ์
ขออย่าทรงดูหมิ่นข้าด้วย โอ พระวจนะ! ดังนั้น
โปรดอนุญาตให้ข้าได้จับและจูบพระบาทของพระองค์
และด้วยน้ำตาที่ไหลรินดั่งมดยอบอันล้ำค่า
ให้ข้าได้เจิมพระบาทของพระองค์อย่างกล้าหาญ
โปรดชำระข้าด้วยน้ำตาของข้า
โปรดทำให้ข้าบริสุทธิ์ด้วยน้ำตาเหล่านั้น โอ พระวจนะ!
โปรดอภัยบาปของฉันด้วย และประทานการอภัยให้ฉันด้วย
พระองค์ทรงรู้ถึงนิสัยชั่วร้ายมากมายของฉัน
พระองค์ทรงรู้ถึงบาดแผลของฉัน

และพระองค์ทรงเห็นแผลพุพองของฉัน ;
แต่พระองค์ก็ทรงรู้ถึงความเชือของฉัน
พระองค์ทรงเห็นความกระตือรือร้นของฉัน
และพระองค์ทรงได้ยินเสียงครวญครางของฉันด้วย
ไม่มีสิงใดทีซ่อนเร้นจากท่านได้ พระเจ้าของข้า
ผู้สร้างข้า ผู้ไถ่ข้า —แม้แต่หยดน้ำตาเดียว
หรือแม้แต่น้ำตาเพียงหยดเดียว สิงทีข้ายังไม่ได้ทำ
ก็ถูกตาของท่านบันทึกไว้แล้ว และในหนังสือของท่าน
แม้สิงทียังไม่ได้ทำ ก็ถูกบันทึกไว้ต่อหน้าท่านแล้ว
โปรดมองดูความถ่อมตนของข้า
โปรดมองดูความทุกข์ทรมานของข้า
และโปรดอภัยบาปทังสินของข้า โอ พระเจ้าแห่งจักรวาล
ขอให้ข้าพเจ้าด้วยใจทีบริสุทธิ จิตใจทีเคารพ
และจิตวิญญาณทีสำนึกผิด
ได้ร่วมรับศีลศักดิสิทธิทีบริสุทธิและศักดิสิทธิท
ีสุดของพระองค์ ซึงผ่านทางศีลนี
ทุกคนทีร่วมรับพระองค์และดืมด้วยใจทีจริงใจ
จะได้รับการฟืนคืนชีพและได้รับการทำให้เป็นพระเจ้า
เพราะพระองค์ได้ตรัสไว้แล้ว พระเจ้าของข้าพเจ้าว่า :
‘ผู้ใดทีกินเนือของข้าพเจ้าและดืมเลือดของข้าพเจ้า
ผู้นันจะอยู่ในข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะอยู่ในผู้นัน ’
แท้จริงแล้ว
พระวจนะของพระผู้เป็นเจ้าและพระเจ้าของข้าพเจ้าเป็นความจริงใ
นทุกสิง :
เพราะเมือข้าพเจ้าได้รับประทานของประทานอันศักดิสิทธิแ
ละทำให้เป็นพระเจ้า ข้าพเจ้าไม่ได้อยู่เพียงลำพัง
แต่อยู่กับพระองค์ พระคริสต์ของข้าพเจ้า
แสงสว่างทีเจิดจ้าดังดวงอาทิตย์สามดวง ส่องสว่างโลกทังใบ
ดังนัน เพือไม่ให้ข้าพเจ้าต้องอยู่เพียงลำพัง
โดยปราศจากพระองค์ ผู้ประทานชีวิต ลมหายใจของข้าพระองค์
ชีวิตของข้าพระองค์ ความสุขของข้าพระองค์ ความรอดของโลก –

ข้าพระองค์จึงมาหาพระองค์ ดังที่พระองค์ทรงเห็น
ด้วยน้ำตาและจิตที่สำนึกผิด
ขอร้องให้ข้าพระองค์ได้รับการปลดปล่อยจากบาปของข้าพระองค์
และได้รับส่วนร่วมในศีลศักดิ์สิทธิ์ที่ประทานชีวิตและไร้ต
ำหนิของพระองค์ ไม่ใช่ เพื่อการพิพากษาของข้าพระองค์ ;
เพื่อที่พระองค์จะทรงสถิตอยู่กับข้าพเจ้า
ผู้ทุกข์ระทมสามเท่า ตามที่พระองค์ได้ตรัสไว้ ;
เพื่อไม่ให้ผู้ล่อลวง
เมื่อเห็นว่าข้าพเจ้าถูกพรากจากพระคุณของพระองค์
จะฉวยโอกาสแย่งชิงข้าพเจ้าไปอย่างเจ้าเล่ห์ และด้วยกลอุบาย
นำข้าพเจ้าให้ห่างไกลจากพระวจนะของพระองค์อันควรเคารพสักกา
ระ ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงก้มลงที่พระบาทของพระองค์
และร้องทูลต่อพระองค์ด้วยใจที่ร้อนรน :
เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงรับบุตรที่หลงทางและหญิงโสเภณี
ที่เข้ามาหาพระองค์ ขอพระองค์ผู้ทรงเมตตา
โปรดรับข้าพเจ้าด้วย ผู้ที่หลงทางและน่าเวทนา
ซึ่งบัดนี้มาหาพระองค์ด้วยจิตที่สำนึกผิด
ข้าพระองค์รู้ดี พระผู้ช่วยให้รอด
ว่าไม่มีใครอื่นที่ล่วงเกินพระองค์ได้เท่าข้าพระองค์
หรือกระทำการชั่วร้ายเช่นที่ข้าพระองค์ได้กระทำ
แต่ข้าพเจ้าก็รู้ด้วยว่า
ท้องน้ำหนักของบาปและจำนวนของบาปนั้น
ไม่มีสิ่งใดที่เกินกว่าความอดทนอันยิ่งใหญ่และความรักอัน
สูงสุดของพระเจ้าของข้าพเจ้าที่มีต่อมนุษยชาติ ;
แต่ด้วยความเมตตาอันเปี่ยมล้น
พระองค์ทรงชำระและให้ความสว่างแก่ผู้ที่สำนึกผิดอย่างจริงใ
จ และนำพวกเขาเข้าสู่แสงสว่าง
โดยทรงให้พวกเขาได้มีส่วนร่วมในพระเทวภาพของพระองค์อย่างใจ
กว้าง ; และ—
ซึ่งเป็นเรื่องน่าอัศจรรย์แม้กระทั่งสำหรับเหล่าทูตสวรรค์แ
ละความเข้าใจของมนุษย์ —

พระองค์ทรงสนทนาด้วยกับพวกเขาครั้งแล้วครั้งเล่า
เหมือนกับเพื่อนแท้ของพระองค์
สิ่งนี้ทำให้ข้าพเจ้ามีกำลังใจ ;
สิ่งนี้ทำให้ข้าพเจ้าลุกโชนขึ้น พระคริสต์ของข้าพเจ้า !
และด้วยความเชื่อมั่นอย่างกล้าหาญในพระพรอันล้นเหลือที่พ
ระองค์ประทานแก่เรา
ด้วยความปีติยินดีแต่ก็สั่นสะท้านในเวลาเดียวกัน ข้าพเจ้า
ผู้เป็นเพียงใบหญ้า ได้ร่วมในเปลวไฟ และ—
ด้วยปาฏิหาริย์อันน่าอัศจรรย์ —
ได้รับการหล่อเลี้ยงอย่างไม่อาจอธิบายได้
เช่นเดียวกับในสมัยโบราณ
พุ่มหนามที่ลุกไหม้แต่ไม่ถูกเผาผลาญ ดังนั้น
ด้วยจิตใจที่เต็มไปด้วยความขอบคุณ
และหัวใจที่เต็มไปด้วยความขอบคุณ
ด้วยความรู้สึกขอบคุณทั้งหมด ทั้งจิตวิญญาณและร่างกาย
ข้าพเจ้าจึงนมัสการ ยกย่อง และถวายเกียรติแด่พระองค์
พระเจ้าของข้าพเจ้า ในฐานะผู้ทรงพระพร
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป

คำอธิษฐานที่ 7,
นักบุญยอห์น คริโซสโตม *

โอ พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ ปล่อยข้าพระองค์ไป
และโปรดอภัยบาปของข้าพระองค์
ซึ่งข้าพระองค์ได้กระทำผิดต่อพระองค์ ไม่ว่าจะด้วยคำพูด
การกระทำ หรือความคิด ไม่ว่าจะโดยสมัครใจหรือไม่สมัครใจ
ไม่ว่าจะรู้ตัวหรือไม่รู้ตัว —โปรดอภัยข้าพระองค์ทั้งหมด
เพราะพระองค์ทรงดีและทรงรักมนุษย์
และด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค
์ , ผู้รับใช้ที่ไม่มีร่างกายของพระองค์ , อำนาจศักดิ์สิทธิ์ ,
และนักบุญทั้งหลายที่ได้ทำให้พระองค์พอพระทัยมาตั้งแต่โบ
ราณกาล,
ขอให้ข้าพเจ้าได้รับพระกายอันศักดิ์สิทธิ์และบริสุทธิ์ที่

สุดของพระองค์ และพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์
ไม่ใช่เพื่อการพิพากษา ,
แต่เพื่อการรักษาจิตและร่างกายของข้าพเจ้า
และเพื่อการชำระล้างความคิดชั่วร้ายของข้าพเจ้า ;
เพราะของพระองค์คือ อาณาจักร อำนาจ และพระเกียรติยศ
ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 8 โดยผู้เขียนเดียวกัน

ข้าพเจ้าไม่สมควรเลย โอ พระเจ้าและองค์พระผู้เป็นเจ้า
ที่พระองค์จะเสด็จเข้ามาอยู่ใต้ร่มเงาของจิตวิญญาณข้าพเจ้า แต่เนื่องจากพระองค์ ผู้ทรงรักมนุษยชาติ
ทรงปรารถนาจะประทับอยู่ภายในข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าจึงกล้าเข้ามาใกล้ เมื่อพระองค์ทรงบัญชา
ข้าพเจ้าจึงเปิดประตูที่พระองค์ผู้เดียวทรงสร้างขึ้น
และพระองค์เสด็จเข้ามาด้วยความรักอันเป็นลักษณะเฉพาะของพระองค์ต่อมนุษยชาติ
พระองค์เสด็จเข้ามาและทรงส่องสว่างจิตใจที่มืดมิดของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าเชื่อว่าพระองค์จะทรงกระทำสิ่งนี้ให้สำเร็จ
เพราะพระองค์มิได้ทรงหันหลังให้หญิงโสเภณีที่มาหาพระองค์ด้วยน้ำตา ; พระองค์มิได้ทรงปฏิเสธผู้เก็บภาษีที่กลับใจ ;
พระองค์มิได้ทรงขับไล่โจรที่ยอมรับพระองค์เป็นกษัตริย์ ;
และพระองค์มิได้ทรงทิ้งผู้ข่มเหงที่กลับใจไว้ตามเดิม
แต่สำหรับทุกคนที่มาหาท่านด้วยใจสำนึกผิด
ท่านได้ประทานที่อยู่ในหมู่เพื่อนของท่าน โอ้
ผู้ที่ได้รับการอวยพรเสมอ
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไปจนชั่วนิรันดร์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ 9 โดยผู้เขียนเดียวกัน

พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของข้าพระองค์ โปรดเมตตา
โปรดปล่อยข้าพระองค์
โปรดทรงพระกรุณาและโปรดอภัยข้าพระองค์

ผู้รับใช้ของพระองค์ที่เต็มไปด้วยบาป ไม่คู่ควร
และไม่เหมาะสม สำหรับความผิดพลาด การล่วงละเมิด
และบาปของข้าพระองค์
ซึ่งข้าพระองค์ได้กระทำบาปต่อพระองค์ตั้งแต่เยาว์วัยจนถึงวั
นนี้และเวลานี้ : ไม่ว่าจะรู้ตัวหรือไม่รู้ตัว
ไม่ว่าจะด้วยคำพูด การกระทำ ความคิด ความตั้งใจ หรือนิสัย
และด้วยทุกความรู้สึกของข้าพเจ้า
และผ่านทางคำวิงวอนของพระแม่มารีผู้บริสุทธิ์ยิ่งและพรหมจ
ารีนิรันดร์ ผู้ให้กำเนิดพระองค์โดยไม่มีเชื้อพันธุ์
พระมารดาของพระองค์
ผู้เป็นความหวังอันมั่นคงเพียงหนึ่งเดียว ความคุ้มครอง
และความรอดของข้าพระองค์
ขอให้ข้าพระองค์ได้มีส่วนร่วมในพระศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริ
สุทธิ์ยิ่ง นิรันดร์ ให้ชีวิต และน่าเกรงขามของพระองค์
โดยไม่ก่อให้เกิดการพิพากษาต่อข้าพระองค์
แต่เพื่อการอภัยบาปและชีวิตนิรันดร์
เพื่อการชำระให้บริสุทธิ์และการตรัสรู้ เพื่อความเข้มแข็ง
เพื่อการรักษาและสุขภาพทั้งจิตและกาย
และเพื่อการกำจัดและทำลายล้างอย่างสิ้นเชิงต่อแผนการ
ความคิด และเจตนาชั่วร้ายของข้าพระองค์
รวมถึงภาพนิมิตมืดมิดและชั่วร้ายในยามค่ำคืนที่เกิดจากวิ
ญญาณชั่ว เพราะราชอาณาจักร อำนาจ ความรุ่งโรจน์ เกียรติยศ
และการนมัสการ เป็นของพระองค์
ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดรกาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 10,
ของนักบุญยอห์นแห่งดามัสกัส

ข้าพเจ้ายืนอยู่หน้าประตูวิหารของพระองค์
แต่ข้าพเจ้ายังไม่ละทิ้งความคิดชั่วร้ายของข้าพเจ้า
แต่พระองค์ พระคริสต์พระเจ้า
ผู้ทรงให้คนเก็บภาษีเป็นผู้ชอบธรรม

ทรงเมตตาต่อหญิงคานาอัน และทรงเปิดประตูสวรรค์ให้แก่โจร
ขอทรงเปิดพระทัยที่เปี่ยมด้วยความเมตตาของพระองค์แก่ข้าพเ
จ้าด้วย และทรงรับข้าพเจ้า ผู้มาแตะต้องพระองค์
เช่นเดียวกับหญิงโสเภณีและหญิงที่มีโรคเลือดไหล
เพราะคนหนึ่งเมื่อแตะชายเสื้อของพระองค์
ก็หายเป็นปกติอย่างง่ายดาย ; ส่วนอีกคนหนึ่ง
เมื่อได้กอดพระบาทอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
ก็ได้รับการอภัยบาปของเธอแล้ว ส่วนข้าพเจ้า
ผู้ต่ำต้อยเช่นนี้ ที่กล้ามารับพระกายทั้งองค์ของพระองค์
ขออย่าให้ข้าพเจ้าถูกไฟเผาผลาญ
แต่โปรดรับข้าพเจ้าไว้ดังที่พระองค์ทรงรับสตรีทั้งสองนั้น
และโปรดส่องสว่างจิตวิญญาณของข้าพเจ้า
เผาผลาญความผิดบาปของข้าพเจ้าให้หมดสิ้น –
ผ่านการวิงวอนของผู้ที่ทรงให้กำเนิดพระองค์โดยไม่มีเชื้อ
และผ่านเหล่าทูตสวรรค์ –
เพราะพระองค์ทรงเป็นพระพรนิรันดร์ตลอดไป อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 11,
นักบุญยอห์น คริโซสโตม

ข้าพเจ้าเชื่อและสารภาพว่า พระเจ้าข้า
พระองค์คือพระคริสต์ที่แท้จริง
พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์
ซึ่งเสด็จมาสู่โลกเพื่อช่วยผู้บาปให้รอด
ซึ่งข้าพเจ้าเป็นผู้บาปที่ใหญ่ที่สุด
ข้าพเจ้ายังเชื่อด้วยว่า
นี่คือพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
และนี่คือพระโลหิตอันล้ำค่าที่สุดของพระองค์ ดังนั้น
ข้าพเจ้าจึงวิงวอนต่อพระองค์ :
ขอทรงเมตตาข้าพเจ้าและทรงอภัยบาปของข้าพเจ้า
ทั้งบาปที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ
ทั้งที่กระทำด้วยคำพูดและการกระทำ
ทั้งที่กระทำโดยรู้ตัวและโดยความไม่รู้

และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ ไม่ใช่เพื่อความพินาศของข้าพเจ้า แต่เพื่อการอภัยบาปและเพื่อชีวิตนิรันดร์ อาเมน

เมื่อท่านจะเข้ารับศีลมหาสนิท

โปรดท่องบทกวีต่อไปนี้ของเมตาฟราสตัสในใจ : ดูเถิด ข้าพเจ้ากำลังเข้ารับศีลมหาสนิทอันศักดิ์สิทธิ์ ; / โอ พระผู้สร้าง โปรดอย่าขับไล่ข้าพเจ้าจากการรับศีล ! / เพราะพระองค์คือไฟที่เผาผลาญผู้ไม่สมควร ; / แต่โปรดชำระข้าพเจ้าให้พ้นจากมลทินทั้งปวง

แล้วกล่าว :

ในฐานะผู้ร่วมรับประทานอาหารคำอันลึกลับของพระองค์ / ในวันนี้ โอ บุตรของพระเจ้า โปรดรับข้าพระองค์ด้วย / เพราะข้าพระองค์จะไม่เปิดเผยความลึกลับนี้แก่ศัตรูของพระองค์ / และจะไม่จูบพระองค์เหมือนที่ยูดาสได้ทำ / แต่เหมือนโจร ข้าพระองค์จะสารภาพต่อพระองค์ว่า : / ‘โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ โอ พระเจ้า ในอาณาจักรของพระองค์ !’

และบทต่อไปนี้ : จงสั่นสะท้านเถิด โอ มนุษย์ เมื่อเห็นพระโลหิตที่ประทานความเป็นพระเจ้า : / เพราะมันคือถ่านไฟที่ลุกโชน เผาผลาญผู้ไม่คู่ควร / พระกายของพระเจ้าทั้งประทานความเป็นพระเจ้าและเลี้ยงดูข้าพเจ้า : / มันประทานความเป็นพระเจ้าแก่จิตวิญญาณ ในขณะที่เลี้ยงดูจิตใจด้วยวิธีที่เกินความเข้าใจ

และบททรอปารี : พระคริสต์ ข้าพระองค์ได้ถูกดึงดูดมาหาพระองค์ด้วยความรัก / และถูกเปลี่ยนแปลงด้วยความปรารถนาอันศักดิ์สิทธิ์ต่อพระองค์ / แต่โปรดเผาผลาญบาปของข้าพระองค์ด้วยไฟที่ไม่มีรูปร่าง / และโปรดประทานให้ข้าพระองค์เต็มเปี่ยมด้วยความปีติยินดีในพระองค์ /

เพื่อข้าพระองค์จะได้สรรเสริญด้วยความชื่นชมยินดี /
การเสด็จมาทั้งสองครั้งของพระองค์ โอ พระผู้ประเสริฐ

ข้าผู้ไม่คู่ควรเช่นนี /
จะเข้าสู่การชุมนุมอันเจิดจ้าของนักบุญของพระองค์ได้อย่างไร? / เพราะหากข้าพเจ้ากล้าเข้าไปในห้องเจ้าสาวกับพวกเขา – /
เสื้อผ้าของข้าพเจ้าจะเปิดเผยความไม่เหมาะสมของข้าพเจ้า /
เพราะผู้ไปงานแต่งงานไม่ควรแต่งกายเช่นนั้น /
และข้าพเจ้าจะถูกผูกมัดและขับไล่ออกไปโดยเหล่าทูตสวรรค์ /
โปรดชำระความมลทินในจิตวิญญาณของข้าพเจ้าให้บริสุทธิ์ /
และโปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย พระผู้ทรงรักมนุษยชาติ /

และคำอธิษฐานนี้ : โอ พระเจ้า ผู้รักมนุษยชาติ
พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของข้าพระองค์
ขอให้สถานทีศักดิ์สิทธิ์นี้ไม่เป็นเหตุแห่งการพิพากษาต
่อข้าพระองค์เพราะความไม่คู่ควรของข้าพระองค์
แต่เป็นทางแห่งการชำระล้างและการทำให้บริสุทธิ์ของจิตวิญญ
าณและร่างกาย
และเป็นคำมั่นสัญญาแห่งชีวิตทีจะมาถึงและราชอาณาจักร
เป็นสิ่งดีสำหรับข้าพระองค์ทีจะยึดมั่นในพระเจ้า
และวางความหวังในพระเจ้าเพื่อการรอดของข้าพระองค์

และอีกครั้ง :
ในฐานะผู้ร่วมรับประทานอาหารคำอันลึกลับของพระองค์ /
ในวันนี้ โอ บุตรของพระเจ้า โปรดรับข้าพระองค์ด้วย /
เพราะข้าพระองค์จะไม่เปิดเผยความลับของพระองค์แก่ศัตรูของพ
ระองค์ / และจะไม่จูบพระองค์เหมือนทียูดาสได้ทำ /
แต่เหมือนโจร ข้าพระองค์จะสารภาพต่อพระองค์ว่า : /
‘โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ โอ พระเจ้า ในอาณาจักรของพระองค์ !’

กลับไปยังหน้าสารบัญ

คำอธิษฐานขอบคุณหลังรับศีลมหาสนิท I

[บทเทศนา:]
เมื่อท่านได้รับการพิจารณาว่าสมควรรับศีลมหาสนิทที่เต็มเปี่ยมด้วยพระหรรษทาน / ของของประทานอันศักดิ์สิทธิ์ที่ประทานชีวิต / จงร้องเพลงสรรเสริญทันที และถวายคำขอบคุณอย่างจริงใจ / และจงกล่าวกับพระเจ้าด้วยความร้อนรนและจากใจจริง :

พระสิริจงมีแด่พระองค์ พระเจ้า ! **(3)**

คำอธิษฐานที่ 1

ข้าพเจ้าขอบพระคุณพระองค์
พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า
ที่พระองค์มิได้ทรงปฏิเสธข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป
แต่ทรงเห็นว่าข้าพเจ้าสมควรได้รับส่วนร่วมในพิธีศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ ข้าพเจ้าขอบพระคุณพระองค์
ที่พระองค์ทรงเห็นว่าข้าพเจ้า แม้จะไม่สมควร
แต่สมควรได้รับส่วนร่วมในของขวัญอันบริสุทธิ์และสวรรค์ของพระองค์ แต่ข้าแต่พระเจ้า ผู้ทรงรักมนุษยชาติ
ผู้ได้สิ้นพระชนม์และฟื้นคืนพระชนม์เพื่อเรา
และผู้ได้ประทานความลึกลับอันน่าเกรงขามและให้ชีวิตของพระองค์แก่เรา
เพื่อประโยชน์และการชำระให้บริสุทธิ์ของจิตวิญญาณและร่างกายของเรา
ขอทรงโปรดให้สิ่งเหล่านี้เป็นความรักษาสำหรับจิตวิญญาณและร่างกายของข้าพระองค์ด้วย การป้องกันต่อทุกศัตรู
การเปิดตาใจฉัน ความสันติในจิตวิญญาณ
ความเชื่อมั่นที่มั่นคง ความรักที่จริงใจ การบรรลุปัญญา
การปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระองค์
การเพิ่มพูนพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

และการบรรลุถึงราชอาณาจักรของพระองค์
เพื่อให้ข้าพเจ้าได้รับการรักษาไว้ในความบริสุทธิ์ของพระองค์ผ่านทางศีลศักดิ์สิทธิ์เหล่านี้
ข้าพเจ้าจะได้ระลึกถึงความเมตตาของพระองค์เสมอ
และไม่ใช้ชีวิตเพื่อตนเองอีกต่อไป แต่เพื่อพระองค์
พระเจ้าและพระผู้ประทานประโยชน์ของเรา และด้วยเหตุนี้
เมื่อข้าพเจ้าจากโลกนี้ไป ด้วยความหวังในชีวิตนิรันดร์
ข้าพเจ้าจะได้ถึงสถานที่พักผ่อนนิรันดร์
ที่ซึ่งมีเสียงไม่ขาดสายของผู้ที่ชื่นชมยินดี
และความปีติยินดีอันไม่มีที่สิ้นสุดของผู้ที่ได้เห็นความงามอันพรรณนาไม่สิ้นของพระพักตร์ของพระองค์
เพราะพระองค์คือเป้าหมายที่แท้จริงแห่งความพยายามของเรา
และความสุขที่ไม่อาจบรรยายได้ของผู้ที่รักพระองค์
พระคริสต์พระเจ้าของเรา
และสรรพสิ่งทั้งปวงร้องสรรเสริญพระองค์ตลอดไปและตลอดไป
อาเมน

คำอธิษฐานที่ 2, นักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

พระคริสต์พระเจ้าของเรา พระมหากษัตริย์แห่งยุคสมัย
และผู้สร้างโลกทั้งมวล !
ข้าพเจ้าขอบพระคุณพระองค์สำหรับทุกพระพรที่พระองค์ได้ประทานแก่ข้าพเจ้า
และสำหรับการมีส่วนร่วมในพระศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์
และประทานชีวิตของพระองค์ ดังนั้น
ข้าพเจ้าจึงวิงวอนต่อพระองค์ ผู้ทรงความดีและเมตตา
โปรดทรงคุ้มครองข้าพเจ้าไว้ภายใต้การคุ้มครองของพระองค์
และในร่มเงาปีกของพระองค์ และโปรดประทานให้ข้าพเจ้า
ด้วยจิตสำนึกที่บริสุทธิ์ จนถึงลมหายใจสุดท้าย
ได้มีส่วนร่วมในของถวายอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์อย่างสมเกียรติ เพื่อการอภัยบาปและชีวิตนิรันดร์
เพราะพระองค์คือขนมปังแห่งชีวิต

แหล่งที่มาแห่งความศักดิ์สิทธิ์ ผู้ประทานสิ่งดีทั้งปวง ;
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานที่ 3,
ของนักบุญซีเมอน เมตาฟราสเทส

ท่านผู้ได้มอบเนื้อตัวของท่านให้ข้าพเจ้าเป็นอาหารด้วย
ยความเต็มใจ ท่านคือไฟที่เผาผลาญผู้ไม่สมควร !
ขออย่าเผาข้าพเจ้า ผู้สร้างข้าพเจ้า
แต่ขอให้ท่านเข้าสู่ส่วนต่างๆ ของร่างกายข้าพเจ้า
เข้าสู่ทุกข้อต่อ เข้าสู่ส่วนลึกที่สุดของข้าพเจ้า
เข้าสู่หัวใจข้าพเจ้า
และเผาผลาญหนามของบาปทั้งปวงของข้าพเจ้าให้หมดสิ้น
ชำระจิตวิญญาณข้าพระองค์ให้บริสุทธิ์
ทำให้ความคิดของข้าพระองค์ศักดิ์สิทธิ์
เสริมความแข็งแรงให้หัวเข่าและกระดูกของข้าพระองค์
ส่องสว่างให้ประสาทสัมผัสทั้งห้าของข้าพระองค์
และตรึงทั้งตัวข้าพระองค์ไว้ด้วยความยำเกรงต่อพระองค์
โปรดปกป้อง ดูแล
และคุ้มครองข้าพระองค์เสมอจากทุกการกระทำและคำพูดที่เป็นอั
นตรายต่อจิตวิญญาณ โปรดชำระ ล้าง และจัดระเบียบข้าพระองค์
โปรดประดับ สอน และส่องสว่างให้ข้าพระองค์
โปรดทำให้ข้าพเจ้าเป็นที่สถิตของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของ
พระองค์ และไม่ใช่เป็นที่สถิตของบาปอีกต่อไป
เพื่อว่าเมื่อข้าพเจ้าได้รับศีลมหาสนิท
ผู้กระทำชั่วและกิเลสตัณหาทั้งปวงจะหนีจากข้าพเจ้าไป
เหมือนหนีจากบ้านของพระองค์ เหมือนหนีจากไฟ
ข้าพเจ้าถวายแด่พระองค์ ผู้เป็นองค์ผู้วิงวอนแทนข้าพเจ้า
คือบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง
ผู้บัญชาการกองทัพวิญญาณ ผู้มาก่อนของพระองค์
อัครสาวกผู้ชาญฉลาด และเหนือกว่าทั้งหมด –

พระมารดาผู้บริสุทธิ์ไร้ตำหนิของพระองค์
โปรดรับคำอธิษฐานของพวกเขาด้วยเถิด
พระคริสต์ผู้ทรงเมตตาของข้าพระองค์
และโปรดทำให้ผู้รับใช้ของพระองค์เป็นบุตรแห่งแสงสว่าง
เพราะพระองค์คือผู้ทรงความดี ผู้ทรงชำระให้บริสุทธิ์
และผู้ทรงส่องแสงสว่างแก่จิตวิญญาณของเรา และต่อพระองค์
ซึ่งสมกับพระเจ้าและองค์พระผู้เป็นเจ้า
เราทุกคนถวายพระเกียรติแด่พระองค์ทุกวัน

คำอธิษฐานที่ 4

ขอให้พระกายอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ โอ
พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา
เป็นชีวิตนิรันดร์สำหรับข้าพระองค์
และพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์ – เป็นการอภัยบาป
ขอให้คำขอบคุณนี้เป็นแหล่งที่มาของความสุข สุขภาพ
และความปีติยินดีสำหรับข้าพระองค์
และเมื่อพระองค์เสด็จมาครั้งที่สองอันน่าสะพรึงกลัว
ขอให้ข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาปได้ยืนอยู่ทางขวามือแห่งพระสิริของพระองค์
ผ่านการวิงวอนของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์และนักบุญทั้งปวงของพระองค์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ 5,
ถึงพระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า

พระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด พระมารดาของพระเจ้า
แสงสว่างของจิตวิญญาณที่มืดมิดของฉัน ความหวังของฉัน
โล่ของฉัน ที่พึ่งของฉัน ความปลอบประโลมของฉัน
ความสุขของฉัน !
ข้าพเจ้าขอบพระคุณที่พระมารดาทรงเห็นว่าข้าพเจ้าผู้ไม่คู่ควรนี้
สมควรได้รับส่วนร่วมในพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดและพระโลหิตอันล้ำค่าของพระบุตรของพระองค์ แต่ โอ

ผู้ประทานแสงสว่างที่แท้จริง
โปรดส่องสว่างดวงตาจิตวิญญาณในใจข้าพเจ้าด้วยเถิด โอ
ผู้ประทานแหล่งแห่งความอมตะ
โปรดฟื้นฟูข้าผู้ถูกบาปทำให้ตายไป โอ พระมารดา
ผู้รักความเมตตาของพระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดเมตตาข้า
และประทานความสำนึกผิดและความถ่อมใจในใจข้า
ความถ่อมใจในความคิดข้า และแรงบันดาลใจให้เกิดความคิดดี
เมื่อจิตใจข้าถูกผูกมัด
และโปรดให้จนกระทั่งลมหายใจสุดท้ายของข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าอาจรับศีลศักดิ์สิทธิ์โดยไม่ถูกพิพากษา
เพื่อการรักษาจิตและกาย
และโปรดประทานน้ำตาแห่งการสำนึกผิดและการขอบพระคุณ
ให้ข้าพเจ้าได้ร้องเพลงสรรเสริญและถวายเกียรติแด่พระองค์ตล
อดวันคืนแห่งชีวิตของข้าพเจ้า
เพราะพระองค์ทรงได้รับพระพรและถวายเกียรติตลอดนิรันดร์
อาเมน

บัดนี้ ข้าแต่พระเจ้า
พระองค์ทรงให้ข้าพระองค์ผู้รับใช้ของพระองค์จากไปอย่างสงบ /
ตามพระวจนะของพระองค์ /
เพราะตาของข้าพระองค์ได้เห็นความรอดของพระองค์ /
ซึ่งพระองค์ได้ทรงเตรียมไว้ต่อหน้าชนชาติทั้งปวง : /
เป็นแสงสว่างเพื่อการเปิดเผยแก่ชนชาติอื่น /
และเป็นพระสิริของประชากรของพระองค์ คืออิสราเอล

ทริซาจิออน . สรรเสริญ และบัดนี้ : พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง : พระเจ้า โปรดเมตตา (3) สรรเสริญ และบัดนี้ : พระบิดาของเรา :

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักรเป็นของพระองค์ : **ผู้อ่าน :** อาเมน.

และทรอพาเรียนของนักบุญทีพิธีบูชาได้จัดขึ้นเพื่อท่าน

แด่ นักบุญยอห์น คริโซสโตม , ทรอปาริออน , โทน 8

พระคุณทีส่องประกายจากริมฝีปากของท่านดังแสงเพลิง /
ได้ส่องสว่างทั่วจักรวาล ; /
ท่านได้รวบรวมสมบัติแห่งความไม่โลภไว้ให้โลก /
และแสดงให้เราเห็นถึงความสูงส่งของความถ่อมตน /
แต่ด้วยคำสอนของท่าน / พระบิดาจอห์น คริโซสโตม /
โปรดอธิษฐานต่อพระวจนะ คือพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณเรา

ความรุ่งโรจน์ :

คอนตาคิออน , โทน 6

ท่านได้รับพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์จากสวรรค์ /
และด้วยริมฝีปากของท่าน
สอนให้ทุกคนนมัสการพระเจ้าองค์เดียวในตรีเอกภาพ ; / จอห์น
คริโซสโตม ผู้ได้รับพระพรและน่านับถือ /
เราสรรเสริญท่านอย่างถูกต้อง : / เพราะท่านคือครูของเรา
ผู้อธิบายพระธรรมอันศักดิ์สิทธิ์

และบัดนี้ : ที่พึ่งอันมั่นคงของคริสตชน /
ผู้วิงวอนไม่ขาดสายต่อหน้าพระผู้สร้าง ! /
อย่าดูหมิ่นเสียงอธิษฐานของผู้บาป / แต่จงมาช่วยเราโดยเร็ว
โอ้ผู้ศักดิ์สิทธิ์ / เมื่อเราเรียกหาท่านด้วยความเชื่อ : /
‘จงเร่งรีบด้วยการวิงวอนของท่าน
และเร่งรีบด้วยการอธิษฐานของท่าน โอ้พระมารดาของพระเจ้า /
ผู้ทรงคุ้มครองผู้ที่ยกย่องท่านเสมอ !’

พระเจ้า โปรดเมตตา (12) **สรรเสริญ และบัดนี้ :**

เราสรรเสริญพระองค์ ผู้ซึ่งด้วยเกียรติสูงสุดของเครูบิม /
และพระสิริอันหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม /
ได้ให้กำเนิดพระวจนะของพระเจ้าในความบริสุทธิ์ /
พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า

คำอธิษฐานหลังรับศีลมหาสนิท

โปรดอวยพรเราในพระนามของพระเจ้า พระบิดา

พระสงฆ์สวดบทส่งท้ายสั้น : พระคริสต์
พระเจ้าทีแท้จริงของเรา
ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ทีสุดของพระองค์
พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และพระมารดาผู้ทรงพระเจ้า
และนักบุญทั้งหลาย จะทรงเมตตาเราและช่วยเราให้รอดพ้น
ในฐานะผู้ทรงความดีและทรงรักมนุษยชาติ

และเราว่า : อาเมน.

อย่างไรก็ตาม
หากได้จัดพิธีบูชาตามแบบของนักบุญบาซิลผู้ยิงใหญ่แล้ว
ให้อ่านว่า :

แต่ นักบุญบาซิลผู้ยิงใหญ่ ,
ทรอพาเรียน , โทน 1

เสียงของท่านได้แพร่ไปทั่วทั้งโลก /
เพราะโลกได้รับคำสอนของท่าน : / ด้วยคำสอนนั้น
ท่านได้ประกาศความจริงแห่งความเชื่อด้วยวิธีทีสมพระเกียรติ
/ อธิบายธรรมชาติของทุกสิงทีมีอยู่ /
และประดับประดาประเพณีของมนุษย์ – / โอ
พระสงฆ์ผู้เป็นกษัตริย์ พระบิดาผู้ทรงเกียรติ /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ความรุ่งโรจน์ :

คอนตาคิออน , โทน 4

ท่านได้ปรากฏตัวเป็นรากฐานทีมั่นคงไม่สั่นคลอนของพระ
ศาสนจักร / มอบมรดกทีไม่อาจถูกละเมิดให้แก่ทุกคน /
ปิดผนึกด้วยคำสอนของท่าน / ท่านผู้เปิดประตูสวรรค์
พระบาซิลผู้ทรงเกียรติ

และตอนนี้ : ความคุ้มครองที่มั่นคงของคริสตชน : – ดูข้างต้น

แต่หากได้จัดพิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรไว้แล้ว ให้อ่านว่า :

แด่ นักบุญเกรกอรี ผู้สนทนา ,
โทรปาริออน , โทน 4

เมื่อได้รับพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์จากเบื้องบน / กรีโกรีผู้รุ่งโรจน์ จากพระเจ้า / และได้รับการเสริมกำลังด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ / ท่านปรารถนาที่จะเดินตามทางแห่งพระวรสาร – / ดังนั้น ผู้ได้รับพระพรทั้งปวง
ท่านจึงได้รับรางวัลสำหรับความพยายามของท่านจากพระคริสต์
– / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ เพื่อพระองค์จะทรงช่วยกู้วิญญาณของเรา

ความรุ่งโรจน์ :

คอนตาคิออน , โทน 3

ท่านได้พิสูจน์ตัวเองว่าเป็นผู้ติดตามพระคริสต์
ผู้นำฝูงแกะ / พระบิดากรีกอรี / นำพระภิกษุจำนวนมากเข้าสู่สวรรค์ / และด้วยเหตุนี้ ท่านได้สอนแกะของพระคริสต์ถึงพระบัญญัติของพระองค์ / บัดนี้ ท่านได้ชื่นชมยินดีและเฉลิมฉลองร่วมกับพวกเขา / ในที่พำนักแห่งสวรรค์

และตอนนี้ : ที่พึ่งอันมั่นคงของคริสตชน : – ดูข้างบน

กลับสู่สารบัญ .

เวลาสวดมนต์สำหรับเทศกาลปัสกาอันศักดิ์สิทธิ์

ตั้งแต่วันนีเป็นต้นไป
คือวันแรกของสัปดาห์ศักดิ์สิทธิ์และยิงใหญ่แห่งเทศกาลอีสเตอร์
จนถึงวันเสาร์ การสวดบทชัวโมง พิธีสวดเทียงคืน
และพิธีสวดเย็น จะสวดดังต่อไปนี :

พระสงฆ์ประกาศว่า : ขอพระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอไป
ท้งบัดนีและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

และเราตอบว่า : อาเมน
พระคริสต์ได้ฟืนคืนพระชนม์จากความตาย /
โดยความตายของพระองค์ได้ทำลายความตาย /
และแก่ผู้ทีอยู่ในหลุมศพ / ได้ประทานชีวิต **(3)**

บทเพลงการฟืนคืนชีพ

เมือได้เห็นการฟืนคืนพระชนม์ของพระคริสต์ /
ขอให้เราสักการะพระเยซูเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
ผู้เดียวทีปราศจากบาป / เราสักการะไม้กางเขนของพระองค์ โอ
พระคริสต์ /
และเราร้องเพลงและถวายเกียรติแด่การฟืนคืนพระชนม์อันศักด
์สิทธิ์ของพระองค์ / เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา /
เราไม่รู้จักผู้ใดอืนนอกจากพระองค์ /
เราเรียกขานพระนามของพระองค์ / มาเถิด ผู้เชือทุกคน /
ให้เราบูชาการฟืนคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระคริสต
์ / เพราะดูเถิด ผ่านทางไม้กางเขน / ความสุขได้มาถึงท้งโลก /
เราสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้าเสมอ /
และร้องเพลงสรรเสริญการฟืนคืนพระชนม์ของพระองค์ /
เพราะพระองค์ผู้ทรงทนทุกข์จากการตรึงกางเขน /
ได้พิชิตความตายด้วยความตาย **(3)**

คำอธิษฐานหลังรับศีลมหาสนิท

Ipakoï, โทน 4

ผู้หญิงทีมาพร้อมกับมารีาก่อนรุ่งสาง /
และพบหินทีถูกกลิงออกจากหลุมศพ /
ได้ยินจากทูตสวรรค์ว่า : ‘ผู้ทรงสถิตในแสงสว่างนิรันดร์ — /
ทำไมท่านจึงแสวงหาพระองค์ท่ามกลางผู้ตาย
เหมือนกับว่าพระองค์เป็นมนุษย์ ? / ดูผ้าห่อศพเถิด /
วิงไปประกาศให้โลกทั้งใบ /
ว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าได้ฟืนคืนพระชนม์แล้ว
โดยทรงทำให้ความตายสิ้นความหมาย /
เพราะพระองค์คือพระบุตรของพระเจ้า
ผู้ช่วยให้รอดของมนุษยชาติ !”

คอนตาคิออน , โทน 8

แม้พระองค์จะเสด็จลงสู่หลุมศพแล้ว โอ ผู้ไม่ตาย /
แต่พระองค์ก็ได้ทำลายอำนาจของนรก /
และเสด็จขึนจากหลุมศพอีกครั้งในฐานะผู้ชนะ โอ พระคริสต์
พระเจ้าของเรา / โดยตรัสกับสตรีผู้ถือมดยอบว่า :
‘จงชืนชมยินดี !’ /
และประทานสันติสุขแก่เหล่าอัครสาวกของพระองค์ /
พระองค์ผู้ประทานการฟืนคืนชีพแก่ผู้ทีล้มลง

ทรอพาเรียน

ในหลุมศพด้วยเนือหนัง
แต่ในฮาเดสด้วยวิญญาณของพระองค์ในฐานะพระเจ้า /
และในสวนเอเดนกับผู้ขโมย / และบนบัลลังก์ พระคริสต์
พระองค์ทรงอยู่กับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
เติมเต็มทุกสิง ไม่มีขอบเขต

ความรุ่งโรจน์ : ผู้ทรงชีวิต
ผู้ทีแท้จริงแล้วงดงามกว่าสวรรค์ / และสว่างไสวกว่าวังหลวงใด
ๆ / หลุมศพของพระองค์ได้ปรากฏขึนแล้ว โอ พระคริสต์ /
แหล่งทีมาแห่งการฟืนคืนชีพของเรา

และบัดนี ถึงพระมารดา ของพระเจ้า **:** โอ้ ทีประทับอันศักดิ์สิทธิ์และบริสุทธิ์สูงสุด
จงชื่นชมยินดีเถิด ! / เพราะผ่านทางท่าน โอ้ พระมารดาของพระเจ้า
ความชื่นชมยินดีได้ถูกประทานให้แก่ผู้ที่ร้องทูลว่า : / ‘ท่านเป็นผู้มีพระพรที่สุดในบรรดาผู้หญิง / โอ้ พระราชินีผู้บริสุทธิ์ทั้งสิ้น !’

พระเจ้า โปรดเมตตา **(40), สรรเสริญ , และบัดนี :**

เราสรรเสริญพระองค์ ผู้ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเครูบิม / และพระสิริอันหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม / ได้ให้กำเนิดพระวจนะของพระเจ้าในฐานะหญิงพรหมจารี / พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า

โปรดอวยพรเราในพระนามของพระเจ้า พระบิดา

พระสงฆ์ :

ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา โอ พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

และเราว่า : อาเมน.

และเราร้องอีกครั้ง :

พระคริสต์ได้ฟื้นคืนชีพจากความตายแล้ว : (3) **สรรเสริญ และบัดนี :** พระเจ้า โปรดเมตตาเรา **(3)**, โปรดอวยพรเรา

และคำส่งตัว .

กลับสู่หน้าสารบัญ.

คาโนนพร้อมอากาทิสต์
แด่พระผู้เป็นเจ้าของเรา
พระเยซูคริสต์ *

คาโนน, โทน 2
บทเพลงที 1

Irmos, โทน 2: ครั้งหนึง ในความลึก / พลังทีเหนือกว่ากองทัพทั้งสิ้นของฟาโรห์ ได้ทำลายมันลง ; / แต่พระวจนะ ซึงได้ทรงกลายเป็นเนือหนัง ได้พิชิตบาปชัวร้าย – / พระเจ้าผู้ทรงได้รับเกียรติสูงสุด ; / เพราะพระองค์ได้ทรงได้รับเกียรติในความรุ่งโรจน์

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

โอ พระเยซูคริสต์ผู้หวานชืนทีสุด / โอ พระเยซูผู้อดทน / โปรดรักษาบาดแผลของจิตวิญญาณข้าพระองค์ โอ พระเยซู / และทำให้ใจข้าพระองค์หวานชืน โอ ผู้ทรงเมตตาทีสุด / ข้าพระองค์วิงวอนต่อพระองค์ โอ พระเยซู ผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ / เพือข้าพระองค์จะได้ถวายเกียรติแด่พระองค์ ในฐานะผู้ทีได้รับการช่วยให้รอด

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

โอ พระเยซูคริสต์ผู้หวานทีสุด โอ พระเยซู / โปรดเปิดประตูแห่งการกลับใจให้ข้าพเจ้า โอ พระเยซู ผู้รักมนุษยชาติ / และรับข้าพเจ้าเมือข้าพเจ้าก้มกราบลงต่อหน้าพระองค์ / และวิงวอนพระองค์อย่างร้อนรน โอ พระเยซู ผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า / เพือการอภัยบาปของข้าพเจ้า

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอาภาทิสต์

บทสรรเสริญ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด พระคริสต์พระเยซู / โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากมือของมารผู้หลอกลวง พระเยซู / และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ยืนอยู่ทางขวาแห่งพระสิริของพระองค์ / พระเยซู พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า / เพื่อช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากชะตากรรมของผู้ทียืนอยู่ทางซ้ายของข้าพเจ้า

และบัดนี้ : โอ พระมารดาของพระเยซู —พระเจ้าพระราชินีผู้ทรงอำนาจ / โปรดอธิษฐานเผือเราผู้รับใช้ทีไม่คู่ควร โอ ผู้บริสุทธิ์ทีสุด / เพือเราผู้ถูกมลทินจะได้พ้นจากความทุกข์ทรมาน / ผ่านคำอธิษฐานของพระองค์ โอ ผู้ทีไม่ถูกมลทินแตะต้อง / และเพือให้เราได้เพลิดเพลินในพระสิริอันนิรันดร์

บทเพลงสรรเสริญที 3

Irmos: เมือท่านได้ตังข้าไว้บนหินแห่งความเชือ / ท่านได้เปิดปากข้าให้กว้างเพือต่อสู้กับศัตรูของข้า / เพราะจิตวิญญาณของข้าได้ชืนชมยินดี และร้องขืนว่า : / ‘ไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์เหมือนพระเจ้าของเรา / และไม่มีผู้ใดชอบธรรมยิงกว่าท่าน โอ พระเจ้า !’

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

โปรดฟังเถิด พระเยซูผู้รักมนุษยชาติ ผู้รับใช้ของพระองค์ / ทีร้องเรียกด้วยความสำนึกผิด / และโปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากคำพิพากษาและความทุกข์ทรมาน พระเยซู / พระองค์ผู้เดียวทีอดทนได้นาน / พระเยซูผู้หวานชืนและเมตตาทีสุด

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าด้วย

โปรดยกผู้รับใช้ของพระองค์ขืน โอ พระเยซูของข้า / ผู้ทีก้มกราบลงด้วยน้ำตา โอ พระเยซูของข้า / และโปรดช่วยข้า

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอาภาทิสต์

โอ พระเยซูของข้า ผู้ทีสำนึกผิด / และโปรดช่วยข้าให้พ้นจากนรกโอ พระเจ้า / โอ พระเยซูผู้หวานทีสุดและเมตตาทีสุด

บทสรรเสริญ : เวลาทีพระองค์ได้ประทานให้ข้าพระองค์ โอ พระเยซูของข้าพระองค์ / ข้าพระองค์ได้ใช้มันไปอย่างสิ้นเปลืองในความปรารถนาของข้าพระองค์ โอ พระเยซูของข้าพระองค์ / ดังนั้น ข้าพระองค์จึงวิงวอนพระองค์ โอ พระเยซูของข้าพระองค์ อย่าทรงทิ้งข้าพระองค์ไป / แต่โปรดเรียกข้าพระองค์มาหาพระองค์ โอ พระเจ้า / โอ พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด และโปรดช่วยข้าพระองค์ด้วย

และบัดนี : โอ พระแม่ผู้ให้กำเนิดพระเยซูของข้า / โปรดอธิษฐานให้ข้าพ้นจากนรกเกเฮนนา / ผู้เป็นทีพึงเดียวของผู้ทุกข์ยาก / ผู้ได้รับความโปรดปรานจากพระเจ้า / และโปรดประทานชีวิตนิรันดร์แก่ข้า โอ ผู้บริสุทธิ์ทีสุด /

เซดาเลน, โทน 1

พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ พระเยซู / ผู้ทรงช่วยลูกชายผู้หลงทาง / พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า พระเยซู / ผู้ทรงรับหญิงโสเภณีด้วยความเมตตา / โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด พระเยซูผู้ทรงเมตตาทีสุด / โปรดสงสารและช่วยข้าพเจ้าด้วยเถิด พระเยซู ผู้ทรงเป็นผู้อุปถัมภ์ของข้าพเจ้า / ดังทีพระองค์ทรงกระทำกับมานัสเสห์ พระเยซูผู้ทรงเมตตา / เพราะพระองค์เท่านันคือผู้ทรงรักมนุษยชาติ

เพลงที 4

Irmos: พระองค์เสด็จมาจากการประสูติของพระแม่มารี ไม่ใช่ในฐานะผู้ส่งสาร / หรือในฐานะทูตสวรรค์ แต่ในฐานะองค์พระผู้เป็นเจ้าเองในเนือหนัง /

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอากาทิสต์

และพระองค์ได้ช่วยข้าพเจ้า มนุษย์คนหนึ่ง
ให้รอดพ้นอย่างสมบูรณ์ / ดังนั้น
ข้าพเจ้าจึงร้องทูลต่อพระองค์ว่า : /
'พระสิริแด่อำนาจของพระองค์ โอ พระเจ้า !'

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้า

รักษาบาดแผลในจิตวิญญาณของข้าพเจ้าด้วยเถิด
พระเยซูของข้าพเจ้า / พระเยซูของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าวิงวอน /
และช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากมือของมังกรผู้ทำลายจิตวิญญาณ
และช่วยข้าพเจ้าให้รอดพ้นด้วยเถิด
พระเยซูผู้ทรงเมตตาของข้าพเจ้า

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

ข้าได้ทำบาปแล้ว โอ พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด
ผู้ทรงเมตตาทีสุด ! / โอ พระเยซูของข้า โปรดช่วยข้าด้วย /
ผู้ทีพึงพาการคุ้มครองของพระองค์ โอ พระเยซูผู้อดทน /
และโปรดทำให้ข้าคู่ควรกับอาณาจักรของพระองค์

บทสรรเสริญ : ไม่มีใครได้ทำบาป , โอ พระเยซูของข้า /
เท่าทีข้าผู้ต่ำต้อยนีได้ทำบาป ; /
แต่ข้าได้ก้มตัวลงต่อหน้าพระองค์ และอธิษฐานว่า : / 'โอ
พระเยซูของข้า โปรดช่วยข้าด้วย /
และโปรดประทานมรดกแห่งชีวิตแก่ข้าด้วย โอ พระเยซูของข้า !'

และบัดนี : โอ พระผู้ทรงพระสิริยิง
ผู้ให้กำเนิดพระเยซูเจ้า / โปรดทูลวิงวอนต่อพระองค์
เพือทรงปลดปล่อยจากความทุกข์ทรมาน /
ทุกคนทีร้องสรรเสริญพระองค์ /
และผู้ทีเรียกพระองค์ว่าพระมารดาทีแท้จริงของพระเจ้า

บทเพลงสรรเสริญที 5

Irmos: แสงสว่างแก่ผู้ทีอยู่ในความมืด /
ความรอดแก่ผู้ทีสิ้นหวัง
พระคริสต์ผู้เป็นพระผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า ! /

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

ตั้งแต่รุ่งอรุณ ข้าพเจ้าหันมาหาพระองค์
พระมหากษัตริย์แห่งโลก /
โปรดส่องแสงสว่างของพระองค์ให้ข้าพเจ้า : /
เพราะนอกจากพระองค์แล้ว ข้าพเจ้าไม่รู้จักพระเจ้าอื่นใดอีก

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

พระองค์คือแสงสว่าง โอ พระเยซูของข้า /
พระองค์คือความรอดของจิตวิญญาณทีสืนหวังของข้า โอ
พระผู้ช่วยให้รอด / โอ พระเยซูของข้า
โปรดช่วยข้าให้พ้นจากความทุกข์ทรมานและนรกเกเฮนนา
ขณะทีข้าครำครวญว่า : / 'โปรดช่วยข้าด้วย โอ
พระเยซูคริสต์ของข้า ผู้ทีทุกข์ระทมเช่นนี !'

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าด้วย

ถูกพ่ายแพ้อย่างสืนเชิง พระเยซูของข้า /
ในความปรารถนาอันน่าอับอาย ข้าจึงร้องทูลว่า : /
พระเยซูของข้า ผู้ทรงยืนพระหัตถ์มาช่วยข้า /
โปรดช่วยข้าให้พ้นจากสิงเหล่านัน ขณะทีข้าประกาศว่า : /
'โปรดช่วยข้าด้วย พระเยซูคริสต์ของข้า
ผู้ทีทุกข์ระทมเช่นข้า !'

บทสรรเสริญ : ด้วยจิตใจทีมลทิน / พระเยซูของข้า
ข้าขอร้องต่อพระองค์ : / โปรดชำระข้าให้พ้นจากมลทินแห่งบาป /
และช่วยข้าผู้ได้ตกลงสู่ความชั่วร้าย / ด้วยความไม่รู้ /
พระเยซูผู้ช่วยให้รอดของข้า โปรดช่วยข้าด้วย
ข้าวิงวอนและบัดนี : พระแม่ผู้ให้กำเนิดพระเยซู /
พระมารดาของพระเจ้า โปรดวิงวอนต่อพระองค์ /
เพือช่วยคริสตชนออร์โธดอกซ์ทุกคน ท้งนักบวชและฆราวาส /
และช่วยผู้ทีร้องทูลว่า : / 'นอกจากพระองค์แล้ว
ไม่มีผู้ใดช่วยข้าได้ ' ให้พ้นจากนรก /
และช่วยข้าผู้ร้องทูลว่า : / 'นอกจากพระองค์แล้ว
ไม่มีผู้ใดช่วยข้าได้ ' ให้พ้นจากนรกด้วย ข้าวิงวอน

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอากาทิสต์

และบัดนี้ : โอ พระแม่ผู้ให้กำเนิดพระเยซู / พระมารดาของพระเจ้า โปรดวิงวอนพระองค์ / ให้ช่วยชีวิตชาวออร์โธดอกซ์ทุกคน ทั้งนักบวชและฆราวาส / และให้ช่วยผู้ทีร้องทูลว่า : / 'นอกจากพระองค์แล้ว เราไม่รู้จักการป้องกันทีแน่นอน !' ให้พ้นจากนรกเกเฮนนา

บทเพลงที 6

Irmos: ถูกพัดพาไปในห้วงลึกแห่งบาป / ข้าพเจ้าขอร้องถึงความเมตตาอันลึกซึ้งของพระองค์ : / โอ พระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความพินาศ !

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าด้วย

พระเยซูของข้าพระองค์ พระคริสต์ผู้ทรงเมตตาทีสุด / โปรดรับข้าพระองค์เมือข้าพระองค์สารภาพบาปของข้าพระองค์ พระเจ้า / โอ พระเยซู โปรดช่วยข้าพระองค์ / และโปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความพินาศ โอ พระเยซู

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าด้วย

พระเยซูของข้าพระองค์ ไม่มีผู้ใดเป็นผู้นอกใจ / เหมือนข้าพระองค์ ผู้เต็มไปด้วยความปรารถนา / โอ พระเยซู ผู้รักมนุษยชาติ ; / แต่พระองค์ พระเยซู โปรดช่วยข้าพระองค์ด้วย

บทสรรเสริญ : พระเยซูของข้า ข้าได้เกินกว่าหญิงโสเภณีและบุตรทีหลงทาง / และมานัสเสห์ และผู้เก็บภาษี / โอ พระเยซูของข้า ในความหลงใหลของข้า และโจร / พระเยซู และชาวเมืองนีนะเวห์

และบัดนี้ : โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ทีสุด ผู้ให้กำเนิดพระเยซูคริสต์ของข้า / ผู้เดียวทีปราศจากมลทิน / โปรดชำระข้าผู้มลทิน / ด้วยต้นฮิสซอปแห่งคำอธิษฐานของพระองค์

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

AKATHIST TO OUR MOST SWEET LORD JESUS CHRIST *

คอนตาคิออน 1:

ผู้ปกป้องและองค์พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ผู้พิชิตนรก ! / หลังจากที่ได้รับการปลดปล่อยจากความตายนิรันดร์ / ข้าพเจ้าผู้เป็นสิ่งสร้างและผู้รับใช้ของพระองค์ / ขอมอบบทเพลงสรรเสริญแด่พระองค์ / และพระองค์ ผู้ทรงมีความเมตตาที่ไม่อาจบรรยายได้ / โปรดปลดปล่อยข้าพเจ้าจากความทุกข์ทั้งปวง ขณะที่ข้าพเจ้าคร่ำครวญว่า : / 'พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า โปรดเมตตาข้าพเจ้า !'

อิโกส 1:

ผู้สร้างทูตสวรรค์และองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งกองทัพสวรรค์ ! / โปรดเปิดจิตใจอันอ่อนแอของข้าพเจ้าและปลดปล่อยลิ้นของข้าพเจ้า / เพื่อสรรเสริญพระนามอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ / เช่นเดียวกับที่พระองค์เคยเปิดหู / และปลดปล่อยลิ้นของชายหูหนวกและพูดไม่ได้ / และเขาได้พูดขึ้นว่า :

โอ พระเยซูผู้มหัศจรรย์ ผู้เป็นความมหัศจรรย์ของเหล่าทูตสวรรค์ ; / โอ พระเยซูผู้ทรงฤทธานุภาพ ผู้ทรงช่วยกู้บรรพบุรุษของเรา

โอ พระเยซูผู้หวานชื่นที่สุด ความรุ่งโรจน์ของบรรพบุรุษ / โอ พระเยซูผู้รุ่งโรจน์ที่สุด ความเข้มแข็งของกษัตริย์

พระเยซูผู้เป็นที่รักยิ่ง ผู้ทรงทำให้คำพยากรณ์สำเร็จ / พระเยซูผู้มหัศจรรย์ยิ่ง ผู้ทรงเป็นป้อมปราการของผู้พลีชีพ

พระเยซูผู้อ่อนโยนที่สุด ความสุขของนักบวช ; / พระเยซูผู้เมตตาที่สุด ความปีติยินดีของบรรดาผู้อาวุโส

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาการิสต์

พระเยซูผู้เมตตาที่สุด
ผู้ทรงควบคุมตนเองของผู้ถือศีลอด ; /
พระเยซูผู้หวานชื่นที่สุด ความสุขของผู้ศักดิ์สิทธิ์

พระเยซู ผู้ทรงเกียรติสูงสุด
ความบริสุทธิ์ของหญิงพรหมจารี ; / พระเยซู ผู้ทรงนิรันดร์
ความรอดของผู้บาป

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

คอนแทคิออน 2: ครั้งหนึ่ง พระเจ้าข้า
เมื่อพระองค์ทรงเห็นหญิงม่ายร้องไห้อย่างขมขื่น /
พระองค์ด้วยพระเมตตาของพระองค์ /
ได้ทรงชุบชีวิตบุตรชายของเธอ ซึ่งไม่อาจถูกนำไปฝังได้ ; /
ดังนั้น โปรดเมตตาข้าด้วย โอ พระผู้รักมนุษยชาติ /
และโปรดชุบชีวิตจิตวิญญาณของข้า
ซึ่งถูกบาปทำลายจนร้องว่า : / อัลเลลูยา !

อิโกส 2: เมื่อพยายามค้นหาสิ่งที่ไม่อาจรู้ได้ / ‘พระเจ้า
โปรดแสดงให้เราเห็นพระบิดา ’ ฟิลิปได้กล่าว /
แต่พระองค์ตรัสตอบเขาว่า :
‘เมื่ออยู่กับเราตลอดเวลาที่ผ่านมา / ท่านยังไม่เข้าใจหรือ /
ว่าพระบิดาอยู่ในเรา และเราอยู่ในพระบิดา ?’ / ดังนั้น โอ
พระผู้ไม่อาจเข้าใจได้
ข้าพเจ้าจึงร้องทูลต่อพระองค์ด้วยความเกรงขาม :

เยซู พระเจ้าแห่งนิรันดร์กาล ; / เยซู
พระมหากษัตริย์ผู้ทรงฤทธานุภาพ

พระเยซู พระเจ้าผู้อดทน ; / พระเยซู
พระผู้ช่วยให้รอดผู้ทรงเมตตาที่สุด

พระเยซู ผู้คุ้มครองที่ประเสริฐที่สุดของข้าพเจ้า ; /
พระเยซู โปรดชำระข้าพเจ้าให้พ้นจากบาปของข้าพเจ้า

พระเยซู โปรดลบความผิดบาปของข้าพเจ้า ; / พระเยซู
โปรดอภัยความผิดบาปของข้าพเจ้า .

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาภาทิสต์

พระเยซู ความหวังของข้า โปรดอย่าทิ้งข้า / พระเยซู ผู้ช่วยข้า โปรดอย่าขับไล่ข้า

พระเยซู ผู้สร้างข้าพระองค์ โปรดอย่าลืมข้าพระองค์ ; พระเยซู ผู้เลี้ยงแกะของข้าพระองค์ โปรดอย่าทำลายข้าพระองค์

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด

คอนตาคิออน 3: โอ พระเยซู ผู้ทรงประทานฤทธิ์อำนาจจากเบื้องบนแก่เหล่าอัครทูต / ขณะที่พวกเขาพำนักอยู่ในกรุงเยรูซาเล็ม / ขอทรงประทานฤทธิ์อำนาจนั้นแก่ข้าพเจ้าด้วย ผู้ซึ่งไม่ได้ทำความดีใด ๆ / ด้วยความอบอุ่นแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ / และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ร้องเพลงถวายพระองค์ด้วยความรัก: / อาลเลลูยา !

อิโกส 3: พระเยซู ผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา / พระองค์ได้ทรงเรียกผู้เก็บภาษี ผู้บาป และผู้ไม่เชื่อ ; / บัดนี้อย่าทรงดูหมิ่นข้าพเจ้า ผู้ที่เหมือนพวกเขา / แต่โปรดรับบทเพลงนี้ไว้เป็นเครื่องบูชาอันล้ำค่า :

พระเยซู ผู้ทรงเป็นกำลังอันไม่มีผู้ใดเอาชนะได้ ; / พระเยซู ผู้ทรงเมตตาอย่างไม่มีที่สิ้นสุด

พระเยซู ความงามที่ส่องประกายที่สุด ; / พระเยซู ความรักที่บรรยายไม่สิ้น / พระเยซู พลังที่ไม่มีใครเอาชนะได้ ; / พระเยซู ความเมตตาที่ไม่มีที่สิ้นสุด .

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์ / พระเยซู โปรดเมตตาข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป

พระเยซู โปรดฟังข้าผู้ถูกปฏิสนธิในความชั่ว / พระเยซู โปรดชำระข้าผู้เกิดในบาป

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

พระเยซู โปรดสอนข้าผู้หลงทาง / พระเยซู โปรดให้แสงสว่างแก่ข้าผู้อยู่ในความมืด

พระเยซู โปรดชำระข้าผู้มลทิน / พระเยซู โปรดนำข้าผู้หลงทางกลับคืนสู่ทางที่ถูกต้อง

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

คอนตาคิออน 4:
ด้วยพายุแห่งความคิดที่เต็มไปด้วยความสงสัยในใจ / เปโตรกำลังจมลง ; / แต่เมื่อเห็นพระองค์ พระเยซู / ที่ทรงสวมร่างมนุษย์และเดินบนผิวน้ำ / เขาจึงรู้จักพระองค์ว่าเป็นพระเจ้าที่แท้จริง / และเมื่อได้รับมือแห่งความรอดแล้ว ก็ร้องขึ้นว่า : / อัลเลลูยา !

อิโกส 4: เมื่อคนตาบอดได้ยินว่าท่าน พระเจ้า / กำลังเดินผ่านทางนั้น เขาจึงร้องขึ้นว่า : / 'พระเยซู พระบุตรของดาวิด โปรดเมตตาข้าด้วย !' / และ เมื่อท่านเรียกเขา ท่านก็เปิดตาของเขา / ดังนั้น โปรดใช้ความเมตตาของท่านส่องสว่างตาจิตวิญญาณในใจข้า / และข้าผู้ร้องเรียกท่านและกล่าวว่า :

เยซู ผู้สร้างพลังแห่งสวรรค์ ; / เยซู ผู้ไถ่โลกนี .

พระเยซู ผู้ทำลายนรก ; / พระเยซู ผู้จัดระเบียบสรรพสิ่งทั้งปวง .

เยซู ผู้ปลอบประโลมจิตวิญญาณของข้าพเจ้า ; / เยซู ผู้ให้ความสว่างแก่จิตใจของข้าพเจ้า .

พระเยซู ความสุขของหัวใจข้าพเจ้า ; / พระเยซู สุขภาพของร่างกายข้าพเจ้า .

พระเยซู ผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ โปรดช่วยข้าพระองค์ด้วย / พระเยซู แสงสว่างของข้าพระองค์ โปรดส่องสว่างให้ข้าพระองค์ด้วย

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

พระเยซู
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทรมานทั้งปวง ; / พระเยซู
โปรดช่วยข้าพเจ้า แม้ข้าพเจ้าจะไม่สมควร

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

คอนตาคิออน 5: เช่นเดียวกับที่ครั้งหนึ่ง
ด้วยการหลั่งเลือดอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
พระเยซูได้ไถ่เราให้พ้นจากคำสาปของธรรมบัญญัติ /
ดังนั้นบัดนี โปรดช่วยเราให้พ้นจากกับดัก /
ที่งูได้พันเราไว้ด้วยความปรารถนาทางเนื้อหนัง /
และด้วยการล่อลวงแห่งการล่วงประเวณีและความสิ้นหวังที่ทำลา
ยล้าง / ขณะที่เราร้องทูลต่อพระองค์ : / อัลเลลูยา !

อิโกส 5: ชนชาติอิสราเอล เมื่อได้เห็น /
ผู้ที่สร้างมนุษย์ด้วยพระหัตถ์ของพระองค์เอง ในรูปมนุษย์ /
และรู้จักพระเจ้าในพระองค์ /
จึงรีบนำกิ่งไม้มาต้อนรับพระองค์ / พร้อมร้องว่า 'โฮซานนา!' /
เราเองก็ถวายบทเพลงสรรเสริญแด่พระองค์ โดยกล่าวว่า :

เยซู พระเจ้าที่แท้จริง ; / เยซู พระบุตรของดาวิด

เยซู พระราชาผู้รุ่งโรจน์ ; / เยซู ลูกแกะผู้บริสุทธิ์ .

เยซู ผู้เลี้ยงแกะผู้มหัศจรรย์ ; / เยซู
ผู้คุ้มครองข้าในวัยเด็ก .

พระเยซู ผู้ทรงนำทางข้าพเจ้าในวัยหนุ่ม ; / พระเยซู
ความรุ่งโรจน์ของข้าพเจ้าในวัยชรา .

พระเยซู
ผู้เป็นความหวังของข้าพเจ้าในยามที่ข้าพเจ้าจะสิ้นชีวิต ; /
พระเยซู ผู้เป็นชีวิตของข้าพเจ้าหลังความตายของข้าพเจ้า .

พระเยซู ผู้ปลอบประโลมข้าพเจ้าในวันพิพากษาของพระองค์ ;
/ พระเยซู ผู้เป็นที่ปรารถนาของข้าพเจ้า
โปรดอย่าให้ข้าพเจ้าต้องอับอายในวันนั้น

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอากาทิสต์

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด

คอนแทคิออน 6: เพื่อทำให้คำเทศนา / และคำสอนของผู้ประกาศพระวจนะที่พระเจ้าทรงดลใจเป็นจริง โอ พระเยซู / พระองค์ผู้ซึ่งทั้งโลกไม่อาจจุได้ / ได้เสด็จมาปรากฏบนโลกและประทับอยู่ท่ามกลางมนุษย์ / และทรงรับความทุกข์ทรมานของเราไว้บนพระองค์เอง / ดังนั้น เมื่อได้รับการรักษาจากบาดแผลของพระองค์ / เราจึงได้เรียนรู้ที่จะร้องว่า : / อัลเลลูยา !

อิโกส 6: แสงสว่างแห่งความจริงของพระองค์ได้ส่องประกายไปทั่วจักรวาล / และความหลอกลวงของปีศาจได้ถูกขจัดไป ; / เพราะรูปเคารพทั้งหลาย พระผู้ช่วยให้รอดของเรา ไม่สามารถต้านทานฤทธิ์อำนาจของพระองค์ได้ จึงล้มลง / เราผู้ได้รับความรอดแล้ว จึงร้องทูลต่อพระองค์ว่า :

เยซู ความจริงที่ขจัดความหลอกลวงทั้งปวง ; / เยซู แสงสว่างที่สูงสุดเหนือความสว่างทั้งปวง

พระเยซู พระมหากษัตริย์ผู้ทรงเอาชนะทุกสิ่งด้วยฤทธานุภาพของพระองค์ ; / พระเยซู พระเจ้า ผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา

พระเยซู ขนมปังแห่งชีวิต โปรดอิ่มเอมข้าผู้หิวโหย ; / พระเยซู แหล่งน้ำแห่งปัญญา โปรดดับความกระหายของข้า

พระเยซู ผู้เป็นเครื่องแต่งกายแห่งความสุข โปรดสวมให้ข้าผู้เป็นมนุษย์ / พระเยซู ผู้เป็นผ้าคลุมแห่งความสุข โปรดคลุมให้ข้าผู้ไม่คู่ควร

พระเยซู ผู้ประทานแก่ผู้ที่ขอ โปรดประทานการกลับใจให้ข้าพเจ้าจากบาปของข้าพเจ้า / พระเยซู ผู้เป็นที่ลี้ภัยแก่ผู้ที่แสวงหา โปรดพบจิตวิญญาณของข้าพเจ้า

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาการิสต์

พระเยซู ผู้เปิดประตูให้ผู้ที่เคาะประตู
โปรดเปิดใจที่ทุกข์ระทมของข้าพเจ้า / พระเยซู
ผู้ไถ่บาปของผู้มีบาป
โปรดชำระข้าพเจ้าให้พ้นจากความผิดบาปของข้าพเจ้า

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

คอนตาคิออน 7:
ด้วยความปรารถนาที่จะเปิดเผยความลึกลับที่ซ่อนเร้นมาตั้งแ
ต่สมัยโบราณ / พระองค์ถูกนำเหมือนแกะไปสู่การฆ่า , โอ พระเยซู ,
/ และเหมือนลูกแกะก่อนผู้ตัดขน พระองค์ก็เงียบอยู่ , /
และในฐานะพระเจ้า พระองค์ได้ฟื้นคืนชีพจากความตาย , /
และเสด็จขึ้นสู่สวรรค์ในพระสิริ , /
และทรงยกเราขึ้นพร้อมกับพระองค์ เมื่อเราเปล่งเสียงร้องว่า : /
อัลเลลูยา !

อิโกส 7: งานอันไม่เคยมีมาก่อนได้ถูกกระทำ /
โดยผู้สร้างที่ปรากฏตัวต่อเรา : /
พระองค์ทรงรับสภาพเป็นมนุษย์จากพระแม่พรหมจารีโดยไม่มีเชื
้อพันธุ์ /
ทรงฟื้นคืนพระชนม์จากหลุมศพโดยไม่ทำลายตราประทับ /
และเสด็จมาในสภาพเนื้อหนังสู่หมู่สาวกที่ประตูถูกล็อกไว้ /
ดังนั้น ด้วยความอัศจรรย์ใจ ขอให้เราร้องเพลงว่า :

พระเยซู พระวจนะที่ไม่มีขอบเขต ; / พระเยซู
พระวจนะที่เกินกว่าสายตาของเราจะมองเห็น

พระเยซู , พลังที่เกินความเข้าใจ ; / พระเยซู ,
ปัญญาที่เกินความรู้ .

พระเยซู พระเจ้าที่เกินคำบรรยาย ; / พระเยซู
พระผู้เป็นเจ้าที่เกินการวัด .

พระเยซู , อาณาจักรที่ไม่มีผู้ใดเอาชนะได้ ; / พระเยซู ,
อำนาจสูงสุดที่ไม่มีที่สิ้นสุด .

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

พระเยซู ผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด ; / พระเยซู ผู้ทรงอำนาจนิรันดร์

พระเยซู ผู้สร้างข้าพระองค์ โปรดเมตตาข้าพระองค์เถิด ; / พระเยซู ผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ โปรดช่วยข้าพระองค์เถิด

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย

คอนตาคิออน 8: เมื่อได้เห็นพระเจ้า
ผู้ได้ทรงกลายเป็นมนุษย์อย่างมหัศจรรย์ /
ขอให้เราหันหลังให้โลกอันว่างเปล่านี้ /
และนำจิตใจของเราไปสู่สิ่งศักดิ์สิทธิ์ /
เพราะนี่คือเหตุผลที่พระเจ้าเสด็จลงมายังโลก /
เพื่อยกเราขึ้นสู่สวรรค์ / ขณะที่เราร้องทูลต่อพระองค์ว่า : /
อัลเลลูยา !

อิโกส 8:
พระองค์ทรงประทับอยู่โดยสมบูรณ์ในอาณาจักรเบื้องล่าง /
และไม่ทิ้งสิ่งใดจากอาณาจักรสวรรค์ไว้เบื้องหลัง
พระองค์ผู้ซึ่งจำนวนไม่อาจวัดได้ /
เมื่อพระองค์ทรงทนทุกข์เพื่อเราโดยสมัครใจ /
และด้วยการสิ้นพระชนม์ของพระองค์ ได้ทรงทำลายความตายของเรา
/ และด้วยการฟื้นคืนพระชนม์ของพระองค์
ได้ประทานชีวิตแก่ผู้ที่ร้องว่า :

เยซู ความหวานชื่นของหัวใจ ; / เยซู ความเข้มแข็งของร่างกาย .

พระเยซู แสงสว่างของจิตวิญญาณ ; / พระเยซู ความเฉียบแหลมของจิตใจ .

เยซู , ความสุขของจิตสำนึก ; / เยซู , ความหวังที่มั่นคง .

เยซู , ความทรงจำของทุกยุคสมัย ; / เยซู , คำสรรเสริญสูงสุด .

พระเยซู ความรุ่งโรจน์อันสูงส่งของข้า / พระเยซู ความปรารถนาของข้า โปรดอย่าทรงทิ้งข้าไป

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาการิสต์

พระเยซู ผู้เลี้ยงแกะของข้าพระองค์ จงแสวงหาข้าพระองค์ ; / พระเยซู ผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ จงช่วยข้าพระองค์ให้รอด

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

คอนตาคิออน 9:
กองทัพทูตสวรรค์ทั้งมวลสรรเสริญไม่หยุดยั้ง /
พระนามอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่งของพระองค์ โอ พระเยซู /
ร้องขึ้นในสวรรค์ว่า 'ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
ศักดิ์สิทธิ์ !'; / ส่วนเรา ผู้เป็นคนบาปบนโลก /
ด้วยริมฝีปากอันเป็นมนุษย์ร้องขึ้นว่า : / อัลเลลูยา !

อิโกส 9: เราเห็นต่อหน้าพระองค์ , พระเยซู
ผู้ช่วยให้รอดของเรา ,
ผู้พูดด้วยเสียงดังกึกก้องกลับไร้เสียงดังปลา ;
เพราะพวกเขาไม่อาจอธิบายได้ว่าพระองค์เป็นท้งพระเจ้าผู้ไม่
เปลี่ยนแปลงและมนุษย์ที่สมบูรณ์แบบได้อย่างไร
แต่เราผู้ประหลาดใจในความลึกลับนี
จึงร้องขึ้นด้วยความเชื่อ :

พระเยซู พระเจ้าตั้งแต่สมัยนิรันดร์ ; / พระเยซู
พระราชาแห่งพระราชาทั้งหลาย

พระเยซู พระเจ้าแห่งพระเจ้าทั้งหลาย ; / พระเยซู
ผู้พิพากษาทั้งผู้เป็นและผู้ตาย

พระเยซู ความหวังของผู้สิ้นหวัง ; / พระเยซู
ความปลอบประโลมของผู้ร้องไห้

พระเยซู ผู้เป็นความรุ่งโรจน์ของผู้ยากจน ; / พระเยซู
โปรดอย่าพิพากษาข้าพเจ้าตามการกระทำของข้าพเจ้า

พระเยซู โปรดชำระข้าพเจ้าด้วยพระเมตตาของพระองค์ ; / พระเยซู โปรดขับไล่ความสิ้นหวังของข้าพเจ้าไป

พระเยซู โปรดส่องสว่างดวงตาแห่งหัวใจข้าพเจ้า ; / พระเยซู
โปรดประทานความระลึกถึงการตายแก่ข้าพเจ้า

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอากาทิสต์

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด

คอนตาคิออน 10: ด้วยความปรารถนาที่จะช่วยโลก / พระองค์คือดวงอาทิตย์ที่ส่องแสงยามรุ่งอรุณ / ที่เสด็จลงมาสู่ด้านตะวันตกอันมืดมิดของธรรมชาติเรา / ได้ถ่อมพระองค์ลงจนถึงความตาย / ดังนั้นพระนามของพระองค์จึงได้รับการยกย่องเหนือทุกพระนาม / และจากทุกยุคทุกสมัย ทั้งในสวรรค์และบนโลก พระองค์ทรงได้ยินว่า : / อัลเลลูยา !

อิโกส 10: พระมหากษัตริย์นิรันดร์ ผู้ปลอบประโลม พระคริสต์ที่แท้จริง / โปรดชำระเราให้พ้นจากมลทินทั้งปวง / ดังที่พระองค์ได้ชำระคนโรคเรื้อนสิบคน / และโปรดรักษาเรา ดังที่พระองค์ได้รักษาจิตวิญญาณที่โลภของซากเคียสผู้เก็บภาษี / เพื่อเราจะได้ประกาศต่อพระองค์ ด้วยเสียงร้องด้วยความสำนึกผิด :

เยซู , สมบัติที่ไม่เสื่อมสลาย ; / เยซู , ความมั่งคั่งที่ไม่มีวันหมด .

พระเยซู , อาหารที่หล่อเลี้ยง ; / พระเยซู , เครื่องดื่มที่ไม่มีวันหมด .

เยซู , เสื้อผ้าของผู้ยากจน ; / เยซู , ที่พึ่งของหญิงม่าย .

พระเยซู ผู้ปกป้องเด็กกำพร้า ; / พระเยซู ผู้ช่วยเหลือผู้ทำงานหนัก

พระเยซู ผู้ชี้นำทางแก่ผู้เดินทาง ; / พระเยซู ผู้บังคับเรือของผู้อยู่กลางทะเล .

พระเยซู , ท่าเรืออันสงบสำหรับผู้ที่กำลังเผชิญพายุ ; / พระเยซู , โอ พระเจ้า โปรดยกข้าขึ้น เพราะข้าได้ล้มลงแล้ว

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาภาทิสต์

คอนแทคิออน 11: ด้วยความสำนึกผิดอย่างสุดซึ้ง / ข้าพเจ้าถวายบทเพลงนี้แด่พระองค์ แม้ข้าพเจ้าจะไม่คู่ควร / ข้าพเจ้าทูลร้องต่อพระองค์ เหมือนหญิงชาวคานาอัน : 'พระเยซู โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วย !' / เพราะข้าพเจ้าไม่มีลูกสาว แต่มีเพียงเนื้อหนัง / ที่ถูกความปรารถนาทรมานอย่างหนัก และถูกความโกรธเผาผลาญ ; / โปรดประทานการรักษาแก่ผู้ที่ร้องทูลต่อพระองค์ : / อัลเลลูยา !

อิโกส 11: พระองค์คือแสงสว่างที่ประทานแสง / แก่ผู้ที่อาศัยอยู่ในความมืดแห่งความไม่รู้ / ผู้ที่เปาโลเคยข่มเหง / แต่เขาได้ฟังถึงพลังแห่งเสียงแห่งปัญญาอันศักดิ์สิทธิ์ / และจิตวิญญาณของเขาได้รับการส่องสว่างอย่างรวดเร็ว / ดังนั้น
โปรดส่องสว่างดวงตาที่มืดมิดของจิตวิญญาณข้าพเจ้า
ซึ่งร้องทูลว่า :

เยซู พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุดของข้าพเจ้า ; / เยซู พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุดของข้าพเจ้า .

พระเยซู พระเจ้าของข้าผู้ไม่ตาย ; / พระเยซู ผู้สร้างอันรุ่งโรจน์ของข้า .

พระเยซู ผู้ชี้นำที่เปี่ยมด้วยพระกรุณา / พระเยซู ผู้เลี้ยงแกะที่เปี่ยมด้วยพระเมตตา

พระเยซู พระเจ้าของข้าผู้เปี่ยมด้วยพระกรุณา / พระเยซู พระผู้ช่วยให้รอดผู้เปี่ยมด้วยพระเมตตา

พระเยซู โปรดส่องสว่างประสาทสัมผัสของข้าพเจ้า ที่ถูกความปรารถนาบดบัง ; / พระเยซู โปรดรักษาพระวรกายของข้าพเจ้า ที่ถูกบาดแผลแห่งบาปปกคลุม .

พระเยซู
โปรดชำระจิตใจข้าพเจ้าให้พ้นจากความคิดที่ไร้ประโยชน์ ; / พระเยซู
โปรดปกป้องหัวใจข้าพเจ้าให้พ้นจากความปรารถนาชั่วร้าย

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด

คอนแทคิออน **12:**

โปรดประทานพระคุณแห่งการอภัยให้ข้าพระองค์ / โอ พระเยซู
ผู้ทรงอภัยทุกบาป / และโปรดรับข้าพระองค์ผู้สำนึกผิด /
ดังที่พระองค์ทรงรับเปโตรผู้ปฏิเสธพระองค์ /
และโปรดเรียกข้าพระองค์ผู้ประมาท /
ดังที่พระองค์เคยเรียกเปาโลผู้เคยข่มเหงพระองค์ /
และโปรดฟังข้าพระองค์เมื่อข้าพระองค์ร้องทูลต่อพระองค์ : /
อัลเลลูยา !

อิโกส **12:**

เมื่อเราร้องเพลงถึงการเสด็จมาในร่างมนุษย์ของพระองค์ /
เราทุกคนต่างสรรเสริญพระองค์และเชื่อมั่นร่วมกับโทมัส /
ว่าพระองค์คือพระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้า
ผู้ประทับร่วมกับพระบิดา /
และจะเสด็จมาพิพากษาทั้งผู้เป็นและผู้ตาย / ดังนั้น
ขอโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ยืนอยู่ทางขวามือของพระองค์ /
ขณะที่ข้าพเจ้าทูลร้องว่า :

พระเยซู พระราชาแห่งยุคสมัยที่ผ่านมา โปรดเมตตาข้าพเจ้า ;
/ พระเยซู ดอกไม้หอม
โปรดเติมเต็มข้าพเจ้าด้วยกลีนหอมของพระองค์

พระเยซู ความอบอุ่นอันเป็นที่รัก
โปรดให้ความอบอุ่นแก่ข้าพเจ้า ; / พระเยซู วิหารนิรันดร์
โปรดให้ที่พักพิงแก่ข้าพเจ้า .

พระเยซู ผู้เป็นเครื่องแต่งกายที่ส่องแสง
โปรดประดับข้าพเจ้า ; / พระเยซู ผู้เป็นไข่มุกอันล้ำค่า
โปรดส่องแสงให้ข้าพเจ้า .

พระเยซู , หินอันล้ำค่า , โปรดส่องสว่างให้ข้าพเจ้า ; /
พระเยซู , ดวงอาทิตย์แห่งความชอบธรรม ,
โปรดส่องสว่างให้ข้าพเจ้า .

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

พระเยซู แสงสว่างอันศักดิ์สิทธิ์
โปรดส่องสว่างให้ข้าพเจ้า ; / พระเยซู
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากโรคภัยทั้งทางจิตวิญญาณและทาง
กายภาพ

พระเยซู
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้หลุดพ้นจากเงื้อมมือของศัตรู ; / พระเยซู
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากไฟที่ดับไม่ลงและทุกความทุกข์
ทรมานนิรันดร์อื่น ๆ

พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

คอนตาคิออน 13: โอ
พระเยซูผู้หวานชื่นและเปี่ยมด้วยความเมตตา ! /
โปรดรับคำอธิษฐานอันถ่อมตนของเราในขณะนี้ /
เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงรับเหรียญสองเหรียญของหญิงม่าย /
และทรงปกป้องมรดกของพระองค์จากศัตรูที่มองเห็นได้และมองไม่
เห็น / จากการรุกรานของชาวต่างชาติ จากโรคภัยและความอดอยาก /
จากความเศร้าโศกทุกประการและโรคระบาดร้ายแรง /
และโปรดช่วยทุกคนที่ร้องทูลต่อพระองค์ให้พ้นจากความทุกข
์ทรมานที่จะมาถึง : / อัลเลลูยา ! **อ่านคอนดาคนีสามครั้ง .**

จากนั้นอ่านอิโกสที 1:
ผู้สร้างทูตสวรรค์และองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งกองทัพสวรรค์ ! /
โปรดเปิดจิตใจอันอ่อนแอของข้าพเจ้าและปลดปล่อยลิ้นของข้า
พเจ้า / เพื่อสรรเสริญพระนามอันบริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์ /
เช่นเดียวกับที่พระองค์เคยเปิดหูและปลดปล่อยลิ้น /
ของผู้หูหนวกและพูดไม่ได้ /
จนเขาได้พูดขึ้นและร้องทูลดังนี้ :

และคอนดักที 1: ผู้ปกป้องและองค์พระผู้เป็นเจ้า
ผู้พิชิตนรก ! / เมื่อได้รับการปลดปล่อยจากความตายนิรันดร์ /
ข้าพเจ้า ผู้เป็นสิ่งสร้างและผู้รับใช้ของพระองค์ /
ขอมอบบทเพลงสรรเสริญแด่พระองค์ /

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอาภาทิสต์

พระองค์ผู้มีพระเมตตาอันไม่อาจบรรยายได้ /
โปรดปลดปล่อยข้าพเจ้าจากความทุกข์ทั้งปวง
ขณะทีข้าพเจ้าครำครวญว่า : / 'พระเยซู พระบุตรของพระเจ้า
โปรดเมตตาข้าพเจ้า !'

บทเพลงสรรเสริญที 7

Irmos: เมือพวกเขาบูชาพระรูปทองในทุ่งดูรา /
หนุ่มสามคนของท่านได้ขัดขืนคำสั่งอันไร้พระเจ้า /
และเมือถูกโยนลงในไฟ แต่ยังถูกน้ำค้างโปรยปราย
พวกเขาร้องเพลงว่า : / 'พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของเรา
พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

พระเยซูคริสต์
ไม่มีผู้ใดบนโลกนีทีเคยทำบาปตังแต่ต้นเวลา / โอ
พระเยซูของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าได้ทำบาปแล้ว
ทั้งทีข้าพเจ้าเป็นคนน่าเวทนาและหลงทาง / ดังนั้น
พระเยซูของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าจึงร้องทูลต่อพระองค์ : /
โปรดเมตตาข้าพเจ้า ขณะทีข้าพเจ้าขับร้องว่า : /
'พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นสุข !'

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าด้วย

พระเยซูคริสต์ ในความยำเกรงต่อพระองค์ /
โปรดเสริมกำลังให้ข้าพเจ้า ข้าพเจ้าวิงวอนต่อพระองค์
พระเยซูของข้าพเจ้า / และนำข้าพเจ้าสู่ท่าเรือทีสงบสุข /
เพือว่า ข้าพเจ้า พระเยซูผู้ทรงเมตตา /
จะได้ร้องเพลงถวายพระองค์
หลังจากทีได้รับการช่วยให้รอดแล้ว : /
'พระเจ้าผู้ทรงเป็นพระบิดาของบรรพบุรุษของเรา
พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

Glory: พระเยซูคริสต์
ข้าพเจ้าได้สัญญาต่อพระองค์แล้วพันครัง

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอาภาทิสต์

ในความทุกข์ทรมานของข้าพเจ้า / ว่าข้าพเจ้าจะกลับใจใหม่ โอ
พระเยซูของข้าพเจ้า / แต่ข้าพเจ้าได้โกหก
เพราะข้าพเจ้าเป็นคนต่ำต้อย / ดังนั้น โอ พระเยซูของข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าจึงร้องทูลต่อพระองค์ : /
โปรดส่องสว่างจิตวิญญาณของข้าพเจ้า
ซึงกำลังอยู่ในความมืด โอ พระคริสต์ /
พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงพระพร !

และบัดนี้ : โอ ผู้บริสุทธิยิงนัก
ผู้ให้กำเนิดพระเยซูคริสต์ด้วยวิธีทีเกินความเข้าใจ /
และเหนือธรรมชาติ / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ด้วย โอ
พระแม่พรหมจารี /
ให้พระองค์ทรงอภัยบาปทั้งปวงของข้าพเจ้าทีขัดต่อธรรมชาติ
/ เพือข้าพเจ้าจะได้ร้องขึนอย่างผู้ได้รับการช่วยให้รอด : /
'พระพรจงมีแด่ท่าน ผู้ให้กำเนิดพระเจ้าในเนือหนัง !'

บทเพลงที 8

Irmos: จงร้องเพลงเถิด ทุกสรรพสิง
จงสรรเสริญพระเจ้าผู้เสด็จลงมา / ลงสู่เตาไฟ /
พร้อมกับเยาวชนชาวยิว /
และทรงเปลียนเปลวเพลิงให้เป็นน้ำค้าง /
ในฐานะองค์พระผู้เป็นเจ้า /
และจงถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดนิรันดร์กาล

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

ข้าวิงวอนพระองค์ พระเยซูของข้า : / 'ดังทีพระองค์
พระเยซูของข้า /
ได้ช่วยหญิงโสเภณีให้พ้นจากบาปมากมายของเธอ /
ขอให้ช่วยข้าด้วย พระเยซูคริสต์ของข้า /
และชำระจิตวิญญาณทีมลทินของข้าให้บริสุทธิ
พระเยซูของข้า !'

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอากาทิสต์

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด
โปรดช่วยข้าด้วยท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด
โปรดช่วยข้าด้วย

ข้าพเจ้าก้มลงต่อหน้าความสุขทีไร้สติ โอ พระเยซู / ข้าพเจ้าผู้ตำต้อย ได้แสดงออกถึงความประมาท / และด้วยความปรารถนาอันแรงกล้า
ข้าพเจ้าได้กลายเป็นเหมือนสัตว์ร้าย / โอ พระเยซู ผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า / ดังนั้น โอ พระเยซู โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความประมาทด้วยเถิด

บทสรรเสริญ : โอ พระเยซู ข้าได้ตกอยู่ในมือของโจรผู้ทำลายจิตวิญญาณ / ข้าถูกถอดเสือผ้าทีพระเจ้าทรงทอไว้ โอ พระเยซูของข้า / และบัดนีข้าต้องนอนอยู่ท่ามกลางบาดแผล / โปรดเทน้ำมันและเหล้าองุ่นลงบนตัวข้า โอ พระคริสต์ของข้า

และบัดนี : โอ พระแม่มารีย์ พระมารดาของพระเจ้า ผู้ทรงให้กำเนิดพระเยซู พระคริสต์และพระเจ้าของข้า / ด้วยวิธีทีเกินคำบรรยาย ! / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ไม่หยุดยัง
เพือความรอดของผู้รับใช้ของพระองค์จากความทุกข์ยาก / และของผู้ทีร้องสรรเสริญพระองค์ โอ พระแม่พรหมจารีผู้ไม่เคยรู้จักชาย

บทเพลงสรรเสริญที 9

Irmos: พระวจนะของพระเจ้า จากพระเจ้า / ผู้เสด็จมาด้วยปัญญาอันไม่อาจบรรยายได้
เพือฟืนฟูอาดัม / ผู้ซึงได้ตกสู่ความพินาศอย่างน่าเวทนาผ่านผลไม้นัน / ผู้ซึงได้เสด็จมาในร่างมนุษย์อย่างไม่อาจบรรยายได้เพือเรา
จากพระแม่พรหมจารี / เรา ผู้เชือ ด้วยใจเดียวกัน / สรรเสริญพระองค์ในบทเพลงของเรา

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอาภาทิสต์

ข้าได้ทำสิงทีน่าอับอายและไม่เหมาะสมยิงกว่ามานัสเส
ห์ พระเยซูของข้า ผู้เก็บภาษี ผู้หญิงโสเภณี /
ลูกชายผู้หลงทาง พระเยซูผู้เมตตา และผู้ขโมย / พระเยซูของข้า
/ แต่พระองค์ พระเยซูของข้า โปรดรีบมาช่วยข้าด้วยเถิด

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด โปรดช่วยข้าด้วย

ในบรรดาผู้ทีทำบาปมาตังแต่สมัยอาดัม โอ
พระเยซูของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าผู้ตำต้อยนี /
ทังก่อนและภายใต้ธรรมบัญญัติ โอ พระเยซู /
และภายใต้ธรรมบัญญัติและโดยพระคุณทีประทาน โอ
พระเยซูของข้าพเจ้า /
ได้ทำบาปเกินกว่าทุกคนในความปรารถนาอันชัวร้ายของข้าพเจ
้า : / แต่พระองค์ โอ พระเยซูของข้าพเจ้า
โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วยวิธีทีพระองค์เท่านันทีรู้

บทสรรเสริญ : ขออย่าให้ข้าพเจ้าถูกตัดขาด โอ
พระเยซูของข้าพเจ้า /
จากพระสิริอันพรรณนาไม่สินของพระองค์ /
ขออย่าให้ข้าพเจ้าได้รับชะตากรรม โอ พระเยซู /
ของผู้ทีอยู่ทางซ้ายของพระองค์ โอ
พระเยซูผู้หวานชืนทีสุด /
แต่ขอให้พระองค์ทรงนำข้าพเจ้าไปรวมกับฝูงแกะของพระองค์ที
ยืนอยู่ทางขวา , / พระคริสต์เยซูของข้า /
และนำข้าเข้าสู่ความสงบสุข โอ ผู้ทรงเมตตา

และบัดนี **:** พระเยซู ผู้ทีท่านได้อุ้มไว้ โอ
พระมารดาของพระเจ้า / โอ พระแม่มารีย์ ผู้บริสุทธิ
ผู้ไม่เคยรู้จักชายใด / โปรดปลอบประโลมพระองค์ โอ
ผู้บริสุทธิ
เช่นเดียวกับทีท่านได้ทำเพือพระบุตรและพระผู้สร้าง /
เพือพระองค์จะทรงช่วยผู้ทีพึงพาท่าน /
ให้พ้นจากความล่อลวงและเคราะห์ร้าย
และจากไฟแห่งยุคทีจะมาถึง

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอากาทิสต์

แสงสว่าง

พระเยซู ผู้ประทานปัญญาและความเข้าใจ /
ผู้นำทางผู้ยากจน ผู้คุ้มครองเด็กกำพร้า
ผู้รักษาผู้ทุกข์ทรมาน /
โปรดรักษาและส่องสว่างจิตใจข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเยซู /
ที่ถูกปกคลุมด้วยแผลแห่งบาปและความเสื่อมทรามแห่งกิเลส /
พระเยซู โปรดช่วยข้าพระองค์ด้วยเถิด

ถึงพระมารดาของพระเจ้า : โอ พระแม่พรหมจารี
ด้วยรัศมีแห่งแสงสว่างที่ส่องประกายจากพระองค์ /
โปรดส่องสว่างจิตใจข้าพระองค์ ให้หัวใจข้าพระองค์สว่างไสว /
ขจัดความมืดมิดแห่งบาป /
และขับไล่ความมืดครึ้มแห่งความเกียจคร้านของข้าพระองค์

คำอธิษฐานต่อพระเยซูคริสต์เจ้าของเรา

พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา
ผู้ซึงด้วยความรักที่ไม่อาจบรรยายได้ต่อมนุษยชาติ
ได้เสด็จมาในเนื้อหนังจากพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล
ณ ปลายยุคสมัย ! เราผู้รับใช้ของพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า
เราถวายเกียรติแด่พระเมตตาอันช่วยกู้ของพระองค์ต่อเรา ;
เราขับร้องสรรเสริญพระองค์ เพราะผ่านทางพระองค์
เราได้รู้จักพระบิดา ; เราถวายพระพรแด่พระองค์
ผู้ซึงโดยพระองค์
พระวิญญาณบริสุทธิ์ก็ได้เสด็จมาสู่โลกนี้ด้วย
เราสักการะพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ตามเนื้อห
นัง ผู้ซึงได้ทรงรับใช้ในความลึกลับอันน่าเกรงขามนี
เราสรรเสริญคณะทูตสวรรค์ของพระองค์
ในฐานะผู้ขับร้องและผู้รับใช้ในพระสิริของพระองค์
เราขออวยพรแก่ยอห์นผู้ประกาศข่าวดี
ผู้ทีบัพติศมาพระองค์ พระเจ้า
เราให้เกียรติแก่ผู้เผยพระวจนะทั้งหลาย

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานทีสุด
พร้อมด้วยบทสวดอาภาทิสต์

ผู้ทีพยากรณ์การเสดจมาของพระองค์
เราถวายเกียรติแด่บรรดาอัครสาวกผู้ศักดิสิทธิของพระองค์
เราเชิดชูบรรดาผู้พลีชีพของพระองค์
เราสรรเสริญบรรดาพระสังฆราชผู้ศักดิสิทธิของพระองค์
เราบูชาบรรดาผู้เป็นทีเคารพนับถือของพระองค์
และเราให้เกียรติแก่ผู้ชอบธรรมทังปวงของพระองค์
เราขอวิงวอนให้กองทัพอันยิงใหญ่และนับไม่ถ้วนของเหล่าเทว
ทูตนี อธิษฐานต่อพระองค์ พระเจ้าผู้ทรงเมตตาทุกประการ
เราผู้เป็นข้าของพระองค์ และด้วยเหตุนี
เราจึงขอการอภัยบาปของเรา
โปรดประทานการอภัยนีแก่เราเพือเห็นแก่บรรดาผู้ศักดิสิท
ธิของพระองค์
หรือเพือเห็นแก่พระคุณอันศักดิสิทธิของพระองค์
เพราะพระองค์ทรงได้รับพระพรตลอดนิรันดร์ อาเมน

คำอธิษฐานอีกบท

ต่อพระองค์ พระเจ้า ผู้ทรงดีและไม่ทรงจดจำความชัว
ข้าพเจ้าสารภาพบาปของข้าพเจ้าต่อพระองค์
ข้าพเจ้าก้มตัวลงต่อพระองค์ แม้ข้าพเจ้าจะไม่คู่ควร
และร้องขึนว่า : ‘ข้าพเจ้าได้ทำบาปแล้ว พระเจ้า
ข้าพเจ้าได้ทำบาปแล้ว
และข้าพเจ้าไม่คู่ควรทีจะเงยหน้าขึนสู่ความสูงของสวรรค์
เพราะความชัวร้ายมากมายของข้าพเจ้า ’ แต่ ข้าแต่พระเจ้า
ข้าแต่พระเจ้า
โปรดประทานน้ำตาแห่งความสำนึกผิดแก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด โอ
พระองค์ผู้ทรงความดีและเมตตาเพียงผู้เดียว
เพือข้าพระองค์จะได้วิงวอนพระองค์และได้รับการชำระล้างจากบ
าปทังปวงก่อนสินชีวิต
เพราะสถานทีทีน่าสะพรึงกลัวและน่าหวาดหวันกำลังรออยู่เ
บืองหน้าข้าพเจ้า หลังจากทีข้าพเจ้าถูกแยกจากร่างกาย
และเหล่าปีศาจมืดมิดและไร้มนุษยธรรมจำนวนมากจะมารอต้อนรับ

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอาการิสต์

ข้าพเจ้า และจะไม่มีใครมาช่วยข้าพเจ้า :
ไม่มีทั้งเพื่อนร่วมทางหรือผู้ช่วยชีวิต ดังนั้น
ข้าพเจ้าจึงยึดมั่นในความดีของพระองค์ :
โปรดอย่าส่งข้าพเจ้าไปอยู่ในมือของผู้กดขี่ข้าพเจ้า
และอย่าให้ศัตรูของข้าพเจ้าได้โอ้อวดเกี่ยวกับข้าพเจ้า , โอ
พระเจ้าผู้ทรงความดี โปรดอย่าให้พวกเขาพูดว่า :
'ท่านได้ตกอยู่ในมือเราและถูกส่งมอบให้เราแล้ว ' ไม่ครับ
พระเจ้า โปรดอย่าลืมความเมตตาของพระองค์
และอย่าตอบแทนข้าตามความชั่วร้ายของข้า
และอย่าหันหน้าของพระองค์ไปจากข้า
แต่โปรดให้ข้าได้รับแสงสว่างจากความเมตตาและความกรุณาของพ
ระองค์เท่านั้น
ขอให้ศัตรูของข้าพระองค์อย่าได้ชื่นชมยินดีในตัวข้าพระอง
ค์ แต่โปรดยุติคำขู่ของเขาต่อข้าพระองค์
และทำให้การกระทำทั้งปวงของเขาเป็นโมฆะ
โปรดประทานทางที่ไร้ที่ติให้ข้าพระองค์ได้เดินสู่พระองค์
โอ พระเจ้าผู้ทรงความดี เพราะแม้ข้าพระองค์จะล่วงละเมิด
แต่ข้าพระองค์ก็ไม่ได้หันไปหาผู้รักษาอื่นใด
หรือยื่นมือไปหาพระเจ้าต่างชาติ ดังนั้น
โปรดอย่าปฏิเสธคำวิงวอนของข้าพระองค์
แต่จงฟังข้าพระองค์ด้วยความดีของพระองค์
และเสริมสร้างใจข้าพระองค์ด้วยความยำเกรงต่อพระองค์ ;
และขอให้พระคุณของพระองค์อยู่กับข้าพระองค์ โอ พระเจ้า
เหมือนไฟที่เผาผลาญความคิดที่ไม่บริสุทธิ์ภายในข้าพระองค
์ เพราะพระองค์ โอ พระเจ้า
คือแสงสว่างสูงสุดเหนือแสงสว่างทั้งปวง ;
ความสุขที่สูงกว่าความสุขทั้งปวง ;
ความสันติที่สูงกว่าความสันติทั้งปวง ;
ชีวิตที่แท้จริงและความรอด ที่ดำรงอยู่ตลอดนิรันดร์กาล
อาเมน.

บทสวดถวายแด่พระเยซูผู้ทรงความหวานที่สุด
พร้อมด้วยบทสวดอากาทิสต์

กลับสู่สารบัญ.

บทสวดการกลับใจ
แด่พระผู้เป็นเจ้าของเรา
พระเยซูคริสต์ *

บทสวด, โทน 6 .
บทเพลงที 1

Irmos: เมืออิสราเอลเดินบนดินแห้ง / ผ่านน้ำลึก / และร้องขึน เมือเห็นฟาโรห์ ผู้ข่มเหงพวกเขา จมน้ำตาย : / ‘มาร้องเพลงชัยชนะถวายแด่พระเจ้ากันเถิด !’

ส่วนร้องซ้ำ : พระเจ้าข้า โปรดเมตตาข้าด้วย โปรดเมตตาข้าด้วย !

บัดนี ข้าผู้เป็นคนบาปและแบกภาระหนัก / ได้มาอยู่ต่อหน้าพระองค์ พระเจ้าของข้า / แต่ข้าไม่กล้าเงยหน้าขึนมองสวรรค์ / เพียงแต่ข้าอธิษฐานร้องทูลว่า : / ‘ขอทรงประทานปัญญาแก่ข้าด้วย พระเจ้า / เพือข้าจะได้คำครวญถึงการกระทำของข้าอย่างขมขืน !’

คอรัส : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด !

วิบัติแก่ข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป ! / ข้าพเจ้าเป็นคนทีน่าเวทนาทีสุดกว่ามนุษย์ทังปวง : / ไม่มีความสำนึกผิดในตัวข้าพเจ้าเลย / โปรดประทานน้ำตาให้ข้าพเจ้าด้วย พระเจ้า / เพือข้าพเจ้าจะได้ร้องไห้ด้วยความเจ็บปวดจากความชั่วทีข้าพเจ้าได้กระทำ !

บทสรรเสริญ : มนุษย์ผู้โง่เขลาและน่าเวทนา / เจ้ากำลังเสียเวลาไปกับความเกียจคร้าน ! /

จงใคร่ครวญถึงชีวิตของเจ้า / และหันกลับมาหาพระเจ้า /
และร้องไห้อย่างขมขื่นต่อสิ่งที่เจ้าได้กระทำ !

และตอนนี้ : พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด ! /
โปรดมองดูข้าผู้เป็นคนบาป /
และช่วยข้าให้พ้นจากกับดักของมาร /
และนำข้าสู่ทางแห่งการกลับใจ /
เพื่อข้าจะได้ร้องไห้อย่างขมขื่นต่อสิ่งที่ข้าได้กระทำ !

บทเพลงที่ 3

Irmos: ไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์ / เท่าพระองค์
พระเจ้าและพระเจ้าของข้าพระองค์ /
ผู้ทรงยกย่องศักดิ์ศรีของผู้ที่ซื่อสัตย์ต่อพระองค์ โอ
พระผู้ประเสริฐ / และทรงตั้งเราไว้บนหิน /
แห่งคำสารภาพของพระองค์

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

เมื่อบัลลังก์ถูกตั้งขึ้น / ในวันพิพากษาครั้งสุดท้าย /
การกระทำของทุกคนจะถูกเปิดเผย ; / วิบัติแก่ผู้บาปที่นั้น /
ผู้ถูกส่งไปรับความทุกข์ทรมาน ! / และเมื่อรู้เช่นนี้แล้ว
จิตวิญญาณของข้า / จงกลับใจจากความชั่วร้ายของเจ้า !

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด !

ผู้ชอบธรรมจะชื่นชมยินดี / ส่วนผู้ทำบาปจะร้องไห้ : /
เมื่อนั้นจะไม่มีใครช่วยเราได้ /
แต่การกระทำของเราเองจะตัดสินเรา / ดังนั้น
ก่อนที่จะถึงวันสุดท้าย /
จงกลับใจจากการกระทำชั่วร้ายของเจ้า !

บทสรรเสริญ : น่าเวทนาแก่ข้า ผู้เป็นคนบาปใหญ่หลวง ! /
ที่ได้ทำให้ตนเองมัวหมองทั้งการกระทำและความคิด /
ข้าไม่มีน้ำตาแม้แต่หยดเดียวที่จะหลั่ง
เพราะใจข้าแข็งกระด้างยิ่งนัก ! / บัดนี้

จงลุกขึ้นจากผืนดินเถิด จิตวิญญาณของข้า / และจงกลับใจจากความชั่วร้ายที่เจ้าได้กระทำ !

และตอนนี้ : ดูเถิด โอ พระมารดา พระบุตรของพระองค์ทรงเรียก / และทรงสอนเราถึงสิ่งที่ดี ; / แต่ข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป กลับหนีจากสิ่งที่ดีเสมอ ! / แต่พระองค์ โอ ผู้ทรงเมตตา โปรดเมตตาข้าพเจ้า / เพื่อข้าพเจ้าจะได้กลับใจจากความชั่วร้ายของข้าพเจ้า !

เซดาเลน, โทน 6

ข้าพเจ้าครุ่นคิดถึงวันอันน่าสะพรึงกลัว / และคร่ำครวญถึงการกระทำชั่วของข้าพเจ้า / ข้าพเจ้าจะตอบคำถามต่อพระมหากษัตริย์ผู้เป็นอมตะได้อย่างไร? / หรือข้าพเจ้าผู้หลงทางจะกล้ามองดูผู้พิพากษาได้อย่างไร ? / พระบิดาผู้ทรงเมตตา พระบุตรองค์เดียว / และพระวิญญาณบริสุทธิ์ โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วย !

ความรุ่งโรจน์ และบัดนี้แด่พระมารดาของพระเจ้า : บัดนี้ ข้าพเจ้าถูกพันธนาการด้วยโซ่ตรวนแห่งบาปมากมาย / และถูกกดดันด้วยความทุกข์ทรมานอันรุนแรงและเคราะห์ร้าย / ข้าพเจ้าจึงขอพึ่งพาในพระองค์ ผู้เป็นความรอดของข้าพเจ้า และร้องทูลว่า : / ‘โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย โอ พระแม่พรหมจารี พระมารดาของพระเจ้า !’

บทเพลงสรรเสริญที่ 4

Irmos: ‘พระคริสต์คือกำลังของฉัน / พระเจ้าและองค์พระผู้เป็นเจ้า ’, / – คริสตจักรอันศักดิ์สิทธิ์ร้องด้วยความเคารพ / ประกาศด้วยจิตใจที่บริสุทธิ์ / และชื่นชมยินดีในองค์พระผู้เป็นเจ้า

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

ทางนี้กว้างใหญ่ / และทำสิ่งที่เป็นที่พอพระทัยนั้นง่าย
/ แต่ในวันสุดท้ายจะขมขื่น / เมื่อวิญญาณแยกจากร่างกาย ! /
จงระวังตัวไว้เถิด โอ มนุษย์ / เพื่อราชอาณาจักรของพระเจ้า !

ส่วนร้องซ้ำ : พระเจ้าข้า โปรดเมตตาข้าพระองค์เถิด โปรดเมตตาข้าพระองค์เถิด !

ทำไมท่านจึงกดขี่ผู้ยากจน / ยึดเอาค่าจ้างของผู้ทำงาน /
ไม่รักพี่น้องของท่าน /
และไล่ตามการผิดศีลธรรมและความหยิ่งยโส ? /
จงทิ้งสิ่งเหล่านี้ทั้งหมดไว้เบื้องหลัง จิตวิญญาณของข้า /
และกลับใจเพื่ออาณาจักรของพระเจ้า !

บทสรรเสริญ : โอ้ ผู้โง่เขลา ! /
คุณจะถูกพันธนาการไปอีกนานเท่าใด เหมือนผึ้ง /
ที่เก็บสะสมทรัพย์สมบัติ ? / เพราะมันจะสูญสลายไปในไม่ช้า
เหมือนฝุ่นและเถ้าถ่าน ; /
แต่จงแสวงหาอาณาจักรของพระเจ้าก่อน

และบัดนี้ : โอ พระมารดาของพระเจ้า !
โปรดเมตตาข้าผู้เป็นคนบาป / และเสริมกำลังข้าในความดี /
และรักษาข้าไว้ เพื่อไม่ให้การตายอย่างกะทันหัน /
ฉกข้าไปโดยที่ข้ายังไม่พร้อม / และนำข้า โอ พระแม่พรหมจารี
ไปสู่ราชอาณาจักรของพระเจ้า !

บทเพลงสรรเสริญที่ 5

Irmos: ด้วยแสงสว่างอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ โอ พระผู้ดี /
โปรดส่องสว่างด้วยรักไปยังจิตวิญญาณที่โหยหาพระองค์ตั้งแ
ต่รุ่งอรุณ – ข้าพเจ้าขอวิงวอน – /
เพื่อพวกเขาจะได้รู้จักพระองค์ พระวจนะของพระเจ้า
พระเจ้าที่แท้จริง /
ผู้ทรงเรียกพวกเขาให้มาหาพระองค์จากความมืดมิดแห่งบาป

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด !

จงระลึกไว้เถิด มนุษย์ผู้ทุกข์ระทม /
ว่าเจ้าถูกพันธนาการด้วยความเห็จ การใส่ร้าย การปล้นสะดม
และความอ่อนแอ / ราวกับถูกสัตว์ร้ายดุร้ายขย้ำ /
เพราะบาปของเจ้า ! / จิตวิญญาณที่เต็มไปด้วยบาปของข้า
นี่หรือคือสิ่งที่เจ้าปรารถนา ?

ท่อนซ้ำ : พระเจ้าข้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย
โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

ส่วนต่าง ๆ ของร่างกายข้าพเจ้าสิ้นสะท้าน /
เพราะด้วยส่วนเหล่านั้นทั้งหมด ข้าพเจ้าได้ทำบาป : /
มองด้วยตา ฟังด้วยหู พูดซ้ำด้วยลิ้น /
ข้าพเจ้าได้ส่งตัวทั้งตัวไปยังนรกเกเฮนนา ! /
จิตวิญญาณที่เต็มไปด้วยบาปของข้าพเจ้า
นี่คือสิ่งที่เจ้าปรารถนาหรือ ?

บทสรรเสริญ : พระผู้ช่วยให้รอด
พระองค์ทรงรับบุตรที่หลงทางและโจรผู้สำนึกผิด /
เข้าสู่พระพักตร์ของพระองค์ ; /
แต่ข้าพเจ้าเพียงผู้เดียวกลับถูกความเกียจคร้านอันเต็มไปด
้วยบาปถ่วงไว้ / และตกเป็นทาสแห่งการกระทำชั่ว ! /
จิตวิญญาณที่เต็มไปด้วยบาปของข้าพเจ้า
นี่คือสิ่งที่เจ้าปรารถนาหรือ ?

และบัดนี้ : โอ ผู้ช่วยเหลืออันน่าอัศจรรย์และรวดเร็ว /
ของทุกชนชาติ พระมารดาของพระเจ้า ! /
โปรดช่วยข้าพเจ้าผู้ไม่คู่ควรนี้ /
เพราะจิตวิญญาณที่เต็มไปด้วยบาปของข้าพเจ้าได้ปรารถนาสิ
่งนี้ !

เพลง 6

Irmos: เมื่อมองเห็นทะเลแห่งชีวิต /
ที่คลื่นแห่งความล่อลวงกำลังซัดสาด /
ข้าพเจ้าผู้ได้หลบภัยในท่าเรืออันสงบของพระองค์
จึงร้องทูลต่อพระองค์ว่า : /

‘ขอทรงช่วยชีวิตข้าพเจ้าให้พ้นจากความพินาศ โอ พระผู้ทรงเมตตาที่สุด !’

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

ข้าได้ใช้ชีวิตบนโลกนี้ด้วยการหลงทาง / และได้ทิ้งจิตวิญญาณของข้าลงในความมืด ; / แต่บัดนี้ ข้าวิงวอนต่อพระองค์ พระเจ้าผู้เมตตา : / โปรดช่วยข้าให้พ้นจากพันธนาการของศัตรู / และประทานปัญญาให้ข้าได้ปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ !

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

ใครจะกระทำเช่นข้า ? / เพราะเหมือนหมูที่กลิ้งตัวในโคลน / ข้าก็รับใช้บาปเช่นนั้น / แต่พระองค์ พระเจ้า โปรดช่วยข้าให้พ้นจากความน่ารังเกียจนั้น / และประทานใจให้ข้าได้รักษาพระบัญญัติของพระองค์ !

บทสรรเสริญ : จงยกใจขึ้นสู่พระเจ้า ผู้เป็นคนน่าเวทนา / จงระลึกถึงบาปของเจ้า / กราบลงต่อหน้าผู้สร้าง พร้อมทั้งหลั่งน้ำตาและคร่ำครวญ ! / พระองค์ผู้ทรงเมตตา / จะประทานปัญญาให้เจ้าได้รู้พระประสงค์ของพระองค์ !

และบัดนี้ : โอ พระมารดาพรหมจารีแห่งพระเจ้า ! จากความชั่วร้ายทั้งที่มองเห็นได้และมองไม่เห็น / โปรดคุ้มครองข้าพระองค์ด้วย โอ ผู้บริสุทธิ์ที่สุด / และโปรดรับคำวิงวอนของข้าพระองค์ / และนำคำวิงวอนนี้ไปถวายแด่พระบุตรของพระองค์ / เพื่อพระองค์จะประทานปัญญาให้ข้าพระองค์ได้ปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ !

คอนตาคิออน

จิตวิญญาณของฉัน ! ทำไมเจ้าจึงสะสมบาปไว้มากมาย ? / ทำไมเจ้าจึงปฏิบัติตามความประสงค์ของมาร ? / เจ้าวางความหวังไว้ที่ใด ? / หยุดการกระทำเช่นนี้ /

และหันกลับมาหาพระเจ้า พร้อมร้องว่า : / 'พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดเมตตาข้าผู้เป็นคนบาป !'

อิโกส : จงคิดถึงเถิด โอ จิตวิญญาณของข้า / ถึงซี้วโมงแห่งความตายอันขมขื่น / และการพิพากษาครั้งสุดท้ายจากพระผู้สร้างและพระเจ้าของเจ้า / เพราะเมื่อนั้น ทูตสวรรค์ที่น่าสะพรึงกลัวจะนำเจ้าไป โอ จิตวิญญาณ / และโยนเจ้าลงสู่ไฟนิรันดร์ / ดังนั้น จงกลับใจก่อนความตาย และร้องขึ้นว่า : / 'โอ พระเจ้า โปรดเมตตาข้าผู้เป็นคนบาป !'

เพลง 7

Irmos: ทูตสวรรค์ทำให้เตาไฟชุ่มชื่น / สำหรับเยาวชนผู้เคร่งศาสนา / และพระบัญชาของพระเจ้า ซึ่งเผาไหม้ชาวคาลเดีย / บังคับให้ผู้ทรมานต้องร้องขึ้นว่า : / 'พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้าโปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

โอ จิตวิญญาณของข้า อย่าไว้วางใจในทรัพย์สมบัติที่เสื่อมสลาย / หรือในผลประโยชน์ที่ไม่ชอบธรรม ; / เพราะเจ้าไม่รู้ว่าเจ้าจะทิ้งสิ่งเหล่านี้ไว้ให้ใคร / แต่จงร้องขึ้นว่า : 'โปรดเมตตาข้าด้วย พระคริสต์พระเจ้าของเรา แม้ข้าจะไม่คู่ควร !'

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้าโปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

จิตวิญญาณของข้า อย่าหวังในสุขภาพร่างกาย / หรือความงามที่ผ่านไปอย่างรวดเร็ว ; / เพราะเจ้าเห็นแล้วว่าผู้แข็งแกร่งและวัยหนุ่มก็ตายได้ / แต่จงร้องขึ้นว่า : 'ขอทรงเมตตาข้าด้วย พระคริสต์พระเจ้าของเรา แม้ข้าจะไม่สมควร !'

บทสรรเสริญ : จงระลึกไว้เถิด จิตวิญญาณของข้า / ถึงชีวิตนิรันดร์ / และอาณาจักรสวรรค์ที่เตรียมไว้สำหรับผู้ศักดิ์สิทธิ์ / และความมืดมิดภายนอกและความพิโรธของพระเจ้า — ซึ่งชั่วร้าย — / และร้องขึ้นว่า : 'ขอทรงเมตตาข้าด้วย พระคริสต์พระเจ้าของเรา แม้ข้าจะไม่คู่ควร !'

และบัดนี้ : จงก้มตัวลงเถิด จิตวิญญาณของข้า / และอธิษฐานต่อพระมารดาของพระเจ้า / เพราะพระองค์ผู้ช่วยเหลือผู้สำนึกผิดอย่างรวดเร็ว / จะทูลวิงวอนต่อพระบุตรของพระองค์ พระคริสต์พระเจ้าของเรา / และพระองค์จะทรงเมตตาข้าผู้ไม่สมควรนี้

บทเพลงที่ 8

Irmos: จากเปลวเพลิง พระองค์ได้เทน้ำค้างลงให้แก่ผู้เคร่งศาสนา / และด้วยน้ำ พระองค์ได้ดับเครื่องบูชาของผู้ชอบธรรม : / เพราะพระองค์ทรงกระทำทุกสิ่ง โอ้พระคริสต์ ด้วยพระประสงค์ของพระองค์เองเท่านั้น / เราสรรเสริญพระองค์ตลอดไปและตลอดไป

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

ฉันจะไม่น้ำตาไหลได้อย่างไรเมื่อคิดถึงความตาย ! / เพราะฉันได้เห็นพี่ชายของฉันนอนในโลงศพ / ในสภาพที่เสื่อมเสียและเสียโฉม / แล้วฉันจะรอคอยอะไร และจะวางความหวังไว้ที่ใด ? / ขอทรงประทานให้ฉันได้กลับใจก่อนสิ้นชีวิตเถิด พระเจ้า ! **(สองครั้ง)**

บทสรรเสริญ :

ข้าพเจ้าเชื่อว่าพระองค์จะเสด็จมาพิพากษาทั้งผู้เป็นและผู้ตาย / และทุกคนจะยืนตามลำดับชั้นของตน : / ผู้สูงวัยและผู้เยาว์ , ขุนนางและเจ้าชาย ,

หญิงพรหมจารีและนักบวช / แต่ข้าพเจ้าจะอยู่ที่ใด ? / ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงร้องทูล : / ‘ข้าแต่พระเจ้า โปรดประทานการกลับใจให้ข้าพเจ้าก่อนวันสิ้นโลก !’

และบัดนี้ : พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด ! / โปรดรับคำอธิษฐานอันไม่คู่ควรของข้า / และปกป้องข้าจากความตายกะทันหัน / และโปรดประทานการกลับใจให้ข้าก่อนวันสิ้นโลก !

เพลง 9

Irmos: มนุษย์ไม่อาจมองเห็นพระเจ้าได้ / แม้แต่กองทัพทูตสวรรค์ก็ยังไม่กล้ามองพระองค์ / แต่ผ่านทางพระองค์ โอ้ ผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก พระวจนะผู้ทรงรับสภาพมนุษย์ได้ปรากฏแก่ผู้เป็นมนุษย์ / เมื่อเราสรรเสริญพระองค์ / เราพร้อมด้วยกองทัพทูตสวรรค์ / ก็สรรเสริญพระองค์ด้วย

ท่อนซ้ำ : โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

บัดนี้ข้าพเจ้าขอพึ่งพาท่าน / เหล่าทูตสวรรค์ ทูตสวรรค์ชั้นสูง และทุกอำนาจแห่งสวรรค์ / ผู้ยืนอยู่เบื้องหน้าบัลลังก์ของพระเจ้า : / โปรดวิงวอนต่อพระผู้สร้างของท่าน / เพื่อพระองค์จะทรงช่วยวิญญาณของข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทรมานนิรันดร์ !

ท่อนซ้ำ : พระเจ้าข้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย พระเจ้าข้า โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย !

บัดนี้ข้าพเจ้าคำครวญต่อหน้าท่าน / บรรพบุรุษผู้ศักดิ์สิทธิ์ กษัตริย์และผู้เผยพระวจนะ / อัครสาวกและบรรดาบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ และผู้ที่พระคริสต์ทรงเลือกสรรทั้งหมด : / โปรดช่วยข้าพเจ้าในวันพิพากษา /

เพื่อองค์พระผู้เป็นเจ้าจะทรงช่วยวิญญาณของข้าพเจ้าให้พ้นจากอำนาจของศัตรู !

บทสรรเสริญ : บัดนี้ข้าพเจ้ายกมือขึ้นต่อท่าน / ผู้พลีชีพศักดิ์สิทธิ์ ผู้ถือพรหมจรรย์ ผู้บริสุทธิ์ / และนักบุญทั้งปวงที่อธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าเพื่อโลกทั้งใบ / เพื่อพระองค์จะทรงเมตตาข้าพเจ้าในยามที่ข้าพเจ้าสิ้นชีวิต !

และบัดนี้ : พระมารดาของพระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้า / ผู้วางความหวังไว้กับท่านอย่างมั่นคง / โปรดวิงวอนต่อพระบุตรของท่าน / เพื่อพระองค์จะทรงวางข้าพเจ้าผู้ไม่คู่ควรนี้ / ไว้ที่พระหัตถ์ขวาของพระองค์ / เมื่อพระองค์ประทับนั่งเพื่อพิพากษาผู้เป็นและผู้ตาย ! อาเมน.

คำอธิษฐาน

พระคริสต์พระเจ้า
ผู้ซึ่งด้วยความทุกข์ทรมานของพระองค์ได้รักษาความปรารถนาอันไม่บริสุทธิ์ของข้าพเจ้า
และด้วยบาดแผลของพระองค์ได้รักษาแผลของข้าพเจ้า !
โปรดประทานน้ำตาแห่งความสำนึกผิดแก่ข้าพเจ้า
ผู้ซึ่งได้ทำบาปอย่างใหญ่หลวงต่อหน้าพระองค์
โปรดให้ร่างกายข้าพเจ้าได้ร่วมรับกลืนหอมของพระกายที่ประทานชีวิตของพระองค์
และโปรดประทานความหวานชื่นของพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์แก่จิตวิญญาณข้าพเจ้า
แทนความขมขื่นที่ศัตรูได้เติมเต็มข้าพเจ้าไว้
โปรดยกจิตใจข้าพเจ้าที่จมลงสู่พื้นดินขึ้นสู่พระองค์
และโปรดยกข้าพเจ้าขึ้นจากเหวลึกแห่งความพินาศ
เพราะในตัวข้าพเจ้าไม่มีความสำนึกผิด ไม่มีความเสียใจ
ไม่มีความน้ำตาแห่งความปลอบประโลมที่นำลูกๆ ไปสู่มรดกของพวกเขา

บทสวดขออภัย

จิตใจข้าพเจ้าถูกม่านแห่งความปรารถนาทางโลกบดบัง ;
ในความเจ็บปวยของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าไม่อาจจ้องมองพระองค์ได้
และไม่อาจได้รับความอบอุ่นจากน้ำตาแห่งความรักต่อพระองค์ !
แต่ โอ พระเยซูคริสต์
พระเจ้าผู้ทรงเป็นคลังสมบัติแห่งสิงดีทั้งปวง !
โปรดประทานความสำนึกผิดอย่างสมบูรณ์แก่ข้าพระองค์
และห้วใจทีทำงานด้วยความรักในการแสวงหาพระองค์ ;
โปรดประทานพระคุณของพระองค์แก่ข้าพระองค์
และฟื้นฟูลักษณะของภาพลักษณ์ของพระองค์ภายในข้าพระองค์
ข้าได้ทิงพระองค์ไป – ขออย่าทิงข้าไป โปรดออกไปตามหาข้า
นำข้าไปยังทุ่งหญ้าของพระองค์
และรวมข้าเข้ากับฝูงแกะทีพระองค์ทรงเลือกสรร ;
โปรดเลียงข้าด้วยขนมปังแห่งความลึกลับศักดิ์สิทธิ์ของพร
ะองค์ ร่วมกับพวกเขา
ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ทีสุดของพระองค์
และนักบุญทั้งปวงของพระองค์ อาเมน

กลับสู่สารบัญ.

บทสวดคาโนนพร้อมบทอาคาทิสต์
แด่พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า

ทรอพาเรียน , โทน 8

เมื่อเธอเข้าใจคำสั่งอันลึกลับด้วยจิตใจ / เธอจึงรีบมาปรากฏตัวใต้หลังคาของโยเซฟ โดยไม่มีร่างกาย / และประกาศแก่ผู้ที่ยังไม่เคยรู้ถึงการแต่งงานว่า : / 'พระองค์ผู้ซึ่งด้วยการเสด็จลงมา ได้ทำให้สวรรค์ก้มลง / โดยไม่เปลี่ยนแปลง ยังคงอยู่ภายในท่านอย่างสมบูรณ์ ' / และเมื่อเห็นพระองค์ในครรภ์ของ 妳 ซึ่งได้ทรงรับร่างของผู้รับใช้ / ข้าจึงร้องขึ้นต่อ 妳 ด้วยความพิศวง : / "จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !"

คาโนน, โทน 4, ประพันธ์โดย
ท่านโจเซฟผู้เป็นที่เคารพนับถือ
โอด 1

Irmos: ข้าจะเปิดปาก / และปากนั้นจะเต็มเปี่ยมด้วยพระวิญญาณ ; / ข้าจะพูดกับราชินีและมารดา / ข้าจะปรากฏตัวด้วยรัศมีแห่งความปีติ / และข้าจะร้องเพลงด้วยความปีติยินดีถึงสิ่งมหัศจรรย์ของพระองค์

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วย

ดูเถิด ทูตสวรรค์ผู้ยิ่งใหญ่ เมื่อเห็นท่าน ผู้เป็นหนังสือมีชีวิตของพระคริสต์ / ที่ถูกประทับตราด้วยพระวิญญาณ โอ ผู้บริสุทธิ์

ได้ร้องขึ้นว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้เป็นภาชนะแห่งความสุข / ผู้ซึ่งผ่านทางท่าน
คำสาปของมารดาคนแรกจะถูกยกเลิก !’

**ท่อนซ้ำ : พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วยเถิด**

จงชื่นชมเถิด ผู้ฟื้นฟูอาดัม / โอ พระแม่พรหมจารี
เจ้าสาวของพระเจ้า ผู้ทำลายนรก / จงชื่นชมเถิด โอ
ผู้บริสุทธิ์ทั้งมวล พระราชวังของกษัตริย์ทั้งปวง /
จงชื่นชมเถิด โอ บัลลังก์เพลิงของผู้ทรงฤทธานุภาพ !

บทสรรเสริญ : จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้เพียงผู้เดียวที่ได้ให้กำเนิดดอกกุหลาบที่ไม่เหี่ยวเฉา !
/ จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ที่ได้ให้กำเนิดผลแอปเปิลหอม /
กลิ่นหอมของกษัตริย์องค์เดียว ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน / ผู้เป็นความรอดของโลก .

และบัดนี้ : สมบัติแห่งความบริสุทธิ์ จงชื่นชมยินดี /
ท่านผู้ซึ่งทำให้เราฟื้นคืนจากความล้มเหลว /
จงชื่นชมยินดี ดอกลิลลี่หอม ผู้เป็นเจ้า /
ผู้ทำให้ผู้ศรัทธาชื่นใจ / ธูปหอม มดยอบอันล้ำค่า

บทเพลงสรรเสริญที่ 3

Irmos: โอ พระมารดาของพระเจ้า /
น้ำพุที่ไหลไม่หยุดและอุดมสมบูรณ์ /
โปรดเสริมกำลังแก่ผู้ร้องสรรเสริญพระองค์ /
ผู้ได้จัดเตรียมงานเลี้ยงทางจิตวิญญาณนี้ /
และในพระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
โปรดประทานมงกุฎแห่งความรุ่งโรจน์แก่พวกเขา

**ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก
โปรดช่วยเราด้วย**

ท่านได้นำรวงข้าวอันศักดิ์สิทธิ์ออกมาอย่างชัดเจน /
เหมือนทุ่งนาที่ยังไม่ถูกไถ ! / จงชื่นชมเถิด แป้งที่มีชีวิต

/ ทีบรรจุขนมปังแห่งชีวิต ; / จงชืนชมเถิด
แหล่งน้ำทีมีชีวิตไม่สิ้นสุด / โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจ !

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วย

จงชืนชมเถิด โอ
พระแม่ผู้ให้กำเนิดลูกแกะทีบริสุทธิ์แก่ผู้เชือ /
จงชืนชมเถิด โอ ลูกแกะ ผู้อุ้มลูกแกะของพระเจ้าไว้ในครรภ์ /
ผู้ทรงลบล้างบาปของทั้งโลก / จงชืนชมเถิด โอ
การชดใช้ทีร้อนแรง !

ความรุ่งโรจน์ : โอ้ เช้าทีสดใส จงชืนชมยินดี /
ท่านผู้เพียงผู้เดียวทีอุ้มพระอาทิตย์ —พระคริสต์
ผู้เป็นทีประทับแห่งแสงสว่าง ; / จงชืนชมยินดี
ท่านผู้ได้ขจัดความมืด /
และขับไล่ปีศาจทีมืดมนออกไปอย่างสิ้นเชิง

และบัดนี้ : จงชืนชมยินดีเถิด ประตูเดียว /
ทีพระวจนะเพียงผู้เดียวได้ผ่านเข้ามา ; /
พระมารดาผู้ทรงอำนาจ ผู้ซึงโดยการให้กำเนิดพระคริสต์ /
ได้ทำลายกลอนและประตูแห่งนรก ; / จงชืนชมยินดีเถิด
ทางเข้าอันศักดิ์สิทธิ์สำหรับผู้รอดพ้น เจ้าสาวของพระเจ้า

เพลงสรรเสริญ 4

Irmos: นึงในพระสิริ / บนบัลลังก์แห่งพระเจ้า / บนเมฆแสง /
พระเยซูผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุดเสด็จมา /
ถูกอุ้มโดยพระหัตถ์ทีบริสุทธิ์ / และทรงช่วยผู้ทีร้องว่า :
/ ‘พระสิริแด่พระคริสต์ โอ พระฤทธิ์ของพระองค์ !’

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุด
โปรดช่วยเราด้วย

ด้วยบทเพลงสรรเสริญทีก้องกังวาน [ในความเชือ] /
เราทูลร้องต่อท่าน (พระแม่พรหมจารี)
ผู้ทรงได้รับเกียรติยศสูงสุด : / ‘จงชืนชมเถิด
ภูเขาทีให้ผลอุดม ซึงได้รับการหล่อเลียงโดยพระวิญญาณ ;

/ จงชื่นชมเถิด โคมไฟและภาชนะที่บรรจุมานนา / ซึ่งทำให้ประสาทสัมผัสของผู้ศรัทธาทุกคนชื่นบาน !'

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วยเถิด

ผู้สมานโลก / จงชื่นชมยินดีเถิด พระมารดาผู้บริสุทธิ์ยิ่ง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด บันได ที่ยกทุกคนขึ้นจากพื้นดินด้วยพระคุณ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด สะพาน ที่นำทุกคนผู้ร้องเพลงสรรเสริญท่าน / จากความตายสู่ชีวิต

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วย

โอ ผู้สูงสุดแห่งสวรรค์ จงชื่นชมยินดี / รากฐานแห่งโลกในครรภ์ของพระองค์ โอ ผู้บริสุทธิ์ที่สุด ผู้ให้กำเนิดโดยปราศจากความยากลำบาก ; / จงชื่นชมยินดี โอ เปลือกสีม่วง / ที่ย้อมสีม่วงอันศักดิ์สิทธิ์ / ด้วยพระโลหิตของพระองค์เพื่อพระมหากษัตริย์แห่งฤทธานุภาพ

ความรุ่งโร จน์ : ท่านผู้ได้ให้กำเนิดผู้ตั้งกฎหมายอย่างแท้จริง / จงชื่นชมยินดีเถิด โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจ ผู้ด้วยพระคุณของพระองค์ได้ชดเชยบาปทั้งปวง / ความลึกที่ไม่อาจหยั่งถึง ความสูงที่ไม่อาจบรรยายได้ / ผู้ไม่เคยมีชีวิตสมรส / ผ่านทางพระองค์ เราจึงได้รับการสถาปนาให้เป็นเทพ

และบัดนี้ : เราร้องเพลงถวายแด่ท่าน ผู้ได้ทอมางกุฎสำหรับโลกนี้ ซึ่งมิได้ทำด้วยมือมนุษย์ / 'จงชื่นชมยินดี !' เราร้องเรียกท่าน โอ พระแม่พรหมจารี / ผู้คุ้มครองและปกป้องทุกสิ่ง / ผู้เป็นกำลังและที่ลี้ภัยอันศักดิ์สิทธิ์

บทเพลงสรรเสริญที่ 5

Irmos: โลกทั้งโลกต่างประหลาดใจ /
ต่อพระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ : / เพราะพระองค์ โอ
พระแม่พรหมจารีผู้ไม่เคยรู้จักการสมรส /
ได้ทรงอุ้มพระเจ้าผู้สูงสุดไว้ในครรภ์ /
และได้ทรงให้กำเนิดพระบุตรผู้เป็นนิรันดร์ /
ผู้ประทานสันติสุขแก่ทุกคนที่ร้องสรรเสริญพระองค์

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วย

จงชื่นชมยินดีเถิด โอ ผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก
ผู้ให้กำเนิดทางแห่งชีวิต /
ผู้ช่วยโลกให้รอดพ้นจากน้ำท่วมแห่งบาป ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด โอ เจ้าสาวของพระเจ้า /
ผู้ที่เพียงการเอ่ยถึงและคำพูดของท่านก็ทำให้เราเต็มไปด้วย
ความเกรงขาม / จงชื่นชมยินดีเถิด โอ
ที่ประทับขององค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งสรรพสิ่งทั้งปวง

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วยเถิด

พลังและที่พึ่งของมนุษยชาติ / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้บริสุทธิ์ยิ่ง /
สถานที่แห่งการชำระให้บริสุทธิ์อันรุ่งโรจน์ / ผู้ทำลายนรก /
ห้องเจ้าสาวที่ส่องประกายเจิดจ้า / จงชื่นชมยินดีเถิด
ความสุขของเหล่าทูตสวรรค์ / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ช่วยเหลือผู้ที่อธิษฐานต่อท่านด้วยความเชื่อ

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วยพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วย

รถศึกเพลิงแห่งพระวจนะ / จงชื่นชมเถิด
พระมารดาผู้ทรงอำนาจ ผู้เป็นสวรรค์ที่มีชีวิต /
ผู้ทรงมีต้นไม้แห่งชีวิต —พระผู้เป็นเจ้า —
อยู่ภายในพระองค์ /

ความหวานชื่นของพระองค์ประทานชีวิตแก่ผู้ที่รับพระองค์ด้วยความเชื่อ / แม้พวกเขาจะอยู่ภายใต้ความเสื่อมสลาย

ความรุ่งโรจน์ : ด้วยพลังของท่านที่เสริมกำลังให้เรา / เราจึงร้องทูลท่านด้วยความเชื่อ : / จงชื่นชมยินดีเถิด เมืองของกษัตริย์แห่งทุกสิ่ง / ผู้ซึ่งได้รับการประกาศอย่างชัดเจนและรุ่งโรจน์ / จงชื่นชมยินดีเถิด ภูเขาที่ไม่สามารถถูกผ่าได้ ความลึกที่ไม่อาจหยั่งถึง

และบัดนี้ : ศาลาอันกว้างใหญ่แห่งพระวจนะ , / จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้บริสุทธิ์ที่สุด , / เปลือกที่ให้กำเนิดไข่มุกศักดิ์สิทธิ์ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้มหัศจรรย์ยิ่ง , ผู้ซึ่งผ่านทางท่านทุกคนได้รับการคืนดีกับพระเจ้า , / ท่านพระมารดาของพระเจ้า , / ผู้ซึ่งพวกเขาเรียกขานว่าผู้ได้รับพระพรเสมอ

บทเพลงสรรเสริญที่ 6

Irmos: เมื่อเราเฉลิมฉลอง / เทศกาลอันศักดิ์สิทธิ์และได้รับการเคารพอย่างกว้างขวาง / ของพระมารดาของพระเจ้า / มาเถิด โอ้ผู้มีปัญญาในพระเจ้า / ให้เราเริ่มปรบมือ / เพื่อถวายเกียรติแด่พระเจ้าผู้ประสูติจากพระนาง

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วย

ที่พำนักอันบริสุทธิ์ของพระวจนะ / ผู้เป็นเหตุแห่งการเป็นพระเจ้าของทุกสิ่ง / จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้บริสุทธิ์ยิ่ง ผู้ซึ่งผู้เผยพระวจนะได้กล่าวถึง / จงชื่นชมยินดีเถิด เครื่องประดับของอัครสาวก

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วยจากท่าน น้ำค้างได้ตกลง /

ดับเปลวไฟแห่งการบูชาสิงเทียมเท็จ / และดังนั้น เราจึงร้องทูลท่านว่า : / 'จงชื่นชมเถิด พระแม่พรหมจารี ผู้ถูกน้ำค้างสัมผัส / ซึ่งกิเดโอนได้เห็นในอดีต !'

จากท่าน น้ำค้างได้ตกลง / ดับเปลวไฟแห่งการบูชาสิงเทียมพระเจ้า ; / ดังนั้น เราจึงร้องทูลท่านว่า : / 'จงชื่นชมเถิด โอ พระแม่พรหมจารี ผู้เป็นผ้าขนแกะที่เปียกชุ่ม / ซึ่งกิเดโอนได้เห็นในอดีต !'

บทสรรเสริญ : ดูเถิด เราร้องทูลท่านว่า 'จงชื่นชมยินดี !'; / จงเป็นที่พักพิงสำหรับเราผู้แล่นเรือในทะเล / และเป็นที่พึ่งในห้วงลึกแห่งความโศกเศร้า / และในความล่อลวงของศัตรูร่วม

และบัดนี้ : โอ้ แหล่งแห่งความสุข โปรดส่องสว่างจิตใจของเรา / เพื่อเราจะได้ประกาศต่อพระองค์ว่า : / 'จงชื่นชมเถิด พุ่มหนามที่ไม่ถูกไฟเผา เมฆที่ส่องแสงเจิดจ้า / ผู้ทรงคุ้มครองผู้ศรัทธาเสมอมา !'

บทสวดอาคาทิสต์แด่พระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด พระแม่มารีย์ พระมารดาของพระเจ้า และพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล , ทำนองที่ 8

นักบุญจอร์จแห่งพิซิดีอา

คอนตาคิออน 1: โอ ผู้บัญชาการสูงสุด ผู้ปกป้องข้า / เพื่อความรอดพ้นจากภัยพิบัติอันน่าสะพรึงกลัว / ข้าผู้เป็นเมืองของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า / ข้าถวายคำขอบคุณแด่พระองค์ สำหรับชัยชนะอันยิ่งใหญ่ ! / แต่ท่านผู้มีฤทธิ์อำนาจอันไม่อาจต้านทานได้ / โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากภัยอันตรายทั้งปวง เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องทูลต่อท่านว่า : / 'จงชื่นชมยินดีเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการสมรส !'*

***ความรุ่งโรจน์ :** แก่ผู้บัญชาการสูงสุดผู้ปกป้องเรา / ที่ได้ช่วยเราให้พ้นจากภัยพิบัติอันน่าสะพรึงกลัว / เรา

บทสวดถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

ผู้รับใช้ของท่าน
ขอมอบการเฉลิมฉลองชัยชนะนี้เพื่อแสดงความขอบคุณแด่ท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้า ! / แต่ท่านผู้มีฤทธิ์อำนาจอันไม่อาจต้านทานได้ /
โปรดช่วยเราให้พ้นจากภัยอันตรายทั้งปวง
เพื่อเราจะได้ร้องทูลต่อท่านว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

Ikos 1: มีทูตสวรรค์ชั้นสูงถูกส่งลงมาจากสวรรค์ /
เพื่อกล่าวกับพระมารดาของพระเจ้าว่า : ‘จงชื่นชมยินดี !’ /
และเมื่อท่านเห็นพระองค์ โอ พระเจ้า /
ที่ได้จุติเป็นมนุษย์จากเสียงร้องอันไร้รูปนั้น ท่านก็ประหลาดใจ /
และยืนขึ้นร้องทูลต่อพระองค์ดังนี้ :

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน ความสุขจะส่องประกาย /
จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน คำสาปแช่งจะสูญสิ้นไป

จงชื่นชมเถิด เสียงเรียกสู่ความรอดสำหรับอาดัมผู้ตกต่ำ ;
/ จงชื่นชมเถิด การปลดปล่อยเอวาจากน้ำตา

จงชื่นชมยินดีเถิด โอ
ความสูงที่เกินกว่าความคิดของมนุษย์จะเอื้อมถึง ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด โอ
ความลึกที่แม้แต่สายตาของทูตสวรรค์ก็ไม่อาจหยั่งถึงได้ .

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะท่านคือบัลลังก์ของกษัตริย์ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
เพราะท่านทรงอุ้มพระองค์ผู้ทรงแบกรับทุกสิ่ง

จงชื่นชมยินดีเถิด ดวงดาวที่เปิดเผยพระอาทิตย์ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด อุทรแห่งการจุติของพระเจ้า

จงชื่นชมยินดี เพราะผ่านทางท่าน
การสร้างโลกได้รับการฟื้นฟู / จงชื่นชมยินดี เพราะในท่าน
ผู้สร้างได้กลายเป็นทารก

จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 2: ผู้ศักดิ์สิทธิ์
เมื่อเห็นตนเองในความบริสุทธิ์ /
จึงกล่าวกับกาเบรียลอย่างกล้าหาญ : /

‘คำพูดแปลกประหลาดของท่าน
ดูเหมือนไม่เป็นที่ยอมรับสำหรับจิตวิญญาณของข้า ; /
เพราะท่านจะกล่าวถึงการให้กำเนิดบุตร /
จากการปฏิสนธิที่ไม่มีเมล็ดพันธุ์ได้อย่างไร
โดยร้องขึ้นว่า : / อัลเลลูยา !’

อิโกส 2: เพื่อแสวงหาความรู้ในสิ่งที่ไม่อาจรู้ได้ /
พระแม่พรหมจารีจึงร้องขึ้น
โดยกล่าวกับผู้ส่งสารแห่งความลึกลับว่า : /
‘จากครรภ์ที่บริสุทธิ์ / ลูกจะเกิดได้อย่างไร ?
โปรดบอกข้าพเจ้า .’ / เขาตอบเธอด้วยความเกรงกลัว
แต่ประกาศดังนี้ :

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้รับใช้แห่งความลึกลับของแผนการอันไม่อาจบรรยายได้ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ซื่อสัตย์ต่อกิจการที่เรียกร้องความเงียบงัน

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้เป็นจุดเริ่มต้นแห่งปาฏิหาริย์ของพระคริสต์ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้เป็นรากฐานแห่งหลักคำสอนเกี่ยวกับพระองค์

สวัสดีเถิด บันไดสวรรค์ ที่พระเจ้าเสด็จลงมา ; / สวัสดีเถิด
สะพานที่พาผู้คนจากโลกสู่สวรรค์

จงชื่นชมเถิด ปาฏิหาริย์ที่เหล่าทูตสวรรค์สรรเสริญ /
จงชื่นชมเถิด ผู้พิชิตมารผู้ถูกครำครวญ

จงชื่นชมเถิด
ผู้ให้กำเนิดแสงสว่างด้วยวิธีที่เกินคำบรรยาย ; /
จงชื่นชมเถิด ผู้ไม่เปิดเผยมันให้ใครเห็นตามความเป็นจริง

จงชื่นชมเถิด ผู้ที่เกินความเข้าใจของผู้มีปัญญา ; /
จงชื่นชมเถิด ผู้ที่ให้ความสว่างแก่จิตใจของผู้เชื่อ .

จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 3: พลังแห่งผู้สูงสุด / ได้ปกคลุมเธอผู้ยังไม่เคยรู้จักการแต่งงาน ณ เวลาที่เธอตั้งครรภ์ / และครรภ์อันอุดมสมบูรณ์ของเธอ / ดูดั่งทุ่งหญ้าอันหอมหวาน / สำหรับทุกคนที่ปรารถนาจะเก็บเกี่ยวความรอด / ร้องเพลงดังนี้ : / อัลเลลูยา !

อิโกส 3: ด้วยครรภ์ที่รับพระเจ้าไว้ / พระแม่พรหมจารีจึงรีบไปหาเอลิซาเบธ ; / และทารกในครรภ์ของนาง เมื่อได้ยินคำทักทายของนาง / ก็ชื่นชมยินดี และกระโดดโลดเต้น ราวกับร้องเพลง ร้องทูลต่อพระมารดาของพระเจ้าว่า :

จงชื่นชมยินดีเถิด กิ่งก้านแห่งหน่อที่ไม่เหี่ยวแห้ง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ส่วนหนึ่งของผลที่ไม่ตาย

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ที่เพาะปลูกเกษตรกรผู้เมตตา ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่ให้กำเนิดผู้หว่านเมล็ดพันธุ์แห่งชีวิตของเรา

จงชื่นชมยินดีเถิด
ทุ่งนาที่ให้ผลผลิตอันอุดมด้วยความเมตตา ; / จงชื่นชมยินดีเถิด โต๊ะที่เต็มเปี่ยมด้วยการชดเชยบาป

จงชื่นชมยินดีเถิด
เพราะท่านทำให้ทุ่งหญ้าเขียวชอุ่มเบ่งบาน / จงชื่นชมยินดีเถิด
เพราะท่านจัดเตรียมที่ลี้ภัยสำหรับวิญญาณ

จงชื่นชมยินดีเถิด กลิ่นหอมหวานแห่งการวิงวอน ; / จงชื่นชมยินดีเถิด การไถ่บาปของทั้งโลก

จงชื่นชมยินดีเถิด พระคุณของพระเจ้าต่อมนุษย์ / จงชื่นชมยินดีเถิด ความกล้าหาญของมนุษย์ต่อพระเจ้า

จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 4:

ด้วยพายุแห่งความคิดทีเต็มไปด้วยความสงสัยในใจ /
โยเซฟผู้บริสุทธิ์จึงตกอยู่ในความสับสน /
เมือมองดูท่านผู้ยังไม่ได้แต่งงาน และสงสัย /
ว่าท่านผู้บริสุทธิ์ไร้ตำหนิได้ละเมิดความบริสุทธิ์ของท่า
นเอง; /
แต่เมือทราบถึงการตั้งครรภ์ของท่านโดยพระวิญญาณบริสุทธ
ิ์ เขาจึงร้องขึนว่า : / อัลเลลูยา !

อิโกส 4: ผู้เลียงแกะได้ยินทูตสวรรค์ร้องเพลง /
เกียวกับการเสดจมาของพระคริสต์ในเนือหนัง /
และรีบเร่งไปหาพระองค์ดังผู้เลียงแกะของพวกเขา /
พวกเขาได้เห็นพระองค์ดังลูกแกะทีไร้ตำหนิ /
ทีได้รับการเลียงดูในครรภ์ของมารีย์ ; / ร้องเพลงสรรเสริญเธอ
พวกเขาจึงร้องขึนว่า : /

จงชืนชมเถิด พระมารดาของพระเมษโปดกและผู้เลียงแกะ ; /
จงชืนชมเถิด คอกแกะผู้ฉลาด

จงชืนชมยินดีเถิด ผู้ปกป้องจากศัตรูทีมองไม่เห็น ; /
จงชืนชมยินดีเถิด กุญแจทีเปิดประตูสวรรค์ .

จงชืนชมยินดีเถิด
เพราะทุกสิงในสวรรค์ร่วมชืนชมยินดีกับโลก /
จงชืนชมยินดีเถิด
เพราะทุกสิงในโลกร่วมชืนชมยินดีกับสวรรค์

จงชืนชมยินดีเถิด
ริมฝีปากทีไม่หยุดนิงของอัครสาวกทังหลาย ; /
จงชืนชมยินดีเถิด
ความกล้าหาญอันไร้พ่ายของบรรดาผู้พลีชีพ

จงชืนชมยินดีเถิด รากฐานอันมันคงแห่งความเชือ ; /
จงชืนชมยินดีเถิด ความรู้อันแจ่มชัดแห่งพระคุณ

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน นรกได้ถูกเปิดเผย ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน
เราได้ถูกหุ้มห่อด้วยความรุ่งโรจน์

จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 5: เมื่อได้เห็นดาวที่พระเจ้าทรงนำทาง
พวกนักโหราศาสตร์ / จึงติดตามแสงสว่างของมัน /
และถือมันเป็นตะเกียง /
เพื่อแสวงหาพระมหากษัตริย์ผู้ทรงฤทธานุภาพ ; /
และเมื่อได้พบผู้ทรงอยู่เหนือการเข้าถึง /
พวกเขาก็ชื่นชมยินดี และร้องทูลต่อพระองค์ว่า : / อัลเลลูยา !

อิโกส 5:
บุตรแห่งชาวคาลเดียได้เห็นในอ้อมแขนของพระแม่พรหมจารี
ผู้ที่สร้างมนุษยชาติด้วยพระหัตถ์ของพระองค์เอง ;
และเมื่อพวกเขารู้จักองค์พระผู้เป็นเจ้าในพระองค์ —
แม้พระองค์จะทรงรับรูปแบบของผู้รับใช้ —
พวกเขารีบเร่งถวายเครื่องบูชาเพื่อถวายเกียรติแด่พระองค์
และประกาศว่าพระแม่พรหมจารีเป็นผู้ศักดิ์สิทธิ์ :

จงชื่นชมยินดีเถิด
พระมารดาแห่งดวงดาวที่ไม่เคยลับขอบฟ้า ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด รุ่งอรุณแห่งวันอันลึกลับ

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ดับเตาหลอมแห่งการหลอกลวง ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ให้ความสว่างแก่ผู้รับใช้แห่งความลึกลับของตรีเอกภาพ

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่ได้ปลดเปลื้องอำนาจของทรราชผู้ไร้มนุษยธรรม ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่ได้เปิดเผยองค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงรักมนุษยชาติ –
พระคริสต์

สวัสดี ท่านผู้ช่วยเราให้พ้นจากพิธีกรรมอันปาเถือน ; / สวัสดี ท่านผู้ช่วยเราให้พ้นจากกรรมอันไม่บริสุทธิ์ .

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ทียุติการบูชาไฟ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทีปลดปล่อยจากเปลวเพลิงแห่งความหลงใหล

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ทีนำผู้เชือสู่ความบริสุทธิ์ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ความสุขของทุกยุคทุกสมัย

จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 6:
เมือกลายเป็นผู้ประกาศทีได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า
ชาวมาจี / ได้กลับไปยังบาบิโลน /
เพือทำให้คำพยากรณ์เกียวกับท่านเป็นจริง /
และประกาศให้ท่านแก่ทุกคนว่าเป็นพระคริสต์ /
พวกเขาทิงเฮโรดไว้เบืองหลังในฐานะผู้พูดเพ้อเจ้อ /
ผู้ไม่รู้จักบทเพลงนี : / อัลเลลูยา !

อิโกส 6: ท่านได้ส่องแสงแห่งความจริงในอียิปต์ / ขจัดความมืดแห่งความเท็จ ; / เพราะรูปเคารพของพระองค์ โอ พระผู้ช่วยให้รอด / ไม่สามารถต้านทานฤทธิอำนาจของท่านได้ จึงล้มลง / และผู้ทีได้รับการปลดปล่อยจากรูปเคารพเหล่านัน ได้ร้องทูลต่อพระมารดาของพระเจ้าว่า :

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ฟืนฟูมนุษยชาติ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้โค่นล้มมารร้าย

จงชื่นชมเถิด ผู้ทีทรงเอาชนะความหลงผิดแห่งความเท็จ ; / จงชื่นชมเถิด
ผู้ทีทรงเปิดโปงการหลอกลวงแห่งการบูชารูปเคารพ .

จงชื่นชมเถิด ทะเลทีจมฟาโรห์ผู้ไร้กาย ; / จงชื่นชมเถิด หินผาทีดับความกระหายของผู้ปรารถนาชีวิต .

จงชื่นชมเถิด เสาเพลิง ผู้นำทางผู้อยู่ในความมืด ; / จงชื่นชมเถิด ทีพักพิงของโลก ทีกว้างใหญ่กว่าเมฆหมอก

จงชื่นชมเถิด ผู้ที่ได้แทนทีมานนาเป็นอาหาร /
จงชื่นชมเถิด
ผู้ทีเป็นผู้รับใช้แห่งความสุขอันศักดิสิทธิ์

จงชื่นชมยินดีเถิด ดินแดนแห่งคำสัญญา ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ดินแดนที่ไหลล้นด้วยน้ำนมและน้ำผึ้ง

จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 7: เมือซีเมโอนกำลังจะ /
ลาจากยุคสมัยอันหลอกลวงนี /
พระองค์ถูกมอบให้เขาในฐานะทารก /
แต่เขากลับรู้จักพระองค์ว่าเป็นพระเจ้าทีสมบูรณ์แบบ /
ดังนั้น
เขาจึงประหลาดใจในปัญญาอันไม่อาจบรรยายได้ของพระองค์
และร้องขึนว่า : / อัลเลลูยา !

Ikos 7: ความมหัศจรรย์ทียังไม่เคยมีมาก่อนได้ถูกเปิดเผย /
โดยผู้สร้าง ซึงได้ปรากฏตัวต่อเรา
ผู้เป็นผลงานแห่งการสร้างสรรค์ของพระองค์ /
โดยเกิดขึนมาโดยไม่มีเมล็ดจากครรภ์ของพระแม่พรหมจารี /
และรักษาให้เธออยู่ในสภาพเดิม ไม่ได้รับอันตรายใด ๆ /
เพือให้เมือเราได้เห็นปาฏิหาริย์นี
เราจะได้ร้องเพลงสรรเสริญเธอ และร้องขึนว่า :

จงชื่นชมเถิด ดอกไม้แห่งความไม่เสือมสลาย ; /
จงชื่นชมเถิด มงกุฎแห่งความบริสุทธิ์ .

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้สะท้อนรัศมีแห่งการฟืนคืนชีพ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้เปิดเผยชีวิตของเหล่าทูตสวรรค์ .

จงชื่นชมเถิด ต้นไม้ทีให้ผลอันงดงาม
ซึงผู้ศรัทธาได้รับเลียงด้วยผลนัน ; / จงชื่นชมเถิด
ต้นไม้ทีมีใบให้ร่มเงา
ซึงหลายคนได้หาทีพักพิงใต้ร่มเงาของมัน

จงชื่นชมเถิด ผู้ทีอุ้มท้องผู้ไถ่ผู้ถูกจองจำ ; / จงชื่นชมเถิด ผู้ทีให้กำเนิดผู้นำทางผู้หลงทาง

จงชื่นชมเถิด ผู้ระงับความพิโรธของผู้พิพากษาผู้ชอบธรรม ; / จงชื่นชมเถิด ผู้อภัยบาปอันมากมาย

จงชื่นชมเถิด เสื้อผ้าสำหรับผู้ขาดความกล้าหาญ ; / จงชื่นชมเถิด ความรักทีเหนือกว่าความปรารถนาทั้งปวง

จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 8: เมือได้เห็นการประสูติอันน่าอัศจรรย์นี / ขอให้เราถอนตัวจากโลก / และห้นจิตใจสู่สวรรค์ / เพราะนีคือเหตุผลทีพระเจ้าผู้สูงสุด / ปรากฏตัวบนโลกในฐานะมนุษย์ผู้ถ่อมตน / ด้วยความปรารถนาทีจะนำผู้ทีร้องเรียกพระองค์ / สู่ความสูงส่ง / อาเลลูยา !

อิโกส 8: ทุกสิงอยู่ในโลกต่ำ / และพระวจนะผู้ไม่มีขอบเขตไม่ทิงสิงใดจากสวรรค์ / เพราะการเสด็จลงจากสวรรค์ได้เกิดขึน / แต่ไม่ใช่การเปลียนสถานที / และการประสูติจากพระแม่พรหมจารีผู้รับพระเจ้า / ผู้ทรงฟังคำเหล่านีจากเรา :

จงชื่นชมยินดีเถิด ทีประทับของพระเจ้าผู้ไม่อาจเข้าใจได้ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ประตูแห่งความลึกลับอันศักดิสิทธิ

จงชื่นชมยินดี ข่าวสารทีผู้ไม่เชือยังสงสัย ; / จงชื่นชมยินดี คำสรรเสริญทีผู้เชือมันไม่มีข้อสงสัย .

จงชื่นชมยินดีเถิด รถศึกอันศักดิสิทธิทีสุดของพระองค์ผู้ประทับบนเครูบิม; / จงชื่นชมยินดีเถิด ทีประทับอันงดงามทีสุดของพระองค์ผู้ประทับบนเซราฟิม

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่นำสิ่งที่ตรงกันข้ามมารวมกัน ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่รวมความบริสุทธิ์กับการให้กำเนิดเข้าด้วยกัน

จงชื่นชมยินดี เพราะผ่านทางท่าน
ความผิดบาปได้รับการชดเชยแล้ว ; / จงชื่นชมยินดี
เพราะผ่านทางท่าน สวรรค์ได้ถูกเปิดออกแล้ว

จงชื่นชมเถิด กุญแจสู่ราชอาณาจักรของพระคริสต์ ; /
จงชื่นชมเถิด ความหวังแห่งพรนิรันดร์

จงชื่นชมเถิด
เจ้าเจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 9: โลกของเหล่าทูตสวรรค์ทั้งมวลต่างประหลาดใจ
/
ต่อพระราชกิจอันยิ่งใหญ่แห่งการเสด็จมาในร่างมนุษย์ของพระ
องค์ ; /
เพราะพระองค์ผู้ซึ่งในฐานะพระเจ้าทรงอยู่เหนือการเข้าถึง /
กลับถูกพวกเขามองเห็นเป็นมนุษย์ที่ทุกคนสามารถเข้าถึงได้
/ ประทับอยู่ท่ามกลางเรา / และทรงรับฟังจากทุกคน : / อัลเลลูยา !

อิโกส 9: เราเห็นต่อหน้าท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า
ผู้พูดจาคล่องแคล่วเหมือนปลาที่ไร้เสียง /
เพราะพวกเขาไม่อาจอธิบายได้ / ว่าท่านยังคงเป็นพรหมจารี
แต่กลับสามารถให้กำเนิดได้ / แต่เรา
ผู้ประหลาดใจในความลึกลับนี้ จึงร้องขึ้นด้วยความเชื่อ :

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้เป็นภาชนะแห่งปัญญาของพระเจ้า ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้เป็นคลังแห่งการทรงดูแลของพระองค์ .

จงชื่นชมเถิด
ผู้ที่เปิดเผยว่านักปรัชญาเป็นผู้โง่เขลา ; / จงชื่นชมเถิด
ผู้ที่เปิดเผยว่าผู้เชี่ยวชาญในการพูดเป็นผู้โง่เขลา

จงยินดีเถิด
เพราะผู้ถกเถียงที่เจ้าเล่ห์ได้ถูกทำให้สับสน ; / จงยินดีเถิด
เพราะผู้แต่งนิทานได้เหี่ยวเฉาไป

จงชื่นชมเถิด
ผู้ที่คลี่คลายแผนการซับซ้อนของชาวเอเธนส์ ; / จงชื่นชมเถิด
ผู้ที่เติมเต็มตาข่ายของชาวประมง

จงยินดีเถิด
ผู้ที่นำผู้คนขึ้นจากความมืดมิดแห่งความไม่รู้ ; /
จงยินดีเถิด ผู้ที่นำความรู้มาสู่ผู้คนมากมาย

จงชื่นชมเถิด เรือสำหรับผู้แสวงหาความรอด ; /
จงชื่นชมเถิด ท่าเรือสำหรับผู้ที่แล่นเรือในทะเลแห่งชีวิต

จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 10: ด้วยความปรารถนาที่จะช่วยโลก
ผู้ปกครองทุกสิ่ง / ได้เสด็จมาตามคำสัญญาของพระองค์เอง ; /
และในฐานะผู้เลี้ยงแกะ ในฐานะพระเจ้า / เพื่อเรา
พระองค์ได้ปรากฏตัวเป็นมนุษย์ เหมือนกับเรา ; /
เพราะได้เรียกผู้ที่คล้ายคลึงกับพระองค์มาหาพระองค์ /
พระองค์ในฐานะพระเจ้า จึงทรงฟังจากทุกคน : / อัลเลลูยา !

อิโกส 10: ท่านคือป้อมปราการสำหรับหญิงพรหมจารี โอ
พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า / และสำหรับทุกคนที่พึ่งพาท่าน
/ เพราะผู้สร้างสวรรค์และโลกได้ยกย่องท่าน โอ
ผู้บริสุทธิ์ที่สุด / ประทับอยู่ภายในครรภ์ของท่าน /
และสอนให้ทุกคนประกาศต่อท่านว่า :

จงชื่นชมยินดีเถิด เสาหลักแห่งความบริสุทธิ์ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ประตูแห่งความรอด .

จงชื่นชมเถิด ผู้นำการเกิดใหม่ทางจิตวิญญาณ ; /
จงชื่นชมเถิด ผู้ประทานพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์

จงชื่นชมยินดีเถิด
เพราะท่านได้ฟื้นฟูผู้ที่ถูกปฏิสนธิในความอับอาย ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
เพราะท่านได้ให้ความสว่างแก่ผู้ที่ถูกพรากจากสติปัญญา .

จงชื่นชมเถิด ผู้ทรงขจัดผู้ทำให้ความคิดเสื่อมทราม ; /
จงชื่นชมเถิด
ผู้ทรงให้กำเนิดผู้หว่านเมล็ดพันธุ์แห่งความบริสุทธิ์ .

จงชื่นชมเถิด
ผู้เป็นที่อยู่แห่งการสมรสที่ไม่มีเชื้อพันธุ์ ; /
จงชื่นชมเถิด ผู้รวมผู้เชื่อเข้ากับองค์พระผู้เป็นเจ้า

จงชื่นชมเถิด โอ ผู้เลี้ยงดูสาวพรหมจารีผู้งดงาม ; /
จงชื่นชมเถิด โอ
ผู้ที่แต่งกายวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ให้เป็นเจ้าสาว

จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 11: ทุกบทเพลงสรรเสริญล้วนไม่เพียงพอ /
ที่พยายามจะครอบคลุมความมากมาย /
ของพระเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์ ; /
เพราะแม้เราจะถวายแด่พระองค์ โอ
พระมหากษัตริย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
เพลงสรรเสริญมากมายดังเม็ดทราย /
เราก็ไม่อาจบรรลุสิ่งใดที่คู่ควร /
กับสิ่งที่พระองค์ได้ประทานแก่เรา ผู้ที่ร้องเรียกพระองค์ : /
อัลเลลูยา !

อิโกส 11: เราได้เห็นในพระแม่มารีผู้บริสุทธิ์ /
เทียนที่ถือแสงสว่าง /
ซึ่งได้ปรากฏแก่ผู้ที่อาศัยอยู่ในความมืด ; /
เพราะเมื่อพระองค์จุด แสงสว่างที่ไม่มีรูปร่าง /
พระองค์นำทุกคนไปสู่ความรู้เกี่ยวกับพระเจ้า /
เหมือนรุ่งอรุณที่ส่องสว่างจิตใจ /
และได้รับการยกย่องด้วยคำอธิษฐานนี้ :

จงชื่นชมเถิด แสงแห่งดวงอาทิตย์ฝ่ายจิตวิญญาณ ; /
จงชื่นชมเถิด ความรุ่งโรจน์แห่งแสงที่ไม่เคยลับขอบฟ้า

จงชื่นชมเถิด สายฟ้าที่ส่องสว่างจิตวิญญาณ ; /
จงชื่นชมเถิด เหมือนเสียงฟ้าร้องที่ฟาดฟันศัตรู

จงชื่นชมเถิด เพราะท่านเปล่งประกายเจิดจ้า ; / จงชื่นชมเถิด เพราะท่านหลั่งน้ำอันอุดมสมบูรณ์ดังแม่น้ำ

จงชื่นชมเถิด ภาพที่ปรากฏในอ่างน้ำศักดิ์สิทธิ์ ; / จงชื่นชมเถิด ผู้ขจัดมลทินแห่งบาป

จงชื่นชมเถิด น้ำที่ชำระจิตสำนึก ; / จงชื่นชมเถิด ถ้วยที่บรรจุความสุข

จงชื่นชมเถิด กลีนหอมหวานของพระคริสต์ ; / จงชื่นชมเถิด ชีวิตแห่งงานเลี้ยงลึกลับ

จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 12: ด้วยความปรารถนาที่จะประทานพระคุณ / และการอภัยหนี้เก่า / ผู้อภัยบาปของมนุษยชาติทั้งปวง / ได้เสด็จมาด้วยพระองค์เองสู่ผู้ที่หลงทางจากพระคุณของพระอ
งค์ / และเมื่อฉีกใบหนี้ทิ้ง / พระองค์ทรงได้ยินจากทุกคนว่า : / อัลเลลูยา !

อิโกส 12:
เมื่อเราร้องเพลงถึงการประสูติของพระคริสต์ผ่านทางท่าน / เราทุกคนจึงสรรเสริญท่าน / ในฐานะวิหารที่มีชีวิต โอ พระมารดาของพระเจ้า ; / เพราะพระองค์ผู้ทรงถือทุกสิ่งไว้ในพระหัตถ์ / ได้ประทับอยู่ในครรภ์ของท่าน / จึงทรงชำระท่านให้บริสุทธิ์ ทรงถวายเกียรติแด่ท่าน / และทรงสอนให้ทุกคนเรียกขานท่านว่า :

จงชื่นชมยินดีเถิด พระวิหารของพระเจ้าและพระวจนะ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด พระวิหารศักดิ์สิทธิ์ยิ่งใหญ่

จงชื่นชมยินดีเถิด
หีบพันธสัญญาที่ประดับด้วยพระวิญญาณ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด สมบัติแห่งชีวิตที่ไม่มีวันหมดสิ้น

จงชื่นชมยินดีเถิด
มงกุฎอันล้ำค่าของกษัตริย์ผู้เคร่งศาสนา ; /

จงชื่นชมยินดีเถิด
คำสรรเสริญอันศักดิ์สิทธิ์ของปุโรหิตผู้ศรัทธา .

จงชื่นชมยินดีเถิด
ป้อมปราการที่มั่นคงไม่สั่นคลอนแห่งคริสตจักร ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด กำแพงที่ไม่อาจทะลวงได้แห่งอาณาจักร .

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน
ชัยชนะถูกยกขึ้นสูง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน
ศัตรูถูกโค่นล้ม

จงชื่นชมเถิด ผู้รักษาเนื้อหนังของข้าพเจ้า ; /
จงชื่นชมเถิด ผู้ช่วยให้วิญญาณของข้าพเจ้าได้รอดพ้น

จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

คอนตาคิออน 13: โอ พระมารดาผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด /
ผู้ให้กำเนิดพระวจนะอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดในบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ ! /
โปรดรับเครื่องบูชาที่ถวายนี้ /
และโปรดช่วยทุกคนให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง /
และโปรดปลดปล่อยจากโทษทัณฑ์ในอนาคต /
ผู้ที่ร้องทูลร่วมกัน (ต่อพระองค์): / อัลเลลูยา !

เซ่าคอนตาคิออนนี้สามครั้ง

จากนั้นอ่านอิโกสที 1: มีทูตสวรรค์ถูกส่งลงมาจากสวรรค์ /
เพื่อกล่าวกับพระมารดาของพระเจ้าว่า : ‘จงชื่นชมยินดี !’ /
และเมื่อเห็นพระองค์ โอ พระเจ้า /
ที่ทรงรับสภาพมนุษย์จากเสียงร้องอันไร้รูปนั้น
เขาจึงประหลาดใจ / และยืนขึ้น ร้องทูลต่อพระองค์ดังนี้ :

และคอนดาคที 1: ถึงท่าน
ผู้ปกป้องและผู้บัญชาการสูงสุดของข้า /
เพื่อการปลดปล่อยจากภัยพิบัติอันน่าสะพรึงกลัว / ข้า
ผู้เป็นเมืองของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
จัดพิธีเฉลิมฉลองชัยชนะนี้ขึ้นเพื่อแสดงความขอบคุณ ! /
แต่ท่านผู้มีฤทธิ์อำนาจอันไม่อาจต้านทานได้ /

โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากภัยอันตรายทั้งปวง
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องทูลต่อท่านว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’*

***ความรุ่งโรจน์ :** ถึงผู้บัญชาการสูงสุดผู้ปกป้องเรา /
ที่ได้ช่วยเราให้พ้นจากภัยพิบัติอันน่าสะพรึงกลัว / เรา
ผู้รับใช้ของท่าน
ขอมอบพิธีเฉลิมฉลองชัยชนะนี้เพื่อแสดงความขอบคุณแด่ท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้า ! / แต่ท่านผู้มีฤทธิ์อำนาจอันไม่อาจต้านทานได้ /
โปรดช่วยเราให้พ้นจากภัยอันตรายทั้งปวง
เพื่อเราจะได้ร้องทูลต่อท่านว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

บทเพลงสรรเสริญที่ 7

Irmos: ผู้มีศรัทธาไม่ยกย่อง /
สิ่งสร้างให้สูงกว่าผู้สร้าง /
แต่เมื่อได้เอาชนะไฟที่คุกคามพวกเขาอย่างกล้าหาญ /
พวกเขาร้องเพลงด้วยความยินดีว่า : /
‘พระเจ้าผู้ทรงสรรเสริญยิ่ง และพระเจ้าของบรรพบุรุษเรา /
พระองค์ทรงเป็นพระพร !’

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด
โปรดช่วยเราด้วย

เราร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ และร้องขึ้นว่า : /
‘จงชื่นชมยินดีเถิด รถม้าของดวงอาทิตย์ทางจิตวิญญาณ ; /
ต้นองุ่นแท้ ผู้ได้ให้ผลองุ่นสุกงอม /
ไหลรินน้ำองุ่นที่ทำให้จิตวิญญาณ /
ของผู้ที่ยกย่องพระองค์ด้วยความเชื่อ ได้ชื่นบาน !’

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วย

ท่านผู้ได้อุ้มท้องผู้รักษาโรคของมนุษยชาติทั้งปวง /
จงชื่นชมยินดีเถิด เจ้าสาวของพระเจ้า / ไม้เท้าลึกลับ
ที่ดอกไม้ไม่เหี่ยวเฉาได้เบ่งบาน / จงชื่นชมยินดีเถิด
พระนางผู้ทรงอำนาจ ผู้ซึ่งทำให้เราเต็มเปี่ยมด้วยความสุข /
และได้รับมรดกแห่งชีวิต

บทสวดถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วยภาษาพูด / ไม่สามารถสรรเสริญท่านได้
พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุด /
เพราะท่านได้ถูกยกขึนเหนือเซราฟิม /
หลังจากทีท่านได้อุ้มพระคริสต์พระมหากษัตริย์ไว้ในครรภ์ของท
่าน ; / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ เพือผู้ทีนมัสการท่าน

ไม่มีลินมนุษย์ใด / ทีสามารถร้องเพลงสรรเสริญท่านได้
โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจ /
เพราะท่านได้รับการยกย่องเหนือเซราฟิม /
หลังจากทีท่านได้อุ้มพระคริสต์พระมหากษัตริย์ไว้ในครรภ์
ของท่าน ; / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์
เพือผู้ทีบูชาท่านด้วยความเชือ /
จะได้รับการปลดปล่อยจากความอันตรายทังปวงในขณะนี

บทสรรเสริญ : พวกเขาสรรเสริญท่าน
เรียกท่านว่าผู้ได้รับพร / จากทุกมุมโลก
และร้องเรียกท่านด้วยความรัก : / ‘จงชืนชมเถิด โอ้
ม้วนหนังสือทีพระวจนะถูกจารึกไว้ / ด้วยนิวมือของพระบิดา
โอ้ ผู้บริสุทธิ์ ; / จงวิงวอนต่อพระองค์
เพือผู้รับใช้ของท่านจะได้ถูกจารึก / ในหนังสือแห่งชีวิต
โอ้ พระมารดาของพระเจ้า !’

และบัดนี : เรา ผู้รับใช้ของพระองค์ ขอร้องพระองค์ /
และก้มเข่าของใจเรา : / ‘โปรดเอียงหูฟังเถิด โอ ผู้บริสุทธิ์ /
และช่วยเราผู้ถูกความเศร้าโศกท่วมท้น /
และรักษาเมืองของพระองค์ให้พ้นจากการถูกจับเป็นเชลยโดยศัต
รูทุกฝาย / โอ พระมารดาของพระเจ้า !’

โอด 8

Irmos: พระบุตรของพระมารดาของพระเจ้าได้ทรงช่วย /
หนุ่มสาวผู้เคร่งครัดในเตาไฟ : /
เมือก่อนเป็นเครืองบ่งชีล่วงหน้า บัดนีเป็นความจริง ; /
พระองค์ทรงเรียกจักรวาลทังมวลให้ร้องเพลงถวายแด่ท่าน /

จงร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า โอ้สรรพสิง /
และถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไป !

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธียิงนัก โปรดช่วยเราด้วย

ท่านได้รับพระวจนะไว้ในครรภ์ของท่าน /
ให้กำเนิดพระองค์ผู้ทรงแบกรับทุกสิง /
และด้วยน้ำนมของท่าน
ท่านได้เลียงดูพระองค์ผู้ซึงด้วยพระหัตถ์ของพระองค์ทรงค
ำจุน / จักรวาลทังมวล โอ ผู้บริสุทธิ /
เราจึงร้องเพลงถวายแด่พระองค์ว่า : / 'จงร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า
โอ สิงสร้างทังปวง /
และถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไปและตลอดไป !'

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิสิทธิทีสุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วย

โมเสสได้เห็นในพุ่มไม้ทีลุกไหม้ /
ความลึกลับอันยิงใหญ่แห่งการประสูติของพระคริสต์จากท่าน
; / บรรดาเยาวชนก็แสดงให้เห็นอย่างชัดเจน / ยืนอยู่ท่ามกลางไฟ
แต่ไม่ได้รับอันตรายจากมัน / โอ พระแม่ผู้บริสุทธิไร้ตำหนิ
/ ดังนัน เราจึงร้องเพลงสรรเสริญท่านตลอดไปและตลอดไป !

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิสิทธิทีสุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วยเถิด

เมือครังหนึงเราถูกถอดเปลือยด้วยเล่ห์กล /
เราได้รับการสวมใส่ด้วยเครืองแต่งกายแห่งความไม่เสือมสลาย
/ เมือท่านอุ้มพระองค์ไว้ในครรภ์ของท่าน ; /
และเมือเรานังอยู่ในความมืดแห่งบาป / เราได้เห็นแสงสว่าง
ผู้เป็นทีประทับแห่งแสงสว่าง โอ พระแม่พรหมจารี /
ดังนันเราจึงร้องสรรเสริญท่านตลอดไปและตลอดไป !

บทสรรเสริญ : ผู้ตายได้รับการฟืนคืนชีพผ่านท่าน /
เพราะท่านได้อุ้มชีวิตทีจุติในครรภ์ของท่าน ; /
ผู้ทีเคยใบ้เริมพูดได้ชัดเจน /
ผู้เป็นโรคเรือนได้รับการชำระให้บริสุทธิ

ความเจ็บปวยถูกขับไล่ออกไป / วิญญาณในอากาศจำนวนมากถูกปราบปราม / โอ พระแม่พรหมจารี ผู้เป็นความรอดของมนุษย์

และบัดนี้ : ท่านผู้ได้นำความรอดมาสู่โลก / โดยท่านเราได้ถูกยกขึ้นจากพื้นดินสู่ที่สูง / จงขึ้นชมยินดีเถิด ผู้ทรงพระพรท้งปวง ผู้เป็นโล่และป้อมปราการของเรา / กำแพงและป้อมปราการสำหรับผู้ที่ร้องเพลง โอ ผู้บริสุทธิ์ : / ‘จงร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า ทุกสรรพสิ่ง / และยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป !’

บทเพลงสรรเสริญที่ 9

Irmos: ให้ทุกวิญญาณที่เกิดบนโลก / ได้ชื่นชมยินดีด้วยแสงสว่างจากพระวิญญาณ ; / ให้ธรรมชาติของจิตวิญญาณที่ไม่มีรูปกายได้ชื่นชมยินดีด้วย / เมื่อพวกเขาถวายเกียรติแด่วันฉลองอันศักดิ์สิทธิ์ของพระมารดาของพระเจ้า / และให้พวกเขาร้องขึ้นว่า : / ‘จงขึ้นชมยินดีเถิด ผู้ทรงพระพรท้งปวง / โอ พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ ผู้ทรงพรหมจารีตลอดกาล !’

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วยเถิด

เพื่อว่าเรา ผู้เชื่อมั่น จะได้ร้องขึ้นต่อท่านว่า : ‘จงขึ้นชมยินดี ’, / เมื่อได้ผ่านทางท่านเป็นผู้ร่วมในความสุขนิรันดร์ , / โปรดช่วยเราให้พ้นจากความล่อลวง , จากความเป็นเชลยในดินแดนต่างถิ่น , / และจากภัยพิบัติทุกประการ , / ซึ่ง โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ / ตกลงมาบนผู้มีความผิดเพราะบาปอันมากมายของพวกเขา

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วยเถิด

ท่านได้ปรากฏตัวเป็นแสงสว่างและกำลังของเรา / ดังนั้นเราจึงร้องทูลท่านว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด โอ ดาวที่ไม่เคยลับขอบฟ้า / ผู้นำดวงอาทิตย์อันยิ่งใหญ่มาสู่โลก ; / จงชื่นชมเถิด โอ ผู้บริสุทธิ์ ผู้เปิดสวนเอเดนที่ปิดตาย ; / จงชื่นชมเถิด โอ เสาเพลิง / ผู้นำมนุษยชาติสู่ชีวิตอันสูงส่ง !’

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วยเถิด

ขอให้เรายืนด้วยความเคารพ / ในพระนิเวศของพระเจ้าของเรา และประกาศว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด พระมารดาแห่งโลก / จงชื่นชมเถิด พระแม่มารีย์ ผู้เป็นพระมารดาของทุกคน / จงชื่นชมเถิด ผู้เดียวในหมู่สตรี / ผู้ไร้ที่ติและงดงาม / จงชื่นชมเถิด ผู้เป็นภาชนะ / ที่รับพระคุณอันไม่สิ้นสุดที่หลั่งลงบนท่าน ’

บทสรรเสริญ : โอ นกพิราบ ผู้ให้กำเนิดผู้ทรงเมตตา / จงชื่นชมเถิด พระแม่ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล / จงชื่นชมเถิด ผู้เป็นความสรรเสริญของบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง / มงกุฎของนักพรต / จงชื่นชมเถิด เครื่องประดับอันศักดิ์สิทธิ์ของผู้ชอบธรรมทั้งปวง / และผู้เป็นความรอดสำหรับเรา ผู้ศรัทธา

และบัดนี้ : ขอพระเจ้าทรงเมตตาต่อมรดกของพระองค์ / บัดนี้ทรงมองข้ามบาปทั้งปวงของเรา / เพราะเรามีผู้หนึ่งที่เป็นผู้วิงวอนแทนเรา / ผู้ซึ่งได้อุ้มพระองค์ไว้ในครรภ์บนโลกนี้โดยไม่มีเชื้อพันธุ์ / โอ พระคริสต์ ผู้ซึ่งด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ ทรงเลือกที่จะรับ / ร่างกายมนุษย์ / ซึ่งแต่เดิมเป็นสิ่งแปลกแยกต่อพระองค์

Exapostilarion

จงชื่นชมยินดีด้วยความปีติยินดี
จงร้องเพลงด้วยความสุข : / บัดนี ณ เมืองนาซาเร็ธ
ทูตสวรรค์กาเบรียลได้ปรากฏตัวต่อหน้าพระแม่พรหมจารี /
นำความสุข ความสุขแห่งข่าวดีมา : / 'จงชื่นชมยินดีเถิด โอ
ผู้บริสุทธิ์และไร้ตำหนิ ผู้คุ้มครองโลก /
จงชื่นชมยินดีเถิด โอ บัลลังก์สวรรค์ !'

คำอธิษฐานแด่พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า

โปรดรับไว้เถิด พระมารดาผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก
ผู้ทรงพระพรและทรงฤทธานุภาพสูงสุด พระมารดาของพระเจ้า
ของขวัญอันล้ำค่าเหล่านี้
ซึ่งเหมาะสมกับพระองค์เพียงผู้เดียว จากเรา
ผู้รับใช้ที่ไม่คู่ควรของพระองค์
ผู้ถูกเลือกจากทุกยุคสมัย
ผู้ซึ่งได้รับการเปิดเผยว่าเป็นผู้สูงสุดในบรรดาสรรพสิ่งทั้งในสวรรค์และบนโลก ! เพราะผ่านทางท่าน
พระเจ้าแห่งกองทัพสวรรค์จึงอยู่กับเราในขณะนี้
และผ่านทางท่าน เราจึงได้รู้จักพระบุตรของพระเจ้า
และได้รับการพิจารณาว่าสมควรได้รับพระกายอันศักดิ์สิทธิ์
และพระโลหิตอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ ดังนั้น
ท่านจึงเป็นผู้ได้รับพรในทุกยุคทุกสมัย
ผู้ได้บรรลุความสุขในพระเจ้า สว่างไสวกว่าเครูบิม
และได้รับเกียรติยศสูงกว่าเซราฟิม และบัดนี้
พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง
ผู้ได้รับการสรรเสริญทุกประการ
โปรดอย่าหยุดอธิษฐานเผื่อเรา
ผู้รับใช้ที่ไม่คู่ควรของพระองค์
เพื่อเราจะได้พ้นจากทุกคำปรึกษาชั่วร้ายและทุกความโชคร้าย
และได้รับการปกป้องให้ปลอดภัยจากการโจมตีอันเป็นพิษของมา

ร้ายทุกประการ แต่แม้
โปรดรักษาเราจนถึงที่สุดด้วยคำอธิษฐานของท่าน
ให้พ้นจากคำพิพากษา เพื่อว่า
เมื่อได้รับการช่วยกู้ด้วยการวิงวอนและความช่วยเหลือของท่า
น เราจะได้ถวายความรุ่งโรจน์ คำสรรเสริญ คำขอบคุณ
และการนมัสการทั้งหมดแด่พระเจ้าองค์เดียวในตรีเอกภาพ
และผู้สร้างทุกสิ่ง ทั้งในปัจจุบัน และตลอดไป
จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด อาเมน

คำอธิษฐานอีกบท

โอ พระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด พระมารดาของพระเจ้า !
ท่านได้รับการยกย่องเหนือกว่าทูตสวรรค์และมหาทูตสวรรค์
และได้รับการเคารพเหนือกว่าทุกสรรพสิ่ง :
ผู้ช่วยเหลือผู้ถูกกดขี่ , ความหวังของผู้สิ้นหวัง ,
ผู้ปกป้องผู้ยากจน , ความปลอบประโลมของผู้เศร้าโศก ,
ผู้เลี้ยงดูผู้หิวโหย , ผู้ให้เสื้อผ้าแก่ผู้เปลือยเปล่า ,
ผู้รักษาผู้เจ็บป่วย , ผู้ช่วยให้รอดแก่ผู้มีบาป ,
และผู้ช่วยเหลือและคุ้มครองคริสตชนทุกคน โอ
พระแม่ผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า
ผู้ทรงอำนาจสูงสุด ! ด้วยความเมตตาของพระองค์
โปรดช่วยและเมตตาต่อผู้รับใช้ของพระองค์
คือพระสังฆราชออร์โธดอกซ์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง
พระมิตโรโพลิแทน พระอาร์คบิชอป
และพระบิชอปผู้ทรงเกียรติยศยิ่ง
ตลอดจนคณะสงฆ์และคณะนักบวชทั้งปวง โอ พระแม่
โปรดช่วยและเมตตาต่อแผ่นดินรัสเซียที่ได้รับการคุ้มครองจา
กพระเจ้า ประชาชนและผู้มีอำนาจทั้งหมด ผู้บัญชาการทหาร
ผู้ว่าการเมือง และกองทัพทั้งหมด รวมถึงผู้ที่ทำความดี
และโปรดคุ้มครองคริสตชนออร์โธดอกซ์ทุกคนด้วยผ้าคลุมศักด
์สิทธิ์ของพระองค์ และขอวิงวอนด้วยเถิด
พระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์
พระแม่ผู้เป็นพระมารดาของพระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ

บทสวดถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า พร้อมด้วยบทสวดอาคาทิสต์

ผู้ซึ่งพระคริสต์พระเจ้าของเราได้เสด็จมาบังเกิดเป็นมนุษย์
จากพระแม่โดยไม่มีเชื้อพันธุ์
ขอให้พระองค์ทรงประทานกำลังจากเบื้องสูงมาปกป้องเราจากศัตรู
ทั้งที่มองไม่เห็นและที่มองเห็นได้ โอ
พระแม่ผู้ทรงเมตตาทุกประการ
พระมารดาผู้ทรงฤทธานุภาพของพระเจ้า !
โปรดยกเราขึ้นจากความลึกของบาป
และช่วยเราให้พ้นจากความอดอยาก โรคระบาด แผ่นดินไหว
และน้ำท่วม จากไฟและดาบ
จากการรุกรานของชาติต่างชาติและความขัดแย้งภายในประเทศ
จากความตายกะทันหัน จากการโจมตีของศัตรู จากลมทำลายล้าง
จากโรคระบาดที่คร่าชีวิต และจากความชั่วร้ายทั้งปวง
ขอโปรดประทานสันติสุขและสุขภาพที่ดีแก่ผู้รับใช้ของพระองค์ คือคริสตชนออร์โธดอกซ์ทั้งปวง
และโปรดส่องสว่างจิตใจและดวงตาแห่งหัวใจของพวกเขาเพื่อความรอดของพวกเขา และโปรดทำให้เราผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปของพระองค์
สมควรแก่ราชอาณาจักรของพระบุตรของพระองค์
คือพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพราะการครองราชย์ของพระองค์นั้นเป็นพระพรและได้รับการถวายเกียรติ ร่วมกับพระบิดาของพระองค์ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ทั้งสิ้น ผู้ดีและผู้ประทานชีวิต
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

กลับไปยังสารบัญ .

บทสวดคาโนน
แด่พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุด
(เพื่อร้องในยามทีจิตใจทุกข์ระทมและเผชิญกับสถานการณ์อันเลวร้าย)
แต่งโดยพระภิกษุเทโอสทริกต์

ทรอพาเรียนแด่พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ทีสุดของพระเจ้า , โทนที 4

ขอให้เราผู้เป็นคนบาปและต่ำต้อยนี
ได้มาพึงพาพระมารดาของพระเจ้าด้วยความจริงใจ /
และก้มลงต่อหน้าพระองค์ /
ร้องขอด้วยความสำนึกผิดจากส่วนลึกของจิตวิญญาณว่า : / 'โอ
พระมารดา โปรดช่วยเราด้วยพระเมตตา / รีบมาช่วยเราเถิด
เพราะเรากำลังจะพินาศจากบาปอันมากมายของเรา ! /
อย่าส่งผู้รับใช้ของพระองค์กลับไปมือเปล่า : /
เพราะในพระองค์เท่านั้นทีเรามีความหวัง !' (สองครั้ง)

สลาวะ และตอนนี : ขอให้เราผู้ไม่สมควรนี ไม่เคยหยุด /
ทีจะประกาศถึงฤทธิ์อำนาจของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า /
เพราะหากพระองค์ไม่ปกป้องเราด้วยคำอธิษฐานของพระองค์ /
ใครจะช่วยให้เราพ้นจากภัยพิบัติมากมาย /
ใครจะรักษาเราให้อยู่รอดจนถึงวันนี ? /
เราจะไม่ห้นหลังให้ท่าน โอ้พระแม่ /
เพราะท่านย่อมช่วยผู้รับใช้ของท่านให้พ้นจากภัยพิบัติทั้งปวงเสมอ

บทสวดประจำ

คาโนนแด่พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง , โทน 8.
บทเพลงที่ 1

Irmos: เดินบนน้ำเหมือนเดินบนดินแห้ง / และหลังจากหนีพ้นความเสื่อมสลายของอียิปต์ / ชาวอิสราเอลได้ร้องขึ้นว่า : / 'มาร้องเพลงถวายแด่ผู้ช่วยให้รอดและพระเจ้าของเรา !'

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วย

เมื่อถูกทรมานด้วยความล่อลวงมากมาย / ข้าพเจ้าจึงมาพึ่งพาท่าน เพื่อแสวงหาความรอด / โอ พระมารดาแห่งพระวจนะและพระแม่พรหมจารี / โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์และเคราะห์ร้าย !

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วยท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วย

การโจมตีของกิเลสทำให้ข้าพเจ้าทุกข์ใจ / ทำให้จิตวิญญาณของข้าพเจ้าเต็มไปด้วยความสิ้นหวังอย่างลึกซึ้ง / โปรดปลอบประโลมมันด้วยสันติสุข / ของพระบุตรและพระเจ้าของท่าน โอ พระมารดาผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก

บทสรรเสริญ : ข้าพเจ้าวิงวอนต่อท่าน ผู้ให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอดและพระเจ้า / ขอให้ช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากภัยพิบัติ ; / เพราะบัดนี้ ข้าพเจ้าหันมาหาท่าน โอ พระแม่พรหมจารี / ข้าพเจ้ายกทั้งจิตวิญญาณและความคิดของข้าพเจ้าขึ้นสู่ท่าน

และบัดนี้ : โปรดประทานแก่ข้าพเจ้า ผู้ทุกข์ทรมานทั้งกายและจิต / พระคุณแห่งการเสด็จมาเยือนอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / และการดูแลของพระองค์ โอ พระมารดาองค์เดียวของพระเจ้า / ในฐานะพระมารดาผู้ประเสริฐและเปี่ยมด้วยพระพร

บทสวดประจำ

บทเพลงสรรเสริญที่ 3

Irmos: ผู้สร้างท้องฟ้าอันสูงส่ง โอ พระเจ้า /
และผู้สร้างพระศาสนจักร /
โปรดเสริมกำลังให้ข้าพเจ้าในความรักต่อพระองค์ /
ผู้เป็นความสมบูรณ์ของทุกความปรารถนา
ผู้ยืนยันความเชื่อของผู้ศรัทธา /
ผู้รักมนุษยชาติเพียงผู้เดียว

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด โปรดช่วยเราด้วย

ข้าพเจ้าถือว่าท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โอ พระแม่พรหมจารี / เป็นที่พึ่งและที่กำบังของชีวิตข้าพเจ้า /
โปรดนำทางข้าพเจ้าดั่งผู้ถือหางเสือสู่ท่าเรือของท่าน /
แหล่งที่มาของสิ่งดีทั้งปวง พลังของผู้ศรัทธา /
ผู้ที่ทุกคนสรรเสริญ

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วยข้าพเจ้าวิงวอนท่าน พระมารดาผู้บริสุทธิ์ โปรดขจัดความวุ่นวายในจิตวิญญาณของข้าพเจ้า / และพายุแห่งความสิ้นหวังของข้าพเจ้า – / เพราะท่าน ผู้เป็นเจ้าสาวของพระเจ้า ได้ทรงรับพระบุตร / พระคริสต์ ผู้เป็นเจ้า

ข้าขอวิงวอนท่าน โอ พระแม่พรหมจารี
โปรดขจัดความวุ่นวายในจิตวิญญาณของข้า /
และพายุแห่งความสิ้นหวังของข้า – / เพราะท่าน
ผู้เป็นเจ้าสาวของพระเจ้า ได้ทรงรับพระครรภ์ / พระคริสต์
ผู้เป็นเจ้าแห่งสันติภาพ / ผู้ทรงบริสุทธิ์ทั้งมวล

บทสรรเสริญ : ท่านผู้ให้กำเนิดผู้ทรงคุณประโยชน์
ผู้เป็นแหล่งที่มาของทุกสิ่งดีงาม /
โปรดเทพรพรอันล้นเหลือลงสู่ทุกคน /
เพราะท่านสามารถทำทุกสิ่งได้ /
หลังจากที่ได้ให้กำเนิดพระคริสต์
ผู้ทรงฤทธานุภาพอันยิ่งใหญ่ / ผู้ทรงได้รับพระพรในพระเจ้า

และบัดนี้ : สำหรับข้าพเจ้าผู้ถูกทดสอบด้วยโรคภัยอันหนักหน่วง / และความทุกข์ทรมานอันเจ็บปวด / โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย โอ พระแม่พรหมจารี / เพราะข้าพเจ้ารู้จักท่าน โอ ผู้บริสุทธิ์ยิ่ง / ในฐานะคลังแห่งการรักษาที่ไม่มีวันหมดและไม่เคยล้มเหลว

โปรดช่วยผู้รับใช้ของพระองค์ให้พ้นจากความทุกข์ยากด้วยเถิด โอ พระมารดาของพระเจ้า / เพราะเราทุกคนล้วนหันมาหาพระองค์หลังจากพระเจ้า / เหมือนกำแพงที่มั่นคงไม่สั่นคลอนและผู้วิงวอน

โปรดมองด้วยเมตตา โอ พระมารดาของพระเจ้าผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง / ต่อความทุกข์ทรมานอันหนักหน่วงของร่างกายข้า / และรักษาความเศร้าโศกของจิตวิญญาณข้า

ทรอพาเรียน , โทน 2

ผู้วิงวอนอย่างร้อนรนและกำแพงที่ไม่อาจถูกทำลายได้ / แหล่งแห่งความเมตตา ที่ลี้ภัยของโลก ! / เราขอร้องท่านอย่างจริงใจ : / ‘โอ พระมารดาของพระเจ้า ผู้ทรงอำนาจ โปรดรีบ / และช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ยาก / ผู้วิงวอนที่รวดเร็วเพียงผู้เดียวของเรา !’

บทเพลงที่ 4

Irmos: ข้าได้ฟังแล้ว โอ พระเจ้า / เกี่ยวกับความลึกลับแห่งการดูแลของพระองค์ / ข้าได้เข้าใจถึงพระราชกิจของพระองค์ / และข้าได้ถวายเกียรติแด่พระเทวภาพของพระองค์

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด โปรดช่วยเราด้วย

บทสวดประจำ

โปรดระงับความวุ่นวายแห่งความปรารถนาของข้า / โอ ผู้ให้กำเนิดพระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงนำทาง / และพายุแห่งบาปของข้า / โอ พระนางเจ้าผู้เป็นเจ้าสาว

ท่อนซ้ำ : พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วย

โปรดประทานความเมตตาอันลึกซึ้งของพระองค์แก่ข้าพเจ้า / โอ พระมารดาผู้ให้กำเนิดผู้ทรงเมตตา / และผู้ช่วยให้รอดของทุกคนที่ร้องสรรเสริญพระองค์ / เมื่อข้าพเจ้าขอความช่วยเหลือ

ท่อนซ้ำ . เมื่อเราชื่นชมยินดี โอ พระผู้บริสุทธิ์ทั้งสิ้น / ในพระพรของพระองค์ / เราร้องเพลงขอบคุณ / โดยรู้ถึงพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า

บทสรรเสริญ : (เมื่อข้าพเจ้านอนอยู่บนเตียงคนป่วย / ในความอ่อนแอของข้าพเจ้า / โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย โอ พระมารดาของพระเจ้า ผู้ทรงรักความดี / โอ ผู้ทรงบริสุทธิ์ตลอดกาล)

และบัดนี้ : เมื่อมีท่าน , โอ ผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด , / เป็นความหวังของเรา , พลังของเรา , / และป้อมปราการแห่งความรอดที่ไม่สิ้นคลอน , / เราจึงได้รับการปลดปล่อยจากความทุกข์ทั้งปวง .

โอด 5

Irmos: โปรดส่องสว่างเราด้วยพระบัญญัติของพระองค์ พระเจ้า / และด้วยพระหัตถ์ที่ยกขึ้นของพระองค์ / โปรดประทานสันติสุขของพระองค์แก่เรา ผู้ทรงรักมนุษยชาติ

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราให้รอดพ้น

โปรดเติมเต็มหัวใจข้าด้วยความสุข โอ ผู้บริสุทธิ์ / โปรดประทานความสุขที่ไม่มีสิ่งใดมาบดบัง / ท่านผู้ให้กำเนิดแหล่งที่มาของความสุขทั้งปวง

บทสวดประจำ

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วยเถิด

โปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ยาก โอ
พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ /
ผู้ให้กำเนิดความรอดนิรันดร์ /
และความสันติสุขที่เกินความเข้าใจทั้งปวง

บทสรรเสริญ : โปรดขจัดความมืดมิดแห่งบาปของข้าพเจ้า /
พระมารดาของพระเจ้า / ด้วยแสงสว่างแห่งรัศมีของพระองค์ /
ผู้ซึ่งได้ให้กำเนิดแสงสว่างอันศักดิ์สิทธิ์และนิรันดร์

และบัดนี้ :
โปรดรักษาความอ่อนแอของจิตวิญญาณข้าพเจ้าด้วยเถิด โอ
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ / ผู้ทรงเมตตาเสด็จมาเยี่ยมข้าพเจ้า /
และโปรดประทานสุขภาพดีแก่ข้าพเจ้าผ่านการวิงวอนของพระองค์

บทเพลงที่ 6

Irmos: ข้าจะเทคำอธิษฐานของข้าถวายแด่พระเจ้า /
และแจ้งความทุกข์ของข้าให้พระองค์ทรงทราบ /
เพราะจิตวิญญาณของข้าเต็มไปด้วยความชั่วร้าย /
และชีวิตของข้ากำลังเข้าใกล้ฮาเดส /
และข้าอธิษฐานดังที่โยนาห์ได้อธิษฐาน : /
‘ขอทรงช่วยข้าให้พ้นจากความพินาศ โอ พระเจ้า !’

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด
โปรดช่วยเราด้วย

ผู้ที่ได้ช่วยเราให้พ้นจากความตายและความเสื่อมสลาย /
โดยทรงสละพระองค์เองให้ถึงความตาย / ธรรมชาติของฉัน
ซึ่งถูกห่อหุ้มด้วยความตายและความเสื่อมสลาย / –
พระเจ้าและพระบุตรของพระองค์ – โอ พระแม่พรหมจารี โปรดวิงวอน /
ให้พระองค์ช่วยฉันให้พ้นจากความชั่วร้ายของศัตรูของฉัน

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราด้วยฉันรู้จักท่านในฐานะผู้คุ้มครองชีวิต /
และผู้พิทักษ์ที่ซื่อสัตย์ที่สุด พระแม่พรหมจารี /
ผู้ขับไล่การล่อลวงมากมาย / และขับไล่ความชั่วร้ายของปีศาจ ; /

และฉันอธิษฐานต่อท่านเสมอ /
เพื่อช่วยฉันให้พ้นจากความชั่วร้าย

ข้าพเจ้ารู้จักท่านในฐานะผู้คุ้มครองชีวิต / และผู้พิทักษ์ที่ซื่อสัตย์ที่สุด โอ พระแม่พรหมจารี / ผู้ขจัดความล่อลวงอันมากมาย / และขับไล่ความชั่วร้ายของปีศาจ ; / และข้าพเจ้าวิงวอนท่านเสมอ / ให้ช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความปรารถนาอันทำลายล้าง

ความรุ่งโรจน์ : เรามีท่านเป็นกำแพงที่ให้ที่หลบภัย / และความรอดสมบูรณ์ของจิตวิญญาณเรา / และเป็นความปลอบประโลมในความทุกข์ของเรา โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ / และในแสงสว่างของท่าน เรารู้สึกยินดีอยู่เสมอ / และบัดนี้ โอ พระแม่ผู้ทรงอำนาจ / โปรดช่วยเราให้พ้นจากความปรารถนาอันไม่บริสุทธิ์และเคราะห์ร้าย

และบัดนี้ **:**
ข้าพเจ้ากำลังนอนอยู่บนเตียงด้วยความเจ็บปวด / และร่างกายของข้าพเจ้าไม่มีการรักษาใด ๆ; / แต่ต่อท่าน โอ ผู้ดี ผู้ให้กำเนิดพระเจ้า ผู้ช่วยให้รอดของโลก / และผู้ปลดปล่อยจากความเจ็บปวด / ข้าพเจ้าขอวิงวอน : / โปรดช่วยข้าพเจ้าให้ลุกขึ้นจากโรคภัยร้ายแรงเหล่านี้ !

คอนตาคิออน , โทน 6

ที่พึ่งอันมั่นคงสำหรับคริสตชน / การวิงวอนที่ไม่เปลี่ยนแปลงต่อหน้าพระผู้สร้าง ! / โปรดอย่าดูแคลนเสียงอธิษฐานของผู้มีบาป / แต่จงมาช่วยเราโดยเร็ว โอ พระมารดาผู้ทรงพระพร / เมื่อเราเรียกหาท่านด้วยความเชื่อ : / ‘จงเร่งรีบด้วยการวิงวอนของท่าน และเร่งรีบด้วยคำอธิษฐานของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้ทรงคุ้มครองผู้ที่ยกย่องท่านเสมอ !’

บทสวดประจำ

[อิโกส

โปรดยกมือของพระองค์ขึ้น / มือที่พระองค์เคยอุ้มพระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่งเมื่อยังเป็นทารก; / ด้วยความดีอันไม่มีขอบเขตของพระองค์ โปรดอย่าทิ้งเรา / ผู้ที่หวังในพระองค์เสมอ / ด้วยคำอธิษฐานอันไม่หยุดยั้งของพระองค์ / และความอดทนอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระองค์ โปรดเมตตาเรา / และแสดงพระเมตตาของพระองค์ต่อจิตวิญญาณของเรา / โปรดเทพระเมตตานั้นลงบนเราตลอดไป / เพราะในท่านเราผู้เป็นคนบาปมีผู้คุ้มครอง / จากความโชคร้ายและความชั่วร้ายที่รุมเร้าเรา / แต่ด้วยที่ท่านเต็มเปี่ยมด้วยพระคุณและความเมตตา / โปรดรีบวิงวอนและเร่งการทูลขอของท่านเถิด โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้ทรงคุ้มครองผู้ที่ยกย่องท่านเสมอ !]*

คอนแทคิออนอีกบท ในทำนองเดียวกัน

เราไม่มีความช่วยเหลืออื่นใด / ไม่มีความหวังอื่นใด / นอกจากท่าน โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจ / โปรดช่วยเรา : / ในท่านเราวางความหวัง / และในท่าน เราถวายเกียรติ / เพราะเราเป็นผู้รับใช้ของท่าน ; / ขออย่าให้เราต้องอับอาย !

สติเชรา ในทำนองเดียวกัน

อย่าให้ข้าพเจ้าต้องพึงพาการวิงวอนของมนุษย์ / พระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด / แต่โปรดรับฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์เถิด : / เพราะความเศร้าโศกได้ท่วมท้นข้าพเจ้า / ข้าพเจ้าไม่อาจทนรับลูกศรที่ปีศาจยิงมาได้ ; / ข้าพเจ้าไม่มีที่พึง / และไม่มีที่ใดให้หันไปหา ในสภาพที่ทุกข์ระทมเช่นนี้ / ถูกโจมตีจากทุกด้าน / และไม่มีความปลอบประโลมใดนอกจากพระองค์ / พระราชินีแห่งโลก ความหวังและผู้วิงวอนของผู้เชื่อ /

โปรดอย่าดูแคลนคำอธิษฐานของข้า /
โปรดประทานสิ่งที่เป็นประโยชน์แก่ข้า !

บทเพลงสรรเสริญที่ 7

Irmos: หนุ่มๆ ที่มาจากยูเดีย / เมื่อครั้งอยู่ในบาบิโลน /
ด้วยความเชื่อในพระตรีเอกภาพ
ได้เหยียบย่ำเปลวเพลิงของเตาหลอม ร้องว่า : /
'พระเจ้าของบรรพบุรุษเรา พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วย

ด้วยความปรารถนาที่จะนำความรอดมาสู่เรา /
พระผู้ช่วยให้รอด
พระองค์ได้ประทับอยู่ในครรภ์ของพระแม่พรหมจารี /
ผู้ที่พระองค์ได้ทรงเปิดเผยว่าเป็นผู้คุ้มครองโลก /
พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นพระพร !

ท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
โปรดช่วยเราท่อนซ้ำ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเรา

โอ พระมารดาผู้บริสุทธิ์ ผู้ให้กำเนิดพระองค์ /
ผู้ทรงรักความเมตตา / โปรดวิงวอนให้เราพ้นจากบาป /
และความมลทินของจิตวิญญาณ / เราผู้ร้องทูลด้วยความเชื่อ : /
'พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

บทสรรเสริญ :
พระองค์ได้ทรงเปิดเผยผู้ที่ให้กำเนิดพระองค์ /
เป็นคลังแห่งความรอด / และแหล่งน้ำพุแห่งความอมตะ /
และเป็นป้อมปราการที่มั่นคง / และประตูแห่งการกลับใจ
สำหรับผู้ที่ร้องทูลว่า : / 'พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา
พระองค์ทรงได้รับพระพร !'

และบัดนี้ : ขอให้พระมารดาของพระเจ้า /
ทรงเมตตาเยียวยาความอ่อนแอของร่างกาย /
และโรคภัยของจิตวิญญาณ / ของผู้ที่มาด้วยความรัก /

สู่การคุ้มครองอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
ผู้ที่ได้ให้กำเนิดพระคริสต์ผู้เป็นพระผู้ช่วยให้รอดของเรา

โอด 8

Irmos: พระเจ้าแห่งสวรรค์ / ผู้ที่กองทัพทูตสวรรค์ร้องสรรเสริญ / ร้องสรรเสริญและยกย่อง / ตลอดไปและตลอดไป

ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วยเถิด

อย่าดูหมิ่นผู้ที่แสวงหาความช่วยเหลือจากท่าน โอ พระแม่พรหมจารี / ผู้ร้องเพลงสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า / และยกย่องท่านตลอดไป

ท่อนซ้ำ : พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า โปรดช่วยเราด้วย

ท่านรักษาความเจ็บปวยของจิตวิญญาณข้า / และความทุกข์ทรมานทางกาย ข้าแต่พระแม่พรหมจารี / เพื่อข้าจะได้ถวายเกียรติแด่ท่าน / ผู้เปียมด้วยพระคุณ (ตลอดไปและตลอดไป)

บทสรรเสริญ : ท่านหลังการรักษาอย่างล้นเหลือ / ลงบนผู้ที่ร้องสรรเสริญท่านด้วยความเชื่อ โอ พระแม่พรหมจารี / และผู้ที่สรรเสริญการประสูติ / ที่ไม่อาจเข้าใจได้ของพระคริสต์ผ่านทางท่าน

และบัดนี้ : ท่านขับไล่การโจมตีของความล่อลวง / และการโจมตีของกิเลสตัณหา โอ พระแม่พรหมจารี / ดังนั้นเราจึงร้องเพลง / สรรเสริญท่านตลอดไปและตลอดไป

บทเพลงสรรเสริญที 9

Irmos:
เราขอสารภาพอย่างจริงใจว่าท่านคือพระมารดาของพระเจ้า / เราผู้ได้รับการช่วยให้รอดโดยท่าน โอ

พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ /
ขณะทีเราสรรเสริญท่านร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์ผู้ไม่มีร่างก
าย

**ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิสิทธิยิงนัก
โปรดช่วยเราให้รอดพ้น**

อย่าปฏิเสธน้ำตาทีไหลล้นของฉัน / โอ
พระแม่ผู้ให้กำเนิดพระคริสต์ /
ผู้ได้เช็ดน้ำตาทุกหยดจากใบหน้าทุกคน

**ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิสิทธิยิงนัก
โปรดช่วยเราด้วย**

โปรดเติมเต็มหัวใจข้าพเจ้าด้วยความปีติยินดี โอ
พระแม่พรหมจารี / ผู้ทรงรับความปีติยินดีอย่างสมบูรณ์ /
และผู้ทรงทำลายความเศร้าโศกจากบาป

**ท่อนซ้ำ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิสิทธิยิงนัก
โปรดช่วยเราด้วยเถิด**

เป็นทีพึงและทีป้องกันของเรา /
สำหรับผู้ทีวิงมาหาท่าน โอ พระแม่พรหมจารี /
และเป็นกำแพงทีไม่สั่นคลอน / และเป็นทีพึง และโล่
และความสุข

บทสรรเสริญ : โปรดส่องแสงสว่างของพระองค์ลงมาเหนือเรา โอ
พระแม่พรหมจารี / เพือขจัดความมืดแห่งความไม่รู้ /
สำหรับผู้ทีนอบน้อมสารภาพ /
ว่าพระองค์คือพระมารดาของพระเจ้า

และบัดนี้ : โอ พระแม่พรหมจารี โปรดรักษาผู้ทีถ่อมตน /
ท่ามกลางความทุกข์จากโรคภัย /
เปลียนความอ่อนแอของพวกเขาให้เป็นสุขภาพดี

สติเชรา , โทน 2

ขอให้เราถวายบทเพลงสรรเสริญแด่ผู้ครองโลก /
ผู้อยู่สูงกว่าสวรรค์ / และบริสุทธิ์กว่ารังสีของดวงอาทิตย์
/ และผู้ได้ปลดปล่อยเราจากคำสาปแช่ง

เพราะบาปอันมากมายของข้า / ร่างกายของข้าจึงอ่อนแอ /
และจิตวิญญาณของข้าก็อ่อนล้าเช่นกัน /
ข้าขอพึงพาในท่าน โอ ผู้เปียมด้วยพระคุณ : /
ความหวังของผู้สิ้นหวัง / โปรดช่วยข้าด้วย !

พระมารดาและพระมารดาของผู้ไถ่ ! / โปรดรับคำวิงวอน /
ของผู้รับใช้ที่ไม่คู่ควรของพระองค์ /
เพื่อการวิงวอนของพระองค์ต่อพระองค์ผู้ประสูติจากพระองค์เพื่อเรา / โอ พระมารดาแห่งโลก โปรดเป็นผู้กลางของเรา !

บัดนีเราขับร้องด้วยใจท้งหมด /
เพลงสรรเสริญอันเปียมสุขแด่ท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้าผู้ได้รับการสรรเสริญทุกประการ : /
ร่วมกับผู้ประกาศข่าวดีและนักบุญท้งหลาย / โปรดอธิษฐาน โอ
พระมารดาของพระเจ้า / เพื่อความเมตตาต่อเรา

[ขอให้ปากของผู้ไม่เชื่อถูกปิดเงียบ /
ผู้ที่ไม่เคารพภาพศักดิ์สิทธิ์ของท่าน /
ที่วาดโดยอัครสาวกนักบุญลูกาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด /
ภาพโอดิกิทรีอา]

กองทัพทูตสวรรค์ท้งปวง / ผู้บุกเบิกทางของพระเจ้า /
อัครสาวกท้งสิบสอง / และนักบุญท้งปวง /
ร่วมกับพระมารดาของพระเจ้า / จงวิงวอน / เพื่อความรอดของเรา !

คำอธิษฐานถึงพระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด *

พระราชินีผู้เปียมด้วยพระกรุณาธิคุณของข้าพระองค์
ความหวังของข้าพระองค์ พระมารดาของพระเจ้า
ที่พึงของเด็กกำพร้าและผู้คุ้มครองผู้เดินทาง
ความชื่นชมยินดีของผู้ทุกข์ระทม
ผู้อุปถัมภ์ของผู้ถูกกระทำผิด !
พระองค์ทรงเห็นความทุกข์ของข้าพระองค์
พระองค์ทรงเห็นความเศร้าโศกของข้าพระองค์
โปรดช่วยข้าพระองค์ผู้อ่อนแอ และนำทางข้าพระองค์ผู้เดินทาง

ท่านรู้ดีถึงความอยุติธรรมที่ตกมาสู่ข้าพเจ้า :
ขอให้แก้ไขตามพระประสงค์ของท่าน
เพราะข้าพเจ้าไม่มีผู้ช่วยเหลืออื่นใดนอกจากท่าน
ไม่มีผู้คุ้มครองอื่นใด
ไม่มีผู้ปลอบประโลมผู้เปี่ยมด้วยพระเมตตาอื่นใด –
มีเพียงท่านเท่านั้น โอ พระมารดาของพระเจ้า :
ขอให้ท่านรักษาและคุ้มครองข้าพเจ้าตลอดไปจนชั่วนิรันดร์
อาเมน

ข้าจะร้องทูลถึงใครได้บ้าง โอ พระแม่ ?
ข้าจะหันไปหาใครในความทุกข์นี้ หากไม่ใช่ท่าน โอ
พระราชินีแห่งสวรรค์ ?
ใครจะรับฟังน้ำตาและเสียงถอนหายใจของข้าด้วยความเมตตา
หากไม่ใช่ท่าน โอ ผู้บริสุทธิ์ไร้ตำหนิ
ผู้เป็นความหวังของชาวคริสต์และที่พึ่งของข้าผู้เป็นคนบา
ป? ใครจะปกป้องข้าพเจ้าได้ดีกว่าท่านในยามทุกข์ยาก ?
ขอท่านจงฟังเสียงครวญครางของข้าพเจ้า
และเอียงหูมาฟังข้าพเจ้าเถิด โอ พระแม่
ผู้เป็นมารดาของพระเจ้าของข้าพเจ้า ; และอย่าดูหมิ่นข้าพเจ้า
ผู้ต้องการความช่วยเหลือจากท่าน หรือทอดทิ้งข้าพเจ้า
ผู้เป็นคนบาป โปรดให้แสงสว่างและสอนข้าพเจ้า โอ
พระราชินีแห่งสวรรค์ ;
อย่าหันหน้าหนีจากข้าผู้รับใช้ของพระองค์ โอ พระนาง
เพราะการบ่นพึมพำของข้า แต่จงเป็นมารดาและผู้วิงวอนให้ข้า
ข้าขอฝากตัวไว้ภายใต้การคุ้มครองอันเปี่ยมด้วยความเมตตาข
องพระองค์ :
จงนำข้าผู้เป็นคนบาปนี้ไปสู่ชีวิตที่สงบและร่มเย็น
เพื่อข้าจะได้ร้องไห้คร่ำครวญถึงบาปของข้า
เพราะข้าผู้เป็นคนบาปจะหันไปหาใครได้อีก หากไม่ใช่ท่าน
ผู้เป็นความหวังและที่พึ่งของผู้บาป
ซึ่งได้รับการค้ำจุนด้วยความหวังในความเมตตาอันหาที่เปรีย
บมิได้และความเอื้อเฟื้อของท่าน ? โอ

บทสวดประจำ

พระนางผู้ทรงอำนาจสูงสุด พระราชินีแห่งสวรรค์ !
ท่านคือความหวังและทีพึงของข้า ทีพักพิงและผู้วิงวอน
และผู้ช่วยเหลือของข้า
พระราชินีผู้เปียมด้วยพระกรุณาและผู้วิงวอนทีรวดเร็ว !
โปรดปกปิดบาปของข้าพเจ้าด้วยการวิงวอน ของพระองค์
โปรดปกป้องข้าพเจ้าจากศัตรูทีมองเห็นได้และมองไม่เห็น
โปรดทำให้ใจของผู้ชัวร้ายทีลุกขึนต่อต้านข้าพเจ้านุ่ม
นวลลง โอ พระมารดาของพระเจ้า ผู้สร้างข้าพเจ้า !
พระองค์คือรากฐานแห่งความบริสุทธิ์และดอกไม้แห่งความบริสุ
ทธิ์ทีไม่เหียวเฉา โอ พระมารดาของพระเจ้า !
โปรดประทานความช่วยเหลือแก่ข้าพเจ้าด้วย
เพราะข้าพเจ้าอ่อนแอจากกิเลสตัณหาทางกาย
และหัวใจของข้าพเจ้ากำลังเจ็บปวย ;
เพราะข้าพเจ้ามีเพียงการป้องกันเดียว —
คือท่านและพระบุตรของท่านทีอยู่ร่วมกับท่าน ;
และขอให้ข้าพเจ้าได้รับการช่วยเหลือจากภัยพิบัติและความโช
คร้ายทังปวง ด้วยการวิงวอนอันมหัศจรรย์ของท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์และรุ่งโรจน์ยิงนัก
พระแม่มารีย์ ดังนัน ด้วยความหวัง
ข้าพเจ้าจึงประกาศและร้องขึนว่า : ‘สวัสดี
ผู้เต็มเปียมด้วยพระคุณ ! สวัสดี
ผู้เปียมด้วยความปีติยินดี ! สวัสดี ผู้ทรงพระพรสูงสุด
พระเจ้าสถิตกับท่าน !’

กลับสู่สารบัญ.

คาโนนแด่ไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิต

ทรอพาเรียนแด่ไม้กางเขน , โทน 1

ขอทรงช่วยกู้ประชากรของพระองค์ /
และประทานพรแก่มรดกของพระองค์ / ให้ คริสตชน ออร์โธดอกซ์ *
ได้รับชัยชนะเหนือชนชาติต่างชาติ /
และทรงรักษาประชากรของพระองค์ผ่านทางไม้กางเขนของพระองค์

*ภาษากรีก : กษัตริย์

คาโนน.
แต่งโดย เกรโกรีแห่งซีนาย โทนที 4.
บทเพลงที 1

Irmos: ข้าจะเปิดปาก / และปากนั้นจะเต็มไปด้วยพระวิญญาณ ; /
ข้าจะพูดกับพระมารดาและพระมเหสี /
และข้าจะปรากฏตัวด้วยรัศมีแห่งความสุข /
และข้าจะร้องเพลงด้วยความยินดีถึงสิงมหัศจรรย์ของพระองค์

ท่อนซ้ำ : **สรรเสริญแด่พระองค์ พระเจ้า สรรเสริญแด่ไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์**

โอ้ไม้กางเขนผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด
ผู้เป็นความสรรเสริญของอัครสาวก / พลังของนักบุญ
และเครื่องหมายของผู้ศรัทธา /
ความรุ่งโรจน์ของบรรดาพระสังฆราชและผู้พลีชีพ /
ชัยชนะและพลังของผู้ที่สรรเสริญท่านทุกคน

ไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง , พลังสีปลาย , /
ความรุ่งโรจน์ของอัครสาวก และพลังของผู้พลีชีพ ; /
ต่อผู้อ่อนแอ ท่านได้ปรากฏเป็นสุขภาพ , / ต่อผู้ตาย
เป็นความฟื้นคืนชีพ , ต่อผู้ล้มลง เป็นความยกย่อง .

บทสวดถวายแด่ไม้กางเขนผู้ประทานชีวิต

ความรุ่งโรจน์ : โอ้ไม้กางเขน โปรดเป็นความเข้มแข็ง ป้อมปราการ และพลังสำหรับข้า / ผู้ปลดปล่อยและผู้ปกป้องจากผู้ที่ต่อสู้กับข้า / โล่และผู้คุ้มครอง ชัยชนะและพลังของข้า / ที่รักษาและคุ้มครองข้าอยู่เสมอ

และบัดนี้ : เมื่อท่าน โอ ผู้บริสุทธิ์ยิ่ง / ได้เห็นพระบุตรของท่านบนไม้กางเขน / ความเจ็บปวดแห่งความโศกเศร้าได้ฉีกหัวใจท่าน / และในความทุกข์ทรมานของท่าน ท่านได้ร้องไห้ออกมาด้วยน้ำตา / แต่ในทันที ท่านได้ถวายเกียรติแด่อำนาจแห่งไม้กางเขน

เพลงสรรเสริญที่ 3

Irmos: โอ พระมารดาของพระเจ้า / แหล่งน้ำพุที่ไหลไม่ขาดและอุดมสมบูรณ์ / โปรดเสริมกำลังแก่ผู้ที่ร้องสรรเสริญพระองค์ / ผู้ที่ได้จัดเตรียมงานเลี้ยงทางจิตวิญญาณนี้ / และในพระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / โปรดประทานมงกุฎแห่งพระสิริแก่พวกเขา

ไม้กางเขน อาวุธของนักบุญ / ดาบสองคมของพระคริสต์ / เครื่องประดับของผู้เชื่อ / การรักษาและการคุ้มครองแก่ผู้ทุกข์ยาก / และการฟื้นคืนชีพของผู้ตาย พระผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

โอ ไม้กางเขน ผู้เป็นรากฐานแห่งความศรัทธา / สำหรับปีศาจ ท่านคือผู้ทำลาย / สำหรับคริสตจักร – ความรุ่งโรจน์ – สำหรับผู้ไม่เชื่อ – ความพินาศ / สำหรับศัตรู – แหล่งที่มาของความอับอายในวันพิพากษา

ความรุ่งโรจน์ : กางเขนผู้ประทานชีวิต / จงเป็นป้อมปราการและชัยชนะแก่ข้า / เป็นโล่และกำแพงที่ไม่อาจเจาะทะลุได้ / การขับไล่ปีศาจ การดับความคิดชั่วร้าย / และการรักษาจิตใจของข้า

และบัดนี้ : การตรึงกางเขนที่น่าอับอาย โอ พระแม่ผู้เป็นเจ้า / พระบุตรของพระองค์ได้ทนรับ และมรณกรรมอันน่าอับอาย / แต่พระองค์ได้เสด็จขึ้นสู่สวรรค์และทรงปราบปรามกองกำลังของ ศัตรู / ในฐานะผู้เป็นอมตะ

เซดาเลน, โทน 8

ในสมัยโบราณ โยชูวา / ได้ทำนายภาพของไม้กางเขนอย่างลึกลับ / เมื่อเขาเหยียดแขนออกเป็นรูปไม้กางเขน / และดวงอาทิตย์ก็หยุดนิ่ง / จนกระทั่งเขาได้ทำลายศัตรู / ที่ต่อต้านพระองค์ พระเจ้าแต่บัดนี้มันได้จางหายไป / เมื่อข้าพเจ้าได้เห็นพระองค์ พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า บนไม้กางเขน / ที่ทำลายอำนาจแห่งความตาย / และทำลายนรกแต่บัดนี้มันได้จางหายไป / เมื่อข้าพเจ้าได้เห็นพระองค์ พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า บนไม้กางเขน / ที่ทำลายอำนาจแห่งความตาย / และทำลายนรก / แต่บัดนี้ ความมืดได้ปกคลุม / เมื่อเห็นท่าน พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า บนไม้กางเขน / ทำลายอำนาจแห่งความตาย / และทำลายนรกให้สิ้นซาก

บทเพลงสรรเสริญที่ 4

Irmos: นั่งในพระสิริ / บนบัลลังก์แห่งพระเจ้า / บนเมฆแสง / พระเยซูผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดเสด็จมา / ถูกอุ้มโดยพระหัตถ์ที่ไร้ตำหนิ / และทรงช่วยผู้ที่ร้องว่า : / ‘พระสิริแด่พระองค์ โอ้พระคริสต์ แด่อำนาจของพระองค์ !’

พระองค์คือโลกที่มีสี่มุม / และดังดาบที่มีสามคม / พระองค์ทรงตัดหัวเจ้าแห่งความมืด ตามที่เรารังสรรค์พระองค์ / – กางเขน อาวุธอันยิ่งใหญ่และไม่มีผู้ใดเอาชนะได้ของพระคริสต์ / สัญลักษณ์แห่งชัยชนะอันทรงฤทธานุภาพ

บทสวดถวายแด่ไม้กางเขนผู้ประทานชีวิต

ความสูงของพระองค์ , กางเขนผู้ประทานชีวิต , /
โจมตีเจ้าแห่งอากาศ / ส่วนความลึกของพระองค์
ทีมทะลุเจ้าแห่งเหวลึก , ง ; / และอีกครั้ง
พระองค์ทรงแสดงถึงความกว้าง /
ปลดเจ้าแห่งโลกนีลงด้วยกำลังของพระองค์

สง่าราศี : เมือพระองค์เสด็จขึนสู่สวรรค์
พระองค์ทรงนำผู้ทีตกตำมาด้วยพระองค์ /
พระองค์ทรงยกย่องธรรมชาติทางโลก /
พระองค์ทรงได้รับสง่าราศีเทียบเท่ากับบัลลังก์ของพระเจ้า / –
โอ้ไม้กางเขน ความสูงอันยิงใหญ่ สะพานสำหรับโลกทังมวล /
โปรดยกจิตวิญญาณของข้าพเจ้าขึนจากห้วงลึกแห่งกิเลสโดยเ
ร็ว

และบัดนี : ในรูปของไม้กางเขน
พระแม่ผู้บริสุทธิ์ทีสุด /
โปรดยืนพระหัตถ์ของพระองค์ไปยังพระองค์ผู้ทรงถูกยกขึนบ
นไม้กางเขน / และคำอธิษฐาน โอ พระแม่ผู้เป็นมารดาของพระเจ้า
โปรดถวายบัดนี /
เพือทุกคนทีอธิษฐานต่อพระองค์ด้วยความเชือ

บทเพลงที 5

Irmos: โลกทังโลกต่างประหลาดใจ /
ต่อพระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ : / เพราะพระองค์ โอ
พระแม่พรหมจารีผู้ไม่เคยรู้จักการสมรส /
ได้ทรงอุ้มพระผู้เป็นเจ้าผู้สูงสุดไว้ในครรภ์ /
และให้กำเนิดพระบุตรผู้เป็นนิรันดร์ /
ผู้ประทานสันติสุขแก่ทุกคนทีร้องสรรเสริญพระองค์

โอ้ไม้กางเขน ท่านคือบันไดสวรรค์สู่สถานศักดิ์สิทธิ์ /
ผู้นำทางสู่การขึนสู่สวรรค์
ความสูงส่งและพระสิริของพระคริสต์ /
ภาพลักษณ์ของพระเจ้าทีจารึกไว้บนโลก /
ทังสำหรับสิงทีมองไม่เห็นและสิงทีมองเห็นได้

ไม้กางเขน ภาพลักษณ์แห่งพลังอันไม่มีที่สิ้นสุด / การทำให้น้ำศักดิ์สิทธิ์ การชำระอากาศให้บริสุทธิ์ / การทำให้ทุกคนศักดิ์สิทธิ์และได้รับแสงสว่าง / สัญลักษณ์แห่งความกล้าหาญและคทาอันไม่เปลี่ยนแปลงของพระคริสต์ / ที่ทำให้ศัตรูถูกโค่นลงสู่พื้นดิน

ความรุ่งโรจน์ : โอ้ กางเขนผู้ทรงฤทธานุภาพ จงปราบปรามศัตรูผู้ชั่วร้าย / ผู้ที่เกลียดชังและดูหมิ่นท่านอย่างบ้าคลั่ง / จงทำลายพวกนอกรีตและปราบปรามความหยิ่งยโสของพวกเขา / โอ้ กางเขนผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งและทรงพระคริสต์ / จงปกป้องเราด้วยฤทธานุภาพของท่าน !

และบัดนี้ : พระราชินีและเจ้าแห่งทุกสิ่ง ! / ด้วยคทาของพระองค์ผู้ซึ่งท่านได้ทรงอุ้มไว้ / โอ พระแม่พรหมจารี
โปรดบดขยี้การกบฏของผู้ที่ดูหมิ่นฤทธิ์อำนาจของไม้กางเขน / โปรดประทานกำลังและความเมตตา ชัยชนะและความช่วยเหลือ / แก่ประชากรผู้ซื่อสัตย์ของพระองค์

บทเพลงสรรเสริญที่ 6

Irmos: เมื่อเราเฉลิมฉลอง / วันฉลองอันศักดิ์สิทธิ์และได้รับการเคารพอย่างกว้างขวาง / ของพระมารดาของพระเจ้า / มาเถิด โอ้ผู้มีปัญญาในพระเจ้า / ให้เราเริ่มปรบมือ / เพื่อถวายเกียรติแด่พระเจ้าผู้ประสูติจากพระนาง

ไม้กางเขน – การฟื้นคืนชีพของทุกคน , / ไม้กางเขน – การฟื้นฟูผู้ตกต่ำ , / การระงับกิเลสและการตรึงกางเขนเนื้อหนัง , / ไม้กางเขน – ความรุ่งโรจน์แก่จิตวิญญาณและแสงสว่างนิรันดร์ .

ไม้กางเขนคือผู้ทำลายศัตรู / ไม้กางเขนคือแส้และพันธนาการสำหรับผู้ชั่วร้าย /

และแหล่งพลังสำหรับผู้ศรัทธา /
ผู้คุ้มครองผู้เคร่งครัดและผู้ขับไล่ปีศาจ

ความรุ่งโรจน์ : กางเขนคือการทำลายความปรารถนา /
กางเขนคือการขับไล่ความคิดชั่วร้าย /
กางเขนคือการทดสอบทีบดขยี้ผู้ไม่เชื่อ /
และสำหรับวิญญาณชั่ว กางเขนได้กลายเป็นกับดัก

และบัดนี้ : กางเขนถูกยกขึ้น – /
และกองทัพวิญญาณในอากาศก็ล้มลง ; / กางเขนลงมา –
และผู้ไม่เชื่อทุกคนก็ถูกความหวาดกลัวเข้าครอบงำ , /
เหมือนได้เห็นพลังของกางเขนดังแสงฟ้าแลบ .

คอนตาคิออน , ในทำนองเดียวกัน , ทำนองที่ 4

เมื่อพระองค์ได้ทรงยอมถูกยกขึ้นบนไม้กางเขนด้วยความสมัครใจ /
ขอประทานความเมตตาของพระองค์แก่ประชาชนใหม่ผู้ถือพระนามของพระองค์ โอ พระคริสต์พระเจ้า ; /
ขอทรงทำให้ประชาชนผู้ซื่อสัตย์ ของพระองค์ *
มีความปีติยินดีด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ /
และประทานชัยชนะเหนือศัตรูให้แก่พวกเขา / –
เพื่อพวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือจากพระองค์ /
อาวุธแห่งสันติภาพ
สัญลักษณ์แห่งชัยชนะที่ไม่อาจถูกทำลายได้

อิโกส : เมื่อได้รับการยกขึ้นสู่สวรรค์ขั้นที่สาม /
และได้ยินพระวจนะอันประหลาดและศักดิ์สิทธิ์ /
ซึ่งไม่อาจบรรยายได้ด้วยภาษาของมนุษย์ – /
เขาเขียนอะไรถึงชาวกาลาเทีย /
ดังที่ท่านผู้รักพระคัมภีร์ได้อ่านและเรียนรู้แล้ว ? /
‘อย่าให้ข้าพเจ้าโอ้อวด – / เว้นแต่ในไม้กางเขนของพระเจ้า /
ซึ่งพระองค์ได้ทรงทนทุกข์และทรงทำให้ความปรารถนาทั้งหลายตายไป’ / ดังนั้น เราทุกคนจึงควรยึดมั่นในไม้กางเขนของพระเจ้า /
เป็นแหล่งแห่งการสรรเสริญ ; / เพราะสำหรับเรา

ต้นไม้แห่งความรอดนี้ / คืออาวุธแห่งสันติภาพ
สัญลักษณ์แห่งชัยชนะที่ไม่มีใครเอาชนะได้

***ภาษากรีก :** กษัตริย์ของเรา

เพลงสรรเสริญ 7

Irmos: ผู้มีศรัทธาไม่ยกย่อง /
สิ่งสร้างให้สูงกว่าผู้สร้าง /
แต่เมื่อได้เอาชนะไฟที่คุกคามพวกเขาอย่างกล้าหาญ /
พวกเขาก็ร้องเพลงด้วยความยินดีว่า : /
'พระเจ้าผู้สมควรได้รับการสรรเสริญยิ่ง
และพระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา / พระองค์ทรงได้รับพระพร !'

เกียวกับพระตรีเอกภาพ ซึ่งไม่อาจแบ่งแยกและไม่สับสน /
มีสาระเดียวกัน เราประกาศว่า : / พระบิดาผู้ไม่เกิด
และพระบุตรผู้เกิด / และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ผู้ออกมาจากพระบิดา / ร้องเพลงสรรเสริญว่า : /
'พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา จงได้รับพระพร !'

ด้วยสายฟ้าที่ไม่จางหายของพระองค์ โอ้ พระตรีเอกภาพ /
โปรดส่องสว่างดวงตาแห่งจิตใจของเรา /
เพื่อเราจะได้ใคร่ครวญความงามอันเหนือธรรมชาติของพระองค์
โอ้ พระผู้ทรงรัศมีสามประการ / – สิ่งที่มนุษย์ไม่อาจรู้ได้
และทูตสวรรค์ไม่อาจเข้าถึงได้

บทสรรเสริญ : โอ พระเจ้าผู้ดี
ผู้สมควรได้รับการสรรเสริญสูงสุดและทรงฤทธานุภาพ ! /
ด้วยแสงสว่างของพระองค์ โปรดยกขึ้นจากความลึก /
จิตวิญญาณที่ตกต่ำของข้าพเจ้า ซึ่งได้สิ้นล้ม /
ถูกพรากจากแสงแห่งพระคุณ / และจมอยู่ในความมืดมิด

และบัดนี้ : ด้วยพระหัตถ์ที่ทรงเหยียดออกเป็นรูปกางเขน
โอ พระผู้บริสุทธิ์ /
จงอธิษฐานไม่หยุดยั้งต่อพระองค์ผู้ทรงเหยียดพระหัตถ์บนไม้กางเขน / และทรงยกย่องธรรมชาติของเรา /
และทรงปราบปรามกองทัพศัตรู

บทสวดถวายแด่ไม้กางเขนผู้ประทานชีวิต

บทเพลงสรรเสริญที่ 8

Irmos:

พระบุตรของพระมารดาพระเจ้าได้ทรงช่วยชีวิตเยาวชนผู้เคร่งครัดในเตาหลอม: / เมื่อก่อนเป็นเครื่องหมายล่วงหน้าบัดนี้เป็นความจริง ; / พระองค์ทรงเรียกห้วงจักรวาลให้ร้องเพลงถวายแด่พระองค์ / จงร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า โอ้สรรพสิ่ง / และถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดนิรันดร์กาล !

ในฐานะจุดสูงสุดแห่งความทุกข์ทรมานของพระคริสต์ / และหมวก เกราะ และดาบ / อาวุธที่ไม่เคยล้มเหลวและพลังที่ไม่สามารถถูกเอาชนะได้ / แท่นวางพระบาทของพระคริสต์และคำสัญญาแห่งชัยชนะเหนือศัตร / สัญลักษณ์แห่งอาณาจักร และคทาของผู้เชือ / ท่านได้ปรากฏขึ้นแล้ว โอ้ กางเขนผู้ชนะ !

ท่านได้ยกย่องธรรมชาติที่ตกต่ำของเรา / ด้วยการชูขึ้นผ่านการตรึงกางเขนของพระคริสต์ ; / ความสูงอันศักดิ์สิทธิ์ ความลึกที่ไม่อาจบรรยายได้ ! / ท่าน กางเขนผู้ประทานชีวิต ที่เต็มเปี่ยมด้วยพระคุณ / – สัญลักษณ์ของพระคริสต์ และความกว้างใหญ่ไร้ขอบเขต / และภาพลักษณ์ของพระตรีเอกภาพที่ไม่อาจเข้าใจได้

ความรุ่งโรจน์ : ด้วยริมฝีปาก จิตวิญญาณ และหัวใจของเรา / ที่จูบไม้กางเขนของพระเจ้า / มาเถิด ให้เราทุกคนยกมันขึ้นและยกย่องมัน ; / เมื่อเราโค้งคำนับ ให้เราเปล่งเสียงร่วมกัน / เพลงสรรเสริญที่บริสุทธิ์ที่สุด ประกาศว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด โอ สมบัติอันยิ่งใหญ่ โอ ไม้กางเขน / เครื่องประดับแห่งคริสตจักร !

และบัดนี้ : ต้นไม้แห่งชีวิตและความรอด , / ต้นไม้แห่งความอมตะ , ต้นไม้แห่งปัญญา , / ต้นไม้ที่รักยิ่งสามประการ , / ปราศจากมลทินและไม่อาจถูกล่วงละเมิด , / กางเขนสามส่วน ,

ต้นไม้ทีน่านับถือ : /
เพราะมันเป็นภาพลักษณ์ของพระเจ้าตรีเอกภาพ .

บทเพลงสรรเสริญที่ 9

Irmos: ให้ทุกวิญญาณทีเกิดบนโลก / ได้ชืนชมยินดี
ด้วยแสงสว่างจากพระวิญญาณ ; /
ให้ธรรมชาติของจิตวิญญาณทีไม่มีรูปกายได้ชืนชมยินดีด
้วย /
เพือถวายเกียรติแด่วันฉลองอันศักดิ์สิทธิ์ของพระมารดาขอ
งพระเจ้า / และให้พวกเขาร้องขืนว่า : / 'จงชืนชมยินดีเถิด
ผู้ทรงพระพรท้งปวง / พระมารดาอันบริสุทธิ์ของพระเจ้า
ผู้ทรงพรหมจารีตลอดกาล !'

ใครจะประกาศให้โลกรู้ ตามทีเขียนไว้ /
ถึงการกระทำของท่าน โอ้ไม้กางเขน ผู้เป็นทีรักของโลก /
การสำแดงฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าและปาฏิหาริย์ /
และการฟืนคืนชีพของผู้ตาย ? /
และท่านได้ยกโลกท้งใบขืนพร้อมกับท่าน /
หลังจากทีท่านเองได้ถูกยกขืนสู่พระเจ้า /
ผู้ทีทุกคนรอคอยมานาน

แหล่งพลังสำหรับผู้เชือ –
กางเขนทีได้รับการอวยพรสามครั้ง /
สัญลักษณ์และคำสรรเสริญ ต้นไม้ผู้ทรงฤทธานุภาพ /
กางเขนของพระคริสต์ ผู้ยิงใหญ่และสมบูรณ์ /
คำสรรเสริญแก่บรรดาอัครสาวก
แหล่งพลังแก่บรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
และป้อมปราการและพลังแก่บรรดาผู้พลีชีพ /
ชัยชนะและคำสรรเสริญแก่ผู้เชือ

บทสรรเสริญ : จงชืนชมเถิด โอ้ไม้กางเขน
ภาพลักษณ์ทีบรรยายมิได้และมีนามมากมาย /
ต้นไม้ทีล้นหลามด้วยของขวัญ /
น่าเกรงขามและได้รับพระพรท้งปวง ! / จงชืนชมเถิด

โอ้ไม้กางเขนผู้ศักดิ์สิทธิ์และทรงฤทธานุภาพทั้งปวง ! /
จงชื่นชมเถิด ผู้พิทักษ์ชีวิตของเรา /
ไม้กางเขนขององค์พระผู้เป็นเจ้า
ผู้ได้รับการสรรเสริญอย่างยิ่ง !

และบัดนี้ : กางเขนอันล้ำค่า ! /
จงเป็นผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่างกายของข้าพเจ้า /
ขับไล่ปีศาจด้วยภาพลักษณ์ของท่าน / ขับไล่ศัตรู
ระงับกิเลส / และประทานพร ชีวิต และกำลังแก่ข้าพเจ้า /
ผ่านการวิงวอนของพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
และคำอธิษฐานอันศักดิ์สิทธิ์ของผู้บริสุทธิ์ที่สุด

คำอธิษฐานต่อไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิต

พระเยซูคริสต์ พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์
ผู้ทรงสร้างสวรรค์และโลก ผู้ช่วยให้รอดของโลก ! ดูเถิด
ข้าพเจ้าผู้ไม่สมควรและเป็นผู้มีบาปมากที่สุดในบรรดาทุกคน
กำลังก้มหัวลงอย่างถ่อมใจด้วยหัวใจต่อหน้าพระสิริรุ่งโรจน์แห่งพระสิริของพระองค์
ข้าพเจ้าขับร้องและสรรเสริญความทุกข์ทรมานอันหาที่เปรียบมิได้ของพระองค์ และถวายคำขอบคุณแด่พระองค์
พระมหากษัตริย์แห่งทุกสิ่งและพระเจ้า ;
เพราะพระองค์ได้ทรงยอมเสด็จลงจากบัลลังก์สวรรค์
และทรงรับสภาพมนุษย์จากพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ที่สุด
เพื่อความรอดของมนุษยชาติ
โดยทรงรวมธรรมชาติมนุษย์เข้ากับธรรมชาติพระเจ้า ;
ทรงมั่งคั่ง – พระองค์ได้ทรงยอมจนลงด้วยความสมัครใจ
เพื่อจะทำให้มนุษย์มั่งคั่งในอาณาจักรของพระองค์ ;
ในฐานะมนุษย์
พระองค์ได้แบกรับความเหนื่อยยากและความทุกข์ทรมานทุกประก

ารของมนุษย์
เพื่อช่วยทุกคนในทุกความเศร้าโศกและความจำเป็น ;
หลังจากอดอาหารเป็นเวลาสี่สิบวัน
พระองค์ได้แสดงทางแห่งการควบคุมตนเองให้ทุกคนเห็น ;
พระองค์ถูกทดลองหลายครั้งโดยคนชั่ว
แต่ได้ช่วยทุกคนให้พ้นจากทุกการทดลอง ข้าพระองค์ทราบดี
พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด
ว่าพระองค์ไม่มีความจำเป็นต้องทำสิ่งเหล่านี้เลย
แต่เพื่อความรอดของมนุษยชาติ พระองค์จึงทรงทนรับทุกสิ่ง :
พระองค์ถูกทรยศด้วยเงินสามสิบเหรียญ
เพื่อไถ่ถอนมนุษยชาติจากพันธนาการที่ขมขืนของศัตรู ;
โดยชาวยิวที่ไร้ความเมตตา
ท่านถูกจับกุมเหมือนลูกแกะที่ไร้ความอาฆาต
เพื่อช่วยมนุษยชาติให้พ้นจากการถูกหมาป่าทางจิตวิญญาณ
กลืนกิน ; ท่านปรากฏตัวต่อหน้าศาลของอันนาสและคายาฟาส
เพื่อช่วยทุกคนให้พ้นจากการถูกตัดสินให้ตกสู่ไฟนิรันดร์
; พระองค์ถูกมัด ถูกด่าทอ ถูกถ่มน้ำลาย
ถูกกล่าวหาโดยพยานเท็จ และถูกตัดสินให้ตายอย่างน่าอับอาย
เพื่อช่วยมนุษยชาติให้พ้นจากภัยพิบัติ ความทุกข์ทรมาน
และความตายนิรันดร์ทุกประการ ; แม้พระองค์ไม่ได้ทำชั่วใดๆ
พระองค์ก็ถูกส่งตัวให้ปีลาตและถูกส่งต่อไปยังเฮโรด
และถูกด่าทออีกครั้ง
เพื่อช่วยมนุษยชาติให้พ้นจากสภาพที่ทุกข์ระทมและจากการด
ูหมิ่นของศัตรู
แล้วข้าพระองค์จะถวายสิ่งใดแด่พระองค์เป็นการตอบแทน
พระเจ้าผู้ทรงรักมนุษยชาติ
สำหรับทุกสิ่งที่พระองค์ทรงทนทุกข์เพื่อข้าพระองค์
ผู้เป็นคนบาป ? ข้าพระองค์ไม่รู้เลย เพราะจิตวิญญาณ ร่างกาย
และ ของข้าพระองค์ ทุกสิ่งที่ดีล้วนมาจากพระองค์ ;
ทุกสิ่งที่ข้าพระองค์มีล้วนเป็นของพระองค์
และข้าพระองค์ก็เป็นของพระองค์ ;

ด้วยความวางใจในความเมตตาอันไม่มีขอบเขตของพระองค์เท่านั้น โอ พระเจ้าผู้เปียมด้วยความเมตตา
ข้าพเจ้าจึงร้องเพลงสรรเสริญความอดทนอันหาทีเปรียบมิได้ขององพระองค์ ยกย่องการดูแลอันลึกซึ้งของพระองค์
และถวายเกียรติแด่พระคุณอันหาทีเปรียบมิได้ของพระองค์ :
ด้วยเหตุนี พระองค์จึงทรงถ่อมพระองค์ลงเพื่อข้าพเจ้า
ผู้ถูกตัดสินโทษ เพื่อให้ข้าพเจ้าได้รับความชอบธรรม
ถูกมัดไว้กับเสาและถูกเฆียนอย่างไม่ปรานี
พระผู้ช่วยให้รอด ผู้ทรงเปียมด้วยความเมตตา
ข้าพระองค์วิงวอน
ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากบาปของข้าพระองค์ ;
เมือทรงสวมมงกุฎหนาม
ขอทรงถอนหนามแห่งบาปออกจากจิตวิญญาณของข้าพระองค์ ;
ผู้ถูกตีทีศีรษะด้วยก้านอ้อ
โปรดบดขยีหัวของงูทีบาดแผลข้าพเจ้าด้วยเหล็กในแห่งบาป ;
ผู้สวมเสือสีแดงสดและถูกส่งมอบให้แก่ผู้ทรมานข้าพเจ้า โอ
พระมหากษัตริย์ผู้ศักดิสิทธิทีสุด
โปรดทำให้เครืองแต่งกายของจิตวิญญาณข้าพเจ้าสว่างไสว
เพือข้าพเจ้าจะได้เข้าสู่พระราชวังอันงดงามทีสุดของพระองค์ ;
เมือถูกนับรวมกับผู้ขโมยและแบกไม้กางเขนบนบ่าของพระองค์
โปรดใช้ไม้กางเขนของพระองค์ซับไล่ศัตรูผู้ขโมยทีพยายามฆ่าจิตวิญญาณของข้าพเจ้า ข้าพเจ้ารู้ดีว่าพระองค์
พระเยซูผู้ทรงอดทนต่อความทุกข์ทรมานมาช้านาน
ถูกทำร้ายอย่างน่าสะเทือนใจเพียงใด :
ตังแต่ยอดศีรษะอันศักดิสิทธิของพระองค์จนถึงฝาเท้าของพระองค์ ไม่มีส่วนใดของพระองค์ทีรอดพ้นจากความบาดเจ็บ
แล้วข้าพเจ้าจะกล่าวถึงความรักอันหาทีเปรียบมิได้ของพระองค์ต่อมนุษยชาติได้อย่างไร
พระคริสต์ผู้ทรงเป็นพระผู้ช่วยให้รอด ?
ด้วยใจทีสำนึกผิดอย่างลึกซึง

ข้าพเจ้าจึงนมัสการความทุกข์ทรมานอันบริสุทธิ์ยิ่งของพระ
องค์ และจูบมันในใจด้วยรักทั้งหมดของข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าจึงร้องทูลว่า : โปรดเมตตาข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป !
พระองค์ผู้ทรงยอมให้ถูกตรึงบนไม้กางเขน
โปรดตรึงใจข้าพเจ้าไว้กับพระบัญญัติของพระองค์ ;
เมื่อพระองค์ถูกยกขึ้นพร้อมไม้กางเขนบนภูเขากอลโกธา
โปรดยกความคิดของข้าพเจ้าขึ้นสู่สวรรค์
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ใคร่ครวญถึงสิ่งสวรรค์อยู่เสมอ ;
เมื่อพระองค์ได้รับน้ำส้มผสมน้ำส้มสายชู
โปรดทำให้หัวใจของข้าพเจ้าที่เศร้าโศกเพราะบาปหวานชื่นด้วย
ความรักของพระองค์
และดับความกระหายของข้าพเจ้าด้วยสายธารแห่งความหวานชื่นขอ
งพระองค์ ;
พระองค์ผู้ทรงเหยียดพระหัตถ์อันบริสุทธิ์ที่สุดเพื่อรับท
ุกคน โปรดรับข้าผู้เป็นคนบาปด้วยเถิด
พระองค์ผู้ทรงถูกตรึงพระบาทไว้บนไม้กางเขน
และผู้ทรงปรารถนาอยู่ร่วมกับคนบาปเสมอ
โปรดอยู่กับข้าผู้เป็นคนบาปด้วยเถิด
เพื่อรักษาเท้าข้าให้พ้นจากทางชั่วร้ายทั้งปวง
พระองค์ผู้ทรงเปิดพระทัย
โปรดแสดงพระคุณของพระองค์แก่ข้าผู้เป็นคนบาปด้วยเถิด ;
พระองค์ผู้ทรงก้มพระเศียรอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดลงบนไม้กา
งเขน โปรดฟังคำอธิษฐานอันไม่คู่ควรของข้าพระองค์ โอ
ความเมตตาอันน่าอัศจรรย์และลึกซึ้งเกินหยั่งถึง
พระคริสต์พระเจ้าของเรา !
พระองค์ผู้ทรงอธิษฐานต่อพระบิดาเพื่อศัตรูของพระองค์ —
ผู้ตรึงพระองค์บนไม้กางเขน —
โปรดประทานพระคุณนี้แก่ข้าพระองค์ ผู้เป็นคนบาป :
ให้ข้าพระองค์รักศัตรูของข้าพระองค์และอธิษฐานเผื่อพวกเขา ;
พระองค์ผู้ทรงเปิดประตูสวรรค์ ให้แก่โจรผู้สำนึกผิด
โปรดทอดพระเนตรข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป โอ้

บทสวดถวายแด่ไม้กางเขนผู้ประทานชีวิต

แสงสว่างของข้าพเจ้า ; โปรดประทานการสำนึกผิดแก่ข้าพเจ้า
และเปิดประตูพระเมตตาของพระองค์ให้ข้าพเจ้า
และโปรดระลึกถึงข้าพเจ้า ผู้ไม่คู่ควรนี
ในอาณาจักรของพระองค์ สุดท้ายนี
เมื่อพระองค์ได้มอบพระวิญญาณบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ไ
ว้ในพระหัตถ์ของพระบิดาแล้ว
ขอให้พระผู้สร้างทรงรับวิญญาณของข้าพเจ้าในยามที่ข้าพเจ
้าสิ้นชีวิต ; โอ พระผู้ช่วยให้รอด
ผู้ถูกนำลงจากไม้กางเขนและวางไว้ในหลุมศพเหมือนผู้ตาย
แต่ทรงดำรงอยู่ในแสงสว่างที่ไม่อาจเข้าถึงได้
ขอทรงนำภาระหนักแห่งบาปออกจากข้าพเจ้า
และอย่าทรงดูหมิ่นข้าพเจ้า , โอ ผู้รักมนุษยชาติ
โปรดประทับอยู่ในหลุมศพของหัวใจอันไม่คู่ควรของข้า
เพื่อความคิดทางเนื้อหนังของข้าจะถูกทำให้ตายไป ; เพื่อว่า
ข้าจะไม่ใช้ชีวิตเพื่อตัวเองอีกต่อไป แต่เพื่อพระองค์
พระเจ้าของข้า ข้า ผู้เป็นสิ่งสร้างอันเปราะบางของพระองค์
อาจได้รับการพิจารณาว่าคู่ควรที่จะได้เห็นพระองค์
ผู้สร้างและผู้ช่วยให้รอดของข้า
ด้วยความเมตตาอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระองค์ โอ
ผู้ทรงเมตตาที่สุด ผู้ซึ่งได้ทรงรับความตายบนไม้กางเขน
ทรงได้รับมงกุฎแห่งพระสิริและเกียรติยศในแสงสว่างแห่งพระสิร
ิอันไม่อาจบรรยายได้ของพระองค์
ที่ซึ่งพระองค์ทรงครองราชย์ร่วมกับพระบิดาของพระองค์ผู้ไม
่มีจุดเริ่มต้น และร่วมกับพระวิญญาณบริสุทธิ์ที่สุด
ดีงาม ผู้ประทานชีวิต และผู้ร่วมสาระกับพระองค์
ก่อนทุกยุคสมัย บัดนี้และตลอดไป จนถึงยุคสมัยนิรันดร์
อาเมน

กลับไปยังหน้าสารบัญ

บทสวดแด่ทูตสวรรค์ผู้พิทักษ์ *

ทรอพาเรียน , โทน 6

ทูตสวรรค์ของพระเจ้า ผู้พิทักษ์อันศักดิ์สิทธิ์ของข้า /
โปรดรักษาชีวิตของข้าด้วยความเคารพต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา / โปรดเสริมสร้างจิตใจของข้าให้มั่นคงบนทางที่ถูกต้อง /
และจุดประกายจิตวิญญาณของข้าด้วยความรักต่อสวรรค์ /
เพื่อว่าภายใต้การนำของท่าน /
ข้าจะได้รับพระเมตตาอันยิ่งใหญ่จากพระคริสต์พระเจ้าของเรา

เทโอโตคิออน : พระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
พระมารดาของพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ผู้ให้กำเนิดผู้สร้างทุกสิ่งด้วยวิธีที่เกินความเข้าใจ /
โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้งต่อความดีของพระองค์ /
ร่วมกับทูตสวรรค์ผู้คุ้มครองข้า / เพื่อช่วยวิญญาณของข้า
ซึ่งถูกความปรารถนาครอบงำ / และโปรดประทานการอภัยบาปแก่ข้า

คาโนน, โทน 8

บทเพลงที่ 1

Irmos: มาเราร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า /
ผู้นำประชากรของพระองค์ผ่านทะเลแดง /
เพราะพระองค์เท่านั้นที่ได้รับการยกย่องอย่างรุ่งโรจน์

ท่อนซ้ำ : พระเยซูผู้หวานชื่นที่สุด โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย

ขอโปรดประทานให้ ผู้รับใช้ของพระองค์
ได้ร้องบทเพลงนี้อย่างสมเกียรติ และประกาศคำสรรเสริญ /

แก่ทูตสวรรค์ผู้ไม่มีร่างกาย /
ผู้เป็นผู้นำทางและผู้คุ้มครองของข้าพเจ้า

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
ผู้คุ้มครองข้าพระองค์
โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์ด้วยเถิด

บัดนี้ข้าพเจ้านอนอยู่เพียงลำพัง /
ในความโง่เขลาและความเกียจคร้าน ; /
ผู้นำทางและผู้คุ้มครองของข้าพเจ้า /
โปรดอย่าทิ้งข้าพเจ้าผู้กำลังจะพินาศ

ความรุ่งโรจน์ :
โปรดนำจิตใจข้าพเจ้าด้วยคำอธิษฐานของท่าน /
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระเจ้า /
และได้รับการอภัยบาปจากพระเจ้า /
และสอนข้าพเจ้าให้เกลียดชังความชั่วร้าย ;
ข้าพเจ้าขอวิงวอนท่าน

และบัดนี้ : โปรดอธิษฐานเถิด โอ พระแม่พรหมจารี
เพื่อข้าผู้รับใช้ของท่าน ต่อพระผู้ประทาน /
ร่วมกับทูตสวรรค์ผู้คุ้มครองของข้า /
และสอนข้าให้รักษาพระบัญญัติ /
ของพระบุตรของท่านและผู้สร้างข้า

บทเพลงสรรเสริญที่ 3

Irmos: พระองค์คือกำลัง / ของผู้ที่ลี้ภัยในพระองค์ โอ
พระเจ้า / พระองค์คือแสงสว่างแก่ผู้ที่อยู่ในความมืด /
และจิตวิญญาณของข้าพเจ้าขับร้องถึงพระองค์

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้พิทักษ์ข้า
โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้า

ทุกความคิดและจิตวิญญาณของฉัน / ฉันได้หันมาหาท่าน
ผู้คุ้มครองของฉัน ; /
โปรดช่วยฉันให้พ้นจากการโจมตีของศัตรูทุกตัว

บทสวดแด่ทูตสวรรค์ผู้พิทักษ์

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้คุ้มครองข้า โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้าด้วย

ศัตรูเหยียบย่ำและกดขี่ข้า / และสอนให้ข้าทำตามความปรารถนาของมันเสมอ ; / แต่ท่าน ผู้นำทางของข้า / อย่าทิ้งข้าไว้เมื่อข้ากำลังจะพินาศ

บทสรรเสริญ : ขอให้ข้าได้ร้องเพลง / ด้วยความกตัญญูและความกระตือรือร้นแด่พระผู้สร้างและพระเจ้า / และแด่ท่าน โอ้ทูตสวรรค์ผู้ดี ผู้พิทักษ์ของข้า ; / ผู้ช่วยกู้ข้า โปรดช่วยข้าให้พ้น / จากศัตรูที่กดขี่ข้า

และบัดนี้ : โปรดรักษา โอ ผู้บริสุทธิ์ที่สุด / แผลลึกของจิตวิญญาณข้าพเจ้า ; / ขับไล่ศัตรู / ที่ทำสงครามกับข้าพเจ้าอยู่เสมอ

เซดาเลน, โทน 2

ด้วยความรักจากใจข้า ข้าจึงร้องเรียกท่าน / ผู้พิทักษ์จิตวิญญาณของข้า เทวดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง : / โปรดปกป้องและรักษาข้าให้พ้นจากกับดักอันแยบยลในทุกขณะ / และนำทางข้าสู่ชีวิตสวรรค์ / โดยสอนสั่ง ให้ความรู้ และเสริมกำลังข้า

Glory, และตอนนี้ ขอถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า : โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า ผู้บริสุทธิ์ที่สุด / ผู้ให้กำเนิดพระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่งโดยไม่มีเชื้อพันธุ์ / โปรดวิงวอนต่อพระองค์ ร่วมกับ ผู้เป็นทูตสวรรค์ผู้คุ้มครองข้า / เพื่อปลดปล่อยข้าจากความสงสัยทั้งปวง / และประทานความเมตตาและแสงสว่างแก่จิตวิญญาณของข้า / พร้อมทั้งการชำระล้างจากบาป / – โอ ผู้เพียงผู้เดียวที่รีบเร่งมาให้ความคุ้มครอง !

บทสวดแด่ทูตสวรรค์ผู้พิทักษ์

บทเพลงที่ 4

Irmos: ข้าได้ฟังแล้ว โอ พระเจ้า /
เกียวกับความลึกลับแห่งการดูแลของพระองค์ /
ข้าได้เข้าใจถึงพระราชกิจของพระองค์ /
และถวายเกียรติแด่พระเทวภาพของพระองค์

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้พิทักษ์ข้า ขอวิงวอนต่อพระเจ้าเพื่อข้า

โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้า ผู้ทรงรักมวลมนุษยชาติ / โอ
ผู้พิทักษ์ของข้า และอย่าได้ทอดทิ้งข้า /
แต่โปรดรักษาชีวิตของข้าให้อยู่ในสันติภาพเสมอ /
และประทานความรอดที่มั่นคงไม่สิ้นคลอนแก่ข้า

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้พิทักษ์ข้า โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้าด้วย

ในฐานะผู้วิงวอนและผู้คุ้มครองชีวิตของฉัน /
ฉันได้รับท่านจากพระเจ้าแล้ว โอ้ทูตสวรรค์ ; / ฉันวิงวอนท่าน
โอ้ผู้ศักดิ์สิทธิ์ : /
'โปรดช่วยฉันให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง !'

บทสรรเสริญ :
โปรดชำระความมลทินของข้าพเจ้าด้วยความบริสุทธิ์ของท่าน
ผู้คุ้มครองของข้าพเจ้า /
และขอให้ข้าพเจ้าได้รับการปลดปล่อยจากชะตากรรมของผู้ที่ยืนอยู่ทางซ้าย ด้วยคำอธิษฐานของท่าน /
และขอให้ข้าพเจ้าได้มีส่วนร่วมในความรุ่งโรจน์

และบัดนี้ : ข้าพเจ้าอยู่ในความสิ้นหวัง /
เพราะความโชคร้ายที่ล้อมรอบข้าพเจ้าอยู่
ผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
แต่โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากสิ่งเหล่านั้นโดยเร็ว : /
เพราะข้าพเจ้าได้หลบหนีมาหาท่านเพียงผู้เดียว

บทเพลงสรรเสริญที 5

Irmos: ตั้งแต่รุ่งอรุณ เราได้ร้องทูลถึงท่าน โอ พระเจ้า : / ‘โปรดช่วยเราด้วย เพราะท่านคือพระเจ้าของเรา / เราไม่รู้จักผู้ใดอื่นนอกจากท่าน !’

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ผู้บริสุทธิของพระเจ้า ผู้คุ้มครองข้าพระองค์ โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์

ในฐานะผู้ทีมีความกล้าหาญต่อหน้าพระเจ้า / ผู้คุ้มครองอันศักดิสิทธิของข้า / โปรดวิงวอนพระองค์ให้ช่วยข้าให้พ้นจากความชั่วร้ายทีกดขี่ข้า

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิสิทธิของพระเจ้า ผู้คุ้มครองข้า โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าเพื่อข้า

โอ แสงสว่างทีเจิดจ้า โปรดส่องแสงสว่างของพระองค์ให้จิตวิญญาณข้าพเจ้า / ผู้นำทางและผู้คุ้มครองข้าพเจ้า / ทูตสวรรค์ทีพระเจ้าประทานให้ข้าพเจ้า

บทสรรเสริญ : โปรดคุ้มครองข้าพเจ้า โอ เทวดาของพระเจ้า ขณะทีข้าพเจ้าหลับใหล ถูกถ่วงด้วยภาระแห่งบาปของข้าพเจ้า / และขณะทีข้าพเจ้าตืนอยู่ / และโปรดยกข้าพเจ้าขึนเพื่อถวายการสรรเสริญผ่านคำวิงวอนของท่าน

และบัดนี : มารีย์ พระมารดาและพระมารดาของพระเจ้า / ผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน ความหวังของผู้เชือ / โปรดปราบปรามการโจมตีของศัตรู / และทำให้ผู้ทีร้องเพลงสรรเสริญท่านมีความสุข

บทเพลงสรรเสริญที 6

Irmos: โปรดประทานเครืองแต่งกายทีสองประกายแก่ข้าพเจ้า / โอ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา ผู้ทรงสวมแสงสว่างดังเครืองแต่งกาย / โอ ผู้ทรงเมตตาทีสุด !

บทสวดแด่ทูตสวรรค์ผู้พิทักษ์

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
ผู้พิทักษ์ข้า โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้าด้วย

โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง /
และช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความเศร้าโศก ; /
ข้าพเจ้าวิงวอนท่าน เทวดาศักดิ์สิทธิ์
ผู้ซึ่งพระเจ้าประทานให้ข้าพเจ้า /
ผู้พิทักษ์ที่ดีของข้าพเจ้า

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้พิทักษ์ข้า
โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้าด้วยเถิด

โปรดส่องสว่างจิตใจข้าพเจ้าและโปรดส่องสว่างข้าพเจ้าด้ว
ย โอ้ผู้ประเสริฐ / ข้าพเจ้าวิงวอนท่าน เทวดาศักดิ์สิทธิ์ /
และโปรดนำทางข้าพเจ้าเสมอ /
ให้คิดถึงสิ่งที่ดีสำหรับข้าพเจ้า

บทสรรเสริญ :
โปรดปกป้องใจข้าพเจ้าจากความวุ่นวายในปัจจุบัน /
และเสริมกำลังให้ข้าพเจ้าได้ระมัดระวังในการทำความดี
ผู้คุ้มครองของข้าพเจ้า /
และนำทางข้าพเจ้าอย่างมหัศจรรย์สู่ความสงบที่ให้ชีวิต

และบัดนี้ : พระวจนะของพระเจ้าได้สถิตอยู่ในท่านแล้ว โอ
พระมารดาของพระเจ้า /
และได้เปิดเผยท่านให้มนุษยชาติเห็นว่าเป็นบันไดสู่สวรรค์ : /
เพราะผ่านทางท่าน พระผู้สูงสุดได้เสด็จลงมาสู่เรา

คอนตาคิออน , โทน 4

โปรดเมตตาต่อข้าพเจ้า /
ทูตสวรรค์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้คุ้มครองข้าพเจ้า /
และอย่าได้ทอดทิ้งข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป /
แต่โปรดส่องสว่างข้าพเจ้าด้วยแสงสว่างที่ไม่อาจเข้าถึงได้ /
และทำให้ข้าพเจ้าสมควรแก่ราชอาณาจักรสวรรค์

อิ **โกส:** จิตวิญญาณของข้าพเจ้า
ผู้ถ่อมตนท่ามกลางการล่อลวงมากมาย / ท่าน

ผู้วิงวอนและร้องเพลงศักดิ์สิทธิ์ /
ร่วมกับกองทัพแห่งฤทธิ์อำนาจอันไร้รูปร่างของพระเจ้า /
ได้รับการพิจารณาว่าสมควรได้รับพระสิริอันหาที่เปรียบมิได้
แห่งสวรรค์ ; / โปรดเมตตาข้าพเจ้าและรักษาข้าพเจ้าไว้ /
และส่องสว่างจิตวิญญาณของข้าพเจ้าด้วยความคิดที่ดี /
เพื่อว่า ผ่านทางพระสิริของท่าน , ทูตสวรรค์ของข้า /
และทำลายศัตรูที่วางแผนร้ายต่อข้า /
และทำให้ข้าสมควรได้รับอาณาจักรสวรรค์ .

บทเพลงที่ 7

Irmos: หนุ่มๆ ที่มาจากยูเดีย / เมื่อมาถึงบาบิโลน /
ด้วยความเชื่อในตรีเอกภาพ ได้เหยียบย่ำเปลวเพลิงของเตาหลอม
พร้อมร้องว่า : / 'พระเจ้าของบรรพบุรุษเรา พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้พิทักษ์ข้า โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้าด้วย

โปรดเมตตาต่อข้า / และวิงวอนต่อพระเจ้า
โอ้ทูตสวรรค์ของพระเจ้า : /
เพราะข้ามีท่านเป็นผู้วิงวอนแทนข้าตลอดชีวิต /
ผู้ชี้นำและผู้คุ้มครอง / ที่พระเจ้าประทานให้ข้าตลอดไป

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้คุ้มครองข้า โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้า

โอ้ เทวดาศักดิ์สิทธิ์ /
โปรดอย่าให้จิตวิญญาณอันน่าเวทนาของข้า /
ซึ่งพระเจ้าได้มอบหมายให้ท่านโดยปราศจากมลทิน /
ถูกโจรฆ่าตายระหว่างทาง / แต่จงนำมันสู่ทางแห่งการกลับใจ

บทสรรเสริญ :

ข้าพเจ้านำจิตวิญญาณของข้าพเจ้ามาด้วยความละอายอย่างยิ่ง
/ เพราะความคิดและกิจการชั่วร้ายของข้าพเจ้า ; / แต่จงมาเร็วๆ นะ
ผู้ชี้นำของข้าพเจ้า / และโปรดประทานการรักษาแก่ข้าพเจ้า
เพื่อว่าด้วยความคิดที่ดี /
ข้าพเจ้าจะได้หันกลับสู่ทางที่ถูกต้องเสมอ

และบัดนี้ :
โปรดเติมเต็มเราด้วยปัญญาและพลังศักดิ์สิทธิ์ / โอ้
ปัญญาที่จุติเป็นมนุษย์จากพระผู้สูงสุด /
ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า /
สำหรับทุกคนที่ร้องเรียกด้วยความเชื่อ : /
'พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

โอด 8

Irmos: โอ พระเจ้าแห่งสวรรค์ /
ผู้ที่กองทัพทูตสวรรค์ร้องสรรเสริญ /
จงร้องสรรเสริญและยกย่องพระองค์ / ตลอดไปและตลอดไป

ท่อนซ้ำ : เทวดาศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้คุ้มครองข้า โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้า

ผู้ถูกพระเจ้าส่งมา / โปรดเสริมสร้างชีวิตข้าพเจ้า โอ
เทวดาผู้ได้รับพรสูงสุด / และอย่าทิ้งข้าพเจ้าไปเลย

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้คุ้มครองข้า โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้า

โอ เทวดาผู้ได้รับพรอย่างแท้จริง /
ผู้นำทางและผู้คุ้มครองจิตวิญญาณของข้า /
ข้าจะสรรเสริญท่านตลอดไป โอ ผู้ได้รับพรอย่างสูงสุด

บทสรรเสริญ : จงเป็นโล่และป้อมปราการของข้า /
ในวันแห่งการพิพากษาสำหรับทุกคน /
เมื่อทั้งการกระทำดีและชั่ว / จะถูกทดสอบด้วยไฟ

และบัดนี้ : จงเป็นผู้ช่วยและผู้ให้ความสงบสุขแก่ข้า /
โอ พระมารดาของพระเจ้าผู้ทรงบริสุทธิ์ตลอดกาล /
ต่อผู้รับใช้ของพระองค์ / และอย่าให้ข้าต้องอยู่ /
โดยปราศจากการคุ้มครองของพระองค์

บทเพลงสรรเสริญที่ 9

Irmos:
เราสารภาพอย่างแท้จริงว่าท่านคือพระมารดาของพระเจ้า /

เราผู้ได้รับการช่วยให้รอดโดยท่าน โอ
พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ /
ขณะที่เราสรรเสริญท่านร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์ผู้ไม่มีกาย

ส่วนร้องซ้ำ : พระเยซูผู้แสนหวาน โปรดช่วยข้าด้วย

โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วย
พระผู้ช่วยให้รอดเพียงผู้เดียวของข้าพระองค์ /
เพราะพระองค์ทรงเปี่ยมด้วยพระคุณและเมตตา /
และโปรดประทานให้ข้าพระองค์ได้ร่วม / ในหมู่ผู้ชอบธรรม

ท่อนซ้ำ : ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้คุ้มครองข้า โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อข้า

ขอให้ข้าพเจ้าคิดและกระทำเสมอ โอ้ทูตสวรรค์ของพระเจ้า /
ในทางที่ดีและเป็นประโยชน์ /
และทำให้ข้าพเจ้าเข้มแข็งในความอ่อนแอและไร้ที่ติ

บทสรรเสริญ :

ในฐานะผู้มีความกล้าหาญต่อหน้าพระมหากษัตริย์แห่งสวรรค์ /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ ร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์ผู้ไม่มีกาย /
เพื่อทรงเมตตาต่อข้าพเจ้า ผู้มีวิญญาณที่ทุกข์ระทม

และบัดนี้ : โอ พระแม่พรหมจารี
ผู้มีความกล้าหาญยิ่งใหญ่ /
ต่อหน้าพระองค์ผู้ทรงบังเกิดเป็นมนุษย์จากท่าน /
โปรดปลดปล่อยข้าพเจ้าจากพันธนาการ และประทานการปลดปล่อย /
และความรอดแก่ข้าพเจ้าผ่านคำอธิษฐานของท่าน

คำอธิษฐานถึงทูตสวรรค์ผู้คุ้มครองศักดิ์สิทธิ์

ทูตสวรรค์ผู้พิทักษ์ศักดิ์สิทธิ์ของพระคริสต์
ข้าพเจ้าก้มตัวลงต่อหน้าท่านและอธิษฐานว่า :
ผู้พิทักษ์ศักดิ์สิทธิ์ของข้าพเจ้า
ผู้ซึ่งถูกแต่งตั้งให้ข้าพเจ้าตั้งแต่เวลาที่ข้าพเจ้าได้รับศีลล้างบาป
เพื่อเฝ้าดูแลจิตวิญญาณและร่างกายของข้าพเจ้า
ผู้เป็นคนบาป !

แต่ด้วยความเกียจคร้านและนิสัยชั่วร้ายของข้าเอง
ข้าได้ทำให้ท่านโกรธ โอ ผู้บริสุทธิ์และเจิดจ้าที่สุด
และขับไล่ท่านให้ห่างจากข้าด้วยพฤติกรรมน่าอับอายทุกประก
าร: การโกหก การใส่ร้าย การอิจฉา การวิพากษ์วิจารณ์
การไม่เชื่อฟัง ความเกลียดชังต่อพี่น้อง
และจิตวิญญาณที่ชอบแก้แค้น ความรักในเงิน การล่วงประเวณี
ความโกรธ, ความตระหนี่ ความตะกละที่ไม่มีที่สิ้นสุด
ความพูดมาก ความคิดชั่วร้ายและหลอกลวง
และนิสัยความหยิ่งยโส
ที่ไล่ตามความปรารถนาทางเนื้อหนังทุกประการตามความประสงค์
ของตนเอง โอ
ความยินยอมชั่วร้ายของข้าต่อสิ่งที่แม้แต่สัตว์ไร้สติก็ย
ังไม่ทำ ! แล้วท่านจะมองดูข้าพเจ้าได้อย่างไร
หรือจะเข้าใกล้ข้าพเจ้าได้อย่างไร ? ด้วยตาใด
โอ้ทูตสวรรค์แห่งพระคริสต์ ท่านจะมองดูข้าพเจ้า
ผู้ที่ติดพันอยู่ในความชั่วร้ายอย่างน่าเวทนา ?
และข้าพเจ้าจะขอการอภัยโทษสำหรับความชั่วร้าย ความชั่วร้าย
และความหลอกลวงที่ข้าพเจ้าทำอยู่ทุกวันทุกคืน
และทุกชั่วโมงได้อย่างไร ? แต่ข้าพเจ้าขอวิงวอน
โดยก้มกราบลงต่อหน้าท่าน
ผู้พิทักษ์ศักดิ์สิทธิ์ของข้าพเจ้า : โปรดเมตตาข้าพเจ้า
ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปและไม่คู่ควร **(ชื่อ)**;
โปรดเป็นผู้ช่วยเหลือและผู้วิงวอนแทนข้าพเจ้า
ต่อศัตรูผู้ชั่วร้ายของข้าพเจ้า
ผ่านคำอธิษฐานอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน ;
และโปรดให้ข้าพเจ้าได้ร่วมเป็นส่วนหนึ่งในอาณาจักรของพระเจ
้า พร้อมกับนักบุญทั้งหลาย ตลอดไปและตลอดไป อาเมน.

กลับไปยังสารบัญ .

บทสวดพร้อมบทอาคาทิสต์
แด่ นักบุญนิโคลัส ผู้สร้างปาฏิหาริย์

ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา
ข้าแต่พระเยซูคริสต์พระเจ้าของเรา โปรดเมตตาต่อเราด้วยเถิด

พระมหากษัตริย์แห่งสวรรค์ : **พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์** .
สรรเสริญ , และบัดนี้ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด :
โอ พระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย . **(3)** สรรเสริญ , และบัดนี้ :
พระบิดาของเรา : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย . **(12)** สรรเสริญ ,
และบัดนี้ : มาเถิด ให้เราสักการะ : **(3) สดุดี 50.**

ทรอพาเรียน , โทน 4

ในฐานะแบบอย่างแห่งความเชื่อและตัวอย่างแห่งความอ่อนน้
อมถ่อมตน / ผู้สอนการควบคุมตนเอง /
ความจริงที่ไม่เปลี่ยนแปลงได้เปิดเผยท่าน /
ให้แก่ฝูงแกะของท่าน / ดังนั้น ด้วยความถ่อมตน
ท่านจึงบรรลุถึงความยิ่งใหญ่ / และด้วยความยากจน
ท่านจึงบรรลุถึงความมั่งคั่ง / พระบิดา นักบุญนิโคลัส /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ความรุ่งโรจน์ และบัดนี้
ขอถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า :
ความลึกลับที่ซ่อนเร้นมาตั้งแต่สมัยโบราณ /
และไม่เป็นที่รู้ของเหล่าทูตสวรรค์ /
ได้ถูกเปิดเผยผ่านทางท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า
ให้แก่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลกนี้ : / พระเจ้า
ผู้ทรงรับสภาพมนุษย์ในความเป็นหนึ่งเดียวที่ไม่ถูกแบ่งแย
กของสองธรรมชาติ /

ผู้ทรงรับไม้กางเขนด้วยความเต็มใจเพื่อประโยชน์ของเรา – /
ผ่านทางพระองค์ พระองค์ได้ทรงชุบชีวิตอาดัม มนุษย์คนแรก
ให้ฟื้นคืนจากความตาย /
และทรงช่วยวิญญาณของเราให้พ้นจากความตาย

บทสวดแด่พระนักบุญนิโคลัส
บทเพลงที 1

Irmos: ข้าจะเปิดปาก / และปากนั้นจะเต็มไปด้วยพระวิญญาณ ; /
ข้าจะพูดกับพระมารดาและพระมเหสี /
และข้าจะปรากฏตัวด้วยรัศมีแห่งความสุข /
และข้าจะร้องเพลงด้วยความสุขเกียวกับสิงมหัศจรรย์ของพระอ
งค์

พระบิดานิโคลัสผู้ศักดิ์สิทธิ์
โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อเราด้วยเถิด

ผู้เลียงแกะที่ดีของฝูงแกะของพระคริสต์ , /
จงชืนชมยินดีเถิด นิโคลัส , /
เพราะสำหรับชาวเมืองไมราในลิเซีย /
ท่านเป็นบิดาและครูผู้ได้รับการเคารพนับถืออย่างยิง ; /
และโปรดให้ข้าพเจ้าได้ถวายคำทักทายแก่ท่านว่า /
‘จงชืนชมยินดีเถิด !’

นักบุญนิโคลัส ผู้เป็นบิดาของเรา
โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อเราด้วยเถิด

ให้ประชาชนทั่วโลกมารวมตัวกัน / เพื่อร้องขืนว่า
‘จงชืนชม !’ ต่อนักบุญ : / เพราะท่านนำความสุข /
มาสู่จักรวาลที่ไม่เคยเหือดแห้ง

ความรุ่งโรจน์ : ต่อท่าน
ผู้ที่ช่วยชีวิตผู้ว่าการทั้งสาม /
จากการถูกฆ่าอย่างไม่เป็นธรรม เราจึงร้องขืนว่า : /
‘จงชืนชมเถิด นิโคลัส ผู้ปกป้องผู้ที่มาขอความคุ้มครอง /
ภายใต้การคุ้มครองของท่าน !’

และบัดนี : โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า
จงชื่นชมยินดีเถิด / ท่านผู้ได้รับข่าวดีจากทูตสวรรค์ /
และโปรดช่วยผู้ที่สรรเสริญท่านด้วยเถิด

เพลงสรรเสริญที่ 3

Irmos: โอ พระมารดาของพระเจ้า /
ท่านคือน้ำพุที่ไหลไม่ขาดและอุดมสมบูรณ์ ; /
โปรดเสริมกำลังให้ผู้ที่ร้องสรรเสริญท่าน /
ผู้ที่ได้จัดเตรียมงานเลี้ยงทางจิตวิญญาณนี /
และในพระสิริศักดิ์สิทธิ์ของท่าน /
โปรดประทานมงกุฎแห่งความรุ่งโรจน์ให้แก่พวกเขา

ไม่มีใครที่หาที่พึง / ภายใต้ร่มเงาแห่งความหวังในท่าน ,
พระบิดา , / จะจากท่านไปมือเปล่า , / แต่เมื่อร้องขึ้นว่า
'จงชื่นชม ', / ก็ได้รับความช่วยเหลือ , นิโคลัส ; /
โปรดประทานสิ่งนั้นแก่ข้าด้วย , โอ พระผู้ทรงพระพรท้งปวง .

เหล่าทูตสวรรค์ต่างประหลาดใจ โอ ผู้ทรงเกียรติ /
ต่อการวิงวอนอันแรงกล้าของท่าน /
ขณะที่ผู้คนต่างชื่นชมยินดี /
เมื่อได้รับการปลดปล่อยจากกับดักของมาร /
ผ่านคำอธิษฐานของท่าน ; / ดังนั้น เราจึงถวายเสียงร้องว่า
'จงชื่นชมยินดี ' / โอ นิโคลัส
ผู้สมควรได้รับการสรรเสริญยิ่ง !

บทสรรเสริญ :
ท่านคือหมวกเหล็กและอาวุธที่ไม่มีผู้ใดเอาชนะได้ /
ต่อต้านมาร / แหล่งพลังสำหรับคริสตชน /
และเครื่องประดับสำหรับบรรดาพระสังฆราช
นิโคลัสผู้มหัศจรรย์ / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ผู้ยิ่งใหญ่ /
ที่พักพิงอันสงบสุขสำหรับผู้ที่อยู่ในความทุกข์ยาก

และบัดนี :
เมื่อท่านได้ตั้งครรภ์พระผู้สร้างของท่านแล้ว โอ

พระมารดาของพระเจ้า /
ท่านได้ให้กำเนิดพระผู้สร้างและพระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่ง ; /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ให้พระองค์ทรงช่วยเราให้พ้นจากภัยพิบัติ ; / เพราะท่านสามารถทำทุกสิ่งที่ท่านปรารถนาได้
ในฐานะพระมารดาผู้ประเสริฐ / และผู้ได้รับพระพร

บทเพลงสรรเสริญที่ 4

Irmos: นั่งอยู่ในพระสิริ / บนบัลลังก์แห่งพระเจ้า /
บนเมฆแสงสว่าง / พระเยซูผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดเสด็จมา /
ถูกอุ้มโดยพระหัตถ์ที่บริสุทธิ์ /
และทรงช่วยผู้ที่ร้องทูลว่า : / ‘พระสิริแด่พระองค์ โอ พระคริสต์ ด้วยฤทธานุภาพของพระองค์ !’

ผู้ที่มีอันดับเท่าเทียมกับอัครสาวก /
จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส /
เพราะท่านได้ทำให้ความเชื่อผิดของอาริอานต้องอับอาย /
และทำลายความหยิ่งยโสของผู้ยิ่งใหญ่ด้วยคำอธิษฐานของท่าน ; / อย่าหยุดการวิงวอนเพื่อผู้รับใช้ของท่าน

ท่านได้ช่วยชีวิตเด็กหนุ่มนั้นจากมือของเอมิร์แห่งซาราเซน / และนำความสุขมาสู่พ่อแม่ของเขา ; / ดังนั้น
เราจึงร่วมกับพวกเขา ส่งเสียงร้องว่า ‘จงยินดีเถิด ’ /
นิโคลัสผู้เป็นที่เคารพ

พระเกียรติ : พระผู้ทรงมหัศจรรย์
ท่านได้ช่วยชีวิตผู้ว่าการทั้งสามให้พ้นจากการประหารชีวิตอย่างไม่เป็นธรรม
โดยการปรากฏตัวในความฝันของกษัตริย์ผู้มีศรัทธา
และห้ามไม่ให้พระองค์ทำร้ายพวกเขา และจากพวกเขา
ท่านได้รับเสียงร้องว่า ‘จงชื่นชมยินดี ’
โปรดเสริมกำลังให้ข้าด้วย นิโคลัส ผ่านคำอธิษฐานของท่าน

และบัดนี้ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
จงชื่นชมยินดีเถิด /
เพราะท่านคือบัลลังก์ของกษัตริย์แห่งทุกสิ่ง

ผู้สูงสุดในหมู่เครูบิม /
อย่าชักช้าในการวิงวอนต่อพระบุตรของท่านและพระเจ้าของเรา /
เพื่อผู้ที่ถวายเกียรติแด่ท่านเสมอ
ร่วมกับนักบุญนิโคลัสผู้ศักดิ์สิทธิ์

โอด 5

Irmos: ทั้งโลกต่างประหลาดใจ /
ต่อพระสิริศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ : / เพราะพระองค์ โอ
พระแม่ผู้ไม่เคยสมรส / ได้ทรงอุ้มพระเจ้าผู้สูงสุดไว้ในครรภ์
/ และให้กำเนิดพระบุตรนิรันดร์ /
ผู้ประทานสันติสุขแก่ทุกคนที่ร้องสรรเสริญพระองค์

ผู้ได้รับชื่อตามชื่อของอัครสาวก
ยืนเคียงข้างกับเหล่าทูตสวรรค์ /
ต่อหน้าบัลลังก์ของพระเจ้าโดยไม่หยุดยั้ง /
ท่านได้ทำให้อาริอุส ผู้ที่เสียสติ ต้องอับอาย ; / ดังนั้น
นิโคลัส เราจึงร้องเรียกท่านว่า : 'จงชื่นชมยินดี /
เครื่องประดับของบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์และเสาหลักของพระศา
สนจักร !'

โปรดยื่นมือช่วยเหลือข้าพเจ้าด้วย นิโคลัส
ขณะที่ท่านกำลังอธิษฐานต่อพระเจ้า /
เพราะพายุแห่งบาปกำลังถาโถมข้าพเจ้าอย่างหนัก /
และนำข้าพเจ้าสู่ท่าเรืออันสงบแห่งการกลับใจ /
ผ่านคำอธิษฐานของท่าน พระบิดา

บทสรรเสริญ : แม้ข้าพเจ้าจะล่วงเกินมาหลายประการ /
แต่ข้าพเจ้าไม่สิ้นหวังในความคุ้มครองของท่าน / เสมอร้องว่า
'จงชื่นชมยินดี ' to; / และท่าน นิโคลัส
จงช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความเศร้าโศกและเคราะห์ร้ายทั้งปวง :
/ เพราะสิ่งใดที่ท่านประสงค์ ท่านย่อมทำได้ทั้งสิ้น

และบัดนี้ : จงชื่นชมยินดีเถิด เมฆที่เหนือกว่าสวรรค์ /
ผู้ที่หลั่งน้ำหยดนี้ให้เรา
พระมารดาของพระเจ้าผู้ทรงพระพรทั้งปวง ! /

โปรดประทานชัยชนะให้กษัตริย์ของเราเหนือชนปาเถือนจากพระเ
จ้า /
โดยวิงวอนผ่านนักบุญนิโคลัสผู้เป็นผู้นำทางของพระองค์

บทเพลงสรรเสริญที 6

Irmos: เมือเราเฉลิมฉลอง /
วันฉลองอันศักดิสิทธิและได้รับการเคารพอย่างกว้างขวาง /
ของพระมารดาของพระเจ้า / มาเถิด โอ ผู้มีปัญญาจากพระเจ้า /
ให้เราเริมปรบมือ /
เพือถวายเกียรติแด่พระเจ้าผู้ประสูติจากพระนาง

ท่านได้กลายเป็นเพือนของพระคริสต์และเปโตรคนทีสองแล้
ว โอ้พระบิดา / จงชืนชมยินดีเถิด
เพราะท่านเป็นเสาหลักของพระศาสนจักรและเครืองมืออันน่าอัศ
จรรย์ /
ทีทำอัศจรรย์และส่งเสียงก้องกังวานผ่านพระวิญญาณบริสุทธ
ิ์ / ดังนัน นิโคลัส เราจึงถวายเสียงร้องว่า
‘จงชืนชมยินดีเถิด ’ แก่ท่านเสมอ

เมือพระเจ้าคอนสแตนตินผู้เคร่งศาสนา /
ร่วมกับพระสังฆราชอวลาวิอุส /
ได้ยินในความฝันถึงคำเตือนของท่านเกียวกับชายเหล่านัน /
ทีกำลังจะเสียชีวิตอย่างไม่เป็นธรรม /
พระองค์จึงมีพระบัญชาให้ปล่อยตัวพวกเขาทันที / และต่อท่าน
นิโคลัส พระองค์ได้ประกาศว่า : จงชืนชมยินดี !

ความรุ่งโร จน์ : สำหรับเรือนัน ทีกำลังจมลงในทะเล /
ท่านคือผู้ถือหางเสือ โอ้พระบิดา / และสำหรับข้าพเจ้า
ทีถูกทรมานอย่างหนักจากความคิดชั่วร้าย /
โปรดประทานหางเสือแห่งการตัดสินทีถูกต้องในจิตใจและหัวใจ
ของข้าพเจ้า / เพือข้าพเจ้าจะได้ถวายเสียงร้องว่า
‘จงชืนชมยินดี ’ แก่ท่านเสมอ / โอ้ นิโคลัส
ผู้สมควรได้รับการสรรเสริญยิง

บทสวดถวายแด่นักบุญนิโคลัส พร้อมด้วยบทอาคาทิสต์

และ**บัดนี้** : จงชื่นชมยินดีเถิด
พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ทีสุด / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้เป็นรากฐานของโลก / จงชื่นชมยินดีเถิด
เพราะท่านได้ให้กำเนิดพระบุตร พระเจ้าแห่งทุกสิง ! /
จงอธิษฐานต่อพระองค์เถิด โอ พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้า
/ เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

จากนั้นอ่านคอนดักและอิโกส :

อาคาทิสต์แด่พระนักบุญนิโคลัส

คอนตาคิออน 1: โอ ผู้สร้างปาฏิหาริย์ ผู้ปกป้องเรา /
และผู้รับใช้ที่พระคริสต์ทรงเลือกสรร /
ผู้หลั่งไหลความเมตตาอันล้ำค่า /
และทะเลแห่งปาฏิหาริย์ที่ไม่มีวันหมดลง / ไปยังทั่วทั้งโลก ! /
ข้าพเจ้าสรรเสริญท่านด้วยความรัก , นักบุญนิโคลัส ; /
ท่านผู้มีใจกล้าต่อหน้าพระเจ้า , /
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องทูลท่านว่า :

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ผู้ยิ่งใหญ่ !

อิโกส 1: ในรูปลักษณ์ของทูตสวรรค์
แต่มีธรรมชาติของมนุษย์ / –
ผู้สร้างทุกสรรพสิ่งได้ทรงเปิดเผยท่านเช่นนี้ /
เพราะเมื่อได้เห็นความงามอันล้นเหลือของจิตวิญญาณท่าน
นักบุญนิโคลัสผู้เปี่ยมด้วยพระพร /
พระองค์จึงทรงสอนให้ทุกคนร้องทูลท่านดังนี้ :

สวัสดีเถิด
ผู้ที่ได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ตั้งแต่ในครรภ์มารดา ; /
สวัสดีเถิด ผู้ที่ได้รับการชำระให้บริสุทธิ์จนถึงที่สุด

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่ทำให้บิดามารดาประหลาดใจตั้งแต่แรกเกิด /

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่แสดงฤทธิ์อำนาจแห่งจิตวิญญาณทันทีตั้งแต่แรกเกิด

จงชื่นชมยินดีเถิด กึงก้านแห่งดินแดนที่สัญญาไว้ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ดอกไม้แห่งสวนศักดิ์สิทธิ์

จงชื่นชมเถิด
ต้นองุ่นอันประเสริฐในสวนองุ่นของพระคริสต์ ; / จงชื่นชมเถิด
ต้นไม้มหัศจรรย์ในสวนสวรรค์ของพระเยซู

จงชื่นชมเถิด ดอกลิลลี่ที่เติบโตจากสวรรค์ ; /
จงชื่นชมเถิด กลิ่นหอมของพระคริสต์

จงชื่นชมเถิด เพราะผ่านท่าน น้ำตาถูกซับไล่ออกไป ; /
จงชื่นชมเถิด เพราะผ่านท่าน ความสุขถูกนำมา

จงชื่นชมเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 2: เมื่อได้เห็นน้ำมดที่ท่านหลั่งไหลออกมา
โอ ผู้มีปัญญาจากพระเจ้า /
จิตวิญญาณและร่างกายของเราจึงได้รับการส่องสว่าง /
และเราเห็นในตัวท่าน นิโคลัส /
ผู้ถือน้ำมดอันมหัศจรรย์และให้ชีวิต : /
เพราะด้วยปาฏิหาริย์ที่หลั่งไหลออกมาดังน้ำ
ด้วยพระคุณของพระเจ้า /
ท่านได้ให้ความสดชื่นแก่ผู้ที่เรียกหาพระเจ้าด้วยความเชื่อ: / อาเลลูยา .

อิโกส 2: เมื่อเข้าใจหลักคำสอนแห่งพระตรีเอกภาพ /
ซึ่งเกินความเข้าใจของมนุษย์ /
ท่านได้ยืนหยัดที่นิเคียร่วมกับบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ /
ในฐานะผู้ปกป้องความเชื่อออร์โธดอกซ์ : /
เพราะท่านได้ประกาศว่าพระบุตรทรงเท่าเทียมกับพระบิดา /
ทรงนิรันดร์และทรงฤทธิ์เดชเท่าเทียมกัน /
พร้อมทั้งประณามความบ้าคลั่งของอาริอุส / ดังนั้น
ผู้เชื่อจึงได้เรียนรู้ที่จะร้องเพลงถวายแด่ท่าน :

จงชื่นชมเถิด เสาหลักอันยิ่งใหญ่แห่งความศรัทธา ; / จงชื่นชมเถิด เมืองที่ปลอดภัยสำหรับผู้ศรัทธา

สวัสดีเถิด เสาหลักอันมั่นคงแห่งความเชื่อออร์โธดอกซ์ ; / สวัสดีเถิด รถศึกอันล้ำค่าและคำสรรเสริญแห่งพระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

จงชื่นชมเถิด ผู้ประกาศว่าพระบุตรของพระเจ้ามีเกียรติเท่าเทียมกับพระบิดา; / จงชื่นชมเถิด อาริอุส ผู้ขับไล่ผู้ที่ตกอยู่ในความบ้าคลั่งออกจากซุ้มนุมของนักบุญ

จงชื่นชมเถิด โอ้พระบิดา ความงามอันรุ่งโรจน์แห่งบรรดาพระบิดา ; / จงชื่นชมเถิด ความรุ่งโรจน์อันชาญฉลาดที่สุดแห่งผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง

จงชื่นชมเถิด ผู้ที่กล่าวถ้อยคำอันร้อนแรง ; / จงชื่นชมเถิด ผู้ที่สั่งสอนฝูงแกะของท่านอย่างงดงาม

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านท่าน ความเชื่อจึงได้รับการเสริมสร้าง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านท่าน ความเชื่อผิดจึงถูกโค่นล้ม

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 3:

ด้วยฤทธิ์อำนาจที่พระเจ้าประทานให้แก่ท่านจากเบื้องสูง / ท่านได้เช็ดน้ำตาทุกหยดจากใบหน้าของผู้ที่ทุกข์ทรมานอย่างหนัก / พระบิดานิโคลัส ผู้เป็นพาหนะของพระเจ้า : / เพราะท่านได้ปรากฏตัวต่อผู้หิวโหยในฐานะผู้จัดหาอาหาร / ต่อผู้ที่แล่นเรือในความลึกของทะเลในฐานะผู้บังคับเรือที่ชำนาญ / ต่อผู้ป่วยในฐานะผู้รักษา

และในทุกสิ่งท่านได้พิสูจน์ตัวเองว่าเป็นผู้ช่วยเหลือ /
แก่ทุกคนที่เรียกหาพระเจ้า : / อัลเลลูยา .

อิโกส 3: จริงแท้แล้ว พระบิดานิโคลัส /
ควรมีบทเพลงสรรเสริญร้องถวายแด่ท่านจากสวรรค์
ไม่ใช่จากโลกนี้ ; / เพราะมนุษย์ผู้ใดเล่า /
จะสามารถประกาศความยิ่งใหญ่แห่งความศักดิ์สิทธิ์ของท่านไ
ด้ ? / แต่เรา ผู้ถูกความรักของท่านครอบงำ /
จึงร้องทูลท่านดังนี้ :

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้เป็นแบบอย่างแก่ลูกแกะและผู้เลี้ยงแกะ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ชำระล้างศีลธรรมให้บริสุทธิ์

สวัสดีเถิด
ผู้เป็นที่ประดิษฐานแห่งคุณธรรมอันยิ่งใหญ่ ; / สวัสดีเถิด
ที่พำนักอันบริสุทธิ์และล้ำค่าของผู้ศักดิ์สิทธิ์

จงชื่นชมยินดีเถิด
ไฟที่ส่องสว่างให้ทุกคนและเป็นที่รักของทุกคน ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด แสงทองที่ไร้ตำหนิ

จงชื่นชมเถิด
ผู้เป็นเพื่อนคู่คู่ควรของเหล่าทูตสวรรค์ ; / จงชื่นชมเถิด
ผู้นำทางอันเมตตาของมนุษยชาติ

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ปกครองแห่งความเชื่ออันศักดิ์สิทธิ์ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
แบบอย่างแห่งความอ่อนน้อมทางจิตวิญญาณ .

จงชื่นชมเถิด เพราะผ่านท่าน
เราได้รับการปลดปล่อยจากความปรารถนาทางกาย ; / จงชื่นชมเถิด
เพราะผ่านท่าน
เราได้รับการเติมเต็มด้วยความปีติทางจิตวิญญาณ

จงชื่นชมเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนแทคิออน 4: พายุแห่งความสับสนรบกวนจิตใจข้าพเจ้า : / ข้าพเจ้าจะร้องเพลงสรรเสริญปาฏิหาริย์ของท่านได้อย่างไรอย่างสมเกียรติ , นิโคลัสผู้ได้รับพระพร ? / เพราะไม่มีใครนับได้ / แม้จะมีลิ้นหลายลิ้น / และปรารถนาจะพูดด้วยลิ้นเหล่านั้น / แต่ข้าพเจ้ากล้าที่จะร้องเพลงสรรเสริญพระเจ้าผู้ทรงได้รับการถวายเกียรติอย่างมหัศจรรย์ในตัวท่าน : / อัลเลลูยา .

อิโกส 4: โอ นิโคลาสผู้มีปัญญาดั่งพระเจ้า / ทั้งผู้อยู่ใกล้และไกลต่างได้ยินถึงความยิ่งใหญ่แห่งปาฏิหาริย์ของท่าน : / ท่านมักเป็นผู้แรกที่รีบเร่งมาช่วยเหลือ / ผู้ที่กำลังทุกข์ยาก ราวกับบินผ่านอากาศด้วยปีกแห่งพระคุณที่เบาบาง / รีบนำพวกเขา / ออกจากความทุกข์ทั้งปวง เมื่อพวกเขาเรียกหาท่านดังนี้ :

จงยินดีเถิด ผู้ปลดปล่อยจากความทุกข์ ; / จงยินดีเถิด ผู้ประทานพระคุณ

จงยินดีเถิด ผู้ขจัดภัยร้ายที่ไม่คาดคิด ; / จงยินดีเถิด ผู้ประทานพรอันเป็นที่ปรารถนา .

จงชื่นชมยินดี ผู้ปลอบประโลมผู้ทุกข์ยากอย่างรวดเร็ว ; / จงชื่นชมยินดี ผู้ลงโทษผู้กระทำผิดอย่างน่าเกรงขาม

จงยินดีเถิด ทะเลแห่งปาฏิหาริย์ที่พระเจ้าทรงหลั่งไหลออกมา ; / จงยินดีเถิด แผ่นศิลาแห่งพระบัญญัติของพระคริสต์ที่พระเจ้าทรงเขียนไว้ .

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ฟื้นฟูผู้ล้มลงอย่างมั่นคง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ยืนยันผู้ที่ยืนหยัด

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านท่านความเท็จทุกประการถูกเปิดเผย ; / จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านท่าน ความจริงทุกประการถูกเติมเต็ม .

จงยินดีเถิด นิโคลัส ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 5: ท่านปรากฏตัวเป็นดาวทีพระเจ้าทรงนำทาง /
เคยนำทางผู้เดินเรือทีตกอยู่ในความทุกข์ยากบนทะเล /
ผู้ซึงจะเผชิญกับความตายในไม่ช้า /
หากท่านไม่มาช่วยเหลือพวกเขา / โอ นักบุญนิโคลัส
ผู้ทำสิงมหัศจรรย์ ; / เพราะเมือปีศาจบินวนไปมาอย่างเปิดเผย
/ และพยายามทำให้เรือจม / ท่านได้ตักเตือนและซับไล่พวกมันไป
/
พร้อมท้งสอนผู้ศรัทธาให้ร้องทูลผ่านท่านถึงพระเจ้าผู้ช่
วยให้รอด : / อัลเลลูยา .

Ikos 5: สาวๆ ทีถูกกำหนดให้ต้องแต่งงานอย่างน่าอับอาย /
เนืองจากความยากจนของพวกเธอ /
ได้เห็นความเมตตาอันยิงใหญ่ของท่านต่อผู้ยากจน /
พระบิดานิโคลัสผู้ทรงพระพร /
เมือท่านได้มอบให้พ่อผู้สูงอายุของพวกเธอ /
สามมัดทองเล็กๆ ในยามคำคืน / ซึงช่วยเขาและลูกสาวของเขา
ให้รอดพ้นจากความตกตำในบาป /
นันคือเหตุผลทีท่านได้ยินคำสรรเสริญเช่นนีจากทุกคน :

จงชืนชมยินดีเถิด
ผู้เป็นคลังแห่งความเมตตาอันยิงใหญ่ ; / จงชืนชมยินดีเถิด
ผู้เป็นทีเก็บรักษาการดูแลของพระเจ้าต่อมนุษยชาติ

จงชืนชมเถิด
ท่านผู้เป็นอาหารและทีพึงแก่ผู้ทีหันมาหาท่าน ; /
จงชืนชมเถิด
ท่านผู้เป็นขนมปังทีไม่มีวันหมดสำหรับผู้ทีหิวโหย

จงชืนชมยินดีเถิด
ความมังคังทีพระเจ้าประทานให้แก่ผู้ยากจนบนโลกนี ; /
จงชืนชมยินดีเถิด การยกย่องอันรวดเร็วของผู้ตำต้อย

จงชืนชมยินดีเถิด
ผู้ทีพร้อมรับฟังความทุกข์ยากของผู้ยากจน ; /
จงชืนชมยินดีเถิด ผู้ทีแสดงความเมตตาต่อผู้ทุกข์ทรมาน

สวัสดี
ท่านผู้ได้นำสามสาวพรหมจารีมารวมตัวกันในพิธีสมรสทีบริสุทธิ์ ; / สวัสดี ผู้พิทักษ์ความบริสุทธิ์ด้วยความมุ่งมั่น

จงชื่นชมเถิด ผู้เป็นความหวังของผู้สิ้นหวัง ; / จงชื่นชมเถิด ผู้เป็นความปีติยินดีของทั้งโลก

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 6: โลกทั้งโลกประกาศ / ถึงท่าน นิโคลัส ผู้ได้รับพรสูงสุด / ในฐานะผู้วิงวอนที่รวดเร็วในยามวิกฤต / เพราะครั้งแล้วครั้งเล่า ในขณะเดียวกันนั้นเอง / สำหรับผู้ที่เดินทางบนบกและแล่นเรือในทะเล / ท่านคือผู้แรกที่มาช่วยเหลือพวกเขา / ปกป้องทุกคนจากความชั่วร้าย / ผู้ที่ร้องทูลต่อพระเจ้า : / อัลเลลูยา .

อิโกส 6: ท่านได้ส่องแสงดั้งแสงแห่งชีวิต / นำความรอดมาสู่ผู้บัญชาการ / ที่กำลังจะเผชิญความตายอย่างไม่เป็นธรรม / และแก่ผู้ที่เรียกหาท่าน โอ้ผู้เลียงแกะที่ดี นิโคลัส / เมื่อท่านปรากฏตัวต่อพระราชาในความฝันในเวลาอันรวดเร็ว ทำให้พระราชาหวาดกลัว / และสั่งให้ปล่อยตัวพวกเขาโดยปลอดภัย / ดังนั้น จึงร่วมกับพวกเขา / เราจึงร้องเรียกท่านด้วยความขอบคุณ :

สวัสดีแก่ท่าน ผู้ช่วยผู้ที่เรียกหาท่านด้วยใจจริง ; / สวัสดีแก่ท่าน ผู้ช่วยให้พ้นจากความตายอันไม่ยุติธรรม

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ที่ปกป้องเราจากคำใส่ร้ายอันทรยศ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ที่ทำลายคำปรึกษาอันไม่ชอบธรรม

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ที่ทำลายคำเท็จดังใยแมงมุม ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ที่ยกย่องความจริงอย่างรุ่งโรจน์

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ปลดปล่อยผู้บริสุทธิ์จากพันธนาการ /
จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ชุบชีวิตผู้ตายให้ฟื้นคืนชีพ

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ที่เปิดเผยความจริง ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ที่ทอดความมืดลงบนความเท็จ

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน
ผู้บริสุทธิ์จึงรอดพ้นจากดาบ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
เพราะผ่านทางท่าน พวกเขาจึงได้เพลิดเพลินกับแสงสว่าง

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 7:
ด้วยความปรารถนาที่จะขจัดกลีนเหม็นอันน่ารังเกียจแห่งควา
มนอกรีต / ด้วยกลีนหอมอันแท้จริง ท่านได้ปรากฏตัวขึ้น โอ
นิโคลัสผู้ลึกลับ : / ท่านได้นำทางประชาชนแห่งลิเซีย /
และเติมเต็มโลกทั้งใบด้วยกลีนหอมอันเปี่ยมด้วยพระคุณของ
ท่าน /
และขับไล่กลีนเหม็นของบาปที่พระเจ้าทรงรังเกียจให้ห่างจากเ
รา / เพื่อว่าเราจะได้ร้องขึ้นด้วยวิธีที่พระเจ้าทรงพอพระทัย :
/ อัลเลลูยา .

อิ **โกส 7:** ในท่าน นักบุญนิโคลัส เราเห็นโนอาห์ผู้ใหม่
ผู้บังคับเรือแห่งความรอด / ผู้ที่ด้วยคำแนะนำของท่าน
ขจัดพายุแห่งความโชคร้ายอันรุนแรงทั้งหมด /
พร้อมทั้งนำความสงบอันศักดิ์สิทธิ์มาสู่ผู้ที่ร้องทูลดั
งนี้ :

จงยินดีเถิด ท่าเรืออันสงบสำหรับผู้ที่ถูกพายุซัดสาด ; /
จงยินดีเถิด ที่หลบภัยอันมั่นคงสำหรับผู้ที่กำลังจมน้ำ

สวัสดีเถิด ผู้ขับเรือผู้ใจดี
ที่แล่นเรือท่ามกลางความลึกของทะเล ; / สวัสดีเถิด
ผู้ที่ระงับความปั่นป่วนของทะเล

จงยินดีเถิด ผู้ชีนำผู้ทีติดอยู่ในพายุหมุน ; / จงยินดีเถิด
ผู้ให้ความอบอุ่นแก่ผู้ทีทุกข์ทรมานจากความหนาวเย็น

จงชืนชมเถิด โอ้
แสงสว่างทีขับไล่ความมืดแห่งความเศร้าโศก ; / จงชืนชมเถิด
โอ้ แสงสว่างทีส่องสว่างไปทัวทุกมุมโลก

จงชืนชมยินดีเถิด
ผู้ทีช่วยผู้คนให้พ้นจากเหวลึกแห่งบาป ; /
จงชืนชมยินดีเถิด ผู้ทีโยนซาตานลงสู่เหวลึกแห่งนรก

จงชืนชมยินดีเถิด เพราะผ่านท่าน
เราจึงกล้าเรียกหาความเมตตาอันลึกซึงของพระเจ้า /
จงชืนชมยินดีเถิด เพราะผ่านท่าน
เราจึงได้รับการปลดปล่อยจากน้าท่วมแห่งความพิโรธ
และพบความสันติสุขกับพระเจ้า

จงชืนชมยินดีเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิงใหญ่ !

คอนตา**คิออน 8:** โบสถ์ศักดิสิทธิของท่าน /
คือปาฏิหาริย์อันน่าอัศจรรย์ / สำหรับผู้ทีมาพึงพาท่าน
โอ นิโคลัสผู้ได้รับพร /
เพราะแม้เมือเราถวายคำอธิษฐานอย่างถ่อมตนภายในโบสถ์นี /
เราก็ได้รับการรักษาจากโรคภัยร้ายแรง /
หากเราวางความหวังในท่านเป็นอันดับสองรองจากพระเจ้า
และร้องขึนด้วยความเชือ : / อัลเลลูยา

อิโกส 8: ท่านเป็นผู้ช่วยเหลือทีแท้จริงแก่ทุกคน /
นิโคลัส ผู้แบกพระเจ้า /
และท่านได้รวบรวมทุกคนทีหันมาหาท่าน / ในฐานะผู้ปลดปล่อย
ผู้จัดหา และผู้รักษาทีรวดเร็วของทุกคนบนโลก /
สร้างแรงบันดาลใจให้ทุกคนสรรเสริญท่าน
เพือพวกเขาจะได้ร้องทูลท่านดังนี :

จงชื่นชมยินดีเถิด แหล่งที่มาแห่งการรักษาทั้งปวง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ช่วยเหลือผู้ที่ทุกข์ทรมานอย่างหนัก .

จงชื่นชมยินดีเถิด
แสงอรุณที่ส่องสว่างแก่ผู้ที่หลงทางในคืนแห่งบาป ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
น้ำค้างที่ไหลลงจากสวรรค์สู่ผู้ที่เหน็ดเหนื่อยจากความร้อนแรงแห่งการงานของพวกเขา

สวัสดีเถิด ผู้ประทานสิ่งที่จำเป็นให้แก่ผู้ขัดสน ; / สวัสดีเถิด ผู้จัดเตรียมความอุดมสมบูรณ์ให้แก่ผู้ขอร้อง

จงชื่นชมยินดีเถิด
ท่านผู้มักคาดการณ์คำวิงวอนของเราไว้ล่วงหน้า ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ท่านผู้ฟื้นฟูพลังให้แก่ผู้สูงวัย

จงชื่นชมยินดีเถิด
ท่านผู้ตักเตือนผู้ที่หลงทางจากหนทางที่ถูกต้อง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ท่านผู้เป็นผู้รับใช้ที่ซื่อสัตย์ในความลึกลับของพระเจ้า

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะด้วยท่านเราจึงเหยียบย่ำความอิจฉา ; / จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน เราจึงดำเนินชีวิตอย่างมีคุณธรรม

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตา**คิออน 9:** ท่านบรรเทาความเจ็บปวยทั้งปวง / นิโคลัส ผู้วิงวอนอันยิ่งใหญ่ของเรา /
เตรียมยาที่เต็มเปี่ยมด้วยพระคุณ /
ที่ปลอบประโลมจิตวิญญาณของเรา / และทำให้หัวใจของทุกคน /
ที่แสวงหาความช่วยเหลือจากท่านอย่างจริงใจ / รู้สึกยินดี /
ขณะร้องทูลต่อพระเจ้า : / อัลเลลูยา

อิโกส 9:
เราเห็นความหลอกลวงของผู้ชั่วร้ายที่ภูมิใจในปัญญาของตนเ

อง / ถูกท่านทำให้อับอาย /
พระบิดานิโคลัสผู้มีปัญญาจากพระเจ้า : /
เพราะท่านได้เอาชนะในการอภิปราย / อาริอุส ผู้หมินประมาท
ซึงแบ่งแยกพระตรีเอกภาพ / และซาเบลลิอุส
ผู้ก่อความสับสนในพระตรีเอกภาพ /
และท่านได้เสริมสร้างเราให้มันคงในความเชือออร์โธดอกซ์ /
ดังนั้น เราจึงร้องทูลท่านดังนี : :

จงยินดีเถิด โล่ทีปกป้องความศรัทธา / จงยินดีเถิด
ดาบทีทำลายความชั่วร้าย

จงยินดีเถิด ผู้สอนพระบัญญัติอันศักดิ์สิทธิ ; /
จงยินดีเถิด ผู้ทำลายคำสอนทีไร้พระเจ้า

จงยินดีเถิด บันไดทีพระเจ้าทรงต้งขึน
ซึงเราใช้ปีนขึนสู่สวรรค์ ; / จงยินดีเถิด
ทีพักพิงทีพระเจ้าทรงสร้างขึน
ซึงหลายคนได้มาหลบภัยอยู่ใต้ร่มเงา

จงชืนชมเถิด
ผู้ซึงได้ทำให้ผู้โง่เขลาเป็นผู้มีปัญญาด้วยถ้อยคำของท
่าน ; / จงชืนชมเถิด
ผู้ซึงได้ปลุกผู้เกียจคร้านให้ตืนขึนด้วยแบบอย่างของท
่าน

จงชืนชมยินดีเถิด
แสงสว่างทีไม่ดับของพระบัญญัติของพระเจ้า ; /
จงชืนชมยินดีเถิด
รังสีทีส่องประกายเจิดจ้าทีสุดแห่งกฎเกณฑ์ขององค์พระผู
้เป็นเจ้า

จงชืนชมยินดีเถิด เพราะด้วยคำสอนของท่าน
ศีรษะของผู้นอกรีตถูกบดขยี ; / จงชืนชมยินดีเถิด
เพราะผ่านทางท่าน
ผู้เชือสัตย์ได้รับการทำให้คู่ควรแก่พระสิริ

บทสวดถวายแด่นักบุญนิโคลัส พร้อมด้วยบทอาคาทิสต์

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส
ผู้ทำสิ่งมหัศจรรย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 10: ด้วยความปรารถนาที่จะช่วยวิญญาณให้รอด / ท่านได้ควบคุมเนื้อหนังให้อยู่ใต้จิตวิญญาณอย่างแท้จริง / บิดาของเรา นิโคลัส , / เพราะเหนือสิ่งอื่นใด ในความเงียบสงบและในการต่อสู้กับความคิด / ท่านได้รวมการใคร่ครวญกับการกระทำ / และผ่านการใคร่ครวญ ท่านได้บรรลุจิตใจที่สมบูรณ์ / และด้วยจิตใจนั้น ท่านได้สนทนาอย่างกล้าหาญกับพระเจ้าและเหล่าทูตสวรรค์ / พร้อมทั้งร้องขึ้นเสมอว่า : / อัลเลลูยา .

อิโกส 10: ท่านคือกำแพงป้องกัน โอ ผู้ได้รับพรสูงสุด / สำหรับผู้ที่สรรเสริญปาฏิหาริย์ของท่าน / และทุกคนที่แสวงหาการวิงวอนของท่าน ; / ดังนั้น โปรดช่วยเราผู้ขาดคุณธรรม / ให้พ้นจากความยากจน ความโชคร้าย ความเจ็บปวย และความทุกข์ยากทั้งปวง / เมื่อเราทูลร้องต่อท่านด้วยความรักดังนี้ :

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทรงปลดปล่อยจากความยากจนนิรันดร์ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทรงประทานความมั่งคั่งอันไม่เสื่อมสลาย

จงชื่นชมยินดีเถิด
พระองค์ผู้เป็นอาหารที่ไม่มีวันหมดสำหรับผู้ที่หิวโหยในค
วามชอบธรรม; / จงชื่นชมยินดีเถิด
พระองค์ผู้เป็นเครื่องดื่มที่ไม่มีวันหมดสำหรับผู้ที่กระห
ายชีวิต

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทรงปกป้องเราให้พ้นจากความกบฏและความขัดแย้ง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทรงปลดปล่อยเราให้พ้นจากพันธนาการและการถูกจองจำ

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้วิงวอนอันรุ่งโรจน์ในยามทุกข์ยาก ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ปกป้องอันยิ่งใหญ่ในยามเคราะห์ร้าย

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทีทรงช่วยชีวิตผู้คนมากมายให้พ้นจากความพินาศ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทีทรงรักษาวิญญาณนับไม่ถ้วนให้ปลอดภัยจากอันตราย

จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านทางท่าน
ผู้มีบาปจึงรอดพ้นจากความตายอันโหดร้าย ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด เพราะผ่านการวิงวอนของท่าน
ผู้สำนึกผิดจึงได้รับชีวิตนิรันดร์

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 11: ท่านนิโคลัสผู้ได้รับพรสูงสุด
ได้สรรเสริญพระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ทีสุด /
มากกว่าผู้ใดทั้งสิ้น / ด้วยความคิด คำพูด และการกระทำ; /
เพราะท่านได้อธิบายหลักคำสอนแห่งความเชือทีแท้จริงด้วยค
วามแม่นยำอย่างยิง / สอนให้เราผ่านความเชือ ความหวัง
และความรัก / เพือสรรเสริญพระเจ้าองค์เดียวในพระตรีเอกภาพ : /
อัลเลลูยา .

อิโกส 11: รังสีทีส่องประกายและไม่ดับ /
ท่ามกลางความมืดมิดของชีวิต / เราได้เห็นท่าน
พระบิดานิโคลัส ผู้ทีพระเจ้าทรงเลือกสรร : /
เพราะด้วยแสงอันไร้รูปของเหล่าทูตสวรรค์ /
ท่านได้สนทนาเกียวกับแสงตรีเอกภาพทีมิได้ถูกสร้าง /
และให้ความสว่างแก่จิตวิญญาณของผู้เชือ /
ผู้ทีร้องเรียกท่านดังนี :

จงชื่นชมเถิด แสงสว่างแห่งแสงสว่างสามดวง ; / จงชื่นชมเถิด
ดาวรุ่งแห่งดวงอาทิตย์ทีไม่เคยตกดิน

จงชื่นชมเถิด โอ้ เทียน
ที่ถูกจุดขึ้นด้วยเปลวไฟศักดิ์สิทธิ์ ; / จงชื่นชมเถิด
เพราะท่านได้ดับเปลวไฟแห่งความชั่วร้ายของมารแล้ว

จงชื่นชมเถิด
การประกาศที่ชัดเจนแห่งความเชื่อที่แท้จริง ; / จงชื่นชมเถิด
แสงสว่างอันงดงามแห่งพระวรสาร

จงชื่นชมเถิด สายฟ้าที่เผาผลาญความนอกรีต ; /
จงชื่นชมเถิด
เสียงฟ้าร้องที่สร้างความหวาดกลัวในใจผู้ล่อลวง

จงชื่นชมเถิด ผู้สอนความรู้ที่แท้จริง ; / จงชื่นชมเถิด
ผู้อธิบายจิตใจอันลึกลับ

จงชื่นชมเถิด เพราะผ่านทางท่าน
การบูชาสิ่งถูกสร้างได้ถูกเหยียบย่ำจนแหลกสลาย ; /
จงชื่นชมเถิด เพราะจากท่าน
เราได้เรียนรู้ที่จะบูชาผู้สร้างในตรีเอกภาพ

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส
ผู้ทำปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 12:
เมื่อตระหนักถึงพระคุณที่พระเจ้าประทานให้แก่ท่าน /
เราจึงเฉลิมฉลองความทรงจำของท่านด้วยความปีติยินดีอย่างสม
ควร / โอ พระบิดานิโคลัสผู้ทรงเกียรติยิ่ง /
และด้วยใจทั้งหมดของเรา
เราจึงห้นมาพึ่งพาการวิงวอนอันมหัศจรรย์ของท่าน ; /
แต่เราไม่อาจนับได้ถึงการกระทำอันรุ่งโรจน์ของท่าน /
ซึ่งมากมายดั่งทรายในทะเลและดวงดาวในท้องฟ้า /
และด้วยความพิศวง เราจึงร้องทูลต่อพระเจ้า : / อัลเลลูยา .

อิโกส 12: เมื่อร้องเพลงถึงปาฏิหาริย์ของท่าน /
เราสรรเสริญท่าน นิโคลัส ผู้ได้รับการสรรเสริญทุกประการ : /
เพราะในตัวท่าน พระเจ้าผู้ได้รับการถวายเกียรติในตรีเอกภาพ
ได้ได้รับการถวายเกียรติอย่างมหัศจรรย์ ; /

แต่แม้เราจะถวายแด่ท่าน โอ
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
เพลงสดุดีและบทเพลงสรรเสริญมากมายที่แต่งขึ้นจากใจ /
เราก็ไม่อาจเทียบเท่าของขวัญแห่งปาฏิหาริย์ของท่านได้ ; /
ด้วยความพิศวงในปาฏิหาริย์เหล่านั้น
เราจึงร้องทูลท่านดังนี้ :

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้รับใช้ของกษัตริย์แห่งกษัตริย์ทั้งปวงและองค์พระผู้เป็
นเจ้าแห่งองค์พระผู้เป็นเจ้าทั้งปวง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ร่วมทางกับผู้รับใช้ของพระองค์ในสวรรค์

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ช่วยเหลือผู้เชื่อ /
จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ยกย่องชนชาติคริสเตียน

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้มีชื่อเหมือนชัยชนะ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ถือมงกุฎอันมีชื่อเสียง

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้เป็นกระจกสะท้อนคุณธรรมทั้งปวง ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
กำแพงอันแข็งแกร่งสำหรับทุกคนที่พึ่งพาท่าน

จงชื่นชมยินดีเถิด
ความหวังของเราหลังจากพระเจ้าและพระมารดาของพระเจ้า ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด
สุขภาพของร่างกายเราและความรอดของจิตวิญญาณเรา

จงชื่นชมเถิด เพราะด้วยการวิงวอนของท่าน
เราจึงพ้นจากความตายนิรันดร์ ; / จงชื่นชมเถิด
เพราะผ่านทางท่าน เราจึงสมควรได้รับชีวิตนิรันดร์

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิ่งใหญ่ !

คอนตาคิออน 13:
พระบิดานิโคลัสผู้ศักดิ์สิทธิ์และน่าอัศจรรย์ยิ่ง /
ผู้ปลอบประโลมใจผู้โศกเศร้าทั้งปวง ! /
โปรดรับเครื่องบูชาที่เรายืนถวาย /

และด้วยการวิงวอนอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน /
ขอให้ทูลวิงวอนต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าให้ทรงช่วยเราให้พ้นจา
กนรกเกเฮนนา / เพื่อเราจะได้ร้องเพลงร่วมกับท่านว่า : /
อัลเลลูยา **(3)**

ต่อด้วย อิโกส 1 และ คอนดัก 1

อิโกส 1: ในรูปลักษณ์ของทูตสวรรค์ แต่มีธรรมชาติของโลก
/ – ผู้สร้างสรรพสิ่งทั้งปวงได้ทรงเปิดเผยท่านเช่นนี้ /
เพราะเมื่อได้เห็นความงามอันล้นเหลือของจิตวิญญาณท่าน โอ
นิโคลัสผู้ได้รับพระพรสูงสุด /
พระองค์จึงทรงสอนให้ทุกคนประกาศต่อท่านดังนี้ :

จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทีบริสุทธิ์ตั้งแต่ในครรภ์มารดา ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ทีได้รับการชำระให้บริสุทธิ์จนถึงทีสุด

จงยินดีเถิด
ผู้ทีทำให้พ่อแม่ของท่านประหลาดใจด้วยการเกิดของท่าน ; /
จงยินดีเถิด
ผู้ทีแสดงพลังแห่งจิตวิญญาณของท่านทันทีหลังการเกิดขอ
งท่าน .

จงชื่นชมเถิด กึงก้านแห่งดินแดนแห่งคำสัญญา ; /
จงชื่นชมเถิด ดอกไม้แห่งสวนศักดิ์สิทธิ์

จงชื่นชมเถิด
ต้นองุ่นอันมีคุณธรรมในสวนองุ่นของพระคริสต์ /
จงชื่นชมเถิด ต้นไม้มหัศจรรย์ในสวนสวรรค์ของพระเยซู

จงชื่นชมเถิด ดอกลิลลีทีเติบโตจากสวรรค์ ; /
จงชื่นชมเถิด กลีนหอมของพระคริสต์

จงชื่นชมเถิด เพราะผ่านท่าน น้ำตาถูกซับไล่ออกไป ; /
จงชื่นชมเถิด เพราะผ่านท่าน ความสุขถูกนำมา

จงชื่นชมเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ยิงใหญ่ !

คอนตาคิออน 1: โอ ผู้สร้างปาฏิหาริย์ผู้ปกป้องเรา /
และผู้รับใช้ที่พระคริสต์ทรงเลือกสรร / ผู้เทลงบนโลกทั้งใบ /
น้ำมันเมอร์แห่งความเมตตาที่ประเมินค่าไม่ได้ /
และทะเลแห่งปาฏิหาริย์ที่ไม่มีวันหมด ! /
ข้าพเจ้าสรรเสริญท่านด้วยความรัก , นักบุญนิโคลัส ; /
และท่านผู้มีความกล้าหาญต่อหน้าพระเจ้า , /
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องทูลท่านว่า :

จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ผู้ยิ่งใหญ่ !

เพลงสรรเสริญ 7

Irmos: ผู้มีศรัทธาไม่ยกย่อง /
สิ่งสร้างให้สูงกว่าผู้สร้าง /
แต่เมื่อได้เอาชนะไฟที่คุกคามพวกเขาอย่างกล้าหาญ /
พวกเขาก็ร้องเพลงด้วยความยินดีว่า : /
‘พระเจ้าผู้ทรงสรรเสริญยิ่ง และพระเจ้าของบรรพบุรุษเรา /
พระองค์ทรงเป็นสุข !’

พระบิดานิโคลัสผู้ศักดิ์สิทธิ์
โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อเรา

นักบุญนิโคลัส ผู้ศักดิ์สิทธิ์ในพระคริสต์
จงชื่นชมยินดีเถิด : /
เพราะท่านคือความสุขที่ไม่อาจบรรยายได้สำหรับทุกคน ! /
และโปรดยื่นมือช่วยเหลือมาสู่ข้าพเจ้า
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องทูลท่านว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด โอ
ผู้ทรงพระพรทั้งปวง !’

เมื่อผู้บัญชาการได้ยิน /
ว่าพวกเขาได้รับการปล่อยตัวจากคุกตามคำสั่งของท่าน /
พวกเขานำโคมไฟที่มีเทียนมาถวายท่าน /
และร้องขึ้นด้วยเสียงดัง : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด
พระบิดาผู้ทรงเกียรติ ผู้ช่วยให้รอดของเรา !’

ความรุ่งโรจน์ :
เมื่อท่านเคยได้ยินเสียงของผู้ถูกคุมขังในคุกใต้ดิน ; /
โปรดฟังข้าด้วย นิโคลัส / เมื่อข้าได้นำเสียงร้องว่า
'จงชื่นชมยินดี ' มาถวายท่าน /
และโปรดช่วยข้าให้พ้นจากไฟนรกเกเฮนนา

และบัดนี้ : มารี พระมารดาของเรา
พระมารดาของพระผู้ช่วยให้รอด / โปรดรับข้าผู้สำนึกผิดและ /
มาพึงพาในร่มเงาของพระองค์ /
เพื่อข้าจะได้ร้องทูลต่อพระองค์ไม่หยุดยั้ง : / 'จงชื่นชมเถิด
พระมารดาผู้เปี่ยมด้วยพระเมตตาของพระเจ้า
ผู้ทรงบริสุทธิ์ตลอดกาล !'

โอด 8

Irmos: พระบุตรของพระมารดาพระเจ้าได้ทรงช่วย /
บรรดาเยาวชนผู้เคร่งครัดในเตาไฟ : /
เมื่อก่อนเป็นเครื่องบ่งชี้ล่วงหน้า บัดนี้เป็นความจริง ; /
พระองค์ทรงเรียกท้งจักรวาลให้ร้องเพลงถวายแด่ท่าน /
จงร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า โอ้สรรพสิ่ง /
และถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไป !

ผู้ร่วมบัลลังก์กับอัครสาวก /
ผู้รับใช้พระตรีเอกภาพร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์ /
นิโคลัสผู้สมควรได้รับการสรรเสริญยิ่ง จงชื่นชมยินดี /
และโปรดประทานความสุขแก่ข้าพเจ้าผ่านคำอธิษฐานของท่าน

ผู้ถือหางเสือของผู้ถูกพายุซัดสาด / จงชื่นชมยินดีเถิด
นิโคลัส /
และจงสงบพายุแห่งความปรารถนาอันเร่าร้อนของข้าพเจ้า
ซึ่งถูกปลุกเร้าโดยการโจมตีของมาร /
เพราะข้าพเจ้าไม่อาจทนได้อีกต่อไป
แต่ข้าพเจ้าจึงร้องขึ้นว่า : / 'จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้ช่วยและผู้คุ้มครองอันเร่าร้อนของข้าพเจ้า '

Glory: โอ้ ความเศร้าโศกอันใหญ่หลวง / ทีถาโถมมาสู่ข้าพเจ้าจากลูกศรของปีศาจ / และข้าพเจ้าไม่อาจทนรับบาดแผลเหล่านี้ได้ / แต่กลับไม่มีแพทย์มาประคบยาให้ / แต่ท่าน นิโคลัส โปรดประคบยาและยาบรรเทาด้วยคำอธิษฐานของท่านให้ข้าพเจ้า / เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องทูลท่านว่า : / 'จงชื่นชมเถิด พระบิดาผู้ทรงเกียรติ !'

และบัดนี้ : จงชื่นชมเถิด พุ่มหนามทีไม่ถูกเผาผลาญ / ทีโมเสสได้เห็นบนภูเขาซีนาย / และบันไดทียาโคบได้เห็น / – พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทีสุดของพระเจ้า ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล !

โอด 9

Irmos: ให้ทุกวิญญาณทีเกิดบนโลก / ได้ชื่นชมยินดี ด้วยแสงสว่างจากพระวิญญาณ ; / ให้ธรรมชาติของจิตวิญญาณทีไม่มีร่างกายได้ชื่นชมยินดี ด้วย / เพื่อถวายเกียรติแด่วันฉลองอันศักดิ์สิทธิ์ของพระมารดาขอ งพระเจ้า / และให้พวกเขาได้ร้องขึนว่า : / 'จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ทรงพระพรสูงสุด / พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ ผู้ทรงพรหมจารีตลอดกาล !'

ความล่อลวงของผู้หลอกลวงล้อมรอบตัวข้า / และความปรารถนาอันบาป / แต่ด้วยความเชือมันในความคุ้มครองของท่าน / ข้าจึงมาพึงพาท่าน พระบิดา / เพื่อท่านจะขับไล่ความล่อลวงทังปวงของผู้ชั่วร้ายให้ห่าง จากข้า / และข้าจึงร้องทูลท่านว่า : / 'จงชื่นชมยินดีเถิด นิโคลัส !'

ท่านได้ทำให้คำพูดเพ้อเจ้อของคนบ้าต้องอับอาย / และดับเปลวเพลิงแห่งความนอกรีต ; / ท่านได้ยินเสียงของผู้ว่าการทีถูกพันธนาการในคุก /

และรับคำทักทาย ‘จงชื่นชมยินดี !’ ของพวกเขา; / และเราท้งหลายร้องทูลต่อท่าน , นิโคลัส : / ‘จงชื่นชมยินดี , ผู้ทรงพระพรท้งปวง !’

Glory: ท่านได้ฟังคำวิงวอนของอากริกา / และช่วยลูกชายของเขาซือบาซิลให้พ้นจากมือของเอมีร์ / และในพริบตาเดียวก็ทำให้เขากลับมาแข็งแรงต่อหน้าพ่อแม่ของเขาจากมือของซาวซาราเซน / และด้วยคำอธิษฐานของข้า / โปรดช่วยวิญญาณของข้า / ทีเจ็บปวยและแบกภาระบาป / ให้พ้นจากไฟนรกเกเฮนนา นิโคลัส

และบัดนี : โอ พระราชินี ผู้ให้กำเนิดพระมหากษัตริย์แห่งทุกสิง / และทรงให้กำเนิดพระองค์ผู้ทรงแบกรับสรรพสิงท้งปวง / โปรดช่วยข้าพเจ้า ผู้สรรเสริญพระองค์ / พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิง !

แล้ว : เป็นสิงทีสมควรอย่างยิง / ทีจะถวายเกียรติแด่ท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้ได้รับพรนิรันดร์และบริสุทธิ์ไร้ทีติ / และพระมารดาของพระเจ้าของเรา / ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเครูบิม / และพระสิริอันหาทีเปรียบมิได้ของเซราฟิม / ท่านผู้ให้กำเนิดพระเจ้าผู้เป็นพระวจนะด้วยความเป็นพรหมจารี / พระมารดาทีแท้จริงของพระเจ้า – เราถวายเกียรติแด่ท่าน

ทริซากิออน . สรรเสริญ , และตอนนี : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ทีสุด : พระเจ้า โปรดเมตตา **(3)** สรรเสริญ , และตอนนี : พระบิดาของเรา :

ทรอพาเรียน , โทน 4

ในฐานะหลักแห่งความเชือและแบบอย่างแห่งความอ่อนน้อม / ผู้สอนการควบคุมตนเอง / ความจริงทีไม่เปลียนแปลงได้ทรงเปิดเผยท่าน / ให้แก่ฝูงแกะของท่าน / ดังนั้น ด้วยความถ่อมใจ ท่านจึงบรรลุถึงความยิงใหญ่ / และด้วยความยากจน

ท่านจึงบรรลุถึงความมั่งคั่ง / พระบิดา นักบุญนิโคลัส /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

พระสิริ และบัดนี ขอถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า :
ความลึกลับที่ซ่อนเร้นมาตั้งแต่สมัยโบราณ /
และไม่เป็นที่รู้ของเหล่าทูตสวรรค์ / ได้ถูกเปิดเผยผ่านท่าน
โอ พระมารดาของพระเจ้า ให้แก่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลกนี้ : /
พระเจ้า
ผู้ทรงรับสภาพมนุษย์ในความเป็นหนึ่งเดียวที่ไม่ถูกแบ่งแย
กของสองธรรมชาติ / ผู้ทรงรับไม้กางเขนด้วยความเต็มใจเพื่อเรา
– / ผ่านไม้กางเขนนั้น พระองค์ทรงชุบชีวิตอาดัม มนุษย์คนแรก
ให้ฟื้นคืนจากความตาย /
และทรงช่วยวิญญาณของเราให้พ้นจากความตาย

คำอธิษฐานต่อนักบุญนิโคลัส

โอ
พระสังฆราชผู้ได้รับการสรรเสริญและเคารพนับถือจากทุกหนทุ
กแห่ง ผู้สร้างปาฏิหาริย์อันยิ่งใหญ่
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ในพระคริสต์ พระบิดานิโคลัส
ผู้เป็นบุรุษของพระเจ้าและผู้รับใช้ที่ซื่อสัตย์
ผู้มีความมุ่งมั่นอันสูงส่ง
ผู้ถูกเลือกให้เป็นภาชนะศักดิ์สิทธิ์
เสาหลักอันมั่นคงของพระศาสนจักร
ไฟที่ส่องสว่างเจิดจ้าที่สุด
ดาวที่ส่องแสงและให้แสงสว่างแก่จักรวาลทั้งมวล !
ท่านเป็นผู้ชอบธรรม เจริญงอกงามดั่งต้นปาล์ม
ที่ปลูกไว้ในลานพระเจ้า ; หลังจากที่ท่านได้ใช้ชีวิตใน
Mvrah ท่านได้เติมเต็มโลกด้วยกลิ่นหอมของ mvrah
และหลั่งไหลพระคุณของพระเจ้าอย่างไม่สิ้นสุด
ด้วยการแห่ขบวนของท่าน พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก
ทะเลได้รับการชำระให้บริสุทธิ์

เมือพระบรมสารีริกธาตุอันน่าอัศจรรย์ของท่านถูกนำไปยังเมืองบารี
เพือทีพระนามของพระเจ้าจะได้รับการสรรเสริญจากทิศตะวันออกถึงทิศตะวันตก โอ ผู้สร้างปาฏิหาริย์ผู้ชำนาญและน่าอัศจรรย์
ผู้ช่วยเหลืออย่างรวดเร็ว ผู้วิงวอนอย่างกระตือรือร้น
ผู้เลียงแกะผู้เปียมด้วยพระเมตตา
ผู้ช่วยกู้ฝูงแกะแห่งพระวจนะให้พ้นจากความทุกข์ทังปวง !
เราถวายเกียรติและสรรเสริญท่านในฐานะความหวังของคริสตชนทังปวง แหล่งทีมาของปาฏิหาริย์ ผู้ปกป้องผู้เชือ
ผู้สอนทีฉลาดทีสุด ผู้เลียงดูผู้หิวโหย
ความสุขของผู้ร้องไห้ เสือผ้าของผู้เปลือยเปล่า
ผู้รักษาผู้ป่วย ผู้บังคับเรือของผู้แล่นเรือในทะเล
ผู้ปลดปล่อยผู้ถูกจองจำ
ผู้จัดหาและผู้วิงวอนสำหรับแม่ม่ายและเด็กกำพร้า
ผู้พิทักษ์ความบริสุทธิ ผู้เลียงดูทารกอย่างอ่อนโยน ,
พลังของผู้สูงอายุ , ผู้นำทางของผู้ถือศีลอด ,
ทีพักผ่อนของผู้ทำงานหนัก ,
และความมังคังอันอุดมสมบูรณ์สำหรับผู้ยากจนและผู้ขัดสน
โปรดฟังคำอธิษฐานของเราผู้มาอธิษฐานต่อท่านและมาพึงพากา
รคุ้มครองของท่าน ;
โปรดนำคำวิงวอนของเราไปทูลต่อพระผู้สูงสุด
และด้วยคำอธิษฐานอันศักดิสิทธิของท่าน
โปรดประทานทุกสิงทีเป็นประโยชน์ต่อการรอดพ้นของจิตวิญญาณและร่างกายของเรา ; โปรดรักษาสถานทีศักดิสิทธินี [หรือโบสถ์นี] ทุกเมืองและหมู่บ้าน ทุกดินแดนคริสเตียน และประชาชนทีอาศัยอยู่ในนัน
ให้พ้นจากภัยพิบัติทังปวงด้วยความช่วยเหลือของท่าน ;
เพราะเรารู้ดี เรารู้ดีว่า
คำอธิษฐานของผู้ชอบธรรมทีทำงานเพือความดี

สามารถบรรลุผลได้มากเพียงใด ; และเรามีท่าน โอ ผู้ชอบธรรม
ผู้เป็นผู้นำคำอธิษฐานต่อพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเมตตาสูงสุด
หลังจากพระแม่มารีย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง
และเราขอพึ่งพาอย่างถ่อมตนในคำอธิษฐานอันแรงกล้าและการคุ้
มครองของท่าน โอ พระบิดาผู้ทรงพระพรยิ่ง ;
โปรดคุ้มครองเราด้วยเถิด โอ ผู้เลี้ยงแกะผู้เฝ้าระวังและดีงาม
จากศัตรูทั้งปวง โรคระบาด แผ่นดินไหว ลูกเห็บ ความอดอยาก
น้ำท่วม ไฟ ดาบ และการรุกรานจากชนชาติต่างชาติ ;
และในทุกความทุกข์ยากและความเศร้าโศกของเรา
โปรดยื่นมือช่วยเหลือเรา
และเปิดประตูแห่งความเมตตาของพระเจ้าให้แก่เรา ;
เพราะเราไม่สมควรที่จะเงยหน้าขึ้นสู่ความสูงของสวรรค์
เนื่องจากความผิดบาปอันมากมายของเรา ;
เราถูกพันธนาการด้วยโซ่ตรวนแห่งบาป
และไม่เคยปฏิบัติตามพระประสงค์ของผู้สร้างเรา
หรือรักษาพระบัญญัติของพระองค์ ดังนั้น
เราจึงก้มเข่าด้วยใจที่สำนึกผิดและถ่อมตนต่อหน้าพระผู้สร้
างของเรา และวิงวอนขอการวิงวอนอย่างพ่อของท่านต่อพระองค์ :
โปรดช่วยเราด้วย โอ ผู้รับใช้ของพระเจ้า ,
เพื่อที่เราจะไม่พินาศเพราะความผิดบาปของเรา ;
ช่วยเราให้พ้นจาก
ทุกความชั่วร้ายและทุกการกระทำที่เป็นศัตรู ;
นำจิตใจเราและเสริมสร้างหัวใจเราในความเชื่อที่แท้จริง
ซึ่งผ่านทางคำวิงวอนและการสนับสนุนของท่าน
เราจะไม่ถูกสิ้นคลอนโดยบาดแผล การข่มเหง โรคระบาด
หรือความโกรธใดๆ ของพระผู้สร้างของเรา ,
แต่ขอให้เราได้ใช้ชีวิตที่นี่อย่างสันติ
และได้รับพรให้ได้เห็นความสุขของผู้มีชีวิตอยู่บนโลกนี้
โดยถวายเกียรติแด่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
พระเจ้าองค์เดียว

ผู้ทรงได้รับการถวายเกียรติและนมัสการในตรีเอกภาพ
ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่สอง

โอ นิโคลัสผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง
ผู้รับใช้อันรุ่งโรจน์ของพระเจ้า ผู้วิงวอนอย่างแรงกล้า
และผู้ช่วยเหลืออย่างรวดเร็วในทุกความทุกข์ยาก !
โปรดช่วยข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาปและผู้ที่สิ้นหวัง :
ในชีวิตปัจจุบันนี้
ขอวิงวอนพระเจ้าให้ประทานการอภัยบาปแก่ข้าพเจ้า
สำหรับบาปทั้งปวงที่ข้าพเจ้าได้กระทำมา
ตั้งแต่เยาว์วัยจนถึงตลอดชีวิต ทั้งด้วยกาย คำพูด ความคิด
และความรู้สึกทั้งสิ้น ;
และเมื่อจิตวิญญาณของข้าพเจ้าจากไป โปรดช่วยข้าพเจ้า
ผู้มีจิตวิญญาณที่ทุกข์ระทม
ให้วิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงสร้างทุกสรรพสิ่ง
ให้ทรงปลดปล่อยข้าพเจ้าจากความทรมานในอากาศและโทษทัณฑ์นิรันดร์ เพื่อข้าพเจ้าจะได้ถวายเกียรติแด่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ตลอดจนการวิงวอนอันเปี่ยมด้วยความเมตตาของท่าน
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่สาม

โอ พระบิดานิโคลัสผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา
ผู้เป็นผู้เลี้ยงและครูของทุกคนที่หันมาด้วยความเชื่อเพื่อขอการช่วยเหลือจากท่าน
และร้องเรียกท่านด้วยคำอธิษฐานที่เต็มไปด้วยความศรัทธา !
โปรดรีบเร่งช่วยกู้ฝูงแกะของพระคริสต์ให้พ้นจากหมาป่าที่พยายามทำลายมัน และด้วยคำอธิษฐานอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน
โปรดปกป้องและรักษาดินแดนคริสเตียนทุกแห่งให้พ้นจากความวุ่นวายในโลกนี้ แผ่นดินไหว การรุกรานของชนเผ่าต่างชาติ
และความขัดแย้งภายในประเทศ รวมถึงความอดอยาก น้ำท่วม ไฟ ดาบ

และความตายอย่างกะทันหัน
และเช่นเดียวกับทีท่านได้แสดงความเมตตาต่อชายสามคนทีถูกคุมขัง และช่วยพวกเขาให้พ้นจากความโกรธของกษัตริย์
และพ้นจากการถูกตัดด้วยดาบ
ขอให้ท่านแสดงความเมตตาต่อข้าพเจ้า
ผู้ทีอาศัยอยู่ในความมืดมิดแห่งบาปทั้งในความคิด คำพูด และการกระทำ
และช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความโกรธของพระเจ้าและโทษนิรันดร์ เพือว่าผ่านการวิงวอนและความช่วยเหลือของท่าน
และผ่านความเมตตาและพระคุณของพระองค์เอง
พระคริสต์พระเจ้าอาจประทานให้ข้าพเจ้าได้ใช้ชีวิตอย่างสงบและปราศจากบาปในโลกนี
และช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากชะตากรรมของผู้ทียืนอยู่ทางซ้าย
และทำให้ข้าพเจ้ามีค่าพอทีจะยืนอยู่ทางขวาพร้อมกับนักบุญทั้งหลาย อาเมน

กลับไปยังหน้าสารบัญ

คาโนน, โทน 3
บทเพลงที 1

Irmos:
ทะเลทีถูกแบ่งออกด้วยไม้เท้าทีมีรูปทรงเป็นไม้กางเขน /
ซึงชนชาติอิสราเอลได้ผ่านไปในสมัยโบราณเหมือนผ่านทะเลทราย / และได้กำหนดเส้นทางไว้อย่างชัดเจนในนัน / ดังนัน
เราจึงร้องเพลงสรรเสริญพระเจ้าผู้มหัศจรรย์ของเรา /
เพราะพระองค์ได้ทรงได้รับเกียรติยศแล้ว

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ทีอธิษฐานต่อพระองค์

ในวันแห่งความเศร้าโศกทีตกมาบนเรา /
เมือเราทรุดตัวลงต่อหน้าพระองค์
พระคริสต์ผู้ช่วยให้รอดของเรา /
เราวิงวอนขอความเมตตาของพระองค์ /
โปรดบรรเทาความเจ็บปวยของผู้รับใช้ของพระองค์ /
และตรัสกับเรา ดังทีพระองค์ตรัสกับผู้บังคับร้อยทหาร : /
‘ไปเถิด ผู้รับใช้ของท่านหายดีแล้ว !’

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของเหล่าผู้รับใช้ของพระองค์ทีอธิษฐานต่อพระองค์

ด้วยเสียงถอนหายใจ เราส่งคำวิงวอนและคำขอร้อง /
ไปยังพระองค์ : ‘พระบุตรของพระเจ้า โปรดเมตตาเรา!’ /
โปรดให้ผู้ทีนอนอยู่บนเตียงลุกขึนด้วยพระวจนะ /
เช่นเดียวกับทีพระองค์ทรงให้ชายอัมพาตลุกขึน
โดยตรัสว่า : / ‘จงยกเตียงของเจ้าขึน ; /
บาปของเจ้าได้รับการอภัยแล้ว !’

คำอธิษฐานเพื่อผู้ป่วย

ความศักดิ์สิทธิ์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์

เมื่อเราบูชาภาพพระพักตร์ของพระองค์ โอ พระคริสต์ /
เราจูบมันด้วยความเชื่อ /
และขอความสุขภาพให้แก่ผู้เจ็บป่วย /
โดยเลียนแบบหญิงผู้มีโรคเลือดไหล /
ผู้ได้สัมผัสชายเสื้อของพระองค์ /
และได้รับการรักษาจากโรคภัยของเธอ

บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

พระแม่ผู้บริสุทธิ์ที่สุด พระมารดาของพระเจ้า /
ผู้ช่วยเหลือที่ทุกคนรู้จัก /
โปรดอย่าดูหมิ่นเราผู้ลี้ภัยในพระองค์ /
แต่ขอให้พระองค์อธิษฐานในฐานะ
ต่อพระบุตรอันประเสริฐของพระองค์และพระเจ้าของเรา /
เพื่อประทานสุขภาพให้แก่ผู้ป่วย /
เพื่อเขาจะได้ถวายเกียรติแด่พระองค์ร่วมกับเราด้วย

บทเพลงสรรเสริญที่ 3

Irmos: พระองค์ผู้ทรงสร้างทุกสิ่งจากความว่างเปล่า /
สร้างขึ้นโดยพระวจนะและสมบูรณ์โดยพระวิญญาณ ! /
พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ /
โปรดเสริมกำลังข้าพเจ้าในความรักของพระองค์

ท่อนซ้ำ : พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

ถูกโรคหนักทำให้ล้มลงบนพื้นดิน / เขาร้องทูลถึงพระองค์
โอ พระคริสต์ ร่วมกับเรา / โปรดประทานสุขภาพร่างกายให้เขา /
ดังที่พระองค์ได้ทรงกระทำแก่เฮเซคียาห์
ผู้ที่อธิษฐานต่อพระองค์ด้วยน้ำตา

ท่อนซ้ำ : พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

โปรดมองดูความถ่อมตัวของเราด้วยเถิด พระเจ้า /
และอย่าทรงระลึกถึงความผิดของเรา /
แต่เพื่อความเชื่อของผู้ที่กำลังทุกข์ทรมาน /
ดังที่พระองค์ทรงรักษาโรคเรื้อนด้วยพระวจนะ /
เพื่อพระนามของพระองค์จะได้รับการถวายเกียรติ
พระคริสต์พระเจ้าของเรา

บทสรรเสริญ : โอ พระคริสต์
โปรดอย่าให้คริสตจักรที่พระองค์ได้ทรงชำระให้บริสุทธิ์ /
ซึ่งเราอธิษฐานต่อพระองค์ / ต้องถูกประณาม ; /
แต่โปรดทรงชุบชีวิตผู้ที่นอนป่วยอยู่บนเตียง / อย่างล่องหน
/ เพื่อผู้ไม่เชื่อจะได้ไม่กล่าวว่า : /
'พระเจ้าของพวกเขาอยู่ที่ไหน ?'

และบัดนี้ :
เมื่อเรายื่นมือของเราไปยังภาพที่บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า / เราจึงร้องขึ้นว่า : /
'โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ /
และช่วยผู้ที่นอนป่วยอยู่ /
เพื่อว่าเมื่อเขาฟื้นจากความเจ็บป่วย
เขาจะได้ปฏิบัติตามคำปฏิญาณต่อพระองค์ /
ที่ริมฝีปากของเขาได้กล่าวขึ้นในความเศร้าโศก '

เซดาเลน, โทน 8

ข้าพเจ้า ผู้นอนอยู่บนเตียงแห่งบาป /
และถูกความปรารถนาทำร้าย /
เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงชุบชีวิตแม่ยายของเปโตร /
และทรงช่วยชายอัมพาตที่ถูกหามมาบนเตียง / ดังนั้นบัดนี้
ขอทรงมาเยี่ยมข้าพเจ้าในความเจ็บป่วยนี้ด้วยเถิด โอ
พระผู้ทรงเมตตา / ผู้ทรงแบกรับความอ่อนแอของเผ่าพันธุ์เรา /
เรารู้ว่าเพียงพระองค์เท่านั้น / ผู้อดทนและเมตตา /
ผู้รักษาวิญญาณและร่างกายด้วยพระกรุณา /
พระคริสต์พระเจ้าของเรา /

ผู้ทรงส่งความทุกข์ทรมานและรักษาให้หายใหม่ /
ผู้ประทานการอภัยแก่ผู้ที่สำนึกผิดในบาปของตน /
ผู้ทรงเมตตาและกรุณา

บทสรรเสริญ :

ข้าพเจ้าผู้เป็นคนบาปร้องไห้ขณะนอนอยู่บนเตียงคนป่วย : /
โปรดประทานการอภัยให้ข้าพเจ้า พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
และโปรดยกข้าพเจ้าขึ้นจากความเจ็บป่วยนี้ /
และโปรดให้ข้าพเจ้าพ้นจากบาปเหล่านั้น /
ที่ข้าพเจ้าได้กระทำมาตั้งแต่เยาว์วัย /
ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า

และบัดนี้ : โปรดเมตตาและช่วยข้าพเจ้า /
ยกข้าพเจ้าขึ้นจากเตียงป่วย /
เพราะกำลังของข้าพเจ้าได้หมดสิ้น /
และข้าพเจ้าถูกความสิ้นหวังครอบงำอย่างสิ้นเชิง /
พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
โปรดรักษาผู้ที่ป่วยหนัก /
เพราะท่านคือผู้ช่วยเหลือของคริสตชน

บทเพลงที่ 4

Irmos: พระเจ้าได้ทรงแสดงความรักอันยิ่งใหญ่แก่เรา /
เพราะพระองค์ได้ทรงส่งพระบุตรองค์เดียวของพระองค์ /
ไปสู่ความตายเพื่อเรา /
ดังนั้นเราจึงร้องทูลพระองค์ด้วยความกตัญญู : /
‘พระสิริแด่อำนาจของพระองค์ พระเจ้า !’

ท่อนซ้ำ : พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

พระคริสต์ผู้ทรงชีวิต /
โปรดฟื้นคืนชีวิตแก่ผู้ที่สิ้นหวังในความเจ็บป่วยอย่างหนัก / และใกล้จะถึงแก่ความตาย /
และโปรดประทานความปลอบประโลมแก่ผู้ที่ร้องไห้ /

เพื่อเราทุกคนจะได้ถวายเกียรติ /
แก่ปาฏิหาริย์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ท่อนซ้ำ : พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดฟังคำอธิษฐานของข้าพระองค์ผู้ถวายคำอธิษฐานต่อพระองค์

ต่อหน้าพระองค์ โอ้ผู้สร้าง / เราสำนึกผิดในบาปของเรา /
เพราะพระองค์ไม่ทรงปรารถนาความตายของผู้มีบาป /
โปรดฟื้นคืนชีวิตและประทานสุขภาพให้แก่ผู้ป่วย /
เพื่อเขาจะได้ลุกขึ้นและรับใช้พระองค์ /
พร้อมทั้งประกาศความดีของพระองค์ร่วมกับเรา

ความรุ่งโรจน์ : เมื่อพระองค์ทรงรับน้ำตาของมานัสเสห์
การกลับใจของชาวไนน์เวห์ / และการสารภาพของดาวิด /
พระองค์ทรงช่วยพวกเขาให้รอดพ้นอย่างรวดเร็ว ; / และบัดนี้
โปรดรับคำอธิษฐานของเรา / โปรดประทานสุขภาพให้แก่ผู้ป่วย /
ผู้ที่เราวิงวอนต่อพระองค์

และบัดนี้ : โปรดประทานความเมตตาของพระองค์แก่เราด้วย โอ
พระมารดา / เพราะเราหวังในพระองค์เสมอ /
และขอพระองค์ทรงวิงวอนเพื่อการรักษาผู้เจ็บป่วย /
ด้วยพระหัตถ์ที่รักษาของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า /
ที่ทรงยืนออกไปสู่พระเจ้าผู้เป็นองค์พระผู้เป็นเจ้า
ร่วมกับผู้ประกาศข่าวประเสริฐ

โอด 5

Irmos: พระองค์ได้ปรากฏตัวบนโลกนี้ โอ้
ผู้ที่ไม่อาจมองเห็นได้ /
และได้ร่วมสนทนาอย่างเต็มใจกับมนุษย์ โอ้
ผู้ที่ไม่อาจเข้าใจได้ ; / ดังนั้น ตั้งแต่รุ่งอรุณ
เราจึงมุ่งมั่นสู่พระองค์ / และร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ โอ้
ผู้รักมนุษยชาติ

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

ลูกสาวของยาอีรัส ที่ได้ตายไปแล้ว /
ท่านได้ทำให้เธอฟื้นคืนชีพขึ้นใหม่ ในฐานะพระเจ้า /
และบัดนี้ พระคริสต์พระเจ้า โปรดช่วย /
ผู้ทุกข์ยากให้พ้นจากประตูแห่งความตาย /
เพราะท่านคือทางและชีวิตสำหรับทุกคน

ท่อนซ้ำ : พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

พระผู้ช่วยให้รอด
ผู้ทรงชุบชีวิตลูกชายของหญิงม่ายให้ฟื้นคืน /
และทรงเปลี่ยนน้ำตาของเธอให้เป็นความชื่นชมยินดี ! /
โปรดช่วยผู้รับใช้ของพระองค์ผู้กำลังจะสิ้นชีวิตจากโรคภัย
/
เพื่อความเศร้าโศกและความทุกข์ทรมานของเราจะเปลี่ยนเป็นความชื่นชมยินดี

ความรุ่งโรจน์ :
พระองค์ผู้ทรงรักษาอาการไข้ของแม่ยายเปโตร /
ด้วยการสัมผัสของพระองค์ ! / และบัดนี้
โปรดทรงชุบชีวิตผู้รับใช้ของพระองค์ที่ป่วยไข้ /
เพื่อว่าเขาเองเมื่อฟื้นตัวแล้ว
จะได้มาปรนนิบัติพระองค์เช่นเดียวกับที่เธอได้ทำ

และบัดนี้ : เราผู้เต็มไปด้วยความเศร้าโศก ความถ่อมตน
และบาป / ผู้ไม่กล้าเข้าใกล้พระองค์ / เราจึงร้องทูลต่อพระองค์
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระเจ้า : /
โปรดวิงวอนพระบุตรของพระองค์ คือพระคริสต์ /
ให้ประทานสุขภาพร่างกายที่ดีแก่ผู้เจ็บป่วยผู้นี้

บทเพลงที่ 6

Irmos: หุบเหวแห่งบาปที่ลึกที่สุดได้กลืนกินข้า /
และจิตวิญญาณของข้ากำลังจะสิ้นใจ ; / แต่พระองค์ พระเจ้า
ผู้ทรงยืนพระหัตถ์อันทรงฤทธานุภาพ /

โปรดช่วยข้าให้รอดพ้น เช่นเดียวกับทีพระองค์ทรงช่วยเปโตร ผู้ทรงเป็นผู้นำทาง

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ทีอธิษฐานต่อพระองค์

โอ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา ผู้ทรงมีห้วงลึกแห่งความเมตตาและกรุณา / โปรดฟังคำวิงวอนของผู้รับใช้ของพระองค์ ! / เพราะดังทีพระองค์ได้ทรงชุบชีวิตทาบิธาขึนผ่านคำอธิษฐานของเปโตร / บัดนี โปรดชุบชีวิตผู้ทีนอนป่วยนีให้ฟืนคืน / หลังจากทีพระองค์ได้ทรงฟังคำอธิษฐานของคริสตจักรทีวิงวอนต่อพระองค์

ท่อนซ้ำ : พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ทีอธิษฐานต่อพระองค์

ผู้รักษาจิตและกายของเรา พระคริสต์ / ผู้ทรงแบกรับความเจ็บป่วยของทังโลก / และผู้ทรงชุบชีวิตยูทิคัสขึนผ่านมือของเปาโล / ขอทรงรักษาผู้ทีกำลังทุกข์ทรมาน / ผ่านคำอธิษฐานของอัครสาวกผู้ศักดิสิทธิ

บทสรรเสริญ : โอ พระคริสต์ โปรดเปลียนน้ำตาของผู้ทีโศกเศร้าเพราะความเจ็บป่วยของเขาให้เป็นความสุข / เพือว่า เมือเขาได้รับความเมตตาของพระองค์ / เขาจะได้เข้าสู่พระนิเวศของพระองค์พร้อมด้วยเครืองบูชา / สรรเสริญพระองค์ พระเจ้าองค์เดียวในตรีเอกภาพ

และบัดนี : มาเถิด เพือนทังหลาย ขอให้เราสักการะ / และอธิษฐานต่อพระมารดาของพระเจ้าเพือผู้ป่วย / เพราะพระองค์มีฤทธิอำนาจทีจะรักษาผู้เจ็บป่วย / ร่วมกับเหล่าผู้ไม่รับค่าจ้าง / โดยเจิมพวกเขาด้วยน้ำมันฝ่ายวิญญาณอย่างลับๆ

คอนตาคิออน , โทน 3

โอ พระเจ้า โปรดยกจิตวิญญาณของข้าขึ้น /
ซึ่งถูกทำให้อ่อนแอลงอย่างรุนแรงด้วยบาปทุกชนิด /
และด้วยการกระทำที่ไม่ชอบธรรม /
ผ่านการดูแลอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
เช่นเดียวกับที่พระองค์เคยยกชายผู้เป็นอัมพาตขึ้น /
เพื่อว่าข้าผู้ได้รับการช่วยให้รอด
จะได้ร้องทูลต่อพระองค์ว่า : /
'พระสิริแด่พระคริสต์ผู้ทรงเมตตา /
แด่ฤทธิ์อำนาจของพระองค์ !'

อิโกส : ถือปลายโลก / ในฝ่ามือของพระองค์ / พระเยซู พระเจ้า
ผู้เหมือนพระบิดาที่ไม่มีจุดเริ่มต้น /
และทรงครองราชย์เหนือทุกสิ่งร่วมกับพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
พระองค์ได้ปรากฏในเนื้อหนัง รักษาความเจ็บป่วย ; /
และขับไล่ความปรารถนา ; พระองค์ทรงให้คนตาบอดเห็น /
และทรงชุบชีวิตชายผู้เป็นอัมพาตด้วยพระวจนะอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / โดยสั่งให้เขาเดินทันที /
และยกเตียงที่เขานอนอยู่บนบ่าของเขา / ดังนั้น
เราทุกคนจึงร้องเพลงร่วมกับเขาและร้องขึ้นว่า : /
'พระสิริแด่พระองค์ โอ พระคริสต์ผู้ทรงเมตตา /
แด่ฤทธานุภาพของพระองค์ !'

บทเพลงที่ 7

Irmos: ครั้งหนึ่ง ก่อนรูปปั้นทองคำ /
รูปเคารพของชาวเปอร์เซีย / หนุ่มสามคนไม่ก้มหัวลง /
และร้องเพลงในท่ามกลางเตาหลอม : / 'พระเจ้าของบรรพบุรุษเรา
พระองค์ทรงเป็นพระพร !'

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้เมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

โอ้ กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระคริสต์ /
ต้นไม้แห่งชีวิตอันศักดิ์สิทธิ์ ! / ด้วยพระองค์

ความตายได้ถูกปราบปราม และผู้ตายได้ถูกชุบชีวิตขึ้นมา /
และบัดนี โปรดรักษาและฟื้นฟูผู้เจ็บป่วย /
เช่นเดียวกับที่พระองค์ได้ทรงกระทำกับหญิงสาวผู้ล่วงลับใน
สมัยของพระราชินีเฮเลนา

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

โรคภัยอันยาวนานและเจ็บปวดของโยบ /
เมื่อเขาอธิษฐานขณะนอนอยู่บนเตียงที่เต็มไปด้วยแผลและหนอ
น / พระองค์ได้รักษาเขาด้วยคำพูดเพียงคำเดียว โอ พระเจ้า /
และบัดนี ที่นี่ในโบสถ์
เราอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อผู้ป่วย : / ด้วยความดีของพระองค์
โปรดรักษาเขาอย่างลับๆ / ผ่านคำอธิษฐานของนักบุญของพระองค์

บทสรรเสริญ : เราทุกคนรู้ดีว่าเราต้องตาย /
เพราะนั่นคือพระประสงค์ของพระองค์ พระเจ้า /
แต่เพียงชั่วขณะหนึ่ง พระผู้เมตตา /
เราขอให้มีสุขภาพดีแก่ผู้ป่วย / นำเขาจากความตายสู่ชีวิต /
และประทานความปลอบประโลมแก่ผู้ที่โศกเศร้า !

และบัดนี :
โปรดเป็นความช่วยเหลือและที่พึ่งของเราในยามที่เราไร้ที่พึ
่ง โอ พระมารดาของพระเจ้า / เพราะท่านทรงทราบเวลาและชั่วโมง /
ที่ควรวิงวอนพระบุตรของท่านและพระเจ้าของเรา /
ให้ประทานสุขภาพแก่ผู้ป่วย / และการอภัยบาปทั้งปวง

บทเพลงสรรเสริญที่ 8

Irmos: เพื่อรับใช้พระเจ้าผู้ทรงพระชนม์ /
บรรดาเยาวชนในบาบิโลน แม้ต้องทนรับภัยคุกคาม /
ก็ไม่สนใจเครื่องดนตรี / แต่ยืนอยู่ท่ามกลางเปลวเพลิง /
ร้องเพลงสรรเสริญที่สมพระเกียรติพระเจ้า โดยประกาศว่า : /
‘จงสรรเสริญพระเจ้า ทุกสิ่งที่พระเจ้าทรงสร้าง !’

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

โปรดแสดงความเมตตาในยามเจ็บป่วย / ต่อผู้รับใช้ของพระองค์ โอ พระเจ้า / และรักษาเขาให้หายเร็วๆ โอ พระคริสต์พระเจ้าผู้เมตตา / และอย่าส่งเขาไปสู่การพิพากษาที่นำไปสู่ความตาย / เพื่อเขาจะได้กลับใจต่อพระองค์ / เพราะพระองค์เองได้ตรัสไว้ว่า : / 'เราไม่ปรารถนาความตายของผู้มีบาป '

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดฟังคำอธิษฐานของบรรดาผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา / ขอให้ปาฏิหาริย์อันรุ่งโรจน์ของพระองค์ / มาถึงเราด้วยในขณะนี้ : / ขับไล่ปีศาจ ทำลายความเจ็บป่วย / รักษาบาดแผล รักษาโรคภัย / และช่วยเราให้พ้นจากเวทมนตร์คาถา / และทุกความทุกข์ทรมาน !

บทสรรเสริญ : พระคริสต์ผู้ทรงทำให้ลมทะเลสงบ / และเปลี่ยนความกลัวของเหล่าสาวกให้เป็นความชื่นชมยินดี / บัดนี้โปรดทำให้โรคภัยอันหนักหน่วง / ที่รุมเร้าผู้รับใช้ของพระองค์สงบลง / เพื่อเราทุกคนจะได้ชื่นชมยินดี / และสรรเสริญพระองค์ตลอดไป

และบัดนี้ : โปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ที่รุมเร้าเรา / จากโรคภัยต่าง ๆ พิษและเวทมนตร์ / จากความหลงผิดของปีศาจ / จากคำใส่ร้ายของคนชั่ว / และจากความตาย; เราขอวิงวอนต่อท่าน

บทเพลงสรรเสริญที่ 9

Irmos: บนภูเขาซีนาย / โมเสสได้เห็นในพุ่มไม้หนาม / พระองค์ผู้ทรงรับไฟแห่งพระเทวภาพไว้ในครรภ์โดยไม่ถูกเผาไหม้ ; / ส่วนดาเนียลได้เห็นพระองค์เป็นภูเขาที่ไม่สิ้นคลอน , / หน่อที่งอกขึ้น , ดังที่อิสยาห์ได้ร้องขึ้น , / จากรากของดาวิด .

คำอธิษฐานเพื่อผู้ป่วย

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

แหล่งชีวิต ผู้ประทานความเมตตา โอ พระคริสต์ /
โปรดอย่าห้นหน้าไปจากเรา /
โปรดบรรเทาความทุกข์ของผู้ที่ถูกโรคภัยทำให้อ่อนล้า /
และโปรดยกเขาขึ้น
เช่นเดียวกับที่อับการ์ได้รับการยกขึ้นผ่านทางการรับใช้ข
องทาเดอุส / เพื่อเขาจะได้ถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไป /
ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์

ท่อนซ้ำ : โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดฟังคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ที่อธิษฐานต่อพระองค์

ด้วยความเชื่อในพระวจนะแห่งพระกิตติคุณ /
เราแสวงหาสิ่งที่พระองค์ได้ทรงสัญญาไว้ โอ พระคริสต์ : /
เพราะพระองค์ตรัสว่า : ‘จงขอ แล้วท่านจะได้รับ ’ / ดังนั้น
แม้บัดนี้ เราก็ยืนอยู่ต่อหน้าพระองค์ อธิษฐานว่า : /
โปรดทรงชุบให้เขาลุกขึ้นจากเตียง ด้วยสุขภาพที่ดี /
ผู้ซึ่งถูกโรคภัยร้ายแรงโจมตี /
เพื่อเขาจะได้ถวายพระเกียรติแด่พระองค์ร่วมกับเรา

บทสรรเสริญ : ถูกทรมานด้วยโรคภัย /
ด้วยบาดแผลภายในที่มองไม่เห็น /
เขาร้องทูลต่อพระองค์ร่วมกับเรา โอ พระคริสต์ : /
ไม่ใช่เพื่อเรา โอ พระเจ้า ไม่ใช่เพื่อประโยชน์ของเรา /—
เพราะเราทุกคนล้วนเต็มไปด้วยบาป —/
แต่ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาและพระผู้ประกาศข่าวดีของพระอ
งค์ / โปรดประทานการรักษาแก่ผู้ที่ทุกข์ทรมาน /
เพื่อเราทุกคนจะได้ถวายเกียรติแด่พระองค์

และบัดนี้ : พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด ! /
ร่วมกับนักบุญทั้งปวง เราขอวิงวอนต่อท่าน : /
ร่วมกับทูตสวรรค์และอัครทูตสวรรค์ , /
ร่วมกับผู้เผยพระวจนะและบรรพบุรุษ , / ร่วมกับอัครสาวก
ผู้ทรงเกียรติ และผู้ชอบธรรม , /

โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ให้พระองค์ประทานสุขภาพแก่ผู้ทีทุกข์ทรมาน , /
เพื่อเราทุกคนจะได้ถวายเกียรติแด่พระองค์ .

คำอธิษฐาน

โอ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
ผู้ซึงด้วยความเมตตาของพระองค์ทรงกำหนดทุกสิงเพื่อความร
อดของมนุษยชาติ โปรดเสด็จมาเยียมผู้รับใช้ของพระองค์
(ชือ) ผู้ทีเรียกขานพระนามพระคริสต์ของพระองค์ ;
โปรดอภัยบาปของเขาและรักษาเขาให้หายจากความเจ็บปวยทังทาง
กายและทางจิตวิญญาณ และโปรดขจัดทุกการล่อลวงแห่งบาป
ทุกความทุกข์ทรมาน
และทุกกลอุบายของศัตรูออกจากผู้รับใช้ของพระองค์ ;
โปรดยกเขาขึนจากเตียงปวย
และโปรดให้เขาได้กลับสู่พระศาสนจักรอันศักดิสิทธิของพร
ะองค์ ด้วยจิตวิญญาณและร่างกายทีสมบูรณ์
เพื่อถวายเกียรติแด่พระนามพระคริสต์ของพระองค์ร่วมกับทุกค
นผ่านทางการกระทำทีดี เราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
พร้อมด้วยพระบุตรองค์เดียวของพระองค์และพระวิญญาณบริสุท
ธิ ทังในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

กลับสู่สารบัญ .

ลำดับการสวดลิตานี ,
ดำเนินการโดยผู้ไม่ได้รับศีลศักดิ์สิทธิ์
ที่บ้านและในสุสาน

ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา
ข้าแต่พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา โปรดทรงเมตตาเราด้วยเถิด

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริแด่พระองค์

พระเจ้าแห่งสวรรค์ ผู้ปลอบประโลม
ผู้เป็นพระวิญญาณแห่งความจริง
ผู้ทรงสถิตอยู่ทุกหนทุกแห่งและทรงเติมเต็มทุกสิ่ง
ผู้เป็นคลังแห่งสิ่งดีทั้งปวงและผู้ประทานชีวิต
โปรดเสด็จมาสถิตภายในเรา และชำระเราให้พ้นจากมลทินทั้งปวง
และโปรดช่วยกู้วิญญาณของเราด้วยเถิด โอ พระผู้ทรงความดี

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้ทรงฤทธานุภาพ ผู้ทรงอมตะ
โปรดเมตตาเราด้วยเถิด **(3)**

พระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด
โปรดเมตตาเราด้วยเถิด ; โอ พระเจ้า
โปรดชำระเราให้พ้นจากบาปของเรา ; โอ พระเจ้า
โปรดอภัยความผิดของเรา ; โอ ผู้ศักดิ์สิทธิ์
โปรดมาเยียมและรักษาความอ่อนแอของเรา
เพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์

พระเจ้า โปรดเมตตาเรา **(3) สรรเสริญ และบัดนี้ :**

พระบิดาของเรา ผู้สถิตในสวรรค์ !
ขอให้พระนามของพระองค์ได้รับการถวายเกียรติ ;

ขอให้อาณาจักรของพระองค์มา ;
ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จบนโลกนี้ดังเช่นในสวรรค์ ;
ขอประทานอาหารประจำวันแก่เราในวันนี้ ;
และโปรดอภัยบาปของเราดังเช่นที่เราอภัยผู้เป็นหนี้เรา ;
และอย่าทรงนำเราเข้าสู่การทดลอง
แต่โปรดช่วยเราให้พ้นจากความชั่วร้าย

พระเจ้า โปรดเมตตา **(12)**

มาเถิด ให้เราบูชาพระเจ้าของเรา พระผู้เป็นเจ้าของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์
พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์เอง
พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

สดุดี 90

ผู้อาศัยอยู่ในร่มเงาของผู้สูงสุด
จะได้พักผ่อนในร่มเงาของผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด
เขาจะกล่าวกับพระเจ้าว่า :
'พระองค์คือที่ลี้ภัยและป้อมปราการของข้าพระองค์
พระเจ้าของข้าพระองค์ ผู้ที่ข้าพระองค์วางใจ '
เพราะพระองค์จะทรงช่วยท่านให้พ้นจากบ่วงของนักล่า
และจากโรคระบาดที่คร่าชีวิต
พระองค์จะซ่อนท่านไว้ในเงาปีกของพระองค์
และใต้ปีกของพระองค์ ท่านจะพบที่ลี้ภัย ;
ความจริงของพระองค์จะล้อมรอบท่านเหมือนโล่
ท่านจะไม่กลัวความน่าสะพรึงกลัวในยามค่ำคืน
หรือลูกศรที่บินในเวลากลางวัน ;
หรือโรคระบาดที่ซุ่มอยู่ในความมืด
หรือความพินาศที่โจมตีในเวลากลางวัน
แม้จะมีพันคนล้มลงข้างตัวท่าน
และหมื่นคนล้มลงทางมือขวาของท่าน แต่มันจะไม่มาใกล้ท่าน
ท่านจะเพียงมองด้วยตาของท่าน

และเห็นการลงโทษของผู้ชั่วร้าย เพราะท่าน โอ พระเจ้า
คือความหวังของข้าพเจ้า !
ท่านได้ตั้งผู้สูงสุดเป็นที่ลี้ภัยของท่านแล้ว
ความชั่วร้ายจะไม่มาตกถึงตัวท่าน
และโรคภัยจะไม่มาใกล้เต็นท์ของท่าน
เพราะพระองค์จะสั่งทูตสวรรค์ของพระองค์เกี่ยวกับท่าน
เพื่อคุ้มครองท่านในทุกทางที่ท่านไป —
พวกเขาจะอุ้มท่านไว้ในมือ เพื่อไม่ให้เท้าท่านกระแทกหิน
ท่านจะเหยียบงูพิษและงูเห่า ;
ท่านจะเหยียบสิงโตและมังกรไว้ใต้เท้า ‘เพราะเขาได้วางใจในเรา
และเราจะช่วยเขาให้พ้นภัย เราจะคุ้มครองเขา
เพราะเขาได้รู้จักชื่อของเรา เขาจะร้องเรียกเรา และเราจะตอบเขา
เราจะอยู่กับเขาในยามทุกข์ยาก
เราจะช่วยเขาให้พ้นภัยและให้เกียรติเขา
เราจะให้เขาอิ่มเอมด้วยชีวิตที่ยาวนาน
และจะแสดงการช่วยให้รอดของเราให้เขาเห็น ’

พระสิริ , และตอนนี้ : อัลเลลูยา , อัลเลลูยา , อัลเลลูยา , พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้า **(3) และก้มศีรษะสามครั้ง**

ทรอปาริอา , โทน 4

ร่วมกับวิญญาณของผู้ชอบธรรมที่ได้หลับไปแล้ว /
โปรดประทานความสงบสุขแก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์] /
และรักษาจิตวิญญาณนั้นไว้ในชีวิตอันเปี่ยมสุข /
ที่อยู่กับพระองค์ ผู้รักมนุษยชาติ

ในที่พักผ่อนของพระองค์ , โอ พระเจ้า , /
ที่ซึ่งนักบุญทั้งปวงของพระองค์พบความสงบ /
โปรดประทานความสงบให้แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์] ด้วย /
เพราะพระองค์เท่านั้นคือผู้รักมนุษยชาติ

บทสรรเสริญ : พระองค์คือพระเจ้าของเรา ผู้เสด็จลงสู่นรก / และยุติความทุกข์ทรมานของผู้ถูกจองจำ ; / โปรดประทานความสงบสุขด้วยพระองค์เอง แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์]

และ**บัดนี้ :** โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์และไร้ตำหนิ / ผู้ทรงอุ้มพระเจ้าไว้ในครรภ์ด้วยวิธีที่เกินคำบรรยาย / โปรดวิงวอนเพื่อความรอดของวิญญาณผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์]

คอนตาคิออน , โทน 8

ขอทรงประทานความสงบสุขร่วมกับนักบุญทั้งหลาย โอ พระคริสต์ / แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์] / ที่ซึ่งไม่มีความเจ็บปวด ไม่มีความเศร้าโศก ไม่มีการคร่ำครวญ / แต่มีชีวิตนิรันดร์

อิโกส : พระองค์เองคือผู้เดียวที่ไม่ตาย / ผู้ทรงสร้างและทรงสร้างมนุษย์ขึ้น : / แต่เราผู้เป็นมนุษย์ถูกสร้างขึ้นจากดิน / และจะกลับคืนสู่ดินนั้นเอง / ตามที่พระองค์ทรงบัญชาเมื่อทรงสร้างข้าพเจ้าและตรัสกับข้าพเจ้าว่า : / ‘เจ้าเป็นดิน และจะกลับเป็นดิน ’, / ที่ซึ่งเราผู้เป็นมนุษย์ทุกคนจะไปสู่ , / เปลี่ยนเสียงคร่ำครวญที่หลุมศพให้เป็นบทเพลง / ‘ออลเลลูยา , ออลเลลูยา , ออลเลลูยา !’

เราสรรเสริญท่าน พระมารดาของพระเจ้า —/ ผู้ซึ่งด้วยเกียรติยศสูงสุดของเซรูบิม / และพระสิริอันหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม / ได้ให้กำเนิดพระวจนะของพระเจ้าในความบริสุทธิ์ / พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า

พระสิริ และบัดนี้ : พระเจ้า โปรดเมตตาเรา (3) โปรดอวยพรเรา

ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา โอ พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

ขอให้ชื่อของท่านทั้งหลายเป็นนิรันดร์ พระบิดาและพี่น้องผู้ได้รับพระพรสูงสุดและเป็นที่ระลึกตลอดกาลของเรา **(3)**

วิญญาณของเขา **[หรือ : ของเธอ]** จะอยู่ท่ามกลางผู้ได้รับพร และความทรงจำของเขา **[หรือ : ของเธอ]** จะคงอยู่จากรุ่นสู่รุ่น

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้ทรงฤทธานุภาพ ผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด **(3)**

กลับไปยังสารบัญ.

ลำดับการสวดลิตานี
ในช่วงเทศกาลอีสเตอร์ ,
ดำเนินการโดยผู้ไม่ได้รับศีล
ทีบ้านและในสุสาน

ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา
ข้าแต่พระเยซูคริสต์พระเจ้าของเรา โปรดทรงเมตตาเราด้วยเถิด

พระคริสต์ได้ฟื้นขึ้นจากความตาย /
โดยความตายของพระองค์ได้เอาชนะความตาย /
และแก่ผู้ทีอยู่ในหลุมศพ / ได้ประทานชีวิต (3)

ทรอพาเรีย , โทน 4

ร่วมกับวิญญาณของผู้ชอบธรรมทีได้จากไป /
โปรดประทานความสงบสุขแก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์] โอ พระผู้ช่วยให้รอด /
และรักษาจิตวิญญาณนั้นไว้ในชีวิตอันเปียมสุข /
ทีอยู่กับพระองค์ โอ ผู้ทรงรักมนุษยชาติ

ในทีพักผ่อนของพระองค์ โอ พระเจ้า /
ทีซึงนักบุญทั้งปวงของพระองค์พบความสงบ /
โปรดประทานความสงบให้แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์] ด้วย /
เพราะพระองค์เท่านั้นคือผู้รักมนุษยชาติ

ความรุ่งโรจน์ : พระองค์คือพระเจ้าของเรา
ผู้ได้เสด็จลงสู่นรก /
และยุติความทุกข์ทรมานของผู้ถูกจองจำ ; /
ขอทรงประทานความสงบสุขแก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์]

และ**บัดนี**้ : โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์และไร้ตำหนิ / ผู้ทรงอุ้มพระเจ้าไว้ในครรภ์ด้วยวิธีที่เกินคำบรรยาย / โปรดวิงวอนเพื่อความรอดของวิญญาณผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์]

คอนตาคิออน , โทน 8

ขอทรงประทานความสงบสุขร่วมกับนักบุญทั้งหลาย โอ พระคริสต์ / แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ [หรือ : ผู้รับใช้หญิงของพระองค์] / ที่ซึ่งไม่มีความเจ็บปวด ไม่มีความเศร้าโศก ไม่มีการคร่ำครวญ / แต่มีชีวิตนิรันดร์

และคอนตาคิออน ในโทนเดียวกัน

แม้ท่านจะเสด็จลงสู่หลุมศพ โอ ผู้ไม่ตาย / แต่ท่านได้ทำลายอำนาจของนรก / และเสด็จขึ้นเป็นผู้ชนะ โอ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา / โดยตรัสกับสตรีผู้ถือมดยอบว่า : 'จงชื่นชมยินดี !' / และประทานสันติสุขแก่เหล่าอัครสาวกของท่าน / ท่านผู้ประทานการฟื้นคืนชีพแก่ผู้ที่ล้มลง

คำอธิษฐานเพื่อผู้ล่วงลับ

ขอทรงประทานความสงบสุขแก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ [หรือผู้รับใช้หญิง] ของพระองค์ (ชื่อ) และโปรดอภัยบาปทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจของเขา [หรือเธอ] และโปรดประทานอาณาจักรสวรรค์ให้แก่เขา [หรือเธอ] ด้วยเถิด

จากนั้นเป็นอิรโมส โทนที่ 1

ส่องแสง ส่องแสง โอ เยรูซาเล็มใหม่ / เพราะพระสิริของพระเจ้าได้รุ่งเรืองขึ้นเหนือท่านแล้ว ! / จงชื่นชมยินดีและร่าเริง โอ ซิออน ! / และท่าน โอ พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้า จงชื่นชมยินดี / ในการฟื้นคืนชีพของพระองค์ผู้ซึ่งท่านได้ให้กำเนิด

พิธีกรรมของชาวลิเทียนในช่วงเทศกาลอีสเตอร์

พระสิริ , และตอนนี : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาเรา (3) โปรดอวยพรเรา

ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา โอ พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

พระคริสต์ได้ฟื้นคืนชีพจากความตาย / โดยเอาชนะความตายด้วยความตาย / และประทานชีวิต / แก่ผู้ที่อยู่ในหลุมศพ **(3)**

และเราจบการร้องเพลง :

และพระองค์ได้ประทานชีวิตนิรันดร์แก่เรา ; / เราบูชาการฟื้นคืนพระชนม์ของพระองค์ในวันที่สาม

และเราหันไปหาผู้ที่นอนอยู่ในหลุมศพด้วยคำพูดว่า :

พระคริสต์ได้ฟื้นคืนชีพแล้ว !

กลับไปยังสารบัญ .

ลำดับการร้องเพลง

ของบทสดุดีทั้งสิบสองบท ,

ดังทีบรรดาผู้ถือศีลผู้สูงวัยของพวกเขาได้ร้องขึนท้
ั้งวันทั้งคืน ,
ดังทีบันทึกไว้ในงานเขียนของบรรดาบิดาคริสตชน
และในชีวิตและการพลีชีพของนักบุญมากมาย
พิธีกรรมนีถูกนำมาจากภูเขาศักดิสิทธิ
โดยท่านโดสิเทอุส ผู้เคารพนับถือ อัครมานดริตแห่งวัดคีฟ -
เปเชอร์สค์ ลาวรา

พระสงฆ์ : ขอพระเจ้าของเราทรงได้รับพระพร :

ผู้ศรัทธา :

ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา
พระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา
ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริแด่พระองค์

คำอธิษฐานต่อพระวิญญาณบริสุทธิ์

พระมหากษัตริย์แห่งสวรรค์ ผู้ปลอบประโลม
ผู้เป็นพระวิญญาณแห่งความจริง
ผู้ทรงสถิตอยู่ทุกหนทุกแห่งและทรงเติมเต็มทุกสิง
ทรงเป็นคลังแห่งความดีทั้งปวงและผู้ประทานชีวิต
ขอทรงมาสถิตในเรา และชำระเราให้พ้นจากมลทินทั้งปวง
และขอทรงช่วยกู้วิญญาณของเราด้วยเถิด โอ ผู้ทรงความดี

พระตรีเอกภาพ

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
พระเจ้าผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
พระเจ้าผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
พระเจ้าผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

พระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานต่อพระตรีเอกภาพ

พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด
โปรดเมตตาเราด้วยเถิด ; โอ พระเจ้า
โปรดชำระเราให้พ้นจากบาปของเรา ; โอ องค์พระผู้เป็นเจ้า
โปรดอภัยการล่วงเกินของเรา ; โอ ผู้ศักดิ์สิทธิ์
โปรดเสด็จมาเยียมและรักษาความอ่อนแอของเรา
เพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์

พระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย **(3)**

พระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานของพระเจ้า

พระบิดาของเรา ผู้สถิตในสวรรค์ !
ขอให้พระนามของพระองค์ได้รับการถวายเกียรติ ;
ขอให้ราชอาณาจักรของพระองค์มา ;
ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จบนโลกนี้เหมือนอย่างในสวรรค์ ; ขอประทานอาหารประจำวันแก่เราในวันนี้ ;
และโปรดอภัยบาปของเรา

เหมือนอย่างทีเราอภัยผู้ทีเป็นหนีเรา ;
และอย่าทรงนำเราเข้าสู่การทดลอง
แต่โปรดช่วยเราให้พ้นจากความชั่วร้าย

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักร อำนาจ และความรุ่งโรจน์
เป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

เรา: อาเมน.

ผู้อ่าน : พระเจ้า โปรดทรงเมตตา **(12)**

พระสิริจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

มาเถิด ให้เราบูชาพระราชาของเรา พระเจ้าของเรา

มาเถิด ให้เราสักการะและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์
พระราชาและพระเจ้าของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์เอง
พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

สดุดี 26

พระเจ้าคือแสงสว่างและผู้ช่วยให้รอดของฉัน :
ฉันจะกลัวใครได้ ? พระเจ้าคือผู้ปกป้องชีวิตของฉัน :
ฉันจะกลัวใครได้ ?
เมื่อผู้ทำชั่วเข้ามาใกล้ฉันเพื่อกลืนกินเนื้อตัวฉัน
ผู้กดขี่และศัตรูของฉัน —พวกเขากลับอ่อนแอลงและล้มลงเอง
แม้กองทัพจะตั้งค่ายล้อมข้าไว้ ใจข้าก็ไม่กลัว
แม้สงครามจะลุกขึ้นต่อสู้ข้า ข้าก็ยังมั่นใจ
สิ่งเดียวที่ข้าได้ทูลขอจากพระเจ้า สิ่งนี้ข้าจะแสวงหา
คือให้ได้อาศัยอยู่ในพระนิเวศของพระเจ้าตลอดวันคืนแห่งชีวิตข้า เพื่อได้ชมความงามของพระเจ้า
และได้มาเยือนพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

เพราะพระองค์ได้ซ่อนข้าไว้ในสถานศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ใน
วันแห่งความทุกข์ยากของข้า ;
พระองค์ได้รักษาข้าให้ปลอดภัยในพลับพลาของพระองค์ ;
พระองค์ได้ตั้งข้าไว้สูงบนหินผา และบัดนี้ ดูเถิด
พระองค์ได้ยกศีรษะข้าให้สูงเหนือศัตรูของข้า ;
ข้าได้เดินรอบพลับพลาของพระองค์และถวายเครื่องบูชาแห่งการ
สรรเสริญและขอบคุณภายในนั้น ;
ข้าจะร้องเพลงและบรรเลงดนตรีถวายแด่พระเจ้า ! ข้าแต่พระเจ้า
ขอทรงฟังเสียงข้าเมื่อข้าเรียก ขอทรงเมตตาข้าและตอบข้าด้วย
ใจข้าได้กล่าวกับพระองค์ว่า ‘ข้าจะแสวงหาพระเจ้า ’
จิตวิญญาณข้าได้แสวงหาพระองค์
ข้าจะแสวงหาพระพักตร์พระองค์ ข้าแต่พระเจ้า
ขออย่าทรงหันพระพักตร์จากข้า
และขออย่าทรงหันพระพักตร์ด้วยความโกรธจากผู้รับใช้ของพระ
องค์ เป็นผู้ช่วยข้าพระองค์ ;
อย่าทิ้งข้าพระองค์หรือละทิ้งข้าพระองค์ไปเลย โอ พระเจ้า
ผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์
เพราะแม้พ่อและแม่ของข้าพระองค์จะทิ้งข้าพระองค์ไป
แต่พระเจ้าก็รับข้าพระองค์ไว้
โปรดประทานพระบัญญัติของพระองค์แก่ข้าพระองค์ โอ พระเจ้า
ตามทางของพระองค์ และนำข้าพระองค์ไปในทางแห่งความชอบธรรม
เพื่อเห็นแก่ศัตรูของข้าพระองค์
อย่าส่งข้าพเจ้าไปให้ผู้ที่ข่มเหงข้าพเจ้า
เพราะพยานที่ไม่ชอบธรรมได้ลุกขึ้นต่อต้านข้าพเจ้า –
แต่ความเท็จได้หลอกลวงตัวเอง
ข้าพเจ้าเชื่อว่าข้าพเจ้าจะได้เห็นความดีของพระเจ้าในแผ่นด
ินของผู้มีชีวิต จงหวังในพระเจ้า ! จงมีใจกล้า
และให้ใจของท่านมีกำลังใจ จงหวังในพระเจ้า !

สดุดี 31

สุขแล้วผู้ที่มีความผิดได้รับการอภัย
และบาปได้รับการปกปิด !

สุขเป็นอย่างยิ่งแก่ผู้ที่พระเจ้าไม่ทรงนับบาปไว้
และในปากของเขาไม่มีความหลอกลวง เพราะข้าพเจ้าได้นิ่งเงียบ
กระดูกของข้าพเจ้าก็ผุพังไปขณะที่ข้าพเจ้าคร่ำครวญทั้งวัน
เพราะทั้งวันทั้งคืนพระหัตถ์ของพระองค์หนักอยู่บนข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าเหมือนผู้ที่ทุกข์ระทมเมื่อหนามทิ่มแทงข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าได้ยอมรับความผิดของข้าพเจ้า
และไม่ปิดบังบาปของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าได้กล่าวว่า
'ข้าพเจ้าจะสารภาพความผิดของข้าพเจ้าต่อพระเจ้า'
และพระองค์ได้ทรงอภัยความชั่วร้ายในใจข้าพเจ้า ดังนั้น
ผู้ชอบธรรมทุกคนจะอธิษฐานต่อพระองค์ในเวลาอันเหมาะสม
และเมื่อน้ำท่วมสูงขึ้น ก็จะไม่มาใกล้เขา
ท่านเป็นที่ลี้ภัยของข้าพเจ้าจากความทุกข์ที่ถาโถมมาทับ
ข้าพเจ้า ; ความชื่นชมยินดีของข้าพเจ้า !
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากผู้ที่ล้อมรอบข้าพเจ้า
'ข้าพเจ้าจะชี้แนะและสอนท่านถึงทางที่ท่านควรเดิน ;
ข้าพเจ้าจะจับตาดูท่าน' อย่าเป็นเหมือนม้าหรือลา
ซึ่งไม่มีความเข้าใจ ; ต้องควบคุมด้วยบังเหียนและสายบังเหียน
เพราะมันไม่เชื่อฟังท่าน ผู้ทำบาปต้องรับการตีหลายครั้ง
แต่ความเมตตาของพระเจ้าล้อมรอบผู้ที่วางใจในพระองค์
จงชื่นชมยินดีในพระเจ้า และจงยินดีเถิด ผู้ชอบธรรมทั้งหลาย
และจงถวายคำสรรเสริญเถิด ผู้มีใจซื่อสัตย์ทั้งสิ้น

สดุดี 56

พระเจ้าข้า ขอทรงเมตตาข้าพระองค์ ขอทรงเมตตาข้าพระองค์
เพราะจิตวิญญาณของข้าพระองค์ได้ลี้ภัยในพระองค์
ข้าพระองค์จะลี้ภัยในร่มปีกของพระองค์
จนกว่าความชั่วร้ายจะผ่านพ้นไป
ข้าจะร้องทูลถึงพระเจ้าผู้สูงสุด
พระเจ้าผู้ทรงโปรดปรานข้าพระองค์
พระองค์ทรงส่งความช่วยเหลือจากสวรรค์และทรงช่วยข้าพระองค์ให้รอด พระองค์ทรงทำให้ผู้ที่เหยียบย่ำข้าพระองค์ต้องอับอาย

พระเจ้าทรงส่งความเมตตาและความจริงของพระองค์
และทรงช่วยวิญญาณของข้าพระองค์ให้รอดพ้นจากท่ามกลางสิงโ
ตหนุ่ม ข้าพเจ้านอนลงด้วยความทุกข์ระทม : บุตรแห่งมนุษย์ —
ฟันของพวกเขาเป็นอาวุธและลูกศร และลิ้นของพวกเขาเป็นดาบคม
ขอให้พระเจ้าเสด็จขึ้นสู่สวรรค์
และให้พระสิริของพระองค์แผ่ไปทั่วแผ่นดินโลก
พวกเขาได้วางกับดักไว้ที่เท้าข้าพเจ้า
และทำให้จิตวิญญาณข้าพเจ้าถูกกดลง ;
พวกเขาได้ขุดหลุมไว้เบื้องหน้าข้าพเจ้า —
และพวกเขาก็ตกลงไปในหลุมนั้นเอง ! ใจข้าพระองค์พร้อมแล้ว โอ
พระเจ้า ใจข้าพระองค์พร้อมแล้ว
ข้าพระองค์จะร้องเพลงและบรรเลงดนตรีเพื่อความรุ่งโรจน์ของข้
าพระองค์ จงตื่นขึ้นเถิด ความรุ่งโรจน์ของข้าพระองค์
จงตื่นขึ้นเถิด ไซเทอร์และพิณ
ข้าพระองค์จะตื่นขึ้นเมื่อรุ่งสาง !
ข้าจะสรรเสริญพระองค์ท่ามกลางประชาชาติทั้งหลาย โอ พระเจ้า
ข้าจะร้องเพลงถวายพระองค์ท่ามกลางชนชาติทั้งหลาย
เพราะความเมตตาของพระองค์ถึงสวรรค์
และความสัตย์ซื่อของพระองค์ถึงเมฆ โอ พระเจ้า
ขอทรงขึ้นสู่สวรรค์
และให้พระสิริของพระองค์แผ่ไปทั่วแผ่นดินโลก !

จากนั้น : ทริซากิออน . สรรเสริญ , และตอนนี้ :
พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา **(3)**
สรรเสริญ , และตอนนี้ : พระบิดาของเรา :

ทรอพาเรีย , โทน 1

โปรดรับเปิดอ้อมกอดแห่งความเป็นบิดาของพระองค์ให้แก่ข
้าพเจ้า : / เพราะข้าพเจ้าได้สิ้นเปลืองชีวิตไปในความหลงผิด /
มองดูด้วยความเฉยเมยต่อความมั่งคั่งอันไม่มีที่สิ้นสุดแห
่งความเมตตาของพระองค์ โอ พระผู้ช่วยให้รอด ! / บัดนี้
โปรดอย่าดูหมิ่นใจที่ขัดสนของข้า /

เพราะข้าได้ร้องทูลต่อพระองค์ด้วยความสำนึกผิด : /
'ข้าได้ทำบาปแล้ว พระบิดา ต่อสวรรค์และต่อหน้าพระองค์ !'

ความรุ่งโรจน์ : เมื่อพระองค์มาสู่โลกนี้ด้วยพระสิริ โอ พระเจ้า / โลกทั้งโลกจะสั่นสะท้าน ; / แม่น้ำเพลิงไหลอยู่เบื้องหน้าบัลลังก์แห่งการพิพากษา / หนังสือถูกเปิดออกและความลับถูกเปิดเผย / ดังนั้น โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากเพลิงที่ดับไม่ได้ / และโปรดให้ข้าพเจ้าได้ยืนอยู่ข้างขวาของพระองค์ / โอ ผู้พิพากษาผู้ชอบธรรมที่สุด

และบัดนี้ : เราทุกคนรู้จักท่าน , พระมารดาของพระเจ้า , / ผู้ที่ปรากฏตัวจริงในฐานะหญิงพรหมจารี และหลังจากการให้กำเนิด , / ห้นมาด้วยความรักสู่ความดีของท่าน ; / เพราะในท่าน เราผู้เป็นบาปหาที่พึ่ง / และในท่าน เราได้รับความรอดในยามถูกล่อลวง , / โอ ท่านผู้บริสุทธิ์โดยสืบเชิง .

แล้ว : พระเจ้า โปรดเมตตา **(30).** มาเถิด ให้เราบูชา : **(3)**

สดุดี 33

ข้าพเจ้าจะสรรเสริญพระเจ้าทุกเมื่อ ;
คำสรรเสริญของพระองค์จะอยู่บนริมฝีปากข้าพเจ้าเสมอ
จิตวิญญาณของข้าพเจ้าจะชื่นชมยินดีในพระเจ้า —
ให้ผู้ที่ถ่อมใจได้ยินและชื่นชมยินดี
จงยกย่องพระเจ้าพร้อมกับข้าพเจ้า
และให้เรายกย่องพระนามของพระองค์ร่วมกัน
ข้าพเจ้าได้แสวงหาพระเจ้า และพระองค์ทรงฟังข้าพเจ้า ;
พระองค์ทรงช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง
จงมาหาพระองค์และรับความสว่าง
และใบหน้าของท่านจะไม่ถูกทำให้อับอาย
ชายผู้ยากจนนี้ได้ร้องทูล และพระเจ้าทรงฟังเขา ;
พระองค์ทรงช่วยเขาให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง

ทูตสวรรค์ของพระเจ้าตั้งค่ายล้อมรอบผู้ที่เกรงกลัวพระองค์
และทรงช่วยพวกเขาให้พ้นภัย
จงลิ้มลองและดูเถิดว่าพระเจ้าทรงดีเพียงใด ;
ผู้ที่ลี้ภัยในพระองค์ย่อมได้รับพร จงเกรงกลัวพระเจ้าเถิด
ท่านท้งหลายผู้เป็นวิสุทธิชนของพระองค์
เพราะผู้ที่เกรงกลัวพระองค์จะไม่ขาดสิ่งใดเลย
คนรวยได้กลายเป็นคนจนและกำลังอดอยาก
แต่ผู้ที่แสวงหาพระเจ้าจะไม่ขาดสิ่งดีใดเลย มาเถิด ลูกๆ
ของข้า จงฟังข้า ข้าจะสอนท่านให้เกรงกลัวพระเจ้า
ผู้ใดคือผู้ที่ปรารถนาจะมีชีวิตอยู่
ผู้ที่ปรารถนาจะเห็นวันดี ? จงระวังลิ้นของท่านจากความชั่ว
และริมฝีปากของท่านจากคำพูดที่หลอกลวง
จงห้นหลังให้จากความชั่วและทำความดี ;
จงแสวงหาสันติภาพและติดตามมัน :
ดวงตาของพระเจ้าอยู่เหนือผู้ชอบธรรม
และพระกรรณของพระองค์เปิดรับคำอธิษฐานของพวกเขา ;
แต่พระพักตร์ของพระเจ้าอยู่ต่อต้านผู้ที่ทำความชั่ว
เพื่อลบเลือนความทรงจำของพวกเขาจากแผ่นดินโลก
ผู้ชอบธรรมร้องทูล และพระเจ้าทรงได้ยินพวกเขา ;
พระองค์ทรงช่วยพวกเขาให้พ้นจากความทุกข์ท้งปวง
พระเจ้าทรงอยู่ใกล้ผู้ที่มีใจแตกสลาย
และจะทรงช่วยผู้ที่ถ่อมใจ
ผู้ชอบธรรมมีความทุกข์ยากมากมาย
แต่พระเจ้าทรงช่วยพวกเขาให้พ้นจากความทุกข์ยากท้งสิ้น
พระเจ้าทรงรักษาทุกกระดูกของพวกเขา ;
ไม่มีกระดูกใดของพวกเขาที่จะหัก
ความตายของผู้ชั่วร้ายน้นเป็นความชั่วร้าย
และผู้ที่เกลียดชังผู้ชอบธรรมจะถึงกับความพินาศ
พระเจ้าจะทรงช่วยวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์
และผู้ใดที่วางใจในพระองค์จะไม่ถึงกับความพินาศ

สดุดี 38

ฉัน กล่าวว่า ‘ฉันจะระมัดระวังคำพูดและพฤติกรรมของตัวเอง
เพื่อไม่ให้ทำบาปด้วยลิ้น ’
ข้าพเจ้าตั้งผู้เฝ้าระวังไว้ที่ริมฝีปาก
ขณะที่คนชั่วยืนอยู่ต่อหน้าข้าพเจ้า ข้าพเจ้าจึงนิ่งเงียบ
ถ่อมตน และไม่เอ่ยปาก เหมือนผู้ไม่มีสิ่งดีใด ๆ
และความเจ็บปวดของข้าพเจ้าก็กลับมาอีกครั้ง
ใจข้าพเจ้าอุ่นขึ้นภายใน
และไฟก็ลุกโชนขึ้นในความคิดของข้าพเจ้า
ฉันกล่าวด้วยลิ้นว่า : ‘พระเจ้าข้า
โปรดแสดงให้ฉันเห็นจุดจบของฉัน และจำนวนวันของฉัน —
ว่ามีกี่วัน —
เพื่อฉันจะได้รู้ว่าเวลาที่เหลืออยู่ของฉันน้อยเพียงใด ’
ดูเถิด พระองค์ได้วัดวันของฉันด้วยมือ
และชีวิตของฉันก็เหมือนไม่มีอะไรเลยต่อหน้าพระองค์ ;
แต่ทุกสิ่งล้วนเป็นความว่างเปล่า ทุกคนที่มีชีวิตอยู่ จริง ๆ แล้ว
มนุษย์ก็เหมือนเงาที่ผ่านไป
เขาทำงานอย่างเปล่าประโยชน์ เขาสะสมทรัพย์สมบัติ
แต่ไม่รู้ว่ากำลังเก็บไว้เพื่อใคร และบัดนี้
ผู้เป็นที่พึ่งพาของฉันคือใคร ? ไม่ใช่พระเจ้าหรือ ?
และตัวตนของฉันเองก็มาจากพระองค์
โปรดช่วยฉันให้พ้นจากความผิดบาปทั้งปวงของฉันเถิด :
พระองค์ได้ทรงส่งฉันให้ถูกคนโง่เย้ยหยัน !
ข้าได้นิ่งเงียบและไม่เปิดปาก เพราะพระองค์ทรงกระทำเช่นนี้
ขอให้พระองค์ทรงหันการตีของพระองค์ออกจากข้า
เพราะด้วยกำลังพระหัตถ์ของพระองค์ ข้าถูกทำลายลงแล้ว
ในการตักเตือนของพระองค์ต่อความชั่วร้าย
พระองค์ได้วางมนุษย์ไว้ในที่ของเขา
และทำให้จิตวิญญาณของเขาสึกหรอเหมือนใยแมงมุม
แต่ทุกมนุษย์ก็เป็นเพียงความว่างเปล่า !
โปรดฟังคำอธิษฐานของข้าพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า

และโปรดฟังคำวิงวอนของข้าพระองค์ ;
อย่าทรงนิ่งเฉยต่อน้ำตาของข้าพระองค์
เพราะข้าพระองค์เป็นผู้พำนักอยู่กับพระองค์และเป็นคนแปลกหน้า เช่นเดียวกับบรรพบุรุษของข้าพระองค์ทั้งหมด
โปรดประทานความบรรเทาแก่ข้าพระองค์
เพื่อข้าพระองค์จะได้พบความสงบก่อนที่ข้าพระองค์จะจากไปและไม่มีอยู่อีกต่อไป

สดุดี 40

ผู้ใดที่คิดถึงผู้ยากจนและผู้ขัดสน
ผู้นั้นย่อมได้รับพร
พระเจ้าจะทรงช่วยเขาในวันแห่งความทุกข์ยาก
ขอให้พระเจ้าทรงรักษาเขา ทรงให้เขามีชีวิตอยู่
และทรงให้เขาได้รับพรบนแผ่นดินนี้
ขออย่าทรงมอบเขาไว้ในมือของศัตรูของเขาเลย
ขอให้พระเจ้าทรงค้ำจุนเขาบนเตียงแห่งความทุกข์ทรมานของเขานั้น พระองค์ได้ทรงฟื้นฟูเตียงของเขาในยามที่เขาป่วย
ข้าพเจ้าได้กล่าวว่า ‘โอ พระเจ้า ขอทรงเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด
ขอทรงรักษาจิตวิญญาณของข้าพเจ้าด้วย
เพราะข้าพเจ้าได้ทำบาปต่อพระองค์ !’
ศัตรูของข้าพเจ้าได้กล่าวร้ายข้าพเจ้าว่า ‘เมื่อใดเขาจะตาย
และชื่อของเขาจะสูญสิ้นไป ?’ และหากมีผู้ใดเข้ามาดู
ใจของเขาก็พูดเท็จ เขาได้สะสมความชั่วไว้ให้ตนเอง เขาออกไป
และพวกเขาก็สมคบคิดกัน
ศัตรูทั้งสิ้นของฉันกระซิบกันต่อต้านฉัน ;
พวกเขาวางแผนชั่วร้ายต่อฉัน ;
พวกเขานำข้อกล่าวหาชั่วร้ายมาใส่ร้ายฉันว่า :
‘ผู้หลับนี่จะลุกขึ้นอีกได้หรือไม่ ?’ เพราะแม้กระทั่งชาย
ผู้ซึ่งเคยอยู่ร่วมกับฉันอย่างสันติ ผู้ที่ฉันไว้วางใจ
ผู้ที่กินขนมปังของฉัน ก็ยกส้นเท้าขึ้นต่อต้านฉันแล้ว
แต่พระองค์เจ้าข้า พระเจ้าข้า
ขอทรงเมตตาข้าพระองค์และทรงยกข้าพระองค์ขึ้น

และข้าพระองค์จะตอบแทนพวกเขา
ข้าพระองค์รู้ว่าพระองค์ได้ทรงเลือกข้าพระองค์
เพราะศัตรูของข้าพระองค์จะไม่ชื่นชมยินดีเหนือข้าพระองค์
และเพราะข้าพระองค์ไม่มีความชั่วร้าย
พระองค์จึงทรงค้ำจุนข้าพระองค์และทรงตั้งข้าพระองค์ไว้ต่อห
น้าพระองค์ตลอดไป ขอพระเจ้าผู้เป็นพระเจ้าของอิสราเอล
จงได้รับพระพรตั้งแต่ชั่วนิรันดร์จนถึงชั่วนิรันดร์
ให้เป็นเช่นนั้น , ให้เป็นเช่นนั้น !

แล้ว : พระตรีเอกภาพ . สรรเสริญ , และตอนนี้ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา **(3)** สรรเสริญ , และตอนนี้ : พระบิดาของเรา :

ทรอปาริอา , โทน 4

โปรดมาเยือนจิตวิญญาณอันต่ำต้อยของข้าพระองค์ด้วยเถิ
ด พระเจ้า / ที่ได้สิ้นชีวิตทั้งชีวิตไปในบาป /
เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงรับหญิงโสเภณี
โปรดรับข้าพระองค์ด้วย / และโปรดช่วยข้าพระองค์ให้รอดพ้น

Glory:
ตลอดชีวิตข้าพเจ้าได้ใช้ชีวิตในความอับอายมาตลอด
พระเจ้าข้า / ร่วมกับหญิงโสเภณี
ทั้งที่ข้าพเจ้าเป็นคนต่ำต้อยเช่นนี้ /
เหมือนลูกชายผู้หลงทาง
ข้าพเจ้าจึงร้องขึ้นด้วยความสำนึกผิด : / ‘พระบิดาในสวรรค์
ข้าพเจ้าได้ทำบาปแล้ว / ขอทรงเมตตาและช่วยข้าพเจ้า /
และอย่าทรงขับไล่ข้าพเจ้า
ผู้ที่ด้วยเจตนาของตนเองได้หลงทางจากพระองค์ /
และบัดนี้ข้าพเจ้าไร้ที่พึ่งเพราะการกระทำที่ไร้ผลของข้าพเ
จ้าเอง

และบัดนี้ : ขอให้เราผู้เป็นคนบาปและต่ำต้อย /
รีบมาพึ่งพาพระมารดาของพระเจ้า / และกราบลงต่อหน้าพระองค์ /
ร้องขึ้นด้วยความสำนึกผิดจากส่วนลึกของจิตวิญญาณ : / ‘โอ

พระมารดา โปรดช่วยเราด้วยพระเมตตา / รีบมาเถิด
เพราะเรากำลังจะพินาศจากบาปอันมากมาย ! /
อย่าส่งผู้รับใช้ของพระองค์ไปมือเปล่า : /
เพราะในพระองค์เท่านั้นที่เรามีความหวัง !'

แล้ว : พระเจ้า โปรดเมตตา **(30).** มาเถิด ให้เราสักการะ **(3)**

สดุดี 69

โอ พระเจ้า โปรดหันมาช่วยข้าพระองค์ ; โอ พระเจ้า โปรดรีบมาช่วยข้าพระองค์
ให้ผู้ที่แสวงหาชีวิตข้าพระองค์ต้องอับอายและสับสน ;
ให้ผู้ที่ปรารถนาจะทำร้ายข้าพระองค์ต้องถอยกลับและอับอาย ;
ให้ผู้ที่กล่าวกับข้าพระองค์ว่า 'ทุกอย่างดีแล้ว ทุกอย่างดีแล้ว !' ต้องอับอายทันที
ขอให้ทุกคนที่แสวงหาพระองค์ โอ พระเจ้า ได้ชื่นชมยินดีในพระองค์
และขอให้ผู้ที่รักความรอดของพระองค์กล่าวอยู่เสมอว่า 'ขอให้พระเจ้าได้รับการยกย่อง '
แต่ข้าพเจ้าเป็นคนยากจนและขัดสน โอ พระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย
พระองค์คือผู้ช่วยและผู้ปลดปล่อยของข้าพเจ้า โอ พระเจ้า โปรดอย่าล่าช้า !

สดุดี 70

ข้าแต่พระเจ้า ข้าพเจ้าวางใจในพระองค์
ขออย่าให้ข้าพเจ้าต้องอับอายเลย ด้วยความชอบธรรมของพระองค์
ขอทรงช่วยข้าพเจ้าและปลดปล่อยข้าพเจ้า
ขอทรงเอียงพระกรรณฟังข้าพเจ้าและช่วยข้าพเจ้าให้รอดพ้น
เป็นพระเจ้าของข้าและป้อมปราการของข้า เพื่อช่วยข้าให้รอด
เพราะพระองค์คือที่มั่นและที่ลี้ภัยของข้า พระเจ้าของข้า
โปรดช่วยข้าให้พ้นจากมือของคนชั่ว
จากมือของผู้ละเมิดกฎหมายและผู้กดขี่

เพราะพระองค์คือความอดทนของข้า โอ พระเจ้า ;
พระเจ้าคือความหวังของข้าตั้งแต่เยาว์วัย ตั้งแต่ในครรภ์
ข้าพเจ้าได้พึงพาพระองค์ ; ตั้งแต่ในครรภ์มารดา
พระองค์เป็นผู้คุ้มครองข้าพเจ้า ;
เพลงของข้าพเจ้าเป็นของพระองค์เสมอมา
แม้ข้าพเจ้าจะกลายเป็นเรืองน่าประหลาดใจสำหรับหลายคน
แต่พระองค์เป็นผู้ช่วยอันยิงใหญ่ของข้าพเจ้า ;
ขอให้ปากข้าพเจ้าเต็มไปด้วยคำสรรเสริญ
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องเพลงสรรเสริญพระสิริของพระองค์ตลอดท
ั้งวัน —ความรุ่งโรจน์ของพระองค์
อย่าทิ้งข้าพเจ้าเมื่อข้าพเจ้าแก่ชรา
อย่าทอดทิ้งข้าพเจ้าเมื่อกำลังข้าพเจ้าอ่อนล้า
เพราะศัตรูของข้าพเจ้าได้กล่าวร้ายต่อข้าพเจ้า
และผู้ที่คอยดักฆ่าข้าพเจ้าได้สมคบกัน กล่าวว่า
‘พระเจ้าได้ทอดทิ้งเขาแล้ว จงไล่ตามและจับเขา
เพราะไม่มีใครที่จะช่วยเขาได้ ’ พระเจ้าของข้าพระองค์
อย่าอยู่ห่างจากข้าพระองค์ ; พระเจ้าของข้าพระองค์
โปรดมาช่วยข้าพระองค์ !
ขอให้ผู้ที่ใส่ร้ายวิญญาณข้าพระองค์ต้องอับอายและหายตัว
ไป;
ขอให้ผู้ที่แสวงหาความร้ายต่อข้าพระองค์ต้องถูกหุ้มห่อด้
วยความอับอายและความอัปยศ
แต่ข้าพระองค์จะวางใจในพระองค์เสมอ
และจะเพิ่มพูนคำสรรเสริญทั้งหมดของข้าพระองค์ต่อพระองค์
ริมฝีปากข้าจะประกาศความจริงของพระองค์
ความรอดของพระองค์ตลอดทั้งวัน
เพราะข้ามิได้เรียนรู้วิถีแห่งพระวจนะที่เขียนไว้
ข้าจะเข้าสู่พระวิหารด้วยฤทธิ์อำนาจขององค์พระผู้เป็นเจ้า
โอ้พระผู้เป็นเจ้า ข้าจะระลึกถึงความจริงของพระองค์
พระองค์ผู้เดียวเท่านั้น พระเจ้าของข้าพระองค์
สิ่งที่พระองค์ได้สอนข้าพระองค์ตั้งแต่วัยเยาว์

ข้าพระองค์จะประกาศจนถึงวันนี — ความมหัศจรรย์ของพระองค์
และแม้ในวัยชราและอายุทีล่วงเลย พระเจ้าข้า
โปรดอย่าทรงทอดทิ้งข้าพระองค์
จนกว่าข้าพระองค์จะได้ประกาศฤทธิ์เดชของพระองค์แก่ทุกชั่ว
อายุคนในอนาคต ท้งฤทธิ์อำนาจและความจริงของพระองค์ โอ
พระเจ้า ถึงความสูงทีสุด —
เพราะพระองค์ได้ทรงกระทำสิงยิงใหญ่แก่ข้าพระองค์ โอ
พระเจ้า —ใครจะเหมือนพระองค์ ?
พระองค์ได้ทรงแสดงให้ข้าพระองค์เห็นความทุกข์ยากมากมายและ
หนักหน่วงเพียงใด ;
แต่พระองค์ก็ทรงหันมาช่วยข้าพระองค์ให้ฟื้นคืนชีวิต
และทรงนำข้าพระองค์ขึนจากความลึกของแผ่นดิน
พระองค์ได้เพิ่มพูนพระสิริของพระองค์เหนือข้าพระองค์ ;
พระองค์ได้หันมาปลอบประโลมข้าพระองค์
และนำข้าพระองค์ขึนจากความลึกของแผ่นดินอีกครั้ง
และข้าพระองค์จะถวายเกียรติแด่พระองค์ท่ามกลางบรรดาประชาชา
ติ โอ พระเจ้า ;
ข้าพระองค์จะบรรเลงความจริงของพระองค์ด้วยเครืองดนตรีสาย โอ
พระเจ้า — —ข้าพระองค์จะบรรเลงให้พระองค์ฟังด้วยพิณ โอ
ผู้บริสุทธิ์แห่งอิสราเอล
ริมฝีปากข้าจะชืนชมยินดีเมือข้าขับร้องถวายพระองค์
และจิตวิญญาณของข้า ซึงพระองค์ได้ทรงช่วยกู้ไว้
และลินของข้าจะประกาศความชอบธรรมของพระองค์ตลอดทั้งวัน
ส่วนผู้ทีแสวงหาความร้ายต่อข้า
จะถูกทำให้อับอายและถูกประจาน

สดุดี 76

ด้วยเสียงของฉัน ฉันร้องทูลถึงพระเจ้า
ด้วยเสียงของฉันถึงพระเจ้า — และพระองค์ทรงฟังฉัน
ในวันทีฉันทุกข์ยาก ฉันแสวงหาพระเจ้า ; ในยามคำคืน
ฉันยกมือขึนทูลพระองค์ — และฉันไม่ถูกทำให้อับอาย
จิตวิญญาณของฉันไม่ยอมรับการปลอบประโลม ;

ฉันระลึกถึงพระเจ้า — และฉันก็ซึนชมยินดี
ข้าพเจ้าครุ่นคิด และจิตวิญญาณของข้าพเจ้าอ่อนล้า
ดวงตาของข้าพเจ้าเฝ้าระวังร่วมกับผู้เฝ้ายามในยามคำคืน
ข้าพเจ้ารู้สึกกระสับกระส่ายจนพูดไม่ออก
ข้าพเจ้าครุ่นคิดถึงวันวานและระลึกถึงยุคสมัยโบราณ
และใคร่ครวญถึงสิ่งเหล่านั้นอย่างลึกซึ้ง ในยามคำคืน
ใจข้าพเจ้าครุ่นคิด และจิตวิญญาณข้าพเจ้าค้นหาคำตอบว่า
'พระเจ้าจะทรงปฏิเสธเราไปตลอดกาลหรือไม่
และพระองค์จะไม่ทรงเมตตาอีกเลยหรือ ?
หรือพระองค์จะทรงตัดความเมตตาของพระองค์ไปตลอดกาล
และยุติพระวจนะของพระองค์จากรุ่นสู่รุ่น ?
หรือพระเจ้าจะทรงลืมความเมตตา
หรือทรงระงับความเมตตาของพระองค์ในความโกรธของพระองค์ ?'
และข้าพเจ้าได้กล่าวว่า : 'บัดนี้ข้าพเจ้าเริ่มเข้าใจแล้ว :
การเปลี่ยนแปลงนี้มาจากพระหัตถ์ขวาของผู้สูงสุด '
ข้าพเจ้าได้ระลึกถึงพระราชกิจของพระเจ้า ;
เพราะข้าพเจ้าจะระลึกถึงสิ่งมหัศจรรย์ของพระองค์ตั้งแต่ต้น
และใคร่ครวญถึงพระราชกิจทั้งสิ้นของพระองค์
และครุ่นคิดถึงพระราชกิจของพระองค์ โอ้พระเจ้า
ทางของพระองค์นั้นศักดิ์สิทธิ์
ใครจะเป็นพระเจ้าที่ยิ่งใหญ่เท่ากับพระเจ้าของเรา ?
พระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงกระทำสิ่งมหัศจรรย์
พระองค์ได้ทรงสำแดงฤทธานุภาพของพระองค์ท่ามกลางประชาชาติท
ั้งหลาย พระองค์ได้ทรงช่วยกู้ประชากรของพระองค์
คือลูกหลานของยาโคบและโยเซฟ
ด้วยพระกรอันทรงฤทธานุภาพของพระองค์
น้ำได้เห็นพระองค์แล้ว โอ พระเจ้า ;
น้ำได้เห็นพระองค์แล้วและกลัว ; ความลึกถูกกวนให้ปั่นป่วน
เสียงน้ำที่โหมกระหน่ำดังกึกก้อง เมฆส่งเสียงจากไกล
เพราะลูกศรของพระองค์บินไป
เสียงฟ้าร้องของพระองค์ก้องกังวานท้องฟ้า ;

สายฟ้าของพระองค์ส่องสว่างทั่วจักรวาล ;
แผ่นดินสั่นสะเทือนและไหวสะท้าน ทางของพระองค์อยู่ในทะเล
และวิถีของพระองค์ในน้ำอันยิ่งใหญ่
แต่ไม่มีใครรู้จักรอยเท้าของพระองค์
พระองค์ทรงนำประชากรของพระองค์ดังฝูงแกะด้วยมือของโมเสสและอาโรน

แล้ว : พระตรีเอกภาพ . สรรเสริญ , และตอนนี้ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา **(3)** สรรเสริญ , และตอนนี้ : พระบิดาของเรา :

ทรอพาเรีย , โทน 6

ข้าพเจ้าครุ่นคิดถึงวันอันน่าสะพรึงกลัวนั้น /
และรำไห้ถึงการกระทำอันชั่วร้ายของข้าพเจ้า /
ข้าพเจ้าจะตอบพระมหากษัตริย์ผู้เป็นนิรันดร์อย่างไร ? /
หรือข้าพเจ้าผู้เป็นลูกหลง
จะกล้ามองพระผู้พิพากษาได้อย่างไร ? / พระบิดาผู้ทรงเมตตา
พระบุตรองค์เดียว / พระวิญญาณบริสุทธิ์
โปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด !

บทสรรเสริญ : ในหุบเขาแห่งน้ำตา / ณ สถานที่ที่พระองค์ได้ทรงกำหนดไว้ / เมื่อพระองค์ ผู้ทรงเมตตา
นั่งลงเพื่อทรงพิพากษาอย่างยุติธรรม /
ขออย่าทรงเปิดเผยบาปลับของข้าพระองค์ /
หรือทำให้ข้าพระองค์อับอายต่อหน้าเหล่าทูตสวรรค์ /
แต่ขอทรงอภัยข้าพระองค์ พระเจ้า
และทรงเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด

และบัดนี้ : โปรดเปิดประตูแห่งความเมตตาให้เรา / โอ พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า / เพื่อว่าเรา
ผู้วางความหวังไว้ในพระองค์ จะไม่ถูกทำให้อับอาย /
แต่จะได้รับการปลดปล่อยจากความทุกข์ยากผ่านคำอธิษฐานของ
พระองค์ / เพราะพระองค์คือความรอดของชนชาติคริสเตียน

แล้ว : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา **(30).** มาเถิด ให้เราบูชา : **(3)**

พิธีสวดบทเพลงสดุดีสิบสองบท

สดุดี 101

โอ พระเจ้า โปรดฟังคำอธิษฐานของข้า
และให้เสียงร้องของข้าถึงพระองค์
อย่าหันหน้าหนีข้าในวันที่ข้าอยู่ในความทุกข์ยาก
โปรดเอียงหูฟังข้าในวันที่ข้าเรียกหาพระองค์
โปรดฟังข้าโดยเร็ว เพราะวันของข้าได้สลายไปเหมือนควัน
และกระดูกของข้าได้เหียวแห้งเหมือนกิ่งไม้แห้ง
ข้าพเจ้าถูกตัดลงเหมือนหญ้า
และใจข้าพเจ้าเหียวแห้งจนลืมกินขนมปัง
เมื่อได้ยินเสียงครวญครางของข้าพเจ้า
กระดูกข้าพเจ้าก็ติดกับเนื้อ
ข้าพเจ้ากลายเป็นเหมือนนกเปเลคานในถิ่นทุรกันดาร
ข้าพเจ้ากลายเป็นเหมือนนกฮูกในซากปรักหักพัง
ข้าพเจ้าไม่ได้นอน
แต่กลายเป็นเหมือนนกตัวน้อยที่นั่งอยู่เพียงลำพังบนหลังคา ทั้งวันทั้งคืน ศัตรูของฉันด่าทอฉัน
และผู้ที่เคยสรรเสริญฉันก็สาบานด้วยชื่อฉัน
เพราะฉันกินเถ้าเป็นอาหาร
และผสมน้ำตาลในเครื่องดื่มของฉัน
เนื่องจากความโกรธและความพิโรธของพระองค์ ;
เพราะพระองค์ทรงยกฉันขึ้นเพียงเพื่อจะโยนฉันลง
วันคืนของฉันได้จางหายไปเหมือนเงา
และฉันได้เหียวแห้งไปเหมือนหญ้า แต่พระองค์ พระเจ้า จะดำรงอยู่ตลอดนิรันดร์
และความทรงจำถึงพระองค์จะคงอยู่จากรุ่นสู่รุ่น
พระองค์จะทรงลุกขึ้นและทรงเมตตาต่อศิโยน
เพราะเวลาที่จะทรงแสดงความเมตตาต่อเธอได้มาถึงแล้ว ;
เวลาได้มาถึงแล้ว
เพราะผู้รับใช้ของพระองค์รักหินของเธอและเศร้าโศกต่อฝุ่นของเธอ และประชาชาติทั้งหลายจะเกรงกลัวพระนามของพระเจ้า
และกษัตริย์ทั้งปวงแห่งแผ่นดินโลกจะเกรงกลัวพระสิริของพระอ

งค์ ;
เพราะพระเจ้าจะทรงสร้างศิโยนขึ้นใหม่และทรงปรากฏในพระสิริขอ
งพระองค์ พระองค์ได้ทรงทอดพระเนตรคำอธิษฐานของผู้ถ่อมตัว
และไม่ทรงดูหมิ่นคำวิงวอนของพวกเขา
ขอให้บันทึกสิ่งนี้ไว้สำหรับคนรุ่นหลัง
และชนชาติที่ยังไม่เกิดขึ้นจะสรรเสริญพระเจ้า
เพราะพระองค์ได้ทรงก้มลงจากความสูงอันศักดิ์สิทธิ์ของพระอ
งค์ , พระเจ้าได้มองลงจากสวรรค์สู่โลก
เพื่อฟังเสียงครวญครางของผู้ถูกจับเป็นเชลย
เพื่อปลดปล่อยลูกหลานของผู้ถูกฆ่า
เพื่อประกาศพระนามพระเจ้าในซีออน
และคำสรรเสริญของพระองค์ในเยรูซาเล็ม
เมื่อชนชาติทั้งหลายมารวมตัวกัน และกษัตริย์ทั้งหลาย —
เพื่อรับใช้พระเจ้า เขาได้หันมาหาพระองค์บนทางนั้น
ในวันแห่งกำลังของเขา :
‘โปรดบอกข้าพเจ้าถึงวันเวลาอันน้อยนิดของข้าพเจ้า ;
อย่าทรงนำข้าพเจ้าไปกลางวันเวลาของข้าพเจ้า :
ปีของพระองค์ดำรงอยู่จากรุ่นสู่รุ่น .’ ในตอนต้น พระเจ้าข้า
พระองค์ได้วางรากฐานของแผ่นดินโลก
และฟ้าสวรรค์เป็นผลงานแห่งพระหัตถ์ของพระองค์ ;
สิ่งเหล่านั้นจะพินาศ แต่พระองค์จะคงอยู่ ;
สิ่งเหล่านั้นจะสึกหรอไปทั้งสิ้นเหมือนเสื้อผ้า
และเหมือนผ้าคลุม พระองค์จะพับมันขึ้น และมันจะเปลี่ยนไป
แต่พระองค์ยังคงเป็นพระองค์เดิม
และปีของพระองค์จะไม่มีวันสิ้นสุด
ลูกหลานของผู้รับใช้ของพระองค์จะพบที่หลบภัย
และลูกหลานของพวกเขาจะตั้งมั่นอยู่ตลอดไป

คำอธิษฐานของมานัสเสห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์

โอ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด
พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา —อับราฮัม อิสอัค และยาโคบ—
และของลูกหลานผู้ชอบธรรมของพวกเขา

ผู้ทรงสร้างสวรรค์และโลกพร้อมทั้งความรุ่งโรจน์ทั้งสิ้น
ผู้ทรงผูกมัดทะเลด้วยพระวจนะแห่งพระบัญชาของพระองค์
ผู้ทรงจำกัดห้วงลึกและประทับตราไว้ด้วยพระนามอันน่าเกรงขาม
และรุ่งโรจน์ของพระองค์ ซึงทุกคนต่างเกรงกลัว
และทุกคนต่างสั่นสะท้านเมื่อเห็นฤทธิ์อำนาจของพระองค์
เพราะไม่มีใครสามารถยืนหยัดได้ต่อความรุ่งโรจน์อันยิ่งใหญ่
ของพระองค์
และความพิโรธอันน่าสะพรึงกลัวของพระองค์ต่อผู้ทำบาปนั้นไ
ม่อาจทนได้ !
แต่ความเมตตาตามพระสัญญาของพระองค์นั้นไร้ขอบเขตและลึกซ
ึ้งเกินจะหยั่งถึง ; เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้สูงสุด
ผู้ทรงเมตตา ผู้อดทน และผู้ทรงเปี่ยมด้วยความเมตตา
และผู้ทรงมีความสงสารต่อความชั่วร้ายของมนุษย์ พระองค์ โอ
พระเจ้า ด้วยความดีอันล้นเหลือของพระองค์
ได้ทรงสัญญาการกลับใจและการอภัยแก่ผู้ที่ทำบาปต่อพระองค
์ และด้วยความสงสารอันล้นเหลือของพระองค์
ได้ทรงกำหนดให้การกลับใจของผู้ทำบาปนำไปสู่ความรอด ดูเถิด
พระเจ้าผู้ทรงเป็นพระเจ้าของกองทัพ
พระองค์ไม่ได้ทรงกำหนดให้อับราฮัม อิสอัค และยาโคบ
ผู้ชอบธรรม ซึงไม่ได้ทำบาปต่อพระองค์ ต้องกลับใจ
แต่พระองค์ได้ทรงกำหนดให้ข้าพระองค์ ผู้เป็นคนบาป
ต้องกลับใจ
เพราะข้าพระองค์ได้ทำบาปมากกว่าจำนวนเม็ดทรายริมทะเล
ความชั่วร้ายของข้าพระองค์ได้ทวีคูณขึ้นแล้ว พระเจ้าข้า ;
ความชั่วร้ายของข้าพระองค์ได้ทวีคูณขึ้นแล้ว
และข้าพระองค์ไม่สมควรที่จะเงยหน้าขึ้นมองความสูงของสวรรค์
เพราะความชั่วร้ายของข้าพระองค์มีมากมายเหลือเกิน
ข้าถูกพันธนาการด้วยโซ่เหล็กมากมาย
จนไม่อาจเงยหน้าขึ้นได้ และไม่พบความบรรเทา
เพราะข้าได้ก่อให้เกิดความพิโรธของพระองค์
และกระทำการชั่วร้ายต่อหน้าพระองค์ :

ข้าไม่ได้ปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์
และไม่ได้รักษาพระบัญญัติของพระองค์ และบัดนี้
ข้าก้มเข่าของจิตใจลง
ด้วยความปรารถนาในความเมตตาของพระองค์ ข้าได้ทำบาปแล้ว
พระเจ้าข้า ข้าได้ทำบาปแล้ว และข้าทราบดีว่าความผิดของข้า ;
แต่ข้าขอวิงวอนพระองค์ : โปรดอภัยข้าด้วย พระเจ้าข้า
โปรดอภัยข้า และอย่าทำลายข้าด้วยความผิดของข้า ;
และในพระพิโรธนิรันดร์ของพระองค์
โปรดอย่าทรงระลึกถึงการกระทำชั่วของข้า
และอย่าทรงพิพากษาข้าให้ตกสู่ทีลึกที่สุดของแผ่นดิน
เพราะพระองค์ พระเจ้า คือพระเจ้าของผู้ที่กลับใจ
และพระองค์จะทรงสำแดงความดีของพระองค์ทั้งหมดแก่ข้าพระองค์
; เพราะพระองค์จะทรงช่วยข้าพระองค์ให้รอด
แม้ข้าพระองค์จะไม่สมควร
ด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
และข้าพระองค์จะสรรเสริญพระองค์ไม่หยุดยั้งตลอดวันคืนของชีวิตข้าพระองค์
เพราะเหล่าทูตสวรรค์ทั้งหมดร้องสรรเสริญพระองค์
และความรุ่งโรจน์ของพระองค์ดำรงอยู่ตลอดไปและตลอดไป อาเมน

คำสรรเสริญประจำวัน

พระสิริแด่พระเจ้าในที่สูงที่สุด และสันติสุขบนโลก
ความปรารถนาดีระหว่างมนุษย์ เราสรรเสริญพระองค์
เราอวยพรพระองค์ เราบูชาพระองค์ เราถวายเกียรติแด่พระองค์
และเราขอบพระคุณพระองค์สำหรับพระสิริอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ โอ พระเจ้า พระมหากษัตริย์แห่งสวรรค์
พระเจ้าพระบิดาผู้ทรงฤทธานุภาพ โอ พระเจ้า
พระบุตรองค์เดียวที่ประสูติจากพระบิดา พระเยซูคริสต์
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ! โอ พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้า
พระเมษโปดกของพระเจ้า พระบุตรของพระบิดา
ผู้ทรงรับบาปของโลกไป โปรดทรงเมตตาเราด้วยเถิด
พระองค์ผู้ทรงลบล้างบาปของโลก

โปรดรับคำอธิษฐานของเราด้วยเถิด
พระองค์ผู้ประทับอยู่เบื้องขวาพระหัตถ์ของพระบิดา
โปรดทรงเมตตาเราด้วยเถิด เพราะพระองค์เท่านั้นทีบริสุทธิ์
พระองค์เท่านั้นคือพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้า
เพื่อถวายพระเกียรติแด่พระบิดาผู้ทรงฤทธานุภาพ อาเมน
ทุกวันข้าพเจ้าจะถวายพระพรแด่พระองค์
และสรรเสริญพระนามของพระองค์ตลอดไปและตลอดกาล พระเจ้า
พระองค์ทรงเป็นทีลี้ภัยของเราจากรุ่นสู่รุ่น
ข้าพเจ้าได้กล่าวว่า : ‘พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพเจ้า
รักษาจิตวิญญาณของข้าพเจ้า
เพราะข้าพเจ้าได้ทำบาปต่อพระองค์ ’ พระเจ้า
ข้าพเจ้าได้ลี้ภัยมาหาพระองค์
โปรดสอนข้าพเจ้าให้ทำตามน้ำพระทัยของพระองค์
เพราะพระองค์คือพระเจ้าของข้าพเจ้า
เพราะในพระองค์มีแหล่งน้ำแห่งชีวิต และในแสงสว่างของพระองค์
เราจะเห็นแสงสว่าง
โปรดประทานความเมตตาของพระองค์แก่ผู้ทีรู้จักพระองค์ด้วย
ข้าแต่พระเจ้า ขอให้เราได้รับการปกป้องจากบาปในวันนี
พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าผู้ทรงพระพรของบรรพบุรุษของเรา
และพระนามของพระองค์ควรได้รับการสรรเสริญและถวายเกียรติเป็น
นิตย์ อาเมน. ขอให้ความเมตตาของพระองค์ , พระเจ้า , อยู่เหนือเรา
เมือเราวางความหวังไว้ในพระองค์ พระเจ้าผู้ทรงพระพร
ขอทรงสอนข้าพเจ้าให้ปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระองค์
พระเจ้าผู้ทรงพระพร
ขอทรงให้ข้าพเจ้าสว่างด้วยพระบัญญัติของพระองค์
พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์
ขอทรงให้ข้าพเจ้าสว่างด้วยพระบัญญัติของพระองค์ พระเจ้า
ความเมตตาของพระองค์ดำรงอยู่ตลอดนิรันดร์
โปรดอย่าดูหมินผลงานทีพระหัตถ์ของพระองค์ทรงสร้าง
ขอถวายการสรรเสริญแด่พระองค์ ขอถวายบทเพลงแด่พระองค์
ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แด่พระบิดา แด่พระบุตร

และแด่พระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานของนักบุญยูสตราติอุส

ข้าพระองค์ถวายเกียรติและยกย่องพระองค์ พระเจ้า
เพราะพระองค์ได้ทรงทอดพระเนตรความถ่อมตนของข้าพระองค์
และไม่ได้ทรงส่งข้าพระองค์ไปอยู่ในมือของศัตรู
แต่ทรงช่วยวิญญาณของข้าพระองค์ให้พ้นจากภัยพิบัติ
และบัดนี้ ข้าแต่พระเจ้า
ขอให้พระหัตถ์ของพระองค์ปกคลุมข้าพระองค์
และขอให้พระเมตตาของพระองค์มาสู่ข้าพระองค์
เพราะจิตวิญญาณของข้าพระองค์กำลังวุ่นวายและทุกข์ทรมาน
เมื่อมันกำลังจากร่างอันน่าสังเวชและเสื่อมทรามนี้ของข้าพระองค์ไป
กลัวว่าแผนการชั่วร้ายของศัตรูจะพบมันด้วยวิธีใดวิธีหนึ่ง และผลักมันลงสู่ความมืด
เพราะบาปที่ข้าพเจ้าได้กระทำในชีวิตนี้
ไม่ว่าจะรู้ตัวหรือไม่รู้ตัว ขอทรงเมตตาข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้า
และขอให้จิตวิญญาณของข้าพระองค์ไม่ต้องเผชิญกับสายตาที่มืดมิดและน่าสะพรึงกลัวของปีศาจชั่วร้าย
แต่ขอให้ทูตสวรรค์ที่เปล่งประกายและสว่างไสวของพระองค์รับมันไป โปรดถวายเกียรติแด่พระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์
โปรดยกข้าพระองค์ขึ้นสู่บัลลังก์พิพากษาอันศักดิ์สิทธิ์
ของพระองค์ เมื่อข้าพระองค์ถูกพิพากษา
ขอให้มือของเจ้าแห่งโลกนี้อย่าได้จับข้าพระองค์เพื่อลากข้าพระองค์ ผู้เป็นคนบาป ลงสู่ความลึกของนรก
แต่ขอให้พระองค์ยืนอยู่เบื้องหน้าข้าพระองค์
และเป็นผู้ช่วยให้รอดและผู้ปกป้องของข้าพระองค์
เพราะแม้ความทุกข์ทรมานทางกายนี้
ก็เป็นความสุขสำหรับผู้รับใช้ของพระองค์

ขอพระเจ้าทรงเมตตาต่อจิตวิญญาณของข้าพเจ้า
ซึงถูกมลทินด้วยความปรารถนาของชีวิตนี และโปรดรับมันไว้
ซึงได้ถูกชำระให้บริสุทธิ์ด้วยการกลับใจและสารภาพบาป
เพราะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงพระพรตลอดนิรันดร์กาล อาเมน

จากนั้น : พระตรีเอกภาพ . สรรเสริญแด่พระตรีเอกภาพ , และตอนนี้ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ยิง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาด้วยเถิด . **(3)** สรรเสริญแด่พระตรีเอกภาพ , และตอนนี้ : คำอธิษฐานของพระเจ้า :

ทรอปาริอา , โทน 8

ด้วยพระเนตรทีเปียมด้วยความเมตตา พระเจ้า /
โปรดทอดพระเนตรความถ่อมตนของข้าพเจ้า /
เพราะชีวิตของข้าพเจ้ากำลังใกล้จะสิ้นสุดลงทีละน้อย /
และไม่มีความรอดสำหรับข้าพเจ้าในกิจการของข้าพเจ้า /
ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงวิงวอนว่า : /
‘ด้วยพระเนตรทีเปียมด้วยความเมตตา พระเจ้า /
โปรดทอดพระเนตรความถ่อมตนของข้าพเจ้า /
และโปรดช่วยข้าพเจ้าให้รอด !’

พระสิ ริ : ชีวิตของข้ากำลังใกล้จะสิ้นสุด /
และบัลลังก์อันน่าสะพรึงกลัวของพระองค์กำลังถูกจัดเตรียม ; /
ชีวิตของข้ากำลังผ่านพ้นไป / การพิพากษาคอยข้าอยู่
ขู่ข้าด้วยความทรมานจากไฟ / และเปลวเพลิงทีดับไม่ลง /
โปรดประทานน้ำตาให้ข้าไหลเป็นสาย และดับพลังของมัน /
พระองค์ผู้ปรารถนาความรอดของทุกคน

และบัดนี้ :
พระองค์ผู้ประสูติจากพระแม่พรหมจารีเพือเรา /
และทรงทนรับไม้กางเขน / ผู้ทรงทำลายความตายด้วยความตาย /
และทรงเปิดเผยการฟืนคืนชีพในฐานะพระเจ้า /
ขออย่าทรงดูหมิน โอ พระผู้ประเสริฐ
ผู้ทีพระองค์ทรงสร้างด้วยพระหัตถ์ของพระองค์ ; /
โปรดแสดงความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ โอ พระผู้เมตตา /

พิธีสวดบทเพลงสดุดีสิบสองบท

โปรดรับพระมารดาของพระเจ้า ผู้ให้กำเนิดพระองค์
เมื่อเธอทูลวิงวอนเพื่อเรา / และโปรดช่วยกู้ โอ
พระผู้ช่วยให้รอดของเรา ผู้ที่สิ้นหวังแล้ว

แล้ว : พระเจ้า โปรดเมตตา **(30). และคำส่งท้าย .**

กลับสู่สารบัญ .

เมือใครก็ตามถูกล่อลวงในฝันโดยฝีมือของมาร เขาต้องลุกขึนจากเตียงและกราบลง พร้อมกล่าวว่า :

โอ พระเจ้า โปรดเมตตาข้าผู้เป็นคนบาปด้วยเถิด

จากนันเป็นบทเปิดตามปกติ

มาเถิด ให้เราบูชาพระเจ้าผู้เป็นกษัตริย์ของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและกราบลงต่อหน้าพระคริสต์ พระเจ้าและกษัตริย์ของเรา

มาเถิด ให้เราบูชาและก้มกราบต่อหน้าพระคริสต์เอง พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

สดุดี 50

ขอพระเจ้าทรงเมตตาข้าพระองค์
ตามความเมตตาอันยิงใหญ่ของพระองค์
และตามความเมตตาอันอ่อนโยนอันมากมายของพระองค์
ขอทรงลบความผิดของข้าพระองค์
ขอทรงชำระข้าพระองค์ให้สะอาดจากความผิดของข้าพระองค์
และขอทรงชำระข้าพระองค์ให้บริสุทธิจากบาปของข้าพระองค์
เพราะข้าพระองค์รู้ดีถึงความผิดของข้าพระองค์
และบาปของข้าพระองค์อยู่ต่อหน้าข้าพระองค์เสมอ
ข้าพเจ้าได้ทำบาปต่อพระองค์เพียงผู้เดียว
และได้กระทำสิงทีชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระองค์
เพือพระองค์จะได้ทรงเป็นธรรมในพระวจนะของพระองค์
และทรงมีชัยเมือพระองค์ถูกนำเข้าสู่การพิพากษา
เพราะดูเถิด ข้าพเจ้าถูกปฏิสนธิในความชั่ว
และมารดาของข้าพเจ้าได้ให้กำเนิดข้าพเจ้าในบาป เพราะดูเถิด
พระองค์ทรงรักความจริง

พระองค์ได้ทรงเปิดเผยสิ่งซ่อนเร้นและลับลือแห่งพระปัญญาขอ
งพระองค์แก่ข้าพระองค์
พระองค์จะทรงพรมข้าพระองค์ด้วยต้นฮิสซอป
และข้าพระองค์จะได้รับการชำระให้บริสุทธิ์
พระองค์จะทรงล้างข้าพระองค์
และข้าพระองค์จะขาวสะอาดยิ่งกว่าหิมะ
พระองค์จะทรงให้ข้าพระองค์ได้ยินเสียงความชื่นชมยินดีและค
วามสุขสันต์ —
กระดูกที่ถ่อมตัวของข้าพระองค์จะชื่นชมยินดี
โปรดหันพระพักตร์ของพระองค์ให้พ้นจากบาปของข้าพระองค์
และลบเลือนความชั่วร้ายทั้งสิ้นของข้าพระองค์
โปรดสร้างใจที่บริสุทธิ์ในข้าพระองค์ โอ พระเจ้า
และฟื้นฟูจิตวิญญาณที่ถูกต้องในข้าพระองค์
โปรดอย่าขับไล่ข้าพระองค์ให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงถอนพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ออกจากข้าพระ
องค์ โปรดคืนความสุขแห่งความรอดของพระองค์ให้ข้าพระองค์
และทรงค้ำจุนข้าพระองค์ด้วยพระวิญญาณอันทรงฤทธิ์ของพระอ
งค์ ข้าพระองค์จะสอนคนชั่วให้รู้จักทางของพระองค์
และคนอธรรมจะหันมาหาพระองค์
โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความผิดบาปที่เกี่ยวพันกับเล
ือด โอ พระเจ้า โอ พระเจ้าแห่งความรอดของข้าพระองค์
แล้วลิ้นของข้าพระองค์จะชื่นชมยินดีในความจริงของพระองค์
โอ พระเจ้า พระองค์จะเปิดริมฝีปากข้าพเจ้า
และริมฝีปากข้าพเจ้าจะประกาศการสรรเสริญพระองค์
เพราะหากพระองค์ทรงปรารถนาเครื่องบูชา
ข้าพเจ้าจะถวายเครื่องบูชาเหล่านั้น —
แต่พระองค์ไม่ทรงพอพระทัยในเครื่องเผาบูชา
เครื่องบูชาที่ถวายแด่พระเจ้าคือจิตวิญญาณที่แตกสลาย ;
หัวใจที่แตกสลายและสำนึกผิด โอ พระเจ้า
พระองค์จะไม่ทรงดูหมิ่น โปรดประทานพระคุณของพระองค์ , โอ
พระเจ้า , แก่ศิโยนตามพระประสงค์อันดีของพระองค์

และให้กำแพงเยรูซาเล็มได้รับการสร้างขึ้นใหม่ ;
แล้วพระองค์จะทรงรับด้วยพระคุณเครื่องบูชาแห่งความชอบธรรม
เครื่องถวายและเครื่องเผาบูชา ;
แล้วพวกเขาจะวางวัวหนุ่มบนแท่นบูชาของพระองค์

และทรอพาเรีย , โทน 7

ผู้เลียงทีดี ผู้ได้สละชีวิตเพื่อเรา ! /
ท่านรู้ความลับในใจข้าพเจ้าและทุกสิงทีข้าพเจ้าได้ทำ : /
โอ ผู้ดีเพียงผู้เดียว โปรดนำทางข้าพเจ้า
ผู้ทีจิตใจได้หลงทาง / และช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากหมาปา โอ
ลูกแกะของพระเจ้า / และโปรดเมตตาข้าพเจ้า

ถูกกดทับด้วยความง่วงเหงาของความผิดหวัง /
ข้าถูกบดบังด้วยเสน่ห์ของบาป : /
แต่โปรดประทานรุ่งอรุณแห่งการกลับใจแก่ข้า /
ส่องสว่างดวงตาแห่งจิตใจของข้า พระคริสต์พระเจ้า /
แสงสว่างแห่งจิตวิญญาณของข้า และโปรดช่วยข้าให้รอดพ้น

ถูกพันผูกอยู่ในหมอกควันแห่งบาปและความสุขของชีวิตน
ี /
จิตใจของวิญญาณทีทุกซ์ระทมของฉันก่อให้เกิดความปรารถน
าต่าง ๆ / และไม่หันไปสู่ความคิดแห่งความสำนึกผิด /
แต่โปรดเมตตาต่อความต่ำต้อยของข้าพระองค์ด้วยเถิด
พระผู้ช่วยให้รอด /
และประทานจิตวิญญาณแห่งความสำนึกผิดแก่ข้าพระองค์ /
เพื่อข้าพระองค์ผู้ได้รับการช่วยให้รอด
จะได้ร้องทูลต่อความเมตตาของพระองค์ก่อนสิ้นชีวิต : /
‘พระเจ้า พระคริสต์ พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ ! /
โปรดช่วยข้าพระองค์ผู้สิ้นหวังและไม่คู่ควรนีด้วยเถิด !’

เช่นเดียวกับผู้ทีตกอยู่ในมือของโจรและได้รับบาดเจ็บ /
ฉันก็ตกอยู่ในบาปมากมาย /
และจิตวิญญาณของฉันได้รับบาดเจ็บ /
ฉันจะหันไปหาใครได้บ้าง โอ ผู้มีบาป ? / –

เพียงแต่ท่านเท่านั้น
ผู้รักษาจิตวิญญาณผู้เปียมด้วยความเมตตา : /
โปรดเทความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของท่านลงบนฉัน โอ พระเจ้า

บทสรรเสริญ : เหมือนลูกชายผู้หลงทาง
ข้าพเจ้าก็กลับมาแล้ว โอ พระผู้ทรงเมตตา ! /
โปรดรับข้าพเจ้าด้วยเถิด พระบิดา เมื่อข้าพเจ้ากลับมา /
ในฐานะผู้รับใช้ของพระองค์ โอ พระเจ้า
และโปรดเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด

และบัดนี ถึงพระมารดาของพระเจ้า :
โปรดช่วยเราให้พ้นจากบาปที่ได้ทำให้เราเป็นทาส / เพราะเรา
ผู้เชื่อ ไม่มีหวังอื่นใดนอกจากท่าน /
และพระผู้เป็นเจ้าที่เกิดจากท่าน

แล้ว : พระเจ้า โปรดเมตตา **(40).**

และกราบ 50 ครั้ง พร้อมด้วยคำอธิษฐาน :

โอ พระเจ้า โปรดเมตตาข้าพเจ้า และอภัยให้ข้าพเจ้า
ผู้เป็นคนบาป เพื่อพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

จากนั้นคือคำอธิษฐานของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

อีกครั้งหนึ่ง ฉัน ผู้เป็นคนน่าเวทนานี
ได้ถูกจิตใจของตนเองและนิสัยชั่วร้ายในการรับใช้บาปครอบงำ
อีกครั้งหนึ่ง
เจ้าแห่งความมืดและผู้หว่านเมล็ดแห่งความสุขทางเนื้อหนัง
ได้ทำให้ฉันกลายเป็นเชลยของเขา และเหมือนทาสผู้เชื่อฟัง
เขาบังคับให้ฉันรับใช้ตามความประสงค์ของเขาและความใคร่ของเ
นื้อหนัง แล้วข้าควรทำอย่างไรดี พระเจ้าของข้า
พระผู้ไถ่ของข้า และผู้ทูลขอแทนผู้ที่วางใจในพระองค์
หากไม่ใช่การกลับคืนสู่พระองค์อีกครั้ง
เพื่อคร่ำครวญและวิงวอนขอความเมตตาสำหรับสิ่งที่ข้าได้กระ
ทำ? แต่ข้าพเจ้ารู้สึกหวาดกลัวและสั่นสะท้านว่า
แม้ข้าพเจ้าจะสารภาพบาปอย่างต่อเนื่องและสัญญาว่าจะห้นหล
ังให้จากความชั่วร้าย

แต่กลับทำบาปทุกชั่วโมงและไม่สามารถรักษาคำปฏิญาณต่อพระองค์ พระเจ้าของข้าพเจ้า
ความอดทนอันยาวนานของพระองค์อาจถูกย้วยุจนเกิดความพิโรธ
และใครเล่าจะทนต่อความพิโรธของพระองค์ได้ โอ พระเจ้า !
แต่เมื่อรู้ถึงความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์และความรักอันลึกซึ้งของพระองค์ต่อมนุษยชาติ
ข้าพเจ้าจึงมอบตัวให้อยู่ในความเมตตาของพระองค์อีกครั้ง
และร้องทูลต่อพระองค์ว่า :
'โปรดอภัยข้าพเจ้าสำหรับทุกสิ่งที่ข้าพเจ้าได้ทำผิด !
โปรดเมตตาข้าพเจ้าผู้ตกต่ำ ;
โปรดยื่นมือช่วยเหลือข้าพเจ้าผู้จมอยู่ในโคลนตมแห่งความสุขทางกามารมณ์ '
โอ พระเจ้า
โปรดอย่าให้สิ่งที่พระองค์ทรงสร้างถูกทำลายโดยความไม่เชื่อฟังและบาปของข้าพระองค์
แต่ด้วยพระเมตตาและความดีที่พระองค์ทรงมีเสมอมา
โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความสกปรกและความมลทินของเนื้อหนัง
และจากความคิดอันเร่าร้อนที่คอยทำให้วิญญาณอันน่าเวทนาของข้าพระองค์มลทินอยู่เสมอ
ดูเถิด พระเจ้า
ตามที่พระองค์ทรงเห็น ไม่มีส่วนใดที่สะอาด
แต่ทั้งหมดล้วนเป็นโรคเรื้อน
และร่างกายทั้งตัวถูกปกคลุมด้วยแผล ดังนั้น พระองค์เอง
ผู้รักมนุษยชาติ ผู้รักษาจิตวิญญาณและร่างกาย
และแหล่งแห่งความเมตตา
โปรดชำระให้บริสุทธิ์ด้วยน้ำตาที่ไหลรินจากดวงตาของข้าพเจ้าอย่างล้นหลาม ;
โปรดเทความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติลงบนข้าพระองค์
และประทานการรักษาและการชำระให้ข้าพระองค์
และรักษาบาดแผลของข้าพระองค์
และอย่าหันพระพักตร์ของพระองค์ไปจากข้าพระองค์
เพื่อไฟแห่งความสิ้นหวังจะไม่เผาผลาญข้าพระองค์เหมือนกิ่ง

ไม้แห้ง แต่ดังทีพระองค์ พระเจ้าผู้ไม่เคยโกหก
ได้ตรัสไว้ว่า
มีความปีติยินดีอย่างยิงในสวรรค์เมือมีผู้บาปหนึงคนกล
ับใจ ดังนั้น ขอทรงปฏิบัติต่อข้าผู้บาปนีด้วย
และอย่าปิดหูแห่งความเมตตาของพระองค์ต่อคำอธิษฐานแห่งการก
ลับใจของข้า แต่จงเปิดหูนั้น และดังธูปหอม
จงนำคำอธิษฐานนีมาถวายต่อหน้าพระองค์ เพราะพระองค์
ผู้สร้าง ทรงทราบดีถึงความอ่อนแอของธรรมชาติมนุษย์
ความง่ายทีคนจะสะดุดล้มในวัยเยาว์
และความหนักอึงของร่างกาย ; และพระองค์ไม่ทรงมองดูบาป
แต่ทรงรับการกลับใจของผู้ทีร้องเรียกพระองค์ด้วยความจริง
เพราะพระนามอันทรงเกียรติและทรงศักดิ์สิทธิ์ทีสุดของพระอง
ค์ —พระนามของพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ —
ทรงได้รับพระพรและพระเกียรติยศ ทั้งบัดนีและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานทีสอง ,
ของนักบุญบาซิล

พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเมตตาทีสุด ไม่เสือมสลาย ไร้ตำหนิ
และปราศจากบาป โปรดชำระข้าผู้รับใช้ทีไม่คู่ควรของพระองค์
ให้พ้นจากความมลทินทั้งทางกายและจิตวิญญาณ
และจากความไม่บริสุทธิ์ทีเกิดขึนกับข้าเพราะความประมาทแ
ละความท้อแท้ พร้อมทั้งความผิดบาปอืน ๆ ของข้า
และโปรดทำให้ข้าห่างไกลจากความมลทิน พระเจ้า
ด้วยความดีของพระคริสต์ของพระองค์
และโปรดชำระข้าพเจ้าให้บริสุทธิ์ด้วยแรงบันดาลใจของพระวิญ
ญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ ; เพือว่า
เมือข้าพเจ้าตืนขึนจากหมอกควันของภาพหลอนอันไม่บริสุ
ทธิ์ของมาร และจากความมลทินทั้งปวง
ข้าพเจ้าจะได้ถือว่าเป็นผู้ทีสมควร
ด้วยจิตสำนึกทีบริสุทธิ์
ทีจะเปิดริมฝีปากทีมลทินและไม่บริสุทธิ์ของข้าพเจ้า

และร้องเพลงสรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่งของพระองค์ ,
พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่สาม

พระเจ้า พระเจ้าของข้าพระองค์ โปรดอภัยข้าพระองค์ด้วย
เพราะพระองค์ทรงดีและทรงรักมนุษยชาติ
สำหรับทุกสิ่งที่ข้าพระองค์ได้ทำผิดในวันนี้
ทั้งด้วยคำพูด การกระทำ และความคิด
โปรดประทานการนอนที่สงบและร่มเย็นแก่ข้าพระองค์
โปรดส่งทูตสวรรค์ผู้คุ้มครองของพระองค์มาปกป้องและคุ้มครอ
งข้าพเจ้าจากความชั่วร้ายทั้งปวง
เพราะพระองค์คือผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่างกายของเรา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แด่พระบิดา แด่พระบุตร
และแด่พระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

คำอธิษฐานที่สี ,
นักบุญยอห์น คริโซสโตม

1. พระเจ้า โปรดอย่าพรากพรสวรรค์จากข้าพระองค์
2. พระเจ้า
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทุกข์ทรมานนิรันดร์
3. พระเจ้า ไม่ว่าข้าพระองค์จะบาปด้วยความคิดหรือจิตใจ
ด้วยคำพูดหรือการกระทำ – โปรดอภัยข้าพระองค์
4. พระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความไม่รู้ ความลืม
ความไม่ระมัดระวัง และความเฉยเมยที่ไร้ความรู้สึก
5. พระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากทุกการล่อลวง
6. พระเจ้า โปรดส่องสว่างหัวใจข้าพเจ้า
ซึ่งถูกบดบังด้วยความปรารถนาชั่วร้าย

7. พระเจ้า ข้าพระองค์ได้ทำบาปในฐานะมนุษย์ แต่พระองค์ในฐานะพระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดทรงเมตตาข้าพระองค์ด้วย เมื่อทรงเห็นความอ่อนแอของจิตวิญญาณข้าพระองค์

8. พระเจ้า โปรดส่งพระคุณของพระองค์มาช่วยข้าพระองค์ เพื่อข้าพระองค์จะได้ถวายเกียรติแด่พระนามอันศักดิ์สิทธิ์ ของพระองค์

9. พระเยซูคริสต์เจ้า โปรดจารึกข้าพเจ้า ผู้รับใช้ของพระองค์ ลงในหนังสือชีวิต และประทานให้ข้าพเจ้าได้จบชีวิตอย่างเปี่ยมสุข

10. พระเจ้า พระเจ้าของข้า แม้ข้าจะไม่ได้ทำสิ่งดีใด ๆ ต่อหน้าพระองค์ ขอทรงประทานพระคุณของพระองค์ให้ข้าได้เริ่มต้นอย่างถูกต้อง

11. พระเจ้า โปรดโปรยน้ำค้างแห่งพระคุณของพระองค์ลงบนหัวใจข้าพระองค์

12. พระเจ้าแห่งสวรรค์และโลก โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาป น่าเวทนา และไม่บริสุทธิ์ ในอาณาจักรของพระองค์ อาเมน

1. พระเจ้า โปรดรับข้าพเจ้าผู้กลับใจ และอย่าทรงทอดทิ้งข้าพเจ้า

2. พระเจ้า โปรดอย่าทรงนำข้าพเจ้าเข้าสู่การล่อลวง

3. พระเจ้า โปรดประทานความคิดที่ดีแก่ข้าพระองค์

4. พระเจ้า โปรดประทานน้ำตา ความระลึกถึงความตาย และความสำนึกผิดแก่ข้าพระองค์

5. พระเจ้า โปรดประทานให้ข้าพเจ้ามีความคิดที่จะสารภาพความคิดของข้าพเจ้า

6. พระเจ้า โปรดประทานความถ่อมใจ
การควบคุมความประสงค์ของตนเอง
และความเชื่อฟังแก่ข้าพระองค์

7. พระเจ้า โปรดประทานความมั่นคง ความอดทน
และความอ่อนโยนแก่ข้าพระองค์

8. พระเจ้า โปรดปลูกฝังรากแห่งความดี –
ความยำเกรงต่อพระองค์ – ลงในใจข้าพระองค์

9. พระเจ้า
โปรดประทานให้ข้าพระองค์ได้รักพระองค์ด้วยจิตวิญญาณ
สติปัญญา และหัวใจทั้งหมด
และปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ในทุกสิ่ง

10. พระเจ้า โปรดคุ้มครองข้าพเจ้าให้พ้นจากคนซั่ว
จากปีศาจ จากกิเลสตัณหา และจากทุกการกระทำที่ไม่เหมาะสม

11. พระเจ้า ตามที่พระองค์ทรงบัญชา ตามที่พระองค์ทรงรู้
ตามที่พระองค์ทรงปรารถนา –
ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จในตัวข้าพระองค์

12. พระเจ้า ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จ
ไม่ใช่ความประสงค์ของข้าพเจ้า
ผ่านการวิงวอนและคำอธิษฐานของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่
สุดของพระเจ้า และนักบุญทั้งปวงของพระองค์
เพราะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงพระพรนิรันดร์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ห้า ,
ถึงพระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด พระมารดาของพระเจ้า
ด้วยคำวิงวอนอันศักดิ์สิทธิ์และทรงฤทธิ์ของพระองค์
โปรดขับไล่ความท้อแท้ ความลืมเลือน ความโง่เขลา
ความเกียจคร้าน และความคิดชั่วร้าย หลอกลวง
และหมิ่นประมาททั้งปวง
ให้พ้นจากหัวใจอันน่าสงสารและจิตใจที่มืดมัวของข้าพระองค์

และดับเปลวไฟแห่งกิเลสของข้าพระองค์
เพราะข้าพระองค์เป็นคนต่ำต้อยและน่าเวทนา
และโปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความทรงจำและเจตนาอันมากมายแ
ละเป็นภัย
และโปรดปลดปล่อยข้าพเจ้าให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวง
เพราะทุกชั่วคนจะถวายพระพรแด่ท่าน
และพระนามอันทรงเกียรติสูงสุดของท่านจะได้รับการถวายเกียรต
ิสรรเสริญตลอดนิรันดร์กาล อาเมน

แล้ว : เราสรรเสริญพระองค์ โอ
พระผู้ทรงเกียรติสูงสุดในหมู่เครูบิม
และทรงรุ่งโรจน์ยิ่งกว่าเซราฟิม
ผู้ซึ่งได้ให้กำเนิดพระวจนะของพระเจ้าด้วยพระครรภ์บริสุทธิ
์ พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า

พระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

พระเจ้า โปรดเมตตา **(3)**

พระเจ้า โปรดอวยพรเรา

และคำส่งท้าย

พระเยซูคริสต์ พระบุตรของพระเจ้า
ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์แล
ะบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย โปรดช่วยข้าพเจ้า
ผู้เป็นคนบาป

คำอธิษฐานเพื่อป้องกันการมลทิน

โอ พระเจ้าของเรา ผู้เป็นความดีและความเมตตาเพียงผู้เดียว
ผู้ศักดิ์สิทธิ์เพียงผู้เดียว
ผู้ประทับอยู่ท่ามกลางบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ !
พระองค์ได้ทรงเปิดเผยแก่เปโตรอัครทูตผู้สูงสุดของพระองค์
ในนิมิตว่า

กฎห้ามการลบหลู่

สิงใดทีพระองค์ทรงสร้างขึนเพือเป็นอาหารและความเพลิดเพ
ลินของมนุษย์ ไม่ควรถือว่าไม่สะอาดหรือไม่บริสุทธิ
และผ่านทางภาชนะทีพระองค์ทรงเลือก คืออัครทูตเปาโล
พระองค์ได้ทรงบัญชาว่า
ทุกสิงล้วนบริสุทธิสำหรับผู้ทีบริสุทธิ : พระองค์เอง
พระเจ้าผู้ศักดิสิทธิทีสุด
ด้วยการเรียกขานพระนามอันน่าเกรงขามและบริสุทธิทีสุดของ
พระองค์
และด้วยเครืองหมายของไม้กางเขนอันศักดิสิทธิและประทานช
ีวิต โปรดอวยพรและชำระให้บริสุทธิข้าพระองค์
ผู้รับใช้ของพระองค์ **(ชือ)**
ผู้ซึงถูกทำให้แปดเปือนโดยวิญญาณชัวร้ายทุกชนิด ,
จากทุกจินตนาการทีเป็นพิษและการทำนาย ,
จากทุกความไม่ชอบธรรมและการหลอกลวง ,
จากทุกเวทมนตร์และความว่างเปล่า ,
และจากทุกความอ่อนแอและทุกโรคภัย ,
และจากทุกความชัวร้ายทีเป็นศัตรูของมารร้าย . และบัดนี
โปรดประทานให้ข้าพเจ้า ผู้รับใช้ทีไม่คู่ควรของพระองค์
(ชือ) ด้วยพระเมตตาของพระองค์
ให้ได้ถวายบริการแด่พระศีลศักดิสิทธิยิงของพระองค์
และก่อนอืน
โปรดชำระจิตและกายของข้าพเจ้าให้พ้นจากความมลทินทังปวง
และโปรดอภัยบาปทุกประการ ไม่ว่าจะโดยเจตนาหรือโดยมิรู้ตัว
ซึงข้าพเจ้าได้กระทำบาปมาตลอดทังชีวิต ทังด้วยกาย
คำพูด และความคิด ทังกลางวันและกลางคืน จนถึงขณะนี
และโปรดประทานให้ข้าพระองค์ โอ พระเจ้า
ได้ปฏิบัติหน้าทีอันน่าเกรงขามนีต่อหน้าเหล่าทูตสวรรค์
และได้ร่วมรับศีลศักดิสิทธิอันบริสุทธิทีสุดของพระอง
ค์ ไม่ใช่เพือการพิพากษาหรือการลงโทษ แต่เพือการอภัยบาป
การเสด็จมาของพระวิญญาณบริสุทธิ
และเพือชีวิตในความสุขนิรันดร์

กฎห้ามการลบหลู่

ซึงพระองค์ได้ทรงเตรียมไว้สำหรับผู้รับใช้ทีแท้จริงของพระองค์ ขอทรงคุ้มครองข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพพ้นจากบาปและความชั่วร้ายทั้งปวง ; ขอทรงรักษาข้าพระองค์ให้พ้นจากความมลทินและนิสัยชั่วร้าย และจากกลอุบายทั้งปวงของมารผู้เป็นศัตรู ; และขอทรงประทานให้ข้าพระองค์ได้ปรนนิบัติพระองค์ด้วยความบริสุทธิ์และความชอบธรรม จนถึงวันสุดท้าย ชั่วโมงสุดท้าย และนาทีสุดท้ายแห่งความตายของข้าพระองค์

เพราะพระองค์ทรงอวยพรและทำให้ทุกสิงศักดิ์สิทธิ์ พระคริสต์พระเจ้าของเรา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ ร่วมกับพระบิดาผู้ไม่มีจุดเริมต้น และพระวิญญาณบริสุทธิ์ทีสุด ดี และประทานชีวิตของพระองค์ ทั้งบัดนีและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

กลับสู่สารบัญ .